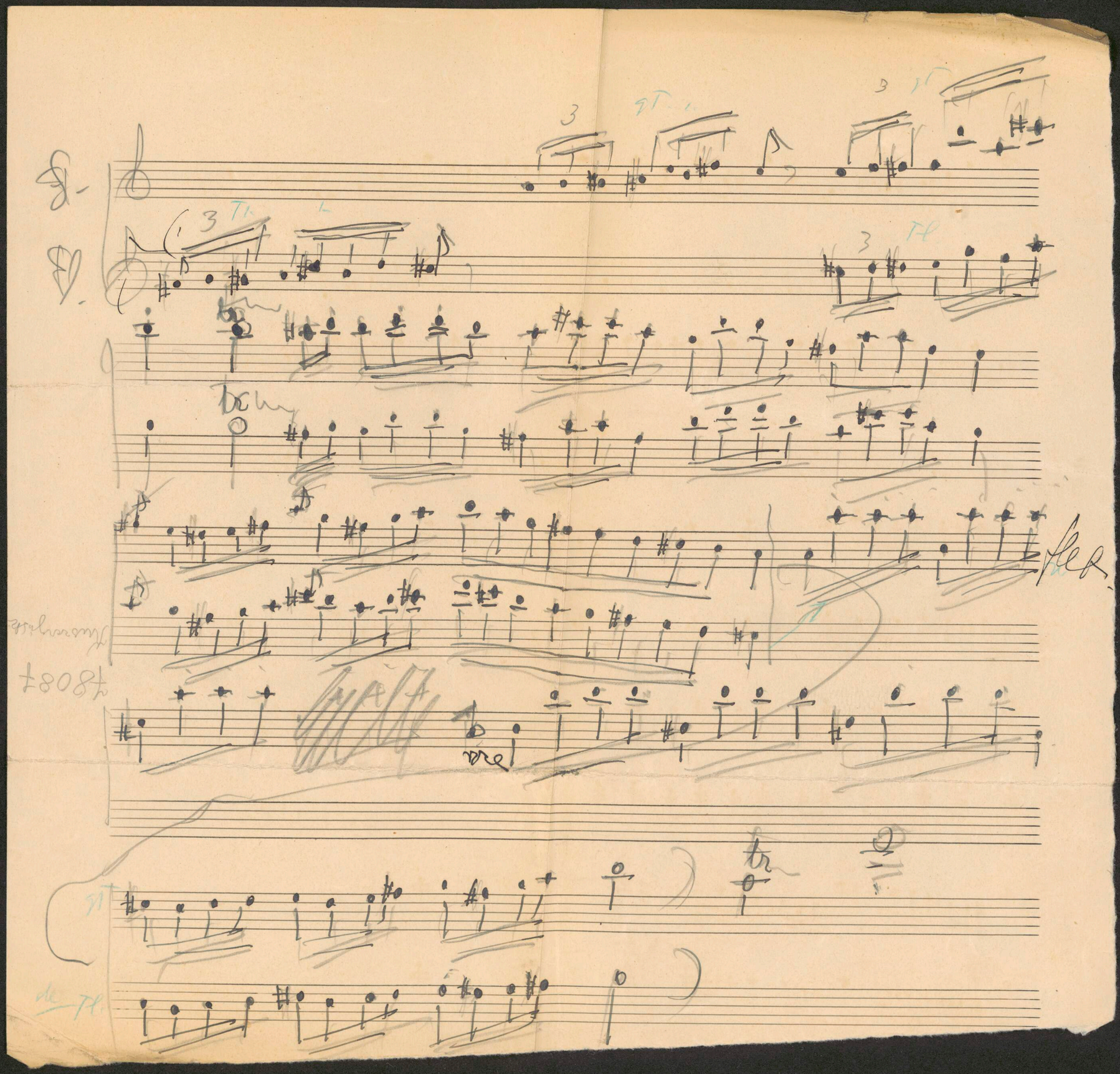
Spiew

flets

Spiew

flet



Валерій Валерійович
БЕРДЯЄВ

В. Бердяев

ИЗДАНІЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

Гугеноты

GLI UGONOTTI

Опера въ 5-ти дѣйствіяхъ

Музыка

Дж. МЕЙЕРБЕРА.

ПЕРЕВОДЪ П. Калашникова.

Цѣна для пѣнія 6 р.—для фортепіано въ 2 руки 2 р.

Переводъ собственность издателя

Москва у А. Гутхейль
поставщика двора
Его Императорскаго Величества и комиссіонера Императорскихъ театровъ
на Кузнецкомъ мосту домъ 16
С-Петербургъ А. Іогансенъ невскій проспектъ №68.
Кіевъ у Л. Идзиковскаго. Варшава у Гебетнеръ и Вольфъ.

ГУГЕНОТЫ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

МАРГАРИТА ВАЛУА, невѣста Генриха IV.	СОПРАНО.
Графъ де СЕНЪ-БРИ, католикъ, губернаторъ Лувра.	БАСЪ.
ВАЛЕНТИНА, его дочь.	СОПРАНО.
Графъ де НЕВЕРЪ.	БАРИТОНЪ.
КОССЭ.	ТЕНОРЪ.
ТАВАННЪ.	ТЕНОРЪ.
ТОРЭ.	БАСЪ.
Де РЕТЦЪ.	БАСЪ.
МЕРЮ.	БАСЪ.
РАУЛЬ де НАНЖИ, протестантъ.	ТЕНОРЪ.
МАРСЕЛЬ, солдатъ гугенотъ, слуга Рауля.	БАСЪ.
УРБАНЪ, пажъ королевы Маргариты.	М-СОПР.
БУА-РОЗЕ, солдатъ гугенотъ.	ТЕНОРЪ.
МОРЕВЕРЪ, другъ графа де Сенъ-Бри.	БАСЪ.
СЛУГА графа де Неверъ.	ТЕНОРЪ.
СОЛДАТЪ.	БАСЪ.
ПРИДВОРНЫЯ ДАМЫ и статистки.	
ДВѢ ЦЫГАНКИ.	
ТРИ МОНАХА.	
4 ДВОРЯНИНА, католики.	
ХОРЪ и БАЛЕТЪ.	

Дворяне католики.

GLI UGONOTTI.

PERSONAGGI.

MARGHERITA di VALOIS, sposa del Re Enrico IV.	SOPRANO.
Il Conte di SAN-BRIS, Signore Cattolico, governatore del Louvre.	BASSO.
VALENTINA, sua figlia.	SOPRANO.
Il Conte di NEVERS.	BARITONO.
COSSÉ.	TENORE.
TAVANNES.	TENORE.
THORÉ.	BASSO.
De RETZ.	BASSO.
MÉRÙ.	BASSO.
RAUL di NANGIS, gentiluomo Protestante.	TENORE.
MARCELLO, soldato Ugonotto, servo di Raul	BASSO.
URBANO, paggio di Margherita.	M-SOPR.
BOIS-ROSÉ, soldato Ugonotto.	TENORE.
MAUREVERT, confidente del Conte di San-Bris.	BASSO.
UN SERVO, del Conte di Nevers.	TENORE.
UN ARCIERE.	BASSO.
DAME d'Onore e Corifee.	
DUE ZINGARE.	
TRE MONACI.	
4 SIGNORI Cattolici.	
CORO e BALLO.	

Signori Cattolici.

Дѣйствіе въ Августѣ мѣсяцѣ 1572 г.
два 1ыя дѣйствія происходятъ въ Туренѣ, три послѣднія въ Парижѣ.

La scena accade nel mese di agosto 1572.
i primi due atti nella Turrena, i tre ultimi, a Parigi.

ОГЛАВЛЕНІЕ. INDICE.

ПРЕЛЮДІЯ. PRELUDIO. ..... 5.

ДѢЙСТВІЕ I. ATTO I.

№ I.
- A. ИНТРОДУКЦІЯ. ХОРЪ. *INTRODUZIONE. CORO.* — Мчатся юности мгновенья. *Nevbei dì di giovanezza.* ..... 10.
- B. АНСАМБЛЬ. *PEZZO d'ASSIEME.* — Но скажи, властелинъ этихъ мѣстъ. *Di sì ameno soggiorno.* ..... 19.
- C. ВЫХОДЪ РАУЛЯ. *ENTRATA di RAUL.* — Въ Туренѣ здѣсь, въ странѣ чужой. *Sotto il bel Ciel della Turrena.* ..... 28.
- D. ПИРЪ. *ORGIA.* — Лейте въ кубокъ. *Piacer della mensa.* ..... 33.

РЕЧИТАТИВЪ. *RECITATIVO.* — Нальемъ еще вина. *Versate ancor del vin.* ..... 54.

„2. СЦЕНА И РОМАНСЪ. (Рауль) *SCENA E ROMANZA. (Raul)* — Одинъ въ раздумьи я блуждалъ. *Un dì, presso al castella.* ..... 58. — Все прелесть въ ней. *Bianca al par.* ..... 61.

№3. РЕЧИТАТИВЪ И ХОРАЛЪ. (Марсель) *RECITATIVO E CORALE. (Marcello)* — Но я вижу вошелъ суда къ намъ. *Qual mai strana figura.* ..... 68. — Господь защитникъ. *O tu, che ognor.* ..... 72.

4. СЦЕНА И ПѢСНЬ ГУГЕНОТОВЪ. (Марсель.) *SCENA E CANZONE DEGLI UGONOTTI. (Marcello)* — Чѣмъ больше я смотрю. *Ma, più lo vedo.* ..... 75. — Погибель твоя рѣшена. *Finita è poi frati.* ..... 78.

СЦЕНА. *SCENA.* — Хотятъ васъ видѣть, графъ. *Al sir di quest'ostello.* ..... 85.

„5. АНСАМБЛЬ. *PEZZO d'ASSIEME.* — Избалованъ какъ онъ счастьемъ. *L'avventura è stravaganter.* ..... 90.

ФИНАЛЪ. *FINALE.*

A. ХОРЪ. *CORO.* — Тебѣ хвала герой. *Al gran conquistator.* ..... 108.

„6. B. КАВАТИНА. (Урбанъ) *CAVATINA. (Urbano)* — Привѣтъ мой вамъ, Синьоры. *Lieti Signor, salute.* ..... 112. — Отъ одной прелестной дамы. *Nobil donna.* ..... 113.

C. РЕЧИТАТИВЪ И АНСАМБЛЬ. *RECITATIVO E PEZZO d'ASSIEME.* — Куда бѣжать бы мнѣ. *Troppo virtu talor.* ..... 117. — О клянусь. *Voi supete.* ..... 122.

D. *STRETTA.* — Превзойдетъ и мечты. *Il piacer e l'onor.* ..... 130.

ДѢЙСТВІЕ II. ATTO II.

„7. ИНТРОДУКЦІЯ И АРІЯ. (Маргариты) *INTRODUZIONE ED ARIA. (Margherita)* — Въ краю родномъ, въ моемъ Туренѣ. *O vago suol della Turrena.* ..... 149.

ТЕРЦЕТЪ И КВАРТЕТЪ. *TERZETTO E QUARTETTO.* — Бури и грезы. *Fosche chimere.* ..... 153.

СЦЕНА. *SCENA.* — О, какъ она прелестна. *Oh quanto dessa è bella.* ..... 171.

„8. ХОРЪ КУПАЮЩИХСЯ ЖЕНЩИНЪ. *CORO E BALLO DELLE BAGNATI.* — Густыхъ вѣтвей. *Giovin bella* ..... 175.

„9a РОНДО ПАЖА. (Урбанъ) *RONDO URBANO.* — Ахъ, повѣсти моей. *No, no, no, caso eguale.* ..... 188.

„9b СЦЕНА ПОВЯЗКИ. *SCENA DELLA BENDA.* — Онъ идетъ, а куда, самъ не знаетъ. *Desso è qua.* ..... 199.

„10. СЦЕНА И ДУЭТЪ. (Маргарита и Рауль) *SCENA E DUETTO. (Margherita e Raul)* — Божество красоты. *Bella divina.* ..... 206.

„11. РЕЧИТ: И ВЫХОДЪ ВСѢХЪ ПРИДВОРНЫХЪ. *RECIT: ED INGRESSO DELLA CORTE.* — Королева! *Signora!* ..... 223.

„12. ФИНАЛЪ. *FINALE.*

A. КЛЯТВА. *IL GIURAMENTE.* — И мечемъ боевымъ. *Per la fè, per l'onor.* ..... 230.

B. СЦЕНА. *SCENA.* — Представить вамъ могу. *Or degg'io.* ..... 242.

C. *STRETTA.* — О безумецъ. *Oh delir.* ..... 244.

ДѢЙСТВІЕ III. ATTO III.

„13. ИНТРОДУКЦІЯ И ХОРЪ. *INTRODUZIONE E CORO.* — Въ праздный день. *Quest'è giorno di festa.* ..... 280.

„14. A. ХОРЪ СОЛДАТЪ. (Гугенотовъ) *CORO DI SOLDATI. (Ugonotti)* — Рататланъ, рататланъ. *Rataplan, rataplan.* ..... 285.

B. МОЛИТВА. (хоръ женщинъ) *LITANIE. (coro di donne)* — О провидѣнье. *Ave Maria.* ..... 293.

C. АНСАМБЛЬ. *PEZZO d'Assieme* — Безумцы, злодѣи. *Profani, pervesi.* ..... 296.

„15. ДУЭТЪ ЦЫГАНОКЪ. *RONDO BOEMA. (Duetto)* — Сюда скорѣй! *Da me chi vien.* ..... 301.

„16. ЦЫГАНСКІЙ ТАНЕЦЪ *DANZA BOEMA.* ..... 308.

БЕРЛЯЕВ

№ 17. СЦЕНА И ХОРЪ СТОРОЖЕЙ. *SCENA E IL COPRIFUOCO.* — Что-бы исполнить. *Per adempir.* — 314.

„ 18. СЦЕНА И ДУЭТЪ. (Валентина и Марсель) *SCENA E DUETTO. (Valentina e Marcello)* — Пора! тьма на землю. *Rientrate.* — 319.

О мой Богъ. *Oh terror.* — 321.

Въ часъ ночной. *Nella notte.* — 323.

„ 19. СЦЕНА И СЕПТЕТЪ. *SCENA E SETTIMO DEL DUELLO.* — Намъ грозитъ видно горе. *Grave danno il minaccia.* — 345.

Я правъ, пусть кровь прольется. *De' dritti miei.* — 348.

СЦЕНА. *SCENA.* — Давно шаги я слышу. *Odite calpestio?* — 378.

„ 20. ХОРЪ ССОРЫ. *CORO DELLA DISPUTA.* — Мы идемъ. *Siamo qui.* — 380.

СЦЕНА. *SCENA.* — Оставьте споръ! *Alto là!* — 391.

„ 21. ФИНАЛЪ. *FINALE.* — То дочь моя. *Mia figlia.* — 394.

СВАДЕБНЫЙ КОРТЕЖЪ. *IL CORTEGGIO DELLE NOZZE.* — Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ. *Il destin che dal Ciel.* — 399.

ДѢЙСТВІЕ IV.

ATTO IV.

„ 22. РЕЧИТ: И РОМАНСЪ. (Валентина) *RECIT: E ROMANZA. (Valentina)* — Передо мной. *In preda al duol.* — 427.

РЕЧИТАТИВЪ. *RECITATIVO.* — Боже мой! это онъ? *Giusto Ciel e sei tu?* — 432.

„ 23. ЗАГОВОРЪ И БЛАГОСЛОВЕНІЕ МЕЧЕЙ. (Ансамбль) *CONGIURA E BENEDIZIONE DEI PUGNALI. (Pezzo d'Assieme)* — У Карла есть враги. *Di guai crescenti ognor.* — 437.

„ 24. ДУЭТЪ. (Валентина и Рауль) *DUETTO. (Valentina e Raul)* — О, близко время. *Stringe il periglio.* — 480.

ДѢЙСТВІЕ V.

ATTO V.

, 25. ИНТРОДУКЦІЯ И БАЛЕТЪ. *INTRODUZIONE E BALLO.* — 511.

, 26. РЕЧИТАТИВЪ И АРІЯ. (Рауль) *RECITATIVO ED ARIA. (Raul)* — Къ оружью друзья! *All' arme amici!* — 515.

СЦЕНА. *SCENA.* — Ты-ль это, мой Марсель? *Sei tu mio buon Marcello?* — 528.

ТЕРЦЕТЪ. (Валентина, Рауль и Марсель) *TERZETTO. (Valentina, Raul e Marcello)*

, 27. **A.** БЛАГОСЛОВЕНІЕ. *BENEDIZIONE.* — Знайте вы. *Nell' udir.* — 543.

B. ХОРЪ УБІЙЦЪ. *CORO DEGLI ASSASSINI.* — Смерть вамъ всѣмъ. *Abiurate, Ugonotti.* — 547.

C. ВИДѢНІЕ. *VISIONE.* — Ахъ! взгляните. *Ah vedete il Ciel.* — 552.

„ 28. ФИНАЛЪ. *FINAL.* — Всѣхъ огнемъ губите. *Con il ferro.* — 571.

ПРИЛОЖЕНІЕ.
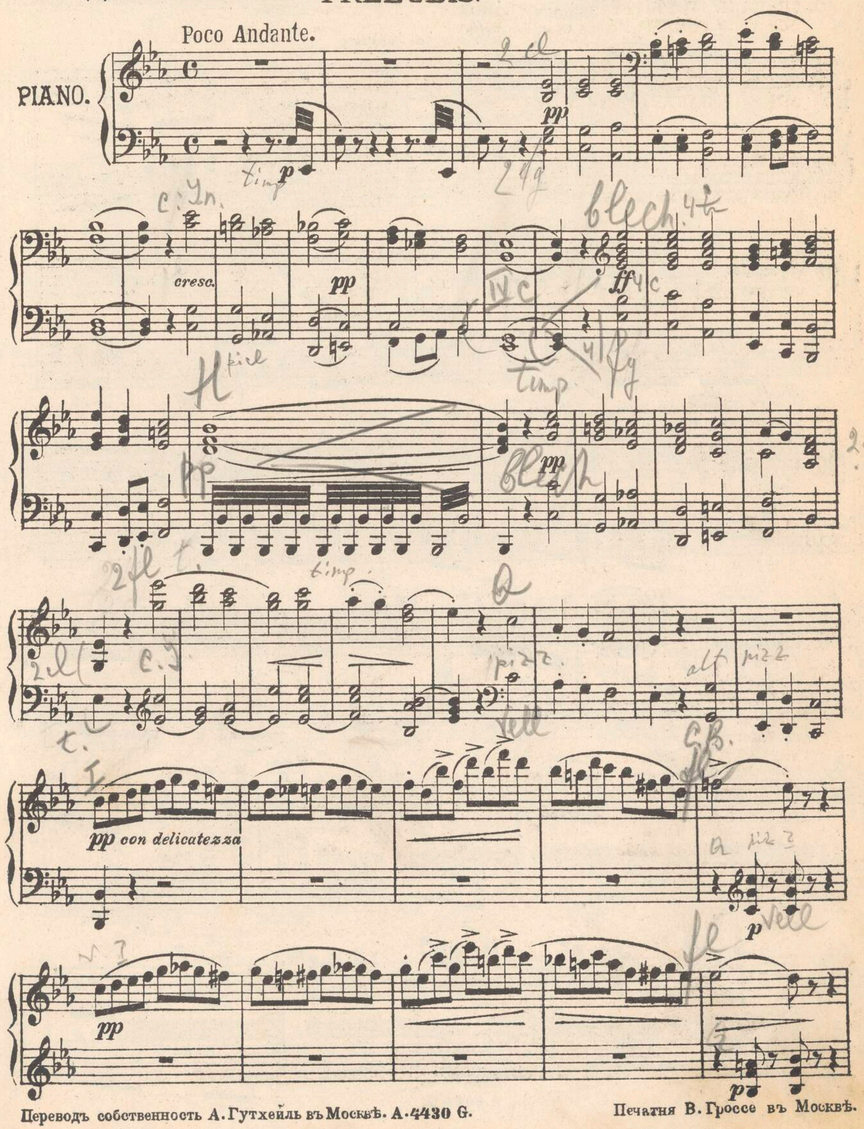
APPENDICE.

РЕЧИТАТИВЪ. (Дѣйствіе четвертое) *RECITATIVO. (Atto Quarto)* — Безотрадная грусть. *Eccomi sola ormai.* — 5

ИНТРОДУКЦІЯ. (Дѣйствіе пятое) *INTRODUZIONE. (Atto Quinto)* — 5

ГУГЕНОТЫ. GLI UGONOTTI.

Опера ДЖ. МЕЙЕРБЕРА. ПРЕЛЮДІЯ. PRELUDIO. Opera di G. MEYERBEER.



Переводъ собственность А. Гутхейль въ Москвѣ. A. 4430 G.

Печатня В. Гроссе въ Москвѣ.

il canto ben marcato

dolce

cresc.

più cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

dolce

diminuendo

forzando

con delicatezza

tubi ti timp.

morendo

cresc.

molto cresc.

f

ff

Allegro molto.

ff

pp

Moderato.

p

p

crescendo

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ. ATTO PRIMO.

ХОРЪ. CORO.

ИНТРОДУКЦІЯ. INTRODUZIONE.

№1. СЦЕНА I. SCENA I.

Allegro con spirito.

PIANO.

f (Занавѣсъ поднимается) (Si alza la tela)

ff

p

Lo stesso tempo.

НЕВЕРЪ. NEVERS.

Мчат - ся ю - - но - сти мгно - венъ - я, жизнь прой-
Ne' bei di *di gio - va - nez - za, quando il*

Lo stesso tempo.

p

dolce

staccato

Н.

детъ — какъ сно - ви - дѣнь - е; По - спѣ - шимъ же на - слаж -
cor — *è tut - to eb - brez - za, ci af - fret - tiam, chè il tem - po in -*

dolciss *molto dolce*

Н.

день - я ча - шу мы о - су - шить, ча - шу мы о - су - шить! Да, — по - спѣ -
calza, ci affret - tiam, ci affret - tiam, ci affrettiam a go - der, si, — ci af - fret -

Тенора. Tenori.

molto dolce

КАВАЛЕРА. SIGNORI.

Да, дру - зья, — по - спѣ -

Басы. Bassi.

Ci af - fret - tiam, ci af - fret -

p

dolce

(НЕВЕРЪ съ басами) (NEVERS coi Bassi del Coro.)

Н.

шимъ — сча - стье мы — у - ло - вить!
tiam, — ci af - fret - tiam — a go - der!

шимъ — сча - стье мы — у - ло - вить!

(КАВАЛЕРЫ съ хоромъ) (I SIGNORI col coro)

f

tiam, — ci af - fret - tiam — a go - der!

Мчат - ся
Ne' bei

Тенора. Tenori.

ХОРЪ. CORO.

Басы. Bassi.

Мчат - ся
Ne' bei

f

ХОРЪ И КАВ:
CORO E SIGNORI.

Счастли - вы - я мгно - - вень - я, прой - детъ какъ сно - ви -
Ne' dì di gio - va - - nez - za, quan-do il cor è tut - to eb -

ю - - - но - сти мгно - вень - я, жизнь прой - детъ — какъ сно - ви -
dì — di-gio-va - nez - za, quan-do il cor — è tut - to eb -

дѣнь - - е, По - спѣ - шимъ же на - слаж -
brez - - za, ci af - fret - tiam, chè il tempo in -

дѣнь - - е, По - спѣ - шимъ же на - - слаж - -
brez - - za, ci af - fret - - tiam, chè il tem - po in - -

день - я ча - шу мы — о - су - шить, — ча - шу мы — о - су -
cal - za, ci af - fret - tiam, — ci af - fret - tiam, — ci af - fret - tiam — a go -

день - я ча - шу мы о - су - шить, о - су -
cal - za, ci af - fret - - tiam, ci af - - fret - tiam a go -

шить!
der!

КАВАЛЕРЫ ОДНИ.
SIGNORI SOLI.
leggiero e staccato.

шить! Что жизнь ле-титъ стрѣ - ло - ю, за - бу - демъ межъ со - бо - ю; ве - сельемъ и иг -
der! Ai giuochi, al - la fol - li - a la vi - ta con - sa - cria - mo, quag-giù tut - to s' ob -

ХОРЪ И КАВАЛЕРЫ.
CORO E SIGNORI.

Что жизнь ле-титъ стрѣ - ло - ю, за - бу - демъ межъ со -
Ai giuochi, al - la fol - li - a la vi - ta con - sa -

ро - ю, ча - сы на - пол - нимъ мы!
bli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer!

бо-ю; ве-сель-емъ и иг - ро - ю, ве-сель-емъ и иг - ро - ю, ве-сельемъ и иг-

criamo, quaggiù tut-to s'ob - bli - a, quaggiù tut-to s'ob - bli - a, quaggiù tut-to s'ob-

ff

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

p

Да, мы все должны за-

Si, quag - giù tut - to s'ob-

ро-ю всѣ зай-мем-ся мы!

bli-a, si, tran-ne il pia - cer!

p

Н. быть и лишь для ве-сель-я жить, лишь для ве - сель-я

bli - a, ec - cet - to il pia - cer, si, ec-cet - to - ne il pia-

КАВАЛЕРЫ ОДНИ. SIGNORI SOLI.

dolce

Мы все хо-тимъ за-быть, лишь для ве-сель-я жить, лишь для ве-сель-я

Ec-cet - to-ne il pia - cer, ec - cet - to-ne il pia - cer, ec - cet - to - ne il pia-

Хо - тимъ лишь для ве-сель-я жить, лишь для ве - сель-я

Tut - to ec - cet - to il pia - cer, si, ec-cet - to - ne il pia-

dolce

p

Н. f

жить! Мчат-ся ю - но-сти мгно-вень-я, жизнь прой-

cer! Ne' bei dì di giova - nez - za quan - do il

f

жить! КАВАЛЕРЫ И ХОРЪ. SIGNORI E CORO. Счаст-ли-вы-я мгно - вень - я,

cer! Ne' dì di gio - va - nez - za,

жить! Мчат-ся ю - но-сти мгно-вень-я, жизнь прой-

cer! Ne' bei dì di gio-va - nez - za quan - do il

ff

ff

H.

pesante

детъ _____ какъ сно - ви - дѣнь - е; По - спѣ - шимъ же на - слаж -
cor _____ è tut-to eb - brez - za, ci af - fret - tiam, che il tem - po in -

про - бѣ - гутъ какъ сно - ви - дѣнь - е; По - спѣшимъ на - слаж -
che il cor è nell' eb - brez - za, poi - che il tem - po in -

детъ _____ какъ сно - ви - дѣнь - е; По - спѣ - шимъ же на - слаж -
cor _____ è tut-to eb - brez - za, ci af - fret - tiam, chè il tem - po in -

(НЕВЕРЪ съ 1^ми Басами) (NEVERS coi 1^mi Bassi del Coro)

день - - я ча - шу мы _____ о - су - шить, _____ ча - шу мы _____ о - су -
cal - za, ci af-fret-tiam, _____ ci af-fret - tiam, _____ ci af-fret-tiam _____ a go -

день - я ча - - шу мы о - су - шить!
cal - za, ci af - fret - - tiam a go - der;

stringendo ff

шить! Что жизнь ле - титъ стрѣ - ло - ю, за - бу - демъ межъ со -
der; ai giuo - chi al - la fol - li - a la vi - ta con - sa -

ff

Что жизнь _____ ле - титъ стрѣ - ло - ю,
ai giuo - - - chi al - la fol - li - a

ff stringendo

stringendo

бо - ю, ве - сель - емъ и иг - ро - ю ча сы не - полнимъ мы. Мы все _____
criamo, quaggiù tut - to s'ob - bli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer, quag - giù _____

ва - бу - - - демъ и межъ со - бо - ю ча - сы на -
la vi - - - ta, la vi - ta sa - criam, quag - giù tut -

stringendo

— хо - тимъ — за - быть, — лишь для ве - сель - я жить, лишь
— tut - to — s'ob - bli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer ec - -

пол нимъ мы ве - сель - емъ и иг - ро - - ю, — ве -
to s'ob - bli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer, _____ ec - -

для ве - - сель - я жить. за - бу - - демъ
cet - to - - ne il pia - - cer, quag - giù tut -

сель - - емъ и иг - - рой, за - бу - демъ
cet - - to - - ne il pia - - cer, quag - giù tut -

все и межъ со - бой ве - сель - емъ

to s'ob - bli - a ec - cet - to - ne il pia -

и иг - рой ча - сы на - пол - нимъ мы и от - да - дим - ся всей ду -

cer, a - mi - ci, qui tut - to s'ob - blia, ec - cet_to, ec - cet - to_ne il pia -

шой!

cer!

mf

АНСАМБЛЬ.
PEZZO D' ASSIEME.

Allegretto moderato.

ТАВАНЪ. (обращаясь къ Неверу)
TAVANNES. *(indirizzandosi a Nevers)*

dolce

Т. Но ска - жи, вла - сте - линъ в - тихъ мѣстъ, до - ро - гой нашъ хо -

Di sì a - me - no sog - giorno, o a - ma - bil Ca - stel -

Т. зя - инъ, за столъ мы от - че - го такъ дол_го сѣсть не пригла -

la - no, per - che, ca - ro Ne - vers, per_chè non vas_si a mensa an -

г.

ша - лись?
co - ra?

КАВАЛ: Тенора.
SIGNORI. Tenori.

(TAB: съ 1ми Тен.)
(TAV: coi Tenori 1mo)

за столъ дру - зья, за столъ друзья!
Per-chè? per - chè? per-chè? per-chè?

КАВАЛ: Басы.
SIGNORI. Bassi.

Да, не по-ра - ли намъ са - дить - - ся? дру - зья, дру-зья!
Per-chè non vas-si a men-sa an-co - - ra? per - chè? per-chè?

Тенора.
Tenori.

ХОРЪ.
CORO.

Басы.
Bassi.

Да, не по-ра - ли намъ са - дить - ся? за столъ дру - зья, за столъ дру-зья!
Per-chè? per - chè? per-chè? per-chè?

Per-chè non vas-si a men-sa an-co - ra? per - chè? per-chè?

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

То-ва-ри-ща е - ще я о-жи-да-ю!
Un con-vi-ta-to or o-ra ne a-spet-to!

Но ко - го? но ко -
Chi mai e? chi mai

Но ко - го? но ко -
Chi mai e? chi mai

cresc.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Дру-зья, онъ дво-ря - нинъ, онъ нашъ то-ва-рищъ но-вый; въ ланд-кнехтовъ спи-сокъ
Un gio-vin gen-til - uom, un nuo-vo ca-me - ra-ta, che di cor - te ot-te-

го?

го?

dolce

Н.

онъ за-пи-санъ Ад-ми - ра-ломъ, и вотъ е - го те-перь я
nè ne' no-stri Lanzi un gra-do, e me-diante il fa - vor dell' am-mi-

КОССЭ.
COSSÉ.

p

У - жель онъ Гу-ге-нотъ?
U-go-not-to dunque egli è?

Н.

жду!
raglio!

О
Eh

(съ удивленіемъ)
(sorpresi)

f

Тво-рецъ!

p

Ска - жи, онъ Гу-ге-нотъ?

Oh ciel!

U-go-not-to dunque e-gli è?

(съ удивленіемъ)
(sorpresi)

Тво-рецъ!

Ска - жи, онъ Гу-ге-нотъ?

Oh ciel!

U-go-not-to dunque e-gli è?

pp

p

Н.

да! но я про-шу васъ е-го прими-те вы, какъ друга, всѣ. Нашъ ко-
si! ma di trat-tar-lo da amico e da fra-tel preghie-ra fo, chè il

Н.

роль самъ при-мѣръ по-да-етъ, же-ла-етъ ужъ дав-но съ Гу-ге-но - тами
re l'e-sempio ce ne da, e leg-ge a noi ne fa, se con i pro-te-

Н.

онъ про-чна-го со - гла - сья; Ко-ли - ньи и графъ
stan-ti ei s'è ri-con-ci-lia-to. Co-li-gny e i

ТАВАНЪ.
TAVANNES.
(иронически)
(sardonicamente)

Н.

Гизъ по-кля-лись межъ со - бой миръ всег-да со-хра - нять. По-ссо-рят-
Me-di-ci giu-ra-to han per Di-o e-ter-na, e-ter-na pa-ce! Che po-co

Т.

ся о - пять!
du - re - rà!

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Все о - чень мо - жетъ
Ma a noi ciò co - sa

(иронически)
(sardonicamente)

КАВАЛ.
SIGNORI

О - пять!
Po - co!

(иронически)
(sardonicamente)

О - пять!
Po - co!

(иронически)
(sardonicamente)

ХОРЪ
CORO

О - пять!
Po - co!

(иронически)
(sardonicamente)

О - пять!
Po - co!

p

Н.

быть, но намъ не все-ль рав - но?
fa? ma a noi ciò co - sa fa?

p con delicatezza. cresc. *dim.*

НОССЭ. (идетъ къ окну и смотритъ)
COSSÈ. *(va alla finestra e guarda)*

Но сю - да взгля - нуть я прошу васъ, дру -
Là, ver là, a - mi - ci, vi pre - go guar -

К.

зья!
dar!

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Да, я ви - жу, и - детъ тамъ Ра - уль де Нан -
E - gli e des - so, il mio a - mi - co, Ra - ul di Nan -

cresc.

МЕРЮ.
MERU.

Какъ за - дум - чивъ и грус - тенъ!
Co - me è cu - ro e pen - so - so!

Н.

РЕТЦЪ. RETZ.

жи.
gis!

Онъ не при - несъ бы.
Che at tri - sta mai i suoi

Р.

Съ со - бой не при - не - сетъ онъ но - ва - го ве -
Dei dog - mi di Cal - vi - no ef - fet - to do - lo -

ску - ку?
di?

TABANЪ.
TAVANNES.

Т. сель - я!
ro - so!

РЕТЦЪ.
RETZ.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Но какъ за - ба - венъ онъ! Е - го ис - прав - лю
Men vo - glio di - - ver - tir! Ed io lo con - ver -

cresc. *dim.*

ТАВАНЪ.
TAVANNES.

Н. Ис - пра - вишь ты е - го!
Lo vuoi - tu con - ver - tir!

я! Я до - ка - жу е -
tir! Ai Nu - mi, si, del

Н. му, какъ за - блуждал - ся онъ, что безъ ве - сель - я
ver, ai Nu - mi, si, del ver, l'a - mo - re ed il pia -

cresc.

Н. жить всег - да не зна - чить во - все жить, не зна - чить
cer, l'a - mor ed il pia - cer, l'a - mo re ed il pia -

p

Н. жить.
cer!

pp

КАВАЛ: И ХОРЪ. Ты правъ, не зна - чить жить!
SIGN: E CORO. *L'a - mor ed il pia - cer!*

pp

morendo

cresc.

ff

СЦЕНА II. ВЫХОДЪ РАУЛЯ.
SCENA II. ENTRATA di RAUL.

Andantino quasi allegretto

РАУЛЬ. (кланяясь графу де Неверъ)
RAUL. (saluta il Conte di Nevers)

Въ Ту-
Sot-

Р. ре - нѣ здѣсь, въ странѣ чу - жой, _____ въ странѣ пре - лестной, гдѣ все пол-
to il bel Ciel, sot-to il bel Ciel _____ *del - la Tur re - na, al fa - sto, al-*

Р. по кра - сой, въ двор - цѣ бле - стя - щемъ кра - со - той,
lo splendor di que - sta cor - te am - mes - so io or,

Р. е - ще сол - датъ про стой, сол - датъ едва - лько - му изъ - вѣст - ный, и
solda - to o - scu - ro, sol - da - to o-scuroei-gno - to, am-

Р. при - нять я! сколь - ко сча - - - стья, сча - сті - я мнѣ, какъ свѣтла
mes-so io or, qual o - nor! _____ am - mes - so io or, qual o - nor!

Р. судь - ба мо - я; сколько сча - - - - - стья для ме - ня!
am - mes-so io or, qual o - nor! _____ ammes-so io or!

РЕТЦЪ. (тихо другимъ)
RETZ. (sotto voce, agli altri)

Онъ о - чень
Di-spet-to

КОССЭ. (тихо другимъ)
COSSE. *(sotto voce, agli altri)*

ТАВАНЪ.
TAVANNES.

И во-все не смѣшонъ! У - вѣренности нѣтъ,онъ все е-ще по-
Bel-la presenza e-gli ha! D'un no-bil provincial se il goffo per-

Ре. не-ду-ренъ!
non è mal!

cresc.

КОССЭ.
COSSE.

Т. бѣ-етъ! РЕТЦЪ. Онъ все пой-метъ сейчасъ!
de-rà! RETZ. (хвастливо.) (con fatuità.) Sì, noi lo for-me-rem!

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

По-у-чит-ся у насъ! Е-го на-у-читъ
Ma noi lo forme-rem! Del principe al-la

РАУЛЬ.
RAUL.
dolce

Б. да, сол-датъ простой, ед-
Sol-da - to o - scu - ro, al-

свѣтъ; и при-выкнутъ онъ ус-пѣ-етъ.
cor - te pre-zio-so e-gli è fa-vo-re!

p

Р. ва-ли здѣсь ко-му из-вѣст-ный, здѣсь при-нятъ я! о, свѣт-ла
lo splendor di cor-te a-me-na am-mes-so io or! qual o-nor!

cresc. *dim* *portando*

la voce *legato*

Р. судь-ба мо-я! НЕВЕРЪ. (тихо другимъ) счаст-ливъ
ah, qual mai o-nor! NEVERS. (sotto voce agli altri) qual o-

Онъ о-чень не-ду-ренъ!
D'a-spet-to non è mal!

pp

Р. я! счаст-ливъ я! какъ свѣт-
nor! qual fa-vor! qual o-

Н. при-вык-нетъ ско-ро онъ!
si, noi lo for-me-rem!

ХОРЪ и КАВАЛЕРЫ.
CORO e SIGNORI.

staco. Мо-лодъ
Sul mi

У-вѣ-рен-но
D'a-spet-to n

molto cresc.

Р.

ла о судь - ба ты мо - я!
nor, qual fa - vor, qual o - nor!

онъ и со - бой онъ хо - рошъ!
nor, non è mal sul mio o - nor!

нѣтъ, но всту-пить въ пыш-ный свѣтъ и ско - ро все пой - -метъ!
mal, e noi lo for - me - -rem, si, noi lo for - me - -rem!

Р.

КАВАЛЕРЫ.
I SIGNORI.

ХОРЪ и КАВАЛЕРЫ.
CORO e SIGNORI.

такъ ся - демъ за столъ мы! П -

такъ ся - демъ! a men - sa, a men - sa! An -
a men - sa!

Allegro.

ff

демъ!

ff

diam!

Allegro.

Валерій Валерійовичъ БЕРДЯЕВ Капельмейстеръ

ПИРЪ.
ORGIA.

Allegro con moto.

ff staccato

ХОРЪ и КАВАЛЕРЫ.
CORO E SIGNORI.

ff

Лей-те въ ку-бокъ, лей-те ви-но вы съ кра-я-ми; ис-крись пѣнь-ся,

ff

Pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la men-sa, pia-cer ve-ri-

tutti

piccl.

tubi timp.

лей-ся по куб-камъ ви-но! пусть ве-сель-е, ра-дость жи-вётъ меж-ду

tie-ro, pia-cer ve-ri-tie-ro, che guai non di-spen-sa, che guai non di-

на-ми, не из-мѣ-нитъ намъ те-перь о-но! Ба-хусъ! будь-ты,

spen-sa, che sem-pre è sin-cer, che sem-pre è sin-cer! be-viam sen-za

будь у насъ гос-темъ по-чет-нымъ, сядь межъ на-ми, ку-бокъ съ ви-номъ ис-кро-

te-ma, be-viam sen-za te-ma, chè Bac-co è la stel-la, chè Bac-co è la

мет- -нымъ,
stel- -la,

мет-нымъ ты возь-ми, ку- -бокъ глу-бо-кій съ вла-гой

stel-la, Bac- -co e la gui- da più bel-la, la gui-

свѣтлой, кубокъ глу-бо-кій возь-ми ты и нашъ пиръ ве-чер-ній о- -жи-ви!

da più be-la, la gui-da più bel-la di tut-ti i pia-cer, di tut-ti i pia-cer!

НЕВЕРЪ.
NEVERS. *dolce e legato.*

TAB.
TAV.

Лей - те пол - нѣ - е!
Del - la Tu - re - na,

И__ пить друж -
A__ taz - za

ХОРЪ.
CORO.

mezzo f

На - льемъ ви - на!
Ver - sa - te il vin!

mezzo f

p *mezzo f* *p*

dolce e legato

нѣ - е!
pie - na,

Мы жив - ни ску - ку,
E nell' eb - brez - za,

mf *mezzo f*

И все до дна!
Ver - siam! da ber!

хо -
Fac -

mf *mezzo f*

mf *p* *f*

TAB.
TAV.
dolce e legato

а__ серд - ца му - ку
E__ la sag - gez - za,

тимъ за - быть!
ciam te - cer!

mf Ви -
mf *Eil*

fz *p dolce* *mf*

ХОРЪ и КАВАЛ:
CORO E SIGN:

ff

номъ за - лить!
di - spia - cer!

Лей - те въ ку - бокъ, лей - те ви - но вы съкра -
Pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la

ff *f* *ff*

я - ми, ис - крись пѣнь - ся, лей ся по куб - камъ ви - - но! пусть ве -
men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai

сель - е, ра - дость жи - ветъ меж - ду на - ми, не из - - мѣ - нитъ

non di- - spen - sa, che guai non di - pen - sa, che sem - pre e sin -

НАВАЛ:
SIGNORI.

намъ те - перь о - - но! на - пол-нимъ же ку - бокъ хрусталь-ный съ кра - я - - - -

cer, che sempre è sin - cer, pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la men - - - -

ХОРЪ.
CORO.

намъ те - перь о - но! Нальемъ же пол - нѣ - - - -

cer, che sempre è sin - cer, pia - cer del - la men - - - -

- - - - ми, и пусть же ве - сель - е па-ритъ меж - ду на - - - - -

- - - - *sa, pia-cer ve - ri - tie - ro, pia-cer ve - ri - tie - - - -*

- - - - е, и выпьемъ друж - нѣ - - - - -

- - - - *sa, pia-cer ve - ri - tie - - - - -*

мц; разгульной и вольной, мы ночь про - ве -

ro, pia-cer ve - ri - tie - ro, che sem-pre è sin -

ми; въ бе - сѣ - дѣ за - стольной, за ча - ше - ю пол - ной, въ ни -

ro, pia-cer del-la men-sa, pia-cer ve - ri - tie - ro, be -

е, ви - на на - льемъ, и съ нимъ мы ночь про - ве -

ro, pia - cer, pia - cer, pia - cer, che sem-pre è sin -

демъ, и друж-но тол - по - ю,
cer, si, Bac-co è la stel-la

ру намъ Ба-хусъ гла - во - ю, ру-ка. мы съ ру-
viam be-viam sen-za te-ma, la gui-da più

демъ, пусть намъ те - перь дру- -
cer, be-viam, be-viam, be-

за нимъ всѣ пой - демъ,
di tut-ti i pia-cer! намъ Ба-хусъ гла - во - - -

ко - ю пой демъ, *be-viam sen-za te - - -*
bel-la! be-viam,

зья, вдѣсь Ба-хусъ гла - вой, намъ Ба - - -
viam, si, sen-za ti mor. chè Bac-

ю и друж-но тол - по - - - ю, ру-ка мы съ ру-ко - - -
ma, chè Bac-co è la stel - - - la, la gui-da più bel - - -

хусъ гла - во - - - ю, мы дру - - -
co è la stel - - - la, la gui - - -

ю за нимъ всѣ пой - демъ, за нимъ всѣ пой - демъ,
la, di tut-ti i pia - cer di tut-ti i pia - cer,

жно пой - демъ за нимъ всѣ пой - демъ,
da più bel - - - la di tut-ti i pia-

за нимъ всѣ пой - демъ! Пол - нѣй дру - зья, ви -
di tut-ti i pia - cer! Pe - viam, be - viam! be -

демъ, за нимъ всѣ пой - демъ! Пол - нѣй
cer, di tut-ti i pia - cer! Si, de'

за нимъ всѣ пой - демъ! Пол - нѣй дру - зья! ви -
di tut-ti i pia - cer! Be - viam, be - viam, be -

демъ, за нимъ всѣ пой - демъ! Пол - нѣй
cer, di tut-ti i pia - cer! Si, de'

TAB. и КОССЭ.
TAV. e COSSÉ.

на на - льемъ! НЕВЕРЪ. NEVERS. На - льемъ ви - на!
viam, be - viam! dolce e legato Ver - sa - te il vin.

на - - - льемъ! Лей - те пол - нѣ - е, на - льемъ ви - на,
pia - - - cer! Del - la Tur - re - na ver - sa - te il vin,

на на - льемъ! На - льемъ ви - на!
viam be - viam!

на - - - льемъ! Ver - sa - te il vin,
pia - - - cer!

Т. К. *dolce e legato* *mf*
и пить друж - нѣ - е и все до дна!
a taz - za pie - na ver - siam da ber!

М. Р. Т. *mf*
и все до дна!
ver - siam da ber!

mf
и все до дна!

mf
ver - siam da ber!

p *mf* *cresc.*

Т. К. *dolce e legato* *mf*
мы жив - ни ску - ку хо - тимъ за - быть,
e nell' eb - brez - za fac - ciam ta - cer,

М. Р. Т. *mf*
хо - тимъ за - быть,
fac - ciam ta - cer,

mf
хо - тимъ за - быть;

mf
fac - ciam ta - cer,

pp *cresc.*

dolce e legato

Т. а сер-ца му-ку ви-номъ за-лить, ви-номъ
e la sag-gez-za e il di-spia-cer, e la

НЕВЕРЪ. NEVERS.

Груть и ску-ку
Si, ta- cer il

pp

хо-тимъ
si, il

dolce

p

Т. за-лить и все за-быть.
sag-gez-za e il di-spia-cer.

Н. все за-быть. НАВАЛ: SIGNORI.
di- spia- cer.

ff

На-полнимъ же ку-бокъ хрусталь-ный съкра-
Pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la

Нальемъ же пол-
Pia-cer del-la

все за-быть.
di- spia- cer.

ff

я-ми, и пустьздѣсь ве-сель-е ки-питъ между на-
men- sa, pia-cer ve-ri-tie-ro, pia-cer ve-ri-tie-

нѣ-е и выпьемъ друж-нѣ-
men- sa, pia-cer ve-ri-tie-

tuti. first tut. t.

ff

ff

ми, въ бе-сѣ-дѣ за-стольной, раз-гуль-ной и
ro, pia-cer del-la me-sa, che sem-pre è sin-

ми, въ бе-сѣ-дѣ за-стольной,
ro, pia-cer ve-ri-tie-ro,

е, въ бе-сѣ-дѣ за-стольной, раз-гуль-ной и
ro, pia-cer del-la me-sa, che sem-pre è sin-

е, въ бе-сѣ-дѣ за-стольной,
ro, pia-cer ve-ri-tie-ro,

ff

воль-ной,
ce - ro,

намъ Ба-хусъ гла - во - ю, и друж-но тол -
be - viam sen - za te - ma, che Bac - co è la

раз-гуль-ной и воль-ной,
che sem - pre è sin - ce - ro,

и друж-но тол -
che Bac - co è la

воль-ной,
ce - ro,

намъ Ба-хусъ гла - во - ю, и друж-но тол -
be - viam sen - za te - ma, che Bac - co è la

раз-гуль-ной и воль-ной,
che sem - pre è sin - ce - ro,

и друж-но тол -
che Bac - co è la

по - ю, ру - ка мы съ ру - ко - ю за нимъ всѣ пой - демъ,
stel - la, la gui - da più bel - la di tut_ti i pia - cer,

по - ю, ру - ка мы съ ру - ко - ю за нимъ всѣ пой - демъ,
stel - la, la gui - da più bel - la di tut_ti i pia - cer,

КАВАЛ:
SIGNORI.

лей - те въ ку - бокъ вла - ги,
pia - cer del - la men - sa,

лей - те въ ку - бокъ,
pia - cer ve - ri -

ис - крись лей - ся ты ви - но, ве - сель - е пусть ки -
pia - cer

tie - ro, ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro

ХОРЪ. CORO.

Да, друж - но, ве - сель - е пусть ки -
pia - cer, pia - cer ve - ri - tie - ro

ис - крись лей - ся ты ви - но, ве - сель - е пусть ки -
pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro,

КАВАЛ: СЪ ХОРОМЪ.
I SIGNORI COL CORO.

питъ межъ на - ми, и намъ не из - мѣ - нитъ о - но!
pia - cer, pia - cer ve - ri - tie - ro, ve - ri - tie - ro.

Валерій Валеріевичъ
БЕРДЯЕВ
Капельмейстеръ

Allegro con spirito.

CORO E SIGNORI.

КОССЭ. COSSÈ. — TAVANNES. — КОССЭ. COSSÈ.

staccatissimo *pp*

Свѣт-лой и хо-лод-ной, вла-ги бла-го-род-ной, съ ча-ше-ю мы пол-ной
Pia-cer del-la men-sa, Pia-cer ve-ri-tie-ro, Che guai non di-spen-sa,

РЕТЦЪ. RETZ. — ТОРЭ. THORÉ. — РЕТЦЪ. RETZ.

Свѣт-лой и хо-лод-ной, вла-ги бла-го-род-ной, съ ча-ше-ю мы пол-ной
Pia-cer del-la men-sa, Pia-cer ve-ri-tie-ro, Che guai non di-spen-sa,

НЕВЕРЪ. NEVERS. — МЕРЮ. MERU. — НЕВЕРЪ. NEVERS.

Свѣт-лой и хо-лод-ной, вла-ги бла-го-род-ной, съ ча-ше-ю мы пол-ной
Pia-cer del-la men-sa, Pia-cer ve-ri-tie-ro, Che guai non di-spen-sa,

ХОРЪ И НАВАЛ:

За ча-ше-ю пол-ной, мы всю ночь
Pia-cer, pia-cer del-la men sa, pia-

Allegro con spirito.

ТАВАНЪ. TAVANNES. — КОССЭ. COSSÈ. — ТАВАНЪ. TAVANNES.

ночь всю про-ве-демъ, Ба-хусъ намъ гла-во-ю, друж-но всѣ тол-по-ю,
Che sem-pre è sin-cer, Be-viam sen-za te-ma, Che Bac-co è la stel-la,

ТОРЭ. THORÉ. — РЕТЦЪ. RETZ. — ТОРЭ. THORÉ.

ночь всю про-ве-демъ, Ба-хусъ намъ гла-во-ю, друж-но всѣ тол-по-ю,
Che sem-pre è sin-cer, Be-viam sen-za te-ma, Che Bac-co è la stel-la,

МЕРЮ. MERU. — НЕВЕРЪ. NEVERS. — МЕРЮ. MERU.

ночь всю про-ве-демъ, Ба-хусъ намъ гла-во-ю, друж-но всѣ тол-по-ю,
Che sem-pre è sin-cer, Be-viam sen-za te-ma, Che Bac-co è la stel-la,

про-ве-демъ, за Ба-хусомъ друж-но
cer ve-ri-tie-ro, che guai non di-

КОССЭ. COSSÈ. — TAV. TAV. — ТАВ. И КОССЭ. TAV. E COSSÈ.

Мы ру-ка съ ру-ко-ю въ слѣдъ е-му пой-демъ. Ба-хусъ намъ гла-во-ю,
La gui-da più bel-la Di tut-ti i pia-cer. Be-viam sen-za te-ma

РЕТЦЪ. RETZ. — ТОРЭ. THORÉ.

Мы ру-ка съ ру-ко-ю въ слѣдъ е-му пой-демъ.
La gui-da più bel-la Di tut-ti i pia-cer.

НЕВЕРЪ. NEVERS. — МЕРЮ. MERU. — МЕРЮ И ТЮРЭ, MERU E THORÉ.

Мы ру-ка съ ру-ко-ю въ слѣдъ е-му пой-демъ. О Богъ
La gui-da piu bel-la Di tut-ti i pia-cer. Bac-co,

мы во слѣдъ всѣ пой-демъ. Ба-хусъ намъ гла-
spen-sa, che sem-pre è sin-cer be-viam, be-

pp

Т. К. — НЕВЕРЪ И РЕТЦЪ. NEVERS E RETZ.

Дружно всѣ тол-по-ю,
Che Bac-co è la gui-da,

Ба-хусъ намъ гла-во-ю,
Che Bac-co è la stel-la,

дружно всѣ тол-по-ю
la gui-da più bel-la

М. Т.

ви-на, моль-бѣ внем-лю,
Bac-co è la stel-la

во-ю, друж-но мы ру-ка съ ру-ко-ю всѣ тол-
via-mo, che Bac-co è la gui-da di tut-ti i pia-

Т. К.
мы ру-ка съ рукой,
di tut-tii piacer,
въ слѣдъ е-му пойдемъ,
di tut-tii piacer,

Н. Р.
мы ру-ка съ ру-кой,
di tut-tii pia-cer,
въ слѣдъ е-му пой-демъ,
di tut-tii pia-cer,

М. Т.
те - бя во - вемъ, у - слышь, и пиръ
Bac - co, Bac - co e la gui - da,

пой въ слѣдъ е - му пой - демъ, въ слѣдъ е - му пой - демъ,
cer, di tut - ti i pia - cer, di tut - ti i pia - cer,

РАУЛЬ. RAUL.
cresc. *ff*
въ слѣдъ е - му пой - демъ! Въ бе -
di tut-tii pia- cer! Pia-

cresc. *ff*
въ слѣдъ е - му пой - демъ! Въ бе -
di tut-tii pia- cer! Pia-

cresc. *ff*
нашъ ты по - сѣ - ти! Въ бе -
di tut-tii pia- cer! Pia-

cresc. *ff*
въ слѣдъ е - му пой - демъ! Въ бе -
di tut-tii pia- cer! Pia-

cresc. *ff*
въ слѣдъ е - му пой - демъ!
di tut-tii pia- cer!

Presto.

Ра. Т. К.
сѣ - дѣ за - столь-ной, раз - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

Н. Ре.
сѣ - дѣ за - столь-ной, раз - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

М. Т.
сѣ - дѣ за - столь-ной, раз - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

сѣ - дѣ за - столь-ной, раз - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

Presto.
ff *e staccato*

(ВСѢ СЪ ХОРОМЪ) (TUTTI COL CORO)

пол - ной мы ночь про - ве - демъ, намъ Ба - хусъ гла - во - ю и
spen - sa, che sem - pre è sin - cer, be - viam sen - za te - ma, chè

друж - но тол - по - ю, и друж - но тол - по -
Bac - co è la stel - la, si Bac - co è la gui -

Bac - co è la stel - la, si Bac - co è la

ю, ру - ка мы съ ру - ко - - ю, ру - ка мы съ ру -
da, la stel - la, la gui - - da, la gui - da più

по - ю ру - ка мы съ ру - ко - ю, ру -
stel - la, la gui - da la stel - la più

ко - ю за нимъ вслѣдъ пой - демъ, да, за нимъ всѣ
bel - la, la gui - da più bel - la di tut - - -

ка мы съ ру - - ко - ю за нимъ вслѣдъ пой - демъ, всѣ
bel - la, la gui - da più bel - la di. tut - - - -

мы пой - - демъ!
ti i pia - - cer!

мы пой - - демъ!
ti i pia - - cer!

ff

дру - зья, пол - нѣ - - е нальемъ ви - на и пить друж - нѣ - - е и все до дна,
Del - la Tu - re - na ver - sa - te il vin, a taz - za pie - na versiam da ber,

tutta forza

Мы жив - ни ску - - ку хо - тимъ за - быть и всѣ пе - ча - ли ви - номъ за - лить,
e nell' eb - brez - za fac - ciam ta - cer e la sag - gez - za e il di - spia - cer,

да, всѣ пе - ча - ли ви - номъ за - лить и все за - быть, и все за - быть!
si, nell' eb - brez - za fac - ciam ta - cer, e la sag - gez - - za e il di - spia - cer!

ff

РЕЧИТАТИВЪ.
RECITATIVO.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Allegro.

RECIT.

На_льемъ е_ще ви_
Ver_sa_te an_cor del

Allegro.

PIANO.

f

Н.

на, на_льемъ е_го пол_нѣ_е! Ра_уль, я пью здо_ровь_е ва_шей
*vin e sen_za fren ver_sa_te; sù via Ra_ul be_viam a' nostri a_*

p

Allegro con spirito.

Н.

ми_лой! Вы такъ груст_ны, за_думчивъ такъ вашъ
*mo_ri! Ma nel mi_rar quell' a_ria di lan_*

dolce

stacc.

Н.

вwoръ, что у_га_дать не труд_но намъ, Ра_уль, вы влюб_ле_
guo_re scom_met_to che di già a_mor vi ac_cen_de il

РАУЛЬ.
RAUL.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

RECIT.

Н.

ны! Кто! я? Чтожъ, лѣ_та повво_ля_ютъ;
cor! Che di_te? i_o? Gio_ven_tù lo ri_chie_de!

arco

RECIT.

Н.

вотъ для ме_ня при_шла те_перь по_ра дру_га_я: завт_ра я же_
ma sot_to il suo po_ter do_man mi strin_ge I_me_ne; pro_mes_so

p

(хвастливо)
(con fatuità)

Н.

люсь! ска_жу все_му прости; про_сти_те вы на вѣ_ки кра_сот_ки мо_ло_
*l'ho: per me non v'è più amor, e da que_sto mo_men_to io non po_trei ba_*

f *f*

Lento.
(трагически)
(con aria tragica)

(смѣясь)
(ridendo)
stringendo

Н.

ды_я, не плачь_те не го_рюй_те, за_будь_те ско_рѣ_е ме_
*sta_re di tan_te mie bel_tà il duo_lo a tem_pe_*

p

ТАВАНЪ.
TAVANNES.

Н. ня! О, раз-ска-жи-же намъ, Не - вѣръ, что ли-бо изъ тво-ей прежней
rar! Ci nar-ra, or sù, or sù, rac - con-ta, e poi con fe-de - le rag-

Т. жиз-ни, мы тѣмъ - - же от - пла-тимъ.
gua-glio cia-scun ne se-gui-rà l'e - sem-pio!

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Да, пре-крас-на - я
Si, la pro-va fac -

(Раулю)
(a Raul)

Allegro.

РАУЛЬ.
RAUL. RECIT.

мысль! то-ва-рищъ новый нашъ начнетъ раз-сказъ! Я го-товъ раз-ска-
cia-mo, èall' o-spi - te no-vel - lo il co-min - ciar! Lo fac-cio vo-lon -

КАВАЛ:
SIGNORI! О да!
Ē ver!

Allegro.

RECIT.

Р. зать мо-е-го серд-ца по-вѣсть, по-вѣсть страстной люб-
tier, sen-za com-pro-met-ter quel-la che fe-ri-to ha il mio

Р. ви! Не зна-ю я!
cor! Al-tro non so!

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Но спер-ва и - - мя ми-лой! ахъ, быть не
Puoi dir al-men, — chi si-a! il no-me

РАУЛЬ.
RAUL.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.
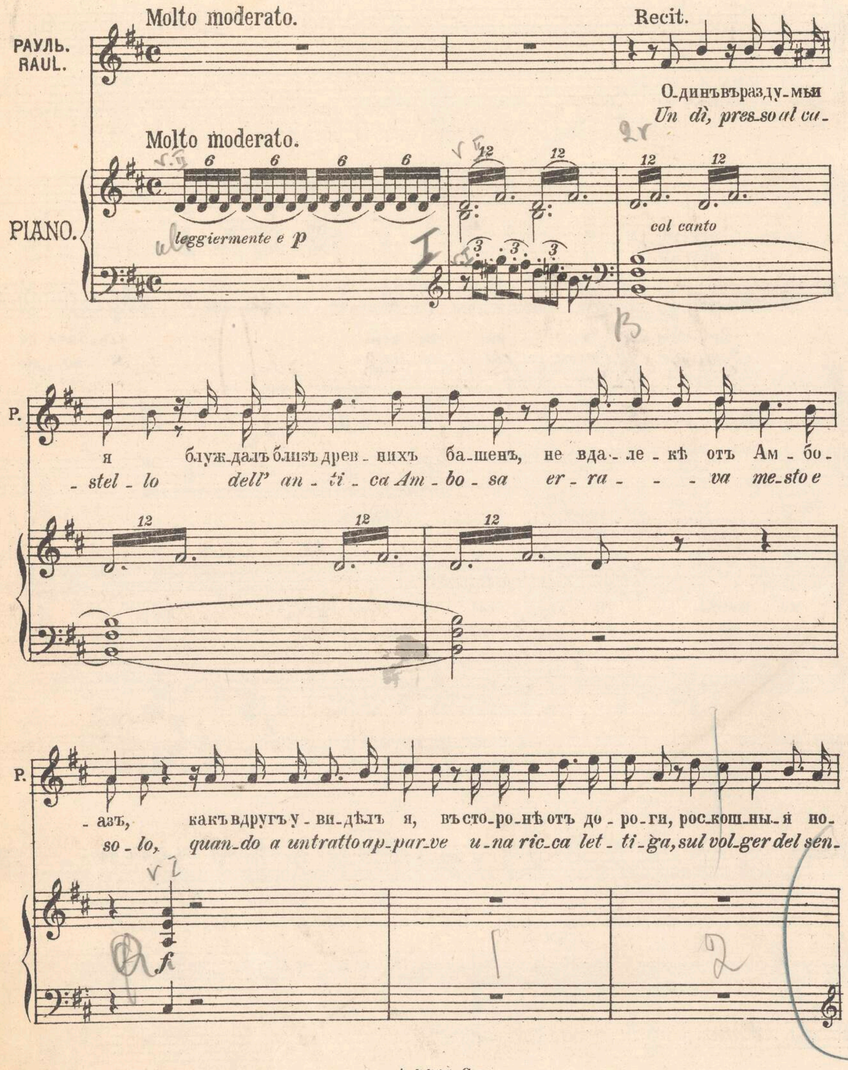
Н. мо-жетъ! По-вѣрь-те! У - -жель, у-жель? Дру-
su-o? l'i-gno-ro! dav-ver, dav-ver? Si -
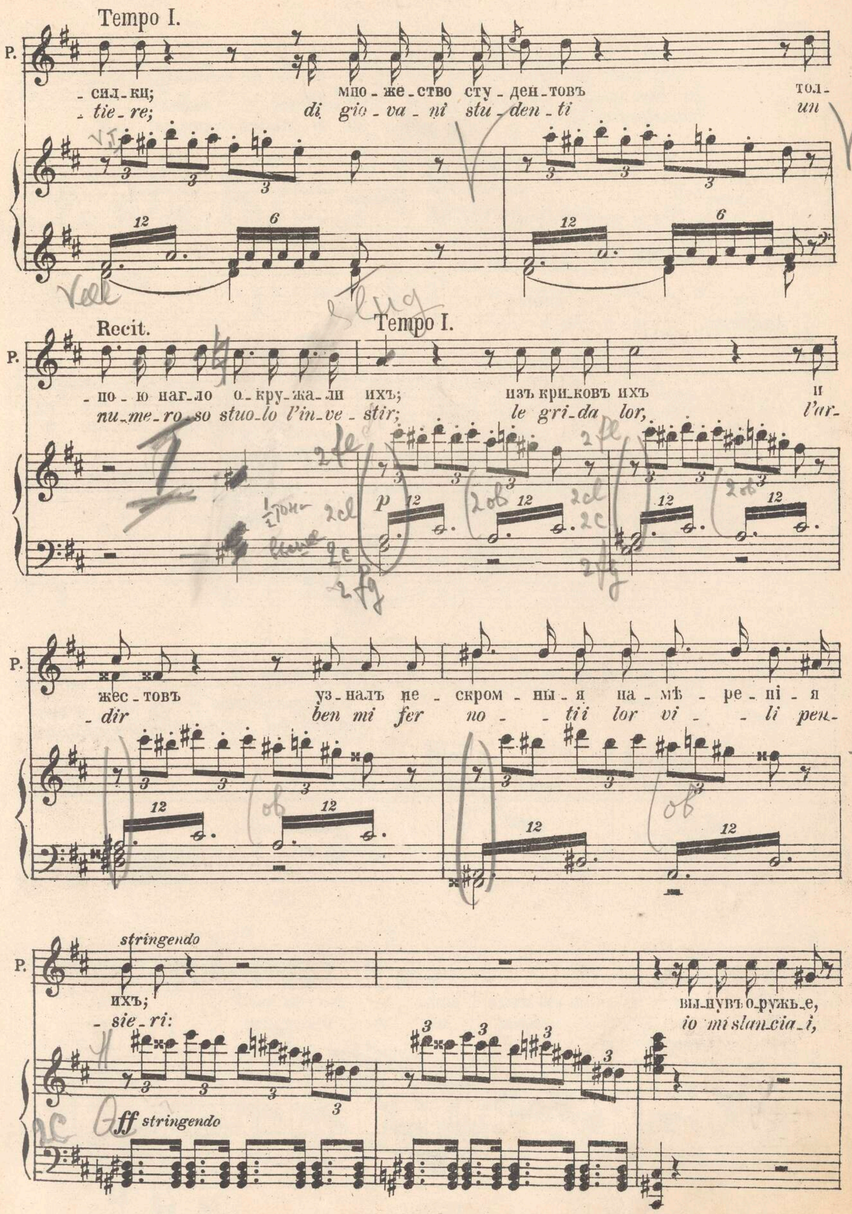
Н. зья, е-го раз-сказъ на-вѣр-но ин-те-ре-сенъ!
gno-ri, u dia mo il suo rac-con-to, -ci de-ve in-te-res-sar!
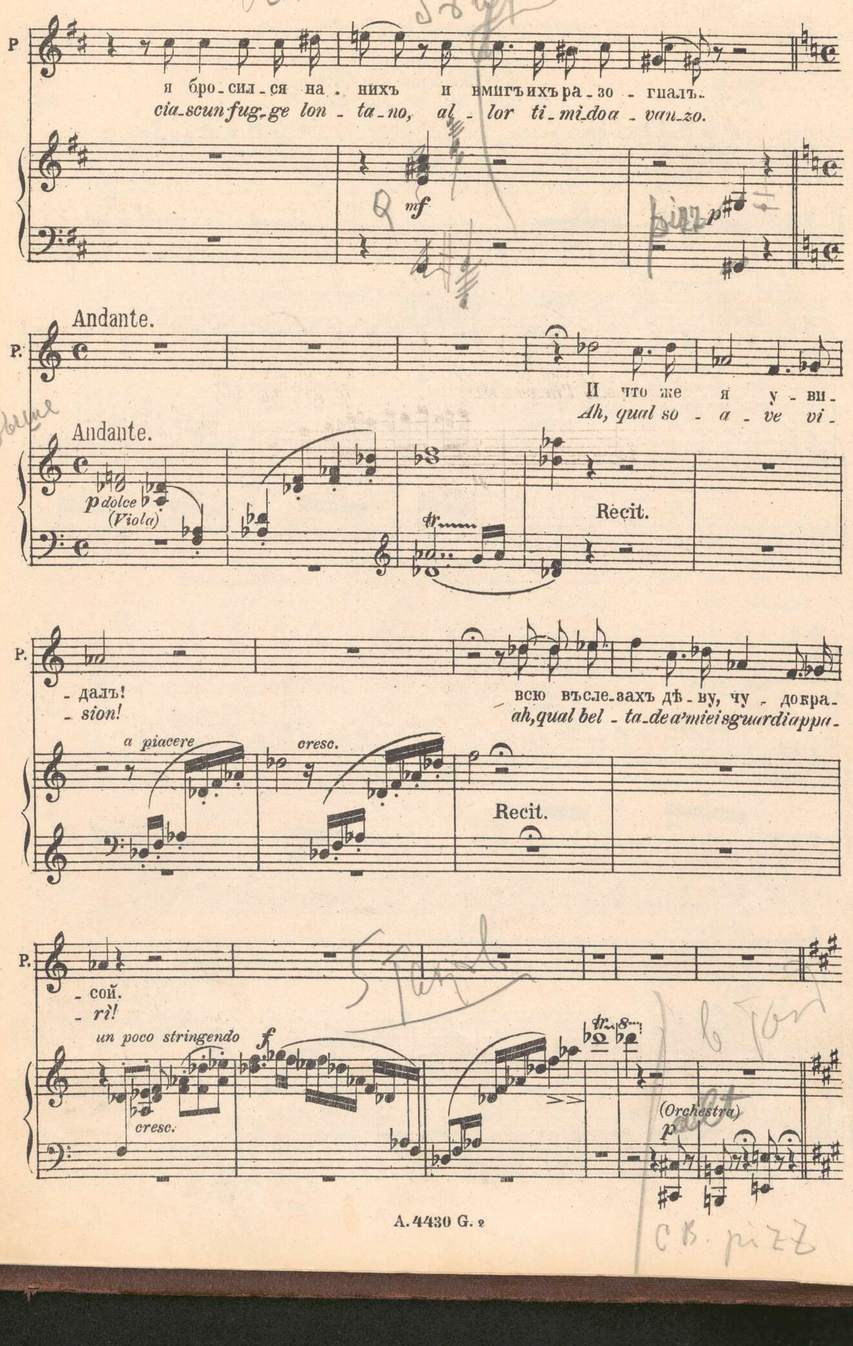
СЦЕНА И РОМАНСЪ.
SCENA E ROMANZA.

РАУЛЬ. RAUL.

№ 2.
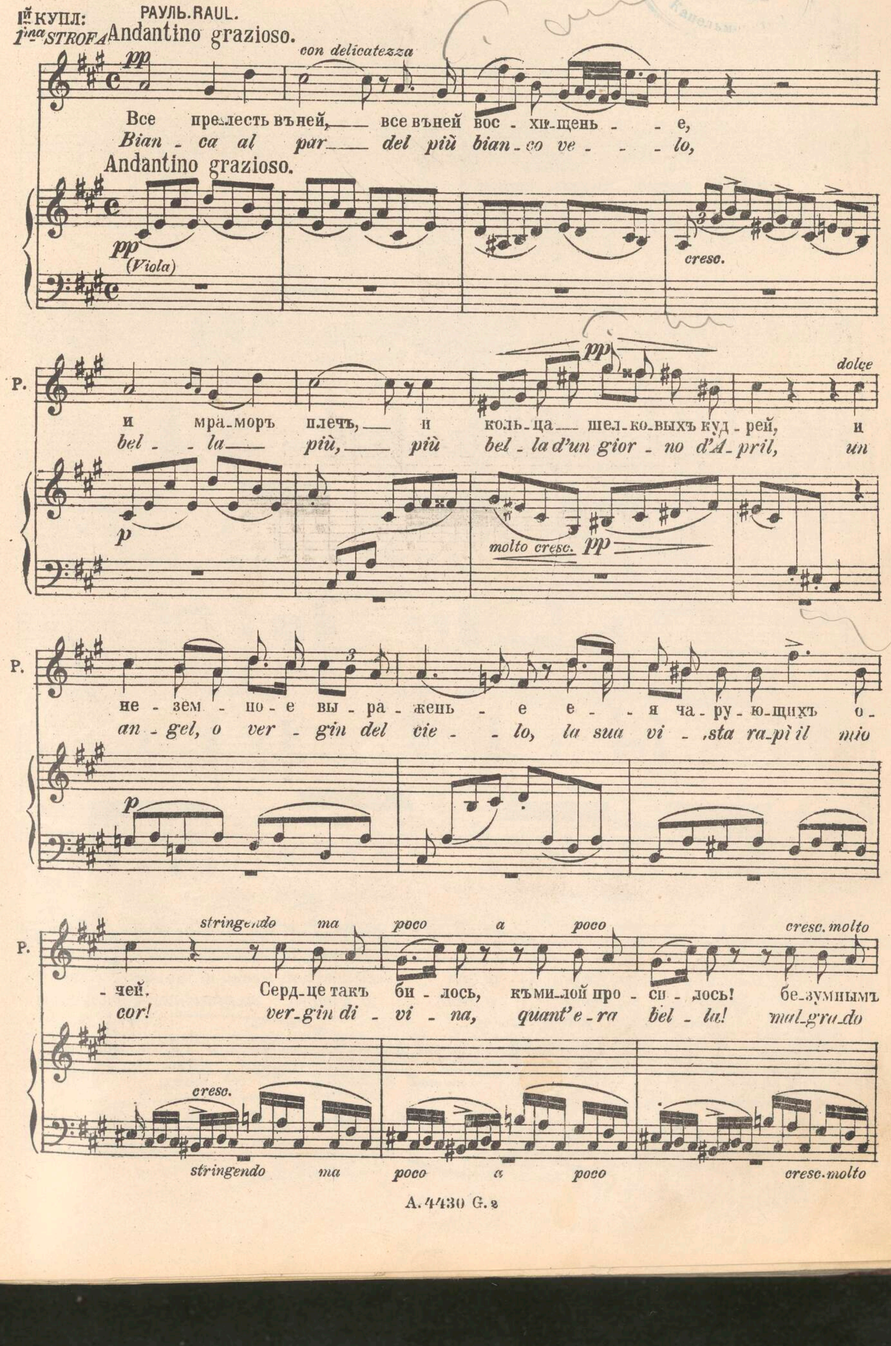






A. 4430 G. 2

РОМАНСЪ.
ROMANZA.

1й КУПЛ: РАУЛЬ. RAUL.
1ma STROFA Andantino grazioso.



A. 4430 G. 2

P.

я сто-ялъ предъ ней, не въ-сми-лахъ былъ свер-сти о-чей, и мол-вилъ ей:—
me in-nan-zi d'el-la m'in-chi-nai, le dis-si al-lor, le dis-si al-lor:—

rallentando

rallentando

Tempo I.

P.

О, Ан-гелъ ми-лый! кля-ну-ся я и
Bell' an-gel, de-a, de-a de-gl'a-mor, bel-

(Orchestra) *ppp*

P.

за-мо-ги-лой лю-бить те-би!
del Ciel, ti vo-glio a-mar o-gnor,

cresc.

P.

cresc.

то-бой лишь жить, то-бой ды-шать, и жизнь и ду-шу все, все те-
o-gnor, o-gnor, o-gnor, o-gnor ti vo-glio a-mar, a-mar, o

dim.

cresc.

col canto

P.

-бѣ одной отдать, и жизнь и ду-шу и
de-a de-gl'a-mor, ti vo-glio a mar, a-

cresc.

Cadenza.

Allegro.

все, все отдать!
-mar, a-mar!

Тенора. Tenori.

ff

Ха-ха, какъ милъ, отъ-кро-ве-неп раз-

ХОРЪ. CORO. Басы. Bassi.

ff

Dio-ver, Dio-ver qual can-do-re leg-

Allegro.

f

-сказъ, дро-житъ отъ взгля-да хо-рошень-кихъ глазъ!
-giu-dro, se lo fan due be-glioc-chi tre-mar!

РАУЛЬ. 2ая КУПЛ:
RAUL. 2da STROFA.

Tempo I.

dolcissimo

Без - - мол - вно мнѣ _____ о - на про-ща - - -
Nell' a - scol - tar - - mi un dol - ce ri - - -

p (Violù)

P.

f

- ла бе - - зум - но - страст - - ных, бе-
- so tra - - dì gl'af - fet - - ti, tra-

P. *dolce*

- зум - но-страст-ных словъ по - токъ; И что сло - ва - - ми не ска-
- dì gl'af-fet - ti del suo cor, leg - ger po - tei sovra al suo

p

cresc.

P. *stringendo* *cresc.* *ma*

- за - - - ла, въгла - захъ про - честь е - я я могъ. О, какъ пре-
- vi - - so il pre - sa - gio d'un cal - do a - mor, fiam_ma no -

cresc.

stringendo *ma*

P. *poco a più cresc. poco* *molto cresc.*

- кра - сенъ, какъ чудно я - сенъ былъ е - я взоръ; мой приговоръ онъ сладкій вы - ра-
- vel - la, fe - de le a - man - te ar de il mio cor, fiamma costante mar - de un-

più cresc. *molto cresc.*

poco a poco

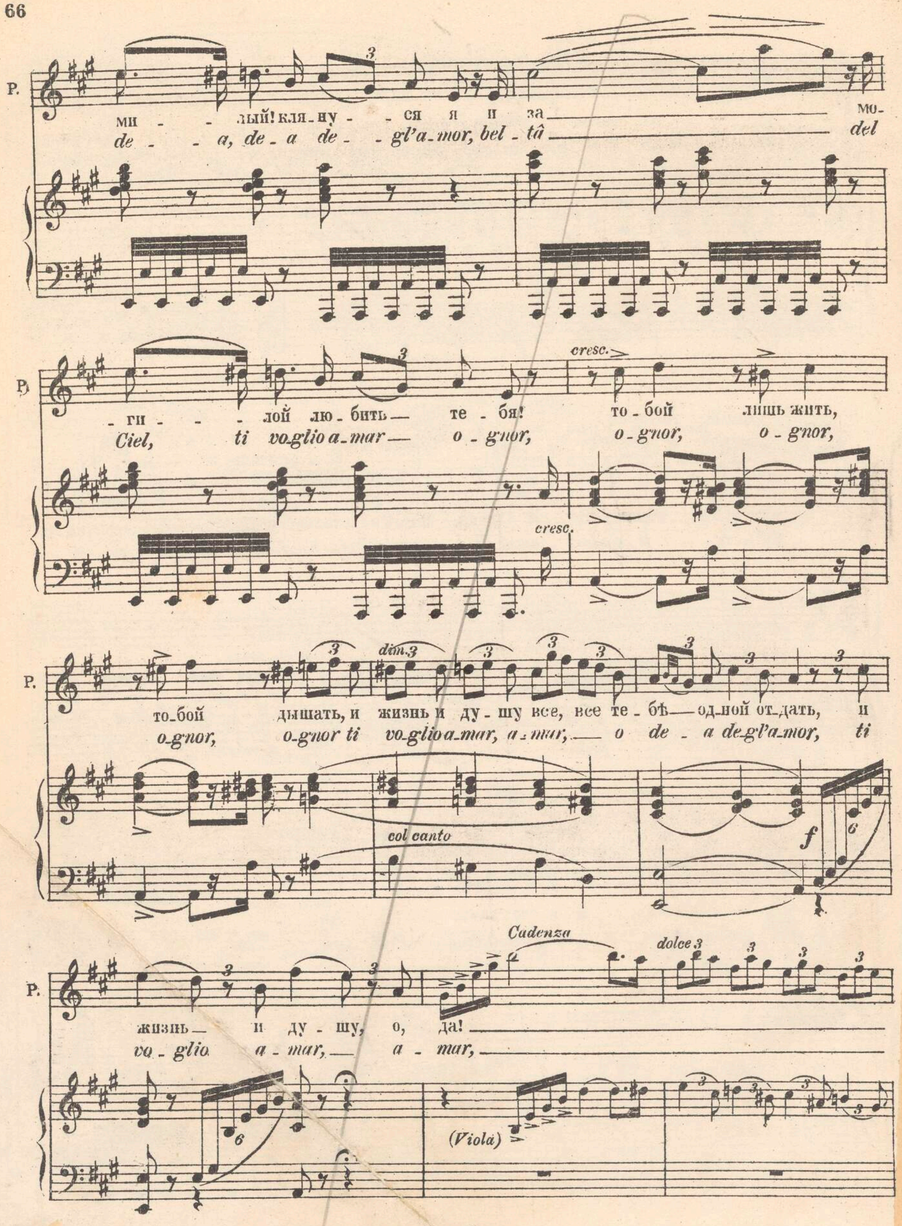
Tempo I.

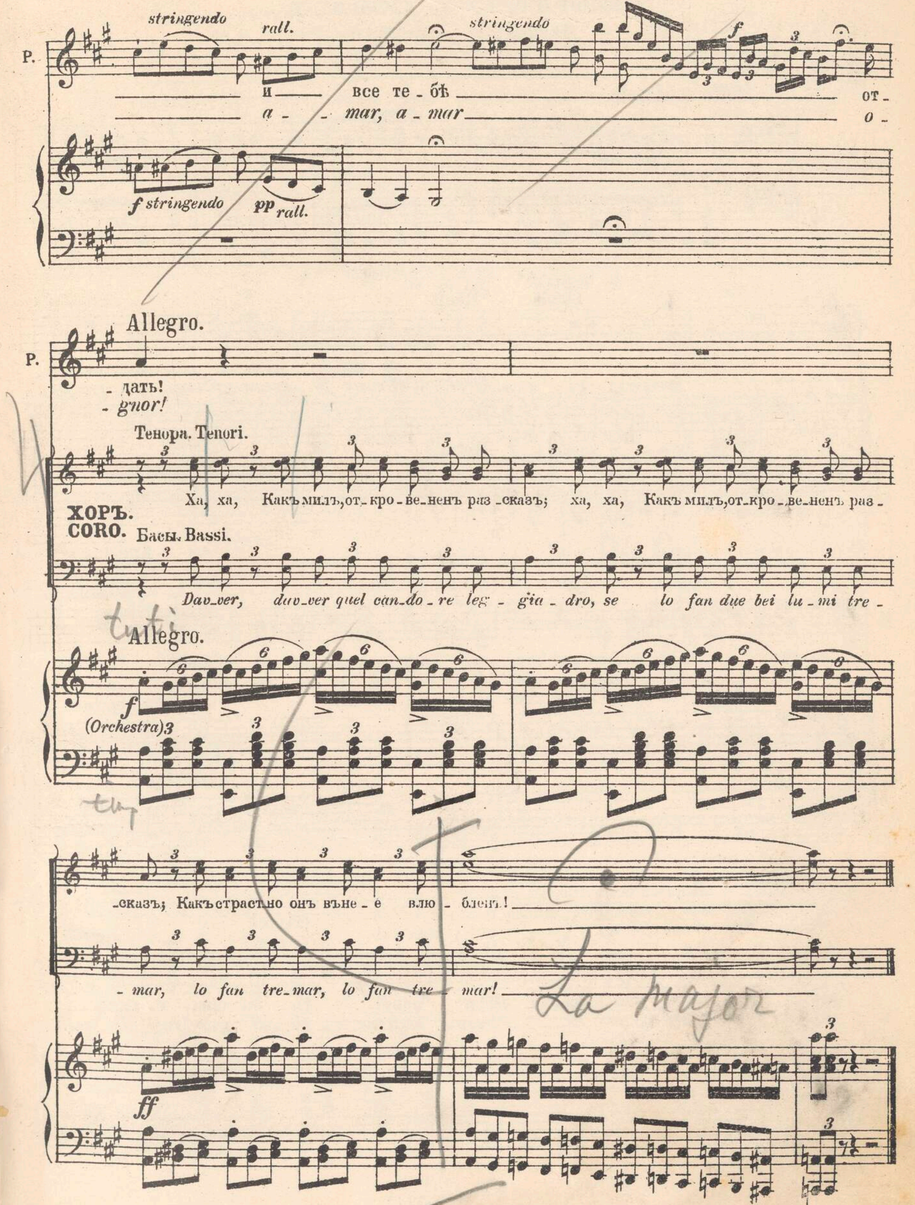
P. *rall.* *molto dolce*

- жалъ, и я ска - залъ, и я ска - залъ: О, Ан - - - - - гелъ
- cor; e dissi al_lor, e dissi al_lor: Bell' an - - - - - gel,

rallentando

ppp (Orchestra)


Р.
ми - - лый! кля - ну - ся я и за мо-
de - a, de - a de - gl'a - mor, bel - tâ del
Р.
- ги - - лой лю - бить те - бя! то - бой лишь жить,
Ciel, ti voglio a - mar o - gnor, o - gnor, o - gnor,
cresc.
cresc.
Р.
то - бой дышать, и жизнь и ду - шу все, все те - бѣ — од - ной отдать, и
o - gnor, o - gnor ti voglio a - mar, a - mar, o de - a de - gl'a - mor, ti
dim.3
col canto
f
Cadenza
dolce 3
Р.
жизнь — и ду - шу, о, да!
vo - glio a - mar, a - mar,
(Viola)


stringendo
rall.
stringendo
f
Р.
и все те - бѣ от -
a - mar, a - mar o -
f stringendo
pp rall.
Allegro.
Р.
- дать!
- gnor!
Тенора. Tenori.
Ха, ха, Какъ милъ, от - кро - ве - ненъ раз - сказъ; ха, ха, Какъ милъ, от - кро - ве - ненъ раз -
ХОРЪ.
CORO.
Басы. Bassi.
Dav_ver, dav_ver quel can_do_re leg - gia - dro, se lo fan due bei lu_mi tre -
Allegro.
f
(Orchestra)
tutti
-сказъ; Какъ страстно онъ вне - е влю - блен!
- mar, lo fan tre_mar, lo fan tre - mar!
La major
ff

РЕЧИТАТИВЪ И ХОРАЛЪ.
RECITATIVO E CORALE.

МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

№ 3. СЦЕНА III. SCENA III.

Molto moderato.

PIANO. *f pesante*

НОССЭ. COSSE. Recit.

Но я ви-жу во-шелъ сю-да къ нам-ъ не-зна-
Qual mai stra-na fi-gu-ra qui veg-gio com-pa-

f Recit.

Andante.

РАУЛЬ. RAUL. МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

комецъ. Э-то стар-ый мой слу-га, спут-никъ мой не-из-мѣн-ный. Саръ Ра-
ri-re? *È un ser-vo mio fe-de-le che mi vi-de fan-ciul-lo!* *Sir Ra*

Andante.

p

Allegro. Recit.

(подходя къ Раулю) (про себя) (Раулю)
(avvicinandosi a Raul) *(da sè)* *(a Raul)*

М. уль! Мой Богъ! онъ сни-ми за сто-ломъ! Го-спо-динъ, Самъ
ul! *Ciel!* *con es-si a men-sa,* *ah Si-gno-re,* *dis-seId-*

f Allegro. Recit. *p*

a tempo moderato
mezza voce

М. Богъ ска-залъ: „Тотъ бла-женъ лишь, кто ней-детъ на со-вѣ-ты не-че-
di-o: *„fug-gi l'em-pio, fug-gi, fug-gi, l'em-pio e il*

p a tempo moderato

МЕРЮ. (смѣясь.) MERU. *(ridendo)* МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

М. -сти-выхъ!“ Да, — онъ Из-ра-иль-тя-нинъ. Въ ла-ге-рѣ Фи-ли-
suo fe-stin!“ *D'I-sra-e-le è des-soun san-to.* *Si, nel cam-po fi-li-*

Recit. *p*

Allegro.

М. -сти-млянъ!
-ste-o.

Recit.

РАУЛЬ. RAUL.

О, про-шу васъ, е-му вы про-
Ah, per-do-no! *re-li-gio-so e guer-*

Тен. *f*

Тен. Что онъ тамъ го-во-ритъ?

Басы. *f*

Bassi. *Che vuol dir, che vuol dir?*

Allegro.

f Recit.

Р. -сти-те, онъ вос-пи-танъ такъ от-цемъ; онъ дишь Лю-те-ра чтитъ, не на видитъ онъ
rie-ro glia-vi miei le-du-car dal-la sua pri-ma-e-tà, e là-more a spre-

a tempo moderato

p *p*

Р. Па-пу, страшит-ся лишь а-да! Э-то прав - - да, а-то такъ! Но онъ
-giar, e il Pa-pae il suo po-ter! È co-sì, e co-sì! Ma fe-

МАРСЕЛЬ. (восторженно.)
MARCELLO. *(con satisfazione.)*

Recit.

РАУЛЬ.
RAUL.

Recit.

p

Р. зѣ-ренъ, о-чень добръ и мнѣ пре-данъ; въ от-дѣл-кѣ гру-бой, но цѣн-ный ал-
-de-le, va-lente e in cor sen-sibi-le gemma è gen-til in ru-vi-do me-

p

(Марселю.)
(a Marcello)

(Марсель хочетъ отвѣчать.)
(Marcello è per rispondere.)

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Р. -мазъ! сту-пай, слу-жи намъ, и мол-чать по-старай-ся, ес-ли мо-жешь! По-ви-
-tal! vie-ni, ne ser-vi, e non par-lar, se pur ti fia pos-si-bi-le! Ob-be-

f *fp*

(про себя)
(da sè)

М. -ну-юсь! О, Бо-же, спа-сти е-го мнѣ!
di-sco! ma da lor co-me sal-var-lo?

НЕВЕРЪ и МЕРЮ.
NEVERS e MERU. *unisono.*

a tempo moderato

Дру-зья, въчесть кра-са-вицъ мы вы-
Be-viam a chi n'ac-cen de il se-

f *f*

a tempo moderato

fp

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.
(про себя)
(da sè)

string.

Я пью за здо-ро-вье пре-крас-ной!
Sì, al dol-ce af fet-to del co-re!

Тво-рецъ, ты по-мо-ги, спа-
Deh vie-ni, di-vo a-mor, il

КОССЭ.
COSSE.

Н. Ме. -пьемъ! Мы пьемъ за здо-ро-вье пре-крас-ной!
no! Be-via-moal lo-ro ar-den-te a-mo-re!

fp *p* *string.*

М. -сти е-го отъ зла! О, Бо-же, у-слышь мо-лит-ву, со-хра-ни отъ па-
sal-va tu dal mal, e di tua vo-ce il suon me-scial can to in fer-

ХОРАЛЪ.
CORALE.
Moderato.

M. *pp* *molto cresc.* *fff*

день — — — я! Гос - подь за - щит - никъ и по - кро - ви -
nal! *O tu, che o - gnor in guar - dia*

Moderato.

p *cresc.* *ff*

НЕВЕРЪ. (Раулю.)
NEVERS. *(a Raul.)*

РАУЛЬ.
RAUL.

Пей - те, пей - те! Нѣтъ!
Vie - ni, be - vi! No!

M. *pp*

- тель, у - слы - ши нашъ мо - - ля - щій глась!
stai del giu - sto che t'a - - do - - ra!

НЕВЕР.(Раулю.)
NEVERS.(a Raul.)

fff

Что онъ по -
Che di - cen - do

M.

— къ Те - бѣ взы - ва - емъ, ие - ку - пи - тель!
u - mi - le o al - te - ro, in va - - no mai!

ff *ff*

РАУЛЬ. (сдавленнымъ голосомъ.)
RAUL. *(con voce soffocata)*

Ме. - етъ? Те мо - лит - ва свя - та - я; е - е всег - да по - емъ въ го - рѣ мы и въ бѣ -
- va? È la san - ta pre - ghie - ra che noi di - cia - moo - gnor ne' ri - schi e nel do -

M. *pp*

По - - ми - луй Бо - же грѣ - - шныхъ
al - - cun fe - del t'im - - plo - - - -

pp

Р. - дѣ.
- lor!

M. *ff* *dim.*

насъ!
ra!

Страш - ный нашъ врагъ ис - ку - си - тель ны - нѣ
l'in - fer - nal ten - ta - tor, per il

pp *f*

M. *f* *ff*

про - тивъ насъ во - о - ру - жил - ся самъ, къ те -
no - stro mal, le - vos - si an - cor, Si - gnor, col

М. ff pp

-бѣ вы - ва - емъ мы; Спа - си, Гос - подь, спа - си ты
suo cru - del fu - ror, deh sal - va chi t'im - plo - -

Coda.

con molto portamento, molto cresc.

М. ff

насъ; твой мечъ е - го да по - ра - зитъ,
-ra, Si - - gnor, vien,

Coda.

М. ff

о нашъ Тво - рецъ!
vie - ni, Si - gnor!

molto cresc. *dim.* ppp

СЦЕНА И ПѢСНЬ ГУГЕНОТОВЪ.
SCENA E CANZONE DEGLI UGONOTTI.

МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

№ 4.

КОССЭ. COSSÉ. Recit.

Чѣмъ боль - ше я смо - трю, тѣмъ боль - ше у - бѣж.
Ma, più lo ve - do e più ri -

PIANO. f p

К.

-да - юсь, что те - бя я встрѣ - чалъ на стѣ - нахъ ла Ро - ше - ля.
-cor - da - mi un guer - rier, chè un dì, vi - ci - no al - la Ro - chel - le.

f

МАРСЕЛЬ. (весело, но грубо) MARCELLO. (con gioia, ma rozzamente)

КОССЭ. COSSÉ.

Уз - на - ли вы ме - ня? Да, те - бя я уз - налъ! вотъ шрамъ глу -
Mi rammen - ta - te voi? Si dav - ver, per mia fè! que - sta fe -

f f fp

МАРСЕЛЬ. (гордо) MARCELLO. (con orgoglio)

РАУЛЬ. RAUL.

КОССЭ. (весело.) COSSÉ. (lietamente.)

К.

-бо - кій... Онъ отъ мо - ей ру - ки! Мол - чи, Мар - сель! Ты мо - ло - дец - ки
-ri - ta. Es - sa ve - ni - a da me! Or - sù, Marcel! E fu di buo - na

p

К. *a tempo moderato*

дрался; и въ знакъ то - го — те - - перь мы вы - пьемъ!
guerra; e per dar-ten la pro - va, be - via - mo in - sie - me!

mf a tempo moderato *p*

МАРСЕЛЬ. MARCELLO. Recit. КОССЭ.(смѣясь) COSSÉ.*(ridendo)*

Спа - си - бо, не ста - ну пить! Ты со вра - гомъ не
Per - don, non pos - so ber! No, con un in - fe -

f Recit.

Moderato. РАУЛЬ. RAUL. НЕВЕРЪ. NEVERS.

пьешь? О прости - те вы е - му! Марсель, коль ты не пьешь, такъ
del! Gra - zia gli fa - te an - cor! Eb - ben, se ber non vuol, che

Moderato. *f* *f*

Н. РАУЛЬ. RAUL. КОССЭ. COSSÉ. MAP. MAR.

спой намъ! Но, за - чѣмъ? Такъ пусть спо - етъ онъ! Спо - ю из -
can - ti! Ma, si - gnor. Si, vo - gliam che canti! Con pia -

f

(многозначительно)
molto moderato. (con intenzione)

М. воль - те, Гу - ре - но - - товъ пѣснь, ко - то - ру - ю по - емъ сра - жа - я - ся — съ вра -
cer u - na vecchia mia can - zon con tro la fè di Ro - ma, e la razza don -

molto moderato.

(Коссэ)
più mosso *f (a Cossé.)*

М. га - ми. Вы слы - ша - ли е - е? ту пѣ - сню гром - ко
ne - sca, voi la sa - pe - te ben, la can - zo - - ne guer -

più mosso

М. цѣли мы на стѣнахъ Ро - ше - ли; е - ё я пѣлъ подъ зву - ки трубъ и ба - ра -
re sca, quel - la del - la Ro - chel - le; quan - do al ru - mor, al suon di tam - bu - rie cim -

f

М. ба - на, подъ трескъ паль - бы, подъ гра - домъ пуль и я - деръ; да, я пѣлъ! я спо -
bal - li, ac - com - pa - gnato dal piff, paff, piff, del fuo - co de' fu - ci li, can -

ПѢСНЬ ГУГЕНОТОВЪ.
CANZONE DEGLI UGONOTTI.

Allegretto. (дѣлая видъ будто стрѣляетъ изъ ружья.)
(facendo il gesto di tirare delle archibugiate.)

М. Пифъ, пафъ, пифъ, пафъ.
ta_va: Piff, paff, pitf, paff.

Allegretto.

pp

1ый КУПЛ. *1a STROFA.*

f

По - ги - бель тво - я рѣ - ше -
Fi - ni - ta è pe' fra - ti, ab -

sempre piano, ma ben marcato e staccato

на врагъ кич - ли - вый, на - ка - жетъ судь - ба весь твой родъ не - че -
bas_soi lor co - vi, de' fin_ti be - a_ti pie - tà non si

сти_вый, двор - цы и зам_ки ва - ши пла_мя страш_но - е по - жретъ, и
pro_vi, al - fer - ro ed al fuo_co lor tem_pli po - niam, al

пе - пелъ по - жа - ра лишь вѣ_теръ раз - вѣ - етъ, вѣ_теръ раз_
fuo - - - coi tem_pli po - niam, al fer_ro al

Bresc. *p*

вѣ - етъ и раз - не - сетъ. Ру - би - те вы все ме_чемъ,
fuo - co i templi po - niam! Bat_tia - mo pur, ster_mi_niam,

p *f*

не щадить, всѣхъ гу_бить; со - жги - те вы все ог_немъ,
uc_ci_diam, di_struggiam, bat - tia - mo pur, stermi_niam,

f *f* *p* *f*

(дѣлая видъ что стрѣляетъ)
(facendo il gesto di tirare delle archibugiate)

не щадить, все гу_бить! пифъ, пафъ, пифъ, все гу_бить, пифъ, пафъ, пифъ,
uc_ci_diam, distruggiam, piff, paff, piff, ab_bat_tiam, piff, paff, piff,

f *f* *cresc.* *cresc.*

М. *ff*
все ра-звить, пифъ, пафъ, пифъ, пафъ, пафъ, пифъ, пафъ, пифъ,
uc-ci-diam, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff,
cresc.

М. *ff* *p*
пафъ; отъ-каз-ни васъ лю-той ни-что не спа-сетъ, по-
paff, che pian-gan, che mo-ran, ma gra-zia giam-mai, che

М. *poco sfz* *poco sfz*
ща-ды не жди-те, о-на не при-детъ ни-ког-да!
pian-gan, che mo-ran, ma gra-zia, giam-mai, no, no, no,

М.
нѣтъ, нѣтъ, не при-детъ, нѣтъ, нѣтъ, не при-детъ,
giam-mai, no, no, no, giam-mai, no, no, no,

М. *molto cresc.* *ff*
нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, по-ща-ды вы не жди-те, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
giam-mai, no, no, no, no, no, no, no, no giam-mai!
ff *p molto dol.*

КАВ: SIGNORI. (смѣясь.) *leggiero (ridendo.)*
Тен. Тен. Ха! ха! ха! ха! ха! Какъ онъ кро-токъ и милъ, ха! ха! всѣхъ насъ
Басы. Bassi.
Ah! ah! ah! ah! ah! Oh! bon-tà sen-za par, dell' av-

poco sfz

dolce (con ironia) (иронически)
ра-зомъ каз-нилъ, всѣхъ насъ бѣд-ныхъ ра-зомъ каз-нилъ онъ!
vi-so mer-cè, ah, mer-cè, mer-cè dell' av-vi-so!

pp

Тен. *uno solo* *un altro solo*
Тен.

Сжаль - ся! Про - сти!
Gra - zia! *Mer - cè!*

un poco cresc.

2 ой КУПЛ:
2 la STROFA.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Не дрог - нетъ На - варца, ру -
Mai man mai non tre - ma a'

sempre piano, ma ben marcato e staccato

М.

ка не из - мѣ - нитъ, и сто - ны вра - га месть по - ща - дой не
pian_ti di don - na, sven - tu - ra a chi pie_ga in - nan_zi au_na

М.

смѣнитъ. Моль - бы ихъ ю_ныхъ женъ и сле - зы горь - кі - я дѣ - тей, какъ
*gon_na, trom - chiam con l'ac - ciar, tronchiam l'in - can - to in fer - nal, tron_*

М.

зву - ки пу - сты - е не сло - мятъ ме - чей, не сло - мятъ ме -
chiam l'in - can_to in_fer - nal, l'in - can_to in_fer -

cresc.

М.

чей, не сло - мятъ ме - чей! Ру - би - те вы все ме - чемъ,
nal, l'in - can_to in_fer - nal! don - ne - schi a_mor di_scac_ciam,

М.

не ща - дить, все гу - бить! со - жги - те вы все ог - немъ,
ab_bor_riam, ab_bat_tiam, don - ne_schi a - mor di_scac_ciam,

М.

не ща_дить, все гу_бить! пифъ, пафъ, пифъ, все губить, пифъ, пафъ, пифъ,
ab_bat_tiam, ab_bor_riam, piff, paff, piff, ab_battiam, piff, paff, piff,

cresc. *cresc.*

М. *ff*

все гу_бить, пифъ, пафъ, пифъ, пафъ, пафъ, пифъ, пафъ, пифъ,
ab_bat_tiam, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff,

p *cresc.*

М. *ff* *p*

пафъ, отъ каз_ни васъ лю_той ни_что не спа_сетъ, по_ща_ды не
paff, che pian_gan, che mo_ran, ma gra_zia giam_mai, che pian_gan, che

ff *pp*

poco sfz *dimin.* *p*

М. жди_те, о_на не при_детъ ни_ког_да! нѣтъ, нѣтъ, не при_детъ,
mo_ran, ma grazia giam_mai, no, no, no, giam_ mai, no, no, no,

p *p*

molto cresc. *ff*

М. нѣтъ, нѣтъ, не придетъ; нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ по_ща_ды вы не жди_те, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
giammai, no, no, no, giammai, no, no, no, no, no, no, no, no, giam_mai!

ff

СЦЕНА.
SCENA.

(Слуга графа де Неверъ показывается въ глубинѣ театра, сопровождая даму подъ вуалемъ. Она скрывается въ саду, а слуга подходитъ къ графу.)
(Un servo attraversa il fondo del teatro, conducendo una donna velata, quindi scendendo la scena indirizzasi al suo Signore.)

СЦЕНА IV.
SCENA IV.

Andante.

PIANO. *dolce*

СЛУГА.
UN SERVO. Recit.

Хо_тятъ васъ ви_дѣть, графъ, и съ ва_ми го_во_рить; что я дол_женъ ска_
*Al sir di quest' o_stel_lo, al Con_te di Ne_vers vien ri_chie_sto par_*

p Recit.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.
(хвастливо.)
(con giattanza.)

Слу. зать. Чтобъ ни при_шелъ, хоть самъ ко_роль, я не при_му! Да,
*lar! Foss' egli il Re in per_so_na, può via to_nar! al_*

Allegro moderato. *f* *p*

(смѣло.)
(con audacia.)

string.

Н.

ес_ли я сижу съ дру_зья_ми за столомъ все за_бы_ва_ю и ве_сель_ю от_да_
lor che a mensa i_o be_vo, dell'u_niverso io ri_do, di_sfi_do il cie_lo an_

stringendo

юсь! не приму ни_ко_го! ког_да съ дру_зья_ми я сижу, все за_бы_ва_ю
cor! di tut_to io ri_do e be_vo, e be_vo o_gnor di tutto io rido e be_vo o_

Н.

и ве_сель_ю, и ве_сель_ю я от_да_
gnor, di tut_to io ri_do e be_vo o_gnor, e be_o_

СЛУГА.
IL SERVO. Recit.

Н.

юсь!
gnor!

Графъ, васъ не_зна_ком_ка тамъ
Ma, è u_na gio_vin bel_

МАРСЕЛЬ. (про себя.)
MARCELLO. (da sè.)

Бо_же ве_ли_кій!
Co_me t'em_pio be_stem_mia!

un poco rall.

Recit.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Слу.

ждетъ Какъ! о_пять да_ма ждетъ? отъ нихъ мнѣ нѣтъ спасенья;
ta. E u_na don_na ch'è là? è co_sa strana in ve_ro,

a tempo moderato

Н.

въ люб_ви все об_ясне_нья слу_шать день и ночь, какъ на_до_ѣ_ло
come in se_gui_to io son, come in se_gui_to son, è co_sa stra_na in

СЛУГА.
IL SERVO. Recit.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Н.

мнѣ! О_на ждетъ въ молельнѣ ва_шей! Пусть же ждетъ тамъ!
ver! Ell' en_trò nel vostr' o_ra_to_rio! Ch'el_la at_ten_da!

Recit.

a tempo

ТАВАНЪ и КОССЕ.
TAVANNES e CCSSÉ.

О нѣтъ, за_чѣмъ? Коль ты самъ не пой_дешь, те_бѣ я за_мѣ_
Oh no, mai no! Qual gen_til ca_va_lier, a rimpiazzar_ti io

МЕРЮ и РЕТЦЪ. MERU E RETZ.

ТАВАНЪ и КОССЪ. TAVANNES E COSSE.

ТОРЭ и РЕТЦЪ. THORÉ E RETZ

НЕВЕРЪ. (равнодушно.) NEVERS. *(con indifferenza.)*

Т. К.

ню, бѣ_гу! И я! И я! И я! Я у_сту_плю, дайте только спросить:
vo, io vo! Io vo! Io vo! Io vo! Con gran pia_cer! un i_stante pe_rò:

f p f p f p f

Recit.

f

Н.

Ле_о_нардъ, кто та да_ма? не Мар_ки_за_ль Денъ_трагъ, иль мо_ло_да_я Гра_
*di, Leonardo chi è di lo_ro: la Marche_sa d'En_trague, o la gio_vin Con_*

p

СЛУГА. IL SERVO.

НЕВЕРЪ. NEVERS.

СЛУГА. IL SERVO.

Н.

фи_ня? О нѣтъ, Си_ньоръ! Ну, такъ Ма_дамъ де Ран_си? О нѣтъ, Си_ньоръ! е_
*tes_sa? No, mio Si_gnor! E dunque Ma_da_ma di Rain_cy? No, mio Si_gnor: nem_*

f p

НЕВЕРЪ (съ жаромъ.) NEVERS *(con fuoco.)*

Слу.

е я ви_жу въ пер_вый разъ! О! не_у_же_ли вновь по_бѣ_да!
men, io mai la vi_di qui! Si, si, con_qui_sta el_la è no_vel_la,

(смѣясь.) *(ridendo.)*

Н.

я дол_женъ из_мѣ_нить сво_е рѣ_шень_е. Пой_ду хоть изъ лю_бо_
*gran dif_fe_ren_za vha; men va_do ad el_la al_me_no per cu_ri_o_si_*

Н.

пытства! Я на_дѣ_юсь дру_зья, что от_сут_ствi_е мо_
*tà! Si_gno_ri, per_do_na_te, or m'è d'uo_po par_*

p

Н.

е вы лю_без_но из_ви_ни_те вѣдь лю_бовь тутъ при_
*tir, ma voi qui vi re_sta te del buon chet_to a gio_ir, che l'a_mor di_stur_*

(Неверъ уходитъ. Гости про_вожаютъ его до дверей и потомъ возвращаются, сме_ясь.)
(Nevers esce accompagnato fino alla porta dagli ospiti che ritornano in scena ri_dendo.)

Н.

чиной; я скоро къ вамъ яв_люсь, и_такъ простите мнѣ друзья!
bò, ma che per quan_to par, frà breve torne_rà a blandir l'a_mi_stà!

f p

АНСАМБЛЬ.

№ 5. СЦЕНА V. SCENA V. PEZZO D' ASSIEME.

Allegro moderato.

ТАВАНЪ. TAVANNES.

PIANO.

Allegro moderato.

Изъ-ба-ло-ванъ какъ онъ счастемъ!

L'aventura è strava-gante!

РЕТЦЪ. RETZ.

Вотъ, за-вид-на-я судь-ба!

De' più belli è il suo de-stin!

molto dolce e leggiero

ВСѢ КАВ: TUTTI I SIGNORI

Въ нѣ гѣ тай-на-го свиданья,

L'av-ven-tura è singo-la-re,

cresc.

molto dolce e leggiero

пьетъ онъ страстны-я лоб-зань-я и сво-бод-но-ю ру-кой, ру-

la sua sor-te è da in-vi-dià-re, tut-to ad es-so va a se-con da,

portando la voce

кой сво-бод-ной онъ станъ пре-лест-ный об-ни-ма-етъ;

ma n'è for-za or di ta-cer! il de-sir no-stro s'a-scon-da,

cresc.

ктожъ изъ насъ не по-же-ла-етъ. э- той до-ли зо-ло-

ma l'E-roe per-chè, per-chè non so-no di sì a-ma-bi-le mi-

cresc.

TAB. TAV.

МЕРЮ. MERU.

Э-той до-ли зо-ло-той! Э-той до-ли зо-ло-

Ah l'E-roe per-ch'io non son! Ah l'E-roe per-ch'io non

той!

ster!

М.

той!
son!

molto dolce

Въ нѣ - гѣ — тай - на - го сви - дань - я, пьетъ онъ страстны - я лоб - зань - я,
L'av - ven - u - ra è sin - go - la - re, la sua sor - te è da in - vi - dia - re,

p

счастливъ тотъ, счаст - - ливъ тотъ, ко - - му — судь - бой вы - нутъ жре - бій та -
tut - to ad es - so va a se - con - da, del - la vi - ta sa go - der, sa go - der, sa go -

f

счастливъ тотъ, да, счастливъ, счастливъ тотъ, ко - - му — судь - бой вы - нутъ жре - бій та -
tut - to ad es - so va a se - con - da, del - la vi - ta sa — go - der, sa go - der, sa go -

кой, вы - нутъ жре - бій та - кой, да, счастливъ тотъ, ко - му судь - бой тотъ вынутъ жре - бій зо - ло -
der, sa go - der, sa go - der si, del - la vi - ta sa go - der, si, del - la vi - ta sa go -

ff

Un poco meno mosso.

той!

(МарсельуводитъРауля въ сторону и ему дѣлаетъ упреки за участіе въ пирѣ съ католиками. Они не могутъ слышать, что между собой говорятъ остальные гости Невера.)

der!

(Marcello conduce Raul in un angolo della scena e lo rimprovera di prender parte alla vita sregolata dei giovani Signori, lo fa in modo che Raul non possa sentire ciocchè eglino dicono frè di loro.)

РЕТЦЪ.
RETZ.

Но кто-жъэ - та незнакомка?
Ma chi è dunque questa bella?

Un poco meno mosso.

p

dim. *dolce* *dolce*

КОССЭ.
COSSÉ.

ТОРЭ.
THORE.

Я хо - тѣлъ - бы то - же знать!
Ah vor - ria - lo ben saper!

По - смо - трѣть хотя - бъ немножко?
Non po - triasi andar ver el - la?

КОССЭ.
COSSÉ.

ТАВАНЪ.
TAVANNES.

Э - то труд - но не же - лать!
Non po - tria - si al - men ve - der?

Средство
Io sa -

p

T.

есть, и намъ по-мо- -жетъ, не хи- тро со-всѣмъ о- но, изъ васъ
per-ne cre-do il mo- -do che non of-fre al-cun pe- ri-glio, la fi-

T.

каж-дый ви-дѣть мо- жетъ не-зна-ком-кувъто ок- но; и вы-
ne-stra ch'è in quel so- -do che sol chiu-de un vel leg-gier; per di

T.

хо-дитъ о-но въмо-дель- -ню, вамъ по- нят- -но-ль средство то.
là nell' o-ra-to- -rio e gliè fa- -cil di ve-der!

ВСѢ КАВ:
TUTTI I SIGNORI.

Ахъ!
Ah!

cresc.

TAB.
TAV

un poco rall.

Но про-эк-та авторъ я,—
Del pro-getto es-sen-do io auto-

без-по-доб-на мысль тво-я, без-по-доб-на мысль тво-я!

ah! che gu-sto, che pia-cer, ah! che gio-ja, che pia-cer!

p un poco rall.

ad lib.

T.

— тай-на мнѣ— бы-ла— из- -вѣст- - -
re; ne pre- ten-do la glo- ria e l'o- -no- - -

p colla voce

Allegro con spirito.

(Подбѣгаетъ къ окну и отдергиваетъ занавѣсъ.)
(Corre alla finestra e ne tira le cortine.)

ТОРЭ.
THORÉ.

ной.
re.

Все ви-дишь.
Via, via, dì

Allegro con spirito.

con delicatezza

TAB.
TAV.

КОССЭ.
COSSE.

Мнѣ вид_но все! Чтожъхо_ро_ша-лъ?
La scorgo io già! È in lei bel_tà?

Т.

ты?
sù!

TAB.
TAV.

О_на пре_лест_на!
Un an_ge_lo è!

РЕТЦЪ. (занимая его мѣсто.)
RETZ. *(prendendo il posto.)*

Ну, мой че_редъ!
Or tocca a me!

КОССЭ. (подходя.)
COSSE. *(avvicinandosi.)*

Ок_но мо_е!
Ah, scor_ta io l'ho!

МЕРЮ. (ставъ къ окну.)
MERU. *(si pone esso pure alla finestra.)*

ТОРЭ.
THORÉ.

Ахъ, какъ ми_ла!
Quanto è gen_til!

О_ча_ро_
*Bel_la pre_*

TAB. (къ Горэ.)
TAV. *(a Thoré.)*

КОССЭ.
COSSÉ.

TAB.
TAV.

Ты не зна_комъ?
Chi è, sai tu?

А ты?
E tu?

А
E

Т.

МЕРЮ.
MERU.

ва_нье!
sen_za!

О нѣтъ!
Ma no!

И я!
Nem_men!

p *f* *p* *f*

КОССЭ.
COSSÉ.

Т.

ты?
tu?

О нѣтъ!
Mai no!

f

Ни ты? ни ты? ни ты? ни ты?
Nè tu? nè tu? nè tu? nè tu?

ВСѢ КАВАЛ.
TUTTI I SIGNORI.

f

Ни я! ни я! ни я! ни я!
Ma no! ma no! ma no! ma no!

p *f*

И онъ, счаст - ли - вецъ, об - ла - да - етъ та - кой
È in le - i gio - va - nez - za e gra - zia e bel - lez - za, è un

dolcissimo e legato

И онъ о - бла - да - - етъ та - кой

dolcissimo e legato *Ell' ha, ell' ha gra - - zia, e bel - lez - za, è un*

dolce

див - но - ю кра - сой! О кто изъ насъ не
ve - ro, è un ve - ro te - sor! L'a - ver a - man - te

див - но - ю кра - сой! О кто изъ насъ
ve - ro, e un ve - ro te - sor. *a - ver, a - ver*

по - же - ла - - - - етъ та - кой до - ли зо - - -
sì pre - stan - - - te, è del Cie - lo, del Ciel

ppp *cresc.* *pp*

не же - ла - - - - етъ та - кой до - ли зо - - -
tal a - mán - - - te, è del Cie - lo, del Ciel

ppp *pp*

pp *cresc.* *p*

- ло - той?
fa - vor!

- ло - - - той?
fa - - - vor!

p

Какъ счастливъ онъ!
del Ciel fa - vor!

f *f* *p* *f*

МЕРЮ. (подходя къ Раулю, который все еще разговариваетъ потихоньку съ Марселемъ.)
MERU *(Andando a Raul che è rimasto a parlare in segreto con Marcello.)*

Recit.

У - же - ли нѣтъ въ васъ даже лю - бо -
È che! non è in voi curio - si -

ff

какъ счастлив'ь онъ!

ff

del Ciel fa - vor!

ff

Recit.

пытства? иль можетъ вы какъ строгій Гу - ге - нотъ бо - и - тесь по - те - рять чис - то - ту серд - ца
tà? for - se per - chè te - me - te che tal vista il re - li - gioso cor d'un U - go - not - to of

РАУЛЬ. (улыбаясь.)
RAUL. *(sorridendo.)*

(идетъ къ окну и смотритъ.)
(va alla finestra e guarda.)

Tempo I, ma un poco ritenuto.

Вашъ судъ совсѣмъ не правъ, чтобъ до-ка-зать... Мой Богъ!
L'in-do-vi-na-ste af-fè, e pro-va n'è... Oh Ciel!

М.

въ томъ?
fen-da!

Tempo I, ma un poco ritenuto.

f

(быстро, Марселю)
(vivo, a Marcello)
a piacere

Р.

Та не-зна-
Ah, la

КАВАЛ:
I SIGNORI.

Что же съ нимъ?
Che mai fu?

pocol canto

Р.

ком-ка... ко-то-ру-ю я спасъ,... меч-та мо-ей люб-ви, меч-та все-
ver-gin co-si gio-vine e bel-la, che il mio brac-cio sal-vò, ond'or parla-to

p

Р.

a tempo

тор-га,
v'ho,

о-на здѣсь!
è quel-la!

стран- - - - -ный

quel- - - - -la?

a tempo

Р.

на здѣсь!
quel-la!

я е-ё у-зналъ!
si, io cer-to son!

слу- - - -чай!

quel- - - -la?

ТАВАНЪ.
TAVANNES.

Allegro moderato.

Р.

МЕРЮ.
MERU.

О- -на здѣсь!
È quel- -la!

dim.

Allegro moderato.

dolce

КАВАЛ. (смѣясь.)
SIGNORI. *(fra di loro sorridendo.)*

dolcissimo

О — люб - вп меч-талъ онъ страст-ной, но — ка - призъ судь-бы у - жас-ной

Il — me - schin nel - la sua eb-brez - za cie - co, in — lei cre - dè pu - rez - za,

ра - зомъ всѣ меч - ты раз-билъ, без - жа - — лост - но — раз - билъ.

men - tre un al - tro pos - ses - so - re del — se - cre - to n'e - ra già;

О — люб - вп. меч-талъ онъ страстной, но — ка - призъ судь-бы у - жас - ной

il — me - schin nel - la sua eb-brez - za cie - co, in lei cre - dè pu - rez - za,

РАУЛЬ.
RAUL.

cresc.

всѣ — меч - - ты е - го раз - билъ!

e il se - cre - to al - tri a - ve - a là!

cresc.

Р.

къ ней, нѣтъ, не лю-бовь, презрѣнь - е къ ней, не лю -

sprez - za, la ven - det - ta mia sa - rà, la ven -

О — люб - вп мечталъ онъ страстной,

Il — me - - schin nel - la sua ebbrezza

Р.

бовь, преврѣнь - е къ ней,

det - - - ta! si, mia sa - rà!

но — ка - призъ судь-бы у - жас-ной ра - зомъ всѣ меч-ты раз-билъ, да,

cie - co, in — lei cre - de pu - rez - za, men - tre un al - tro pos - ses - so - re

P.

stringendo

бу - детъ вѣч - но жить въ ду - шѣ мо - ей!
si; si, la ven-det - ta mia sa - ra!

ff

ра - зомъ всѣ мечъ - ты е - го раз - билъ! О люб - ви мечъ - талъ онъ

ff

del se gre to n'e - - ra, n'e - - ra già! il me-schin nel - la sua eb -

tr 2 stringendo tr 2

ff

страстной, но ка - призъ судь - бы у - жас - ной ра - зомъ всѣ мечъ - ты раз - билъ, мечъ - ты раз -

brez-za cie - co, in lei cre - dè pu - rez - za, men - tre un al - tro, mentre un al - tro pos - ses -

tr tr 2 2

dolce

P.

Такъ же - сто - ко, же - сто - ко, ко - вар - но над - смѣ -
a un con - ve - gno qui d'a - mor el - la ven-ne or - ror

билъ, да, меч - тань - я, меч - тань - я е - го всѣ по - гу -

so - re del co - re, del co - re pos - ses - so a - ve - va

8

ff

P.

ять - ся! Такъ у - жас - - но из - мѣ - нять - ся, такъ у - жас - но из - мѣ -
mi fa, e cre-det - ti al suo can-do - re, no, l'ingiu - ria que-sto

билъ! О люб - ви мечталъ онъ страстной, но капризъ судьбы не -

già! ei cre-det - te al suo can-do - re, si, cre-det-te al suo can -

8

P.

нять - ся труд - но жен - щи - нѣ съ ду - шой, отмщу!
co - re sop-por-tar, no, più non sa, andiam!

счаст - ной ра - зомъ всѣ мечъ - ты раз - билъ, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

do - re, ah dav - ver ri - der mi fa, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

8

МЕРЮ.
MERU.

f

Мол - чань - е! о - ни и - дутъ!
Si - len - zio! ven-gon ver quà!

(Рауль бросается къ двери, ведущей въ молельню; синьоры удерживаютъ его и снова приводятъ на авансцену, насмѣхаясь надъ нимъ.
(Raul furibondo si slancia verso la porta di fondo per penetrare nell' oratorio di Nevers, ma gli altri lo raggiungono e lo riconducono indietro, ridendo.)

ВСѢ КАВАЛ:
TUTTI I SIGNORI.

Да, и-демъ!
Ah, par-tiam! (Всѣ удаляются смѣясь и крячутся.)
(Tutti si ritirano ridendo, e si nascondono.)

Забудь-те все, и-демъ!
Andiam, par-tiam, par-tiam!

(Въ глубинѣ, въ саду показывается Неверъ, ведущій подъ руку даму, покрытую вуалемъ. При разставаніи онъ ей почтительно кланяется.)
(Si vede nel fondo traversar il giardino, Nevers con una donna coperta d'un velo, cui rispettosamente saluta e lascia.)

Andantino.

НЕВЕРЪ. (Неверъ входитъ, не замѣчая синьоровъ, которые удаляются нѣсколько въ сторону, въ глубинѣ сцены.)
NEVERS. *(Nevers entra in scena astratto e quasi senza accorgersi dei convitati, che gli aprono il passaggio.)*

Recit.

Сло-во че-сти я далъ разорвать бракъ мой съ не-ю; хо-тя — мнѣ грустно
For-za è rompere il nodo che per me s'ap-pre-sta-va: la da-mi-gel-la sua d'o-

Recit.

Н.

и-то, но ис-пол-нить я долженъ же-лань-е ко- -ро-ле-вы, са-ма мо-я не-
nor la re-gi-na Marghe-ri-ta a questa vi-si-ta strana consi-glia-va, e la mia fi-dan-

Н.

вѣ-ста была тай-но здѣсь сей-часъ и у-мо-ля-ла бракъ нашъ ра-зор-вать на-
za-ta qui vi stes-so in se-cre-to men viene a suppli-ca-re un' u-nion di spez-

Allegro.

Н.

вѣ-ки; от-ка-зать въ и-той просьбѣ имѣлъ ли я пра-во? Я не могъ от-ка-
za-re al-la qual la co-stringe il pa-ter-no vo-le-re; ca-va lier li-be-

Allegro.

Н.

зать ей и сло-во воз-вра-тилъ, но въглу-би-нѣ ду-ши мо-ей тос-ка по
ral, il mio lab-bro il giu-rò, ma rab-bia in-fer-nal in co-re io

ФИНАЛЪ.
FINALE.

№ 6. СЦЕНА VI. ХОРЪ. SCENA VI. CORO.

Allegro con spirito.

Н. ней! *n'ho!*

(Впродолженіи этого монолога всѣ синьоры потихоньку подходятъ къ Неверу, окружаютъ его и поздравляютъ смѣясь)
(*Durante il Recitativo precedente tutti i Signori circondano piano il Conte di Nevers e lo salutano ridendo*)

Allegro con spirito.

PIANO. *p*

cresc.

cresc. molto

ХОРЪ и **КАВ:**
CORO e **SIGNORI.**
(къ Неверу кланяясь)
(*a Nevers ch'essi salutano*)

ff

Тен.Тен. Те-бѣ хва-ла, ге-рой, какъ счаст-ливъ жре-бій твой, у-момъ и кра-со-той серд-

Басы.В. *ff*

Al gran con-qui-sta-tor o-nor, glo-ria-ed o-nor, o-gni bel-tà ce-der do-

ff

ца ты по-ко-ря-ешь! те-бѣ хва-ла, ге-рой, Какъ счаст-ливъ жре-бій твой,

vrà al suo va-lo-re, al gran con-qui-sta-tor o-nor, glo-ria-ed o-nor,

у-момъ и кра-со-той серд-ца ты по-ко-ря-ешь! хвала и честь,

ch'o-gni bel-tà ce-der do-vrà al suo va-lo-re, o-nor, o-nor,

timp.

КАВ: ОДНИ.
SIGNORI SOLI.

dolce

Ты—
Ei—

хва-ла и честь, хва-ла и честь!

o-nor, o-nor, o-nor, o-nor!

tuti

tuti

ff

dolce

ба - ло - вень судь - бы, лю - бовь - ю щу - тишь
re - gnain tut - ti i cor, per lui sen - za ri -

Ты ба - ло - вень судь - бы, лю
Ei re - gnain tut - ti i cor, per

ты, и жен - щинъ какъ цвѣ - ты сор -
gor, l'a - mor non ha che fior, e

бовь - ю щу - тишь ты, и жен - щинъ какъ цвѣ - ты сор -
lui sen - za ri - gor, l'a - mor non ha che fior, e

вешь и за - бы - ва - ешь ты, сор - вешь и за - бы - ва - ешь
che no - vel - li al - lor, e che no - vel - li al -

вешь, за - бы - ва - ешь ты, да, сор - вешь и за - бы - ва - ешь, за - бы - ва - ешь
che no - vel - li al - lor, si, non ha, non ha che fior, che no - vel - li al -

Валерій Валеріевичъ БЕРДЯЕВ

ты! Те - бѣ хва - ла, ге - рой, да - но те -
lor! O - nor, glo - ria ed o nor; o - gni bel -

ты! Те - бѣ хва - ла, ге - рой, да - но те - бѣ судь - бой
lor! Al gran con - qui - sta - tor, o - gni bel - tà do - vra,

ХОРЪ. CORO.

Те - бѣ хва - ла, ге - рой, да - но те -
O - nor, glo - ria ed o - nor; o - gni bel -

Те - бѣ хва - ла, ге - рой, да - но те - бѣ судь - бой
Al gran con - qui - sta - tor, o - gni bel - tà do - vrà,

ХОРЪ и КАВ: CORO e SIGNORI.

- бѣ судь - бой плѣ - нять серд - ца со - бо - ю, да,
tà do - vrà, do - vrà ce - der al suo va - lor,

плѣ - нять серд - ца со - бо - ю, всѣ серд - ца,
do - vrà, do - vrà ce - de - re al suo va - lor,

хва - - ла и честь!
glo - - ria, o - nor!

хва - - ла и честь!
glo - - ria, o - nor!

КАВАТИНА.
CAVATINA.

УРБАНЪ. URBANO.

№ 6.
СЦЕНА VII.
SCENA VII.

(Урбанъ появляется въ глубинѣ сцены)
(Si vede Urbano apparire nel fondo della scena)

PIANO.

Andantino.

leggiero e **p**

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Что и - щешь ты пре - крас - ный Пажъ, здѣсь
Pag-gio gen - til che cer - chi in que-sta al -

УРБАНЪ. URBANO.

Maestoso.

При - вѣтъ мой вамъ, Си -
Lie - ti Si - gnor, sa -

Н.

въ зам - кѣ?
her - go?

Maestoso.

У.

нье-ры! при-вѣтъ мой вамъ, Си - нье-ры! при-
lu - te! lie - ti Si - gnor, sa - lu - te! Si -

CADENZA.

У.

вѣтъ мой всѣмъ вамъ!
gnor, sa lu - te!

Andantino. *cantabile, con grazia*

У.

Отъ од - ной пре-лест - ной да - - мы,
No - bil don - na e tan - to o - ne - - sta,

Andantino.

У.

чья кра-са надъ ва - ми ца - - ритъ, я при-несъ сю - да по-
che far lie - tour pa - po - zri - - a, mes - sag - gie - ro qui m'in -

У.

сла - нье, имъ о - на од - но - го изъ всѣхъ да - ритъ!
vi - - a, Ca - va - lier, Ca - va - lier, per un di voi!

При - вѣтъ счаст - ливѣ - йу то - му - изъ васъ, ко - го вни -

dolce

У.

(Тотъ счаст - ливъ смерт - ный, ко - му — та - кой дапъ же - бій

Sen - za - no - mar - lo si - ren - dao - nor, a chi - fu.

p dolce

ма ньемъ да - ритъ — о - на, да - ритъ — о - на.

У.

свѣт - лый судь - бы — ру - кой, судь - бы — ру - кой!)

de - gno di tan - - toa - mor, di tan - toa - mor!

cresc. e staccato *dim. e legato* *cresc. e staccato* *dim. e legato*

У.

О какъ за - ви - денъ е - го у - дѣлъ, и кто-бъ то - го же не за - хо - тѣлъ,

A me crede - te, mai niun Si - gnor a tan - ta gloria fue - let - to an - cor,

cresc. *cresc.*

p *p*

У.

да, — та - кой кра - сы — не у - ви - дать — и въслад - комъ

a — tan - ta glo - ria, a tan to glo - ria e - let - to an -

p

У.

сѣ вѣтъ, тотъ счаст - ливъ въмі - рѣ не бы - валъ, нѣтъ, нѣтъ, о

con no, no, no, no no, no, no, no, no, no, giam -

p

У.

нѣтъ, кто взо - ра той да - мы не ви - далъ, нѣтъ, нѣтъ, о

mai no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, giam -

p

rallent. poco a poco *lunga*

У.

нѣтъ.

mai.

a tempo

У.

Вънѣ - гѣ стра - стной у - то - па - я,

Non te - me - te in - gan - no o fro - de,

p

У.

будетъ всѣмъ онъ об - ла - дать; на землѣ блажен - ство
Ca - va - lier, nel mio par - lar; or ad - dio, vi reg - ga il

cresc. *p* *f*

У.

ра - - - я, да, чашей полной испивать; что еще здѣсь же -
cie - - - lo, vi reg - ga il cie - lo nel pugnar, nell' a - mar, nell' a -

f *pp* *p* *col canto*

cresc.

У.

лать, для любви одной жить, внѣ - гѣ страст - - - ной -
mar, or ad - dio, Ca - va - lier, Dio pro - teg - - - ga -

cresc. *f*

CADENZA *cresc.*

У.

все забыть!
i vostri a - mor!

p

РЕЧИТАТИВЪ И АНСАМБЛЬ.
RECITATIVO E PEZZO D'ASSIEME.

Allegro moderato.

Allegro moderato.

fp

НЕВЕРЪ. (почти говоркомъ)
NEVERS. *(quasi parlante)*

Ку - да бѣ - жать бы мнѣ отъ этихъ всѣхъ при - зна - ній, ну
Trop - po vir - tù ta - lor, per ve - ri - tà, im - por - tu - na, ma

p

Н.

какъ тутъ быть, что дѣлать мнѣ? должно и къ дамамъ мнѣ пи - тать же со стра -
poi - chè in fin non mi po - trei, non mi po - trei sot - trar dai col - pi di for -

УРБАНЪ.
URBANO.

(подавая письмо)
(presentandogli il foglio)

РАУЛЬ. (съ удивленіемъ)
RAUL. *(sorpreso)*

Вамъ письмо.
Si, per voi!

(читая)
(legge)

Ко мнѣ?
È per me?

„Се-годня до за-
„Prima che ca-da il

Вотъ — Ра-уль де — Нан-жи!
ec-co-lo là, ec-co-lo là!

Р.

-ка-та, Ра-уль де Нан-жи,
di, Sir Raul fo di Nan-gis,

при-дворную ка-рету за ва-ми я при-
di cor-teun le-gno aprenderviver-

Р.

-шлю;
rà;

пусть за-вя-жутъ гла-за вамъ и от-везутъ ко
voi sommes soob-be-di-te, e posto a gliocchiun

Н

да-нье, ну, — такъ и быть, дайпись-мо! Кто изъ
tu na, por-gi quel fo-glio a me! Sie-te

У.

васъ здѣсь Ра-уль де Нан-жи?
voi sir Raul fo di Nan-gis?

у ме-ня къ че-му здѣсь есть посла-нье!
è a lui che que-sto fo-glio re-co!

П

Какъ! Рауль?
Che di tu?

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

(гордо, указывая на Рауля)
(con orgoglio, mostrando Raul)

Тен. Тen. ХОРЪ. CORO.

Гос-по-динъ мой, Ра-уль — де Нан-жи, ты — къ не-му?
E pel mi-o Si-re, ec-co lo là, ec-co-lo là,

О Тво-рецъ!

Басы. Bassi.

Ciel! oh Ciel!

P.

мнѣ, — Вы-жъвсе-му по-ко-ри-тесь, — если есть въвасъот-
vel, — *in si-lenzio par-ti-te;* — *a-vre-te tal co-*

fp *fp*

P.

ва- - - - - гю
rag- - - - - do?

cresc. *pp* *cresc.*

Recit.

P.

Судь-бой мо-ей иг-рать, — я ви-жу, кто то хочетъ; — пускай же бу-детъ
An-diam! a spe-se mi-e — *qui ri-de-re si vuol,* — *po-tria ca-ro co-*

Recit.

f

P.

такъ, — со-гла-сенъ я на все! — не хо-тите-ль вы про-честь?
star; — *ma ciò pur sia, m'ar-ren-do!* — *or leg-ge-te voi stes-so!*

p

Poco Andante.
(Рауль даетъ письмо Неверу)
(Raul passa il foglio a Nevers)

НЕВЕРЪ. (удивленно и вполголоса)
NEVERS. *(maravigliato e sotto voce)*

p

Poco Andante.

f *alt* *p*

О Тво-рецъ!
Giu-sto Ciel!

(Письмо переходитъ изъ рукъ въ руки.)
(La lettera passa dà una mano all'altra.)

МЕРЮ. MERU.

Что я ви-жу!
Qual sorpre-sa!

КОССЭ. COSSÈ:

Е-я печать!
Il suostemma!

TAB. TAV.

Е-я
Lesue

Andante.

Т.

гербъ!
ci-fre!

ВСѢ КАВ: (смотря на Рауля)
TUTTI I SIGNORI. *(riguardando Raul)*

pp

И пе-чать!
E fia ver?

и ру-ка!
la sua man?

(смотря на Рауля)
(riguardando Raul)

p

Счастливъ онъ,
Cer-to or-mai

онъ лю-бимъ!
èil suo de-stin!

Andante.

(Всѣ стараются приблизиться къ Раулю и пожимаютъ ему руку.)
(Tutti si avvicinano a Raul e gli serrano la mano.)

lungo silenzio

Allegretto ben moderato.

НЕВЕРЪ. (беретъ Рауля за руку)
NEVERS. *(prendendo la mano di Raul)*
con tenerezza affettata

О кля - нусь, что въ ду - шѣ я вашъ другъ, я вашъ другъ са - мый
Voi sa - pe - te chio so - no, chio son vo_stro a - mi - co sin -

Allegretto ben moderato.

p

МЕРЮ.
MERU.

О при - ми - те, Ра - уль, мой при_вѣтъ, мой при_вѣтъ не ли - це -
Se scor - tar_vi, ser_vir - vi, scor_tar - vi, ser - vir - viè me -

Н.

вѣрный!
ce - ro!

РЕТЦЪ (отталкиваетъ Невера и беретъ Рауля за руку)
RETZ. *(respingendo Nevers e prendendo la mano di Raul)*

Ес - ли вамъ на_ша по - мощь нуж - на, Сиръ Ра - уль, мы го -
Si, sa - pre_moa_do_prar - ci, sa - pre_mo a - do - prar - ci dav -

Ме.

мѣр - ный!
stie - ro!

Н.

Ес - - ли ——
Si, sa - - -

КОССЭ.
COSSE.

poco sfz

Ес - - ли ——
Se scor - - -

cresc.

Ре.

- то - вы! на все, ес - ли по - мощь нуж - на, —— мы го -
ve - ro, Si - gnor, si sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -

Н.

вамъ на - ша по - мощь нуж - на, то на все —— мы го -
pre - mo a - do - prar - ci, sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -

cresc.

ТАВАНЪ.
TAVANNES.

(толкая Косса)
(respingendo Cossè)

Ес - - ли ——
Se scor - - -

К.

вамъ на - ша по - мощь нуж - на, ес - ли вамъ на - ша
tar - vi, ser - vir - vi, scor - tar - vi, ser - vir - viè me -

Ро.

то - вы!
ve - ro!

В

то - вы, Си - ньоръ, то на все мы го - то - вы, го -
ve - ro, Si - gnor, si, sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -

Т. по - мощь нуж - на, то на все мы го - то - вы, на
tar - vi, ser - vir - vi, ser - vir - vi è me - stie - ro, sa -

К. по - мощь нуж - на, то во всемъ по - мо - гать мы го -
stie - ro, sa - pre - mo a - do - prar - ci, a - do - prar ci dav -

МЕРЮ. MERU.

Н. Я же
Voi sa

то - вы!
ve - ro!

УРБАНЪ. URBANO. (передразнивая) (*imitando ironicamente i Signori*) *poco sfz*

Чѣмъ мо
Voi sa

Т. все мы го - то - вы, го - то - вы!
pre - mo a - do - prar - ci dav - ve - ro!

К. то - вы!
ve - ro!

Ре. Ес - ли по - мощь нуж - на мо - я
se scor - tar - vi, ser - vir - vi è me -

Ме. лалъ бы и - мѣть ва - шу друж - бу, Си - ньоръ, и лю -
pe - te che sem - pre noi siam vo - stri a - mi - ci sin -

У. -гу за - слу - жить ва - шу друж - бу, Си - ньоръ, и лю -
pe - te che sem - pre noi sia - mo a - mi - ci sin -

Т. по - мо - гать мы го - то - вы!
a - do - prar - ci sa - pre - mo,

К. Про - - - шу
si dav - - -

Ре. вамъ, то во всемъ по - мо - гать вамъ, Ра - уль, я го -
stie - ro, Si - gnor, si sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -

Ме. бовь!
ce - ri,

Н. Ес - ли по - мощь нуж - на я го -
a - do - prar - ci sa - pre - mo dav -

cresc. poco a poco

У. бовь, про - шу, Си - ньоръ, я васъ дру - зей не за - - бы
cer, voi pen - se - re - - tea noi nol scor - de - re - - te

Т. Про - шу я Васъ, Си - ньоръ, дру - зей не за - - бы
voi pen - se - re - - tea noi, nol scor - de - re - - te

К. я, дру - зей сво - ихъ не за - бы
ver, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

Ро. товъ, и васъ про - шу, Си - ньоръ, о - томъ не за - бы
ver, voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

Мо. Сво - ихъ дру - зей, Си - ньоръ, про - шу не за - бы -
voi pen - se - re tea noi, nol scor - de - re - te

Н. товъ, Сво - ихъ дру - зей, Си - ньоръ, про - шу не за - бы -
ver, voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

Тен. Ten. *p*

ХОРЪ. CORO. И насъ дру - - -

Басы. Bassi. *p*

Voi pen - - se - - -

cresc. poco a poco

cresc. molto

У. вать, и о - - бо мнѣ подъ часъ и въ сча - стьи вспо - ми -
poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

Т. вать, и насъ, хоть и ног - да и въ сча - стьи вспо - ми -
poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

cresc. molto

К. вать, и и - - - ног - да объ насъ и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

Ро. вать, и насъ, хоть и ног - да и въ сча - стьи вспо - ми -
poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

cresc. molto

Мо. вать, и и - - - ног - да объ нихъ и въ сча - стьи вспо - ми -
poi, pen sa tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea
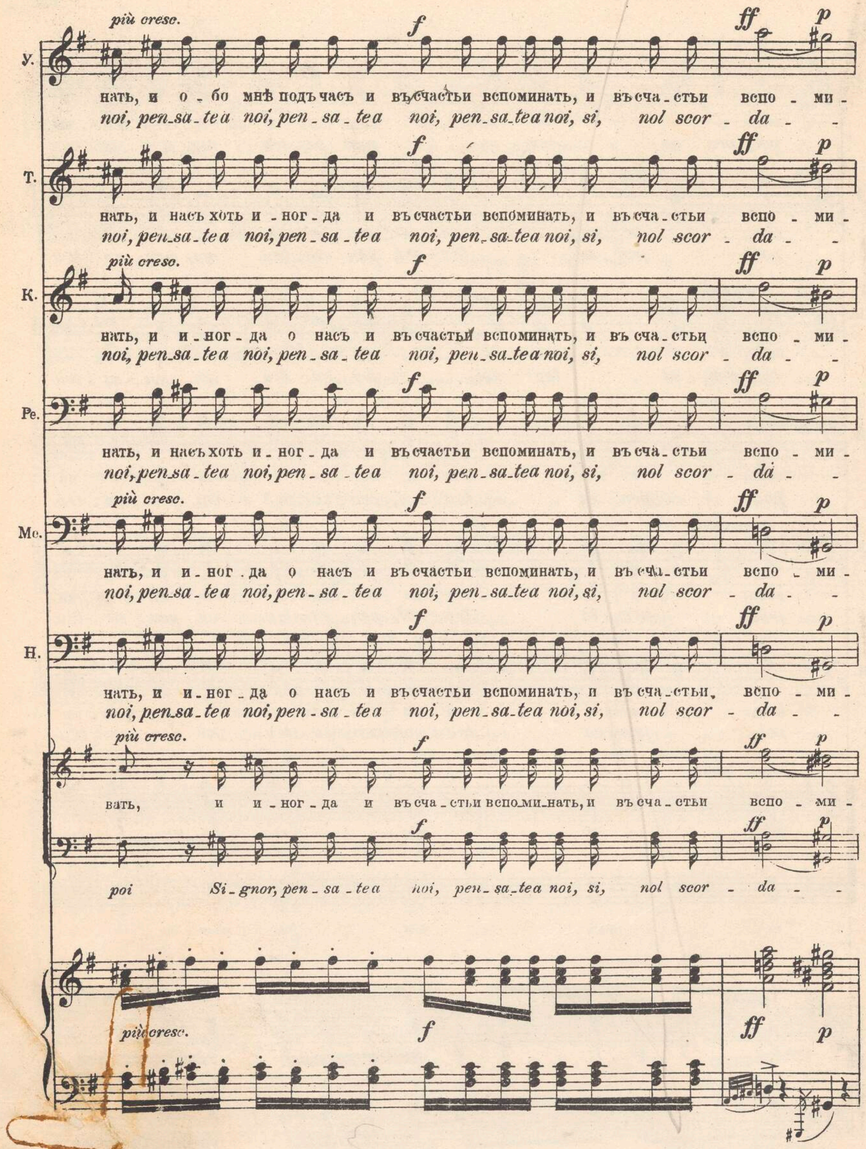
Н. вать, и и - - - ног - да объ нихъ и въ сча - стьи вспо - ми -
poi, pen - sa tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea
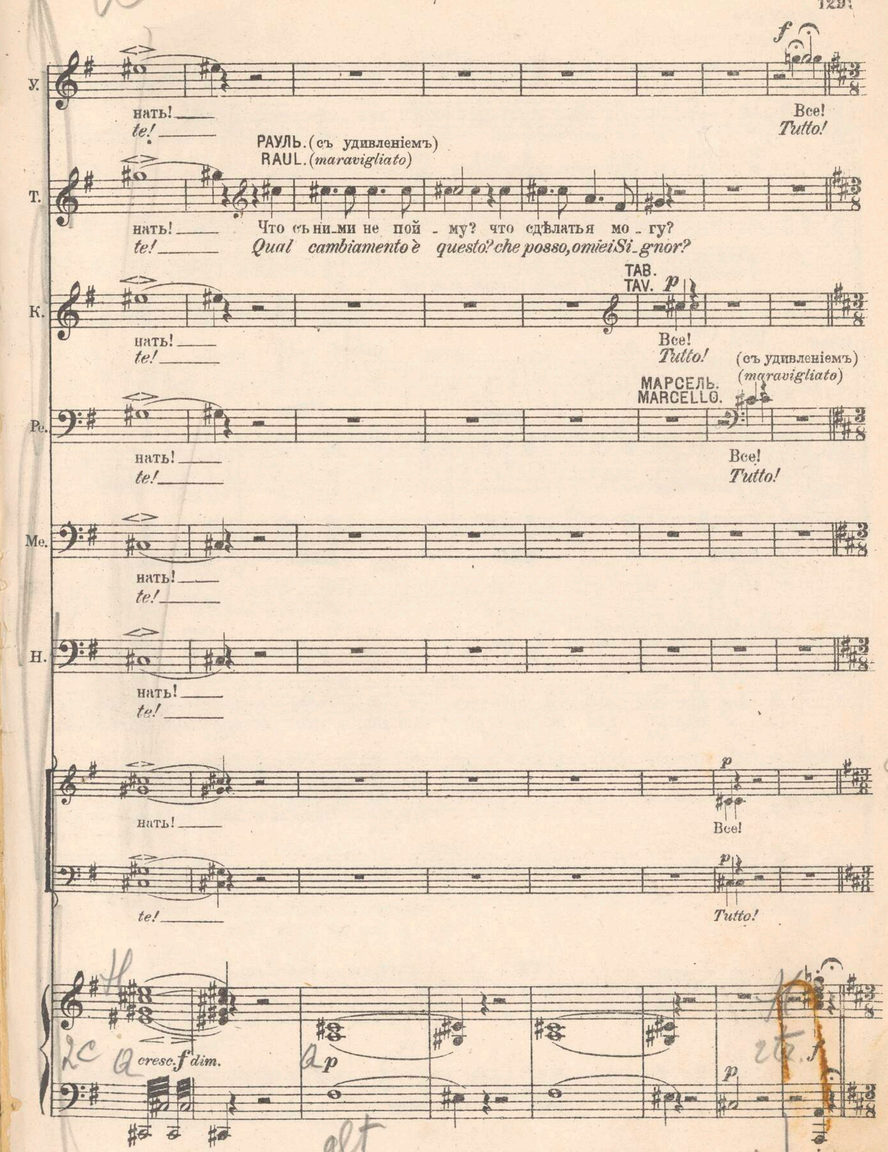
cresc. molto

зей сво - - - ихъ, не дол - жно за - бы -

re - - - te a noi, nol scor - de - re - te

cresc. molto


У.
Т.
К.
Ре.
Мс.
Н.
più cresc.
f
ff
p
нать, и о - бо мнѣ подъ часъ и въ счастьи вспоминать, и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen_sa_te a noi, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
нать, и насъ хоть и - ног - да и въ счастьи вспоминать, и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen_sa_te a noi, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
нать, и и - ног - да о насъ и въ счастьи вспоминать, и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen_sa_te a noi, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
нать, и насъ хоть и - ног - да и въ счастьи вспоминать, и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen_sa_te a noi, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
нать, и и - ног - да о насъ и въ счастьи вспоминать, и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen_sa_te a noi, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
нать, и и - ног - да о насъ и въ счастьи вспоминать, и въ сча - стьи вспо - ми -
noi, pen_sa_te a noi, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
вать, и и - ног - да и въ сча - стьи вспо_ми_нать, и въ сча - стьи вспо - ми -
poi Si_gnor, pen - sa - te a noi, pen_sa_te a noi, si, nol scor - da - -
più cresc.


У.
Т.
К.
Ре.
Мс.
Н.
f
нать!
te!
Все!
Tutto!
РАУЛЬ. (съ удивленіемъ)
RAUL. (maravigliato)
Что съ ни_ми не пой - му? что сдѣлатя мо - гу?
Qual cambiamento è questo? che posso, omiei Si_gnor?
TAB.
TAV.
p
(съ удивленіемъ)
(maravigliato)
МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.
cresc. f dim.

STRETTA.

Allegro con spirito.

УРБАНЪ. URBANO. (Пажъ беретъ Рауля за руку и таинственно отводитъ его въ сторону)
(Il Paggio pren le Raul per un braccio, e lo conduce con mistero da una parte del la scena)

ben staccato e sotto voce

Пре_взой детъ и меч - ты, и меч - ты и же -
Il pia cer e l'o - nor, il pia - cer, l'o - pu -

ВСѢ КАВ: и НЕВЕРЪ.
I SIGNORI e NEVERS. *molto staccato, sotto voce*

П меч - ты и же -
Il pia - cer, l'o - pu

Allegro con spirito.

staccato leggiero

У. ла - нья жре_бій вашъ и по - четъ, и по - четъ и бли_станье; Всѣ бла_
*У. len_za com_pie - ran dei de - sir, com_pie - ran la spe - ran_za; dell ar_*

ла - нья, жре_бій вашъ въ об_ла - да_нье,
len - za com_pie - ran la spe - ran_za,

У. га дастъ онъ вамъ, дастъ онъ вамъ въ об - ла - да - нье, вла_стью васъ об_ле_
dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten_za ap_par - tien a chi

Дастъ бо - гат - ство бли - ста_нье,
ed o - gnor la po - ten_za

У. четъ, васъ — онъ об - ле - четъ!
sa, chi — sal - la col - pir!

НЕВЕРЪ. (также беретъ подъ руку Рауля и отводитъ въ противоположную сторону)
NEVERS. *(prende esso pure il braccio di Raul e lo conduce dalla parte opposta)*

Вамъ судь - ба все да - ритъ, все да
Ah per voi, ah per voi, oh, qual

вла - стью васъ об - ле - четъ! все да -
a chi sal - la col - pir! oh, qual

Н.

-ритъ безъ из - ять - я! Рос - кошь, блескъ и по - четъ, от - кры - ва - ютъ об -
glo - ria no - vel - la! La bel - tà in tal dì, la bel - ta de v'ap -

-ритъ безъ из - ять - я! от - кры - ва - ютъ об -

glo - ria no - vel - la! la bel - ta - de v'ap -

УРБАНЪ.
URBANO.

Жре - бій вашъ до - ро - гой влас - тью васъ об - ле - четъ, дастъ онъ
Dell' ar - dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par -

Н.

-ять - я! Жре - бій вашъ до - ро - гой влас - тью васъ об - ле - четъ, дастъ онъ
pel - la! Dell' ar - dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par -

-ять - я! дастъ онъ
la po -

pel - la!

У.

leggiero

вамъ рос - кошь, блескъ рос - кошь, блескъ и по - четъ! жре - бій вашъ
tien, ap - par - tien a chi sal - la col - pir! la po - ten -

вамъ рос - кошь, блескъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ!
ten - za ap - par - tien a chi sal - la col - pir!

Неверъ
съ Бас: вамъ рос - кошь, блескъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ!
Nevers *tien, ap - par - tien a chi sal - la col - pir!*
coi Bassi.

cresc.

p

У.

до - ро - гой влас - тью васъ об - ле - четъ, дастъ онъ вамъ рос - кошь, блескъ
za ap - par - tien a chi la sa col - pir, la po - ten - za ap - par - tien

p

Жре - бій вашъ, влас - тью васъ,

p

la po - ten - za ap - par - tien

У.

и по - четъ, дастъ онъ рос - кошь
a chi la sa, la sa, la

pp

онъ об - ле - четъ, дастъ вамъ, дастъ вамъ блескъ и по -

pp

a chi la sa, a chi la sa, la sa col -

cresc.

блескъ, рос - кошь,
sa, a chi

четъ, да! рос - кошь,

pir! si! la pc

cresc.

У.

f

блескъ и по - четъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ, и по -
la sa col - pir, a chi la sa col - pir, sa col -

f

блескъ и по - четъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ, власть - ю васъ об - ле -

f

ten - za ap - par - tien a chi la sa col - pir, a chi la sa col -

f

ХОРЪ.
CORO. Вла - стью васъ об - ле -

f

A chi la sa col -

più cresc.

f

РАУЛЬ. (съ удивленіемъ)
RAUL. *(maravigliato)*

p

четъ! „Рос - - кошь, блескъ и
pir! „Il pia - - cer e

МАРСЕЛЬ. (про себя)
MARCELLO. *(da sè)*

p

ХОРЪ и **КАВ:**
CORO e **SIGNORI.** Смыслъ ихъ словъ, хоть стра - -
Che vuol dir, del lor

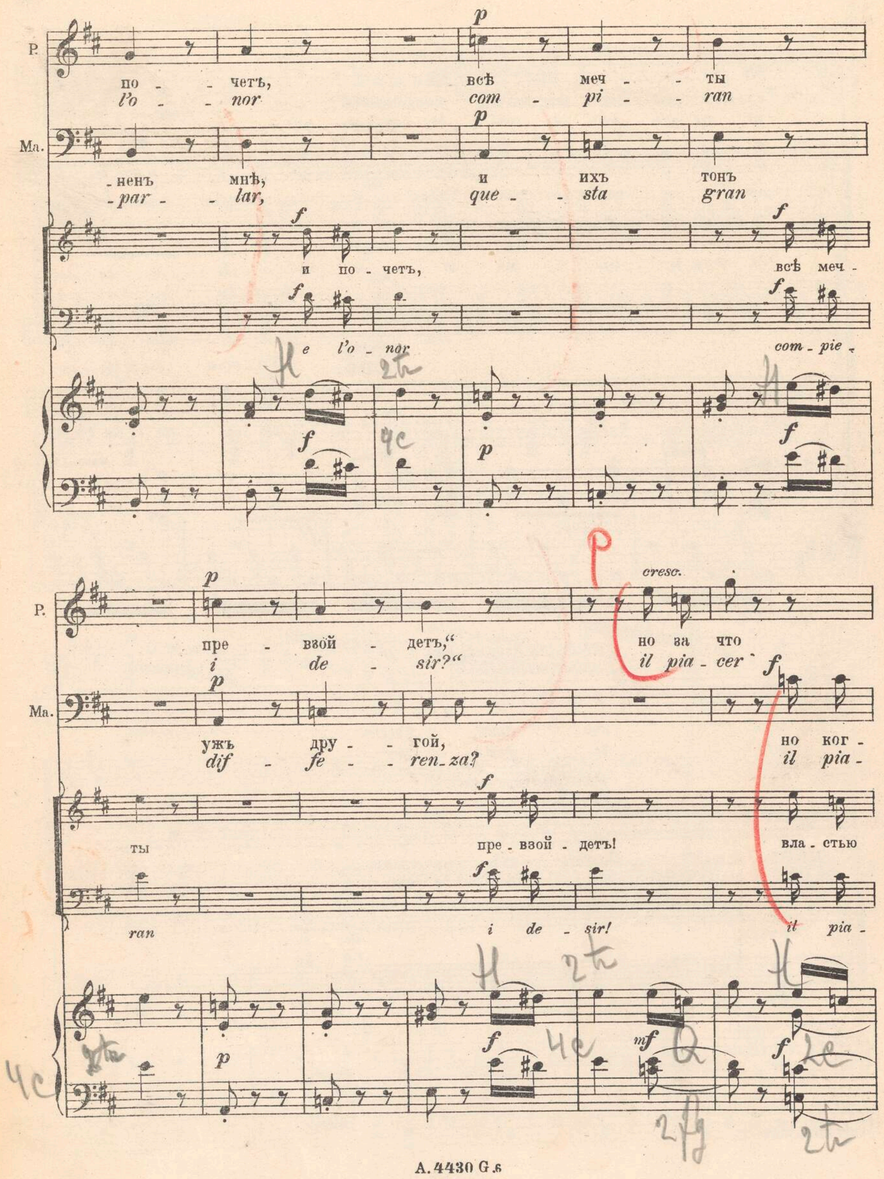
f

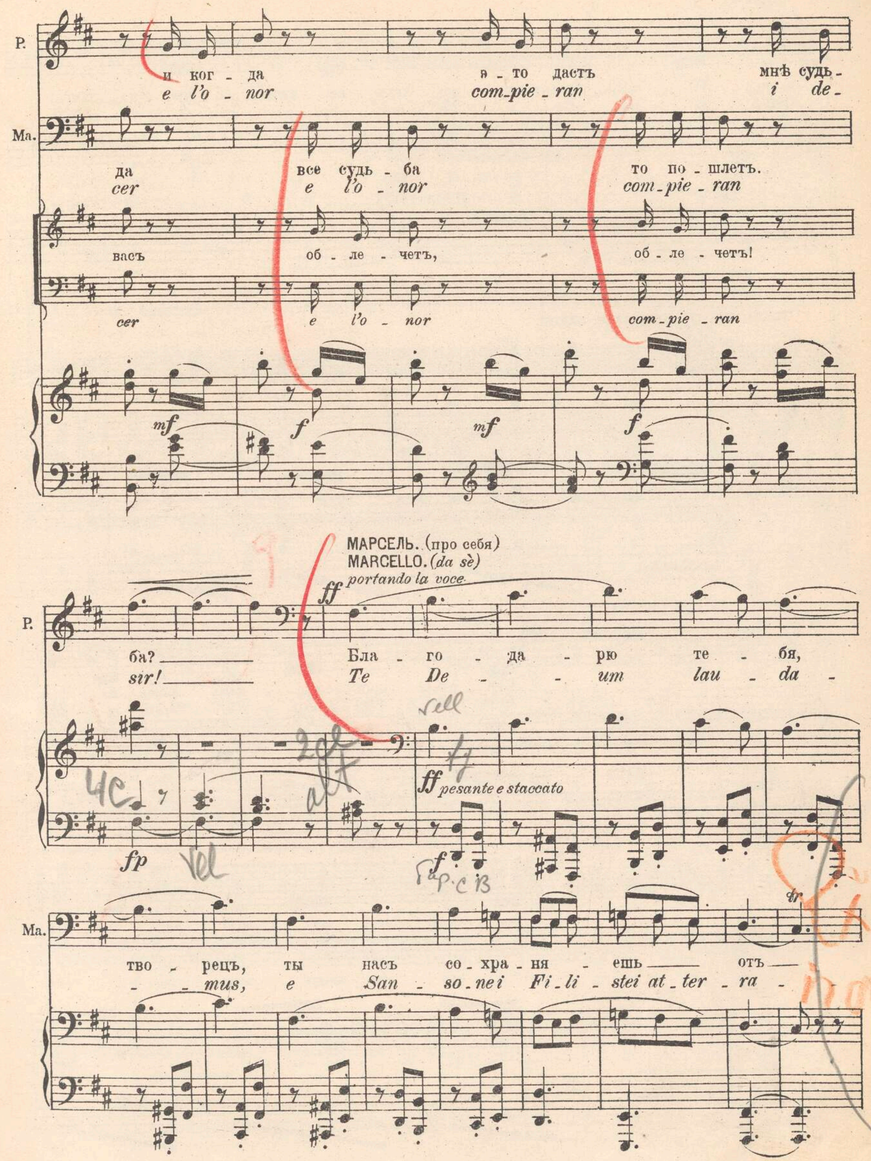
четъ! Рос - кошь, блескъ

f

pir! Il pia - cer

p


Р.
по - четъ,
l'o - nor
всѣ меч - ты
com - pi - ran
Ма.
-ненъ мнѣ,
-par - lar,
и ихъ тонъ
que - sta gran
и по - четъ,
всѣ меч -
e l'o - nor
com - pie -
cresc.
пре - взой - детъ,“
i de - sir?“
но за что
il pia - cer
ужъ дру - гой,
dif - fe - ren_za?
но ког -
il pia -
ты
пре - взой - детъ!
вла - стью
ran
i de - sir!
il pia -


Р.
и ког - да
e l'o - nor
я - то дастъ
com_pie - ran
мнѣ судь -
i de -
Ма.
да
cer
все судь - ба
e l'o - nor
то по - шлетъ.
com_pie - ran
всъ
об - ле - четъ,
об - ле - четъ!
cer
e l'o - nor
com - pie - ran
МАРСЕЛЬ. (про себя)
MARCELLO. (da sè)
portando la voce
ба? —
sir! —
Бла - го - да - рю те - бя,
Te De - - um lau - da -
rall
pesante e staccato
тво - рецъ, ты насъ со - хра - ня - ешь — отъ —
- - mus, e San - so_nei Fi - li - stei at - ter - ra -

УРБАНЪ.
URBANO.

РАУЛЬ.
RAUL.

Рос - кошь, блескъ и — по - четъ все судь - ба ние - по - шлетъ!
Il pia - cer e — l'o - nor com - pie - ran i — de - sir!

но за что и ког - да,
Il pia - cer e l'o - nor

Ма.

зла!
va!

КАВ: ОДНИ. SIGNORI SOLI.

Рос - кошь блескъ и — по - четъ все судь - ба ние - по - шлетъ!
Il pia - cer e l'o - nor com - pie - ran i de - sir!

У.

Вла - стью васъ чуд - ный рокъ на зем -
la po ten - za ap - par - tien a chi

Р.

все по - шлетъ
com - pie - ran

Ма.

Бла - го - да - рю
Te De - - - um

Вла - стью васъ чуд - ный рокъ на зем -
la po ten - za ap - par tien a chi

Валерій Валерієв
БЕРДЯЕВ
Кашин

У.

лѣ об - ле - четъ!
sal - la col - pir!

Роскошь, блескъ,
e l'o - nor

Р.

мнѣ судь - ба?
i de - sir!

Роскошь, блескъ,
il pia - cer

все судь - ба
compie - ran

Ма.

те - бя, Тво - рецъ,
lau - da - mus.

ты
glo - - - -

лѣ об - ле - четъ!
sal - la col - pir!

роскошь, блескъ,
l'o - nor

У.

все судь - ба
com - pie - ran

ние - по - шлетъ,
i de - sir,

все судь - ба ние - по -
com - pie - ran i de -

Р.

мнѣ по - шлетъ!
i de - sir!

Ма.

спа - - са - - ешь
ri - - fi - - ca - - -

отъ вра -

все судь - ба
com - pie - ran

ние - по - шлетъ,
de - sir,

все судь - ба ние - по -
com - pie - ran i de -

У. _шлетъ! *sir!* p о, для васъ *ah, per te*

Ма. _говъ! *mus!* f Бла - - го - - *Te De* - -

p _шлетъ! p о, для васъ

sir! *ah, per te*

ХОРЪ. CORO. p Сча - стье васъ о - жи - да - етъ,

Ah, qual glo - ria no - vel - la

p

p poco cresc.

У. чуд - ный часъ *la bel - là,* f на - ста - етъ *la bel - là,*

Ма. да - - - рю *um* не - - - бе - - - - *lau - - da* - - - -

чуд - ный часъ *la bel - là,* на - ста - етъ, *la bel - là,*

и лю - бовь при - зы - ва - етъ,

in tal gior - no t'ap - pel - la,

poco cresc.

У *più cresc.* рос - кошь, блескъ *il pia - cer,*

Ма. са, Сам - сонъ по. - - - ра - - *mus, e San - più cresc. - son at* - -

рос - кошь, блескъ *più cresc.* *il pia - cer,*

più cresc. въ чуд - ный э - тотъ часъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ

più cresc. *com - pie - rà i de - sir, il pia - cer, più cresc.* *o - lo - nor*

У. и по - четъ *e l'o - nor* все су - дь - ба *compie - ran* ниспошлетъ; *i de - sir;*

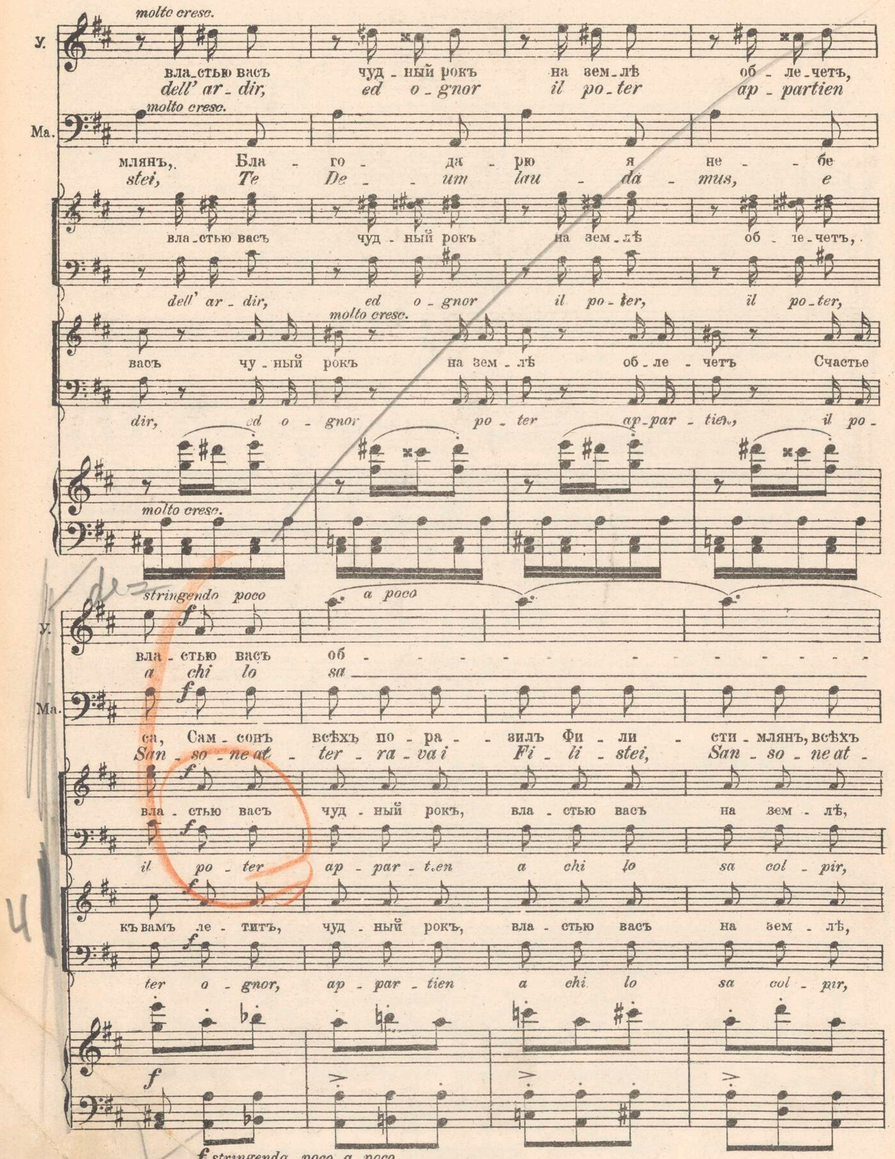
Ма. зилъ - - всѣхъ Фи - - - ли - - - сти - - - - *ter - - ra - - va i Fi - - - li* - - - -

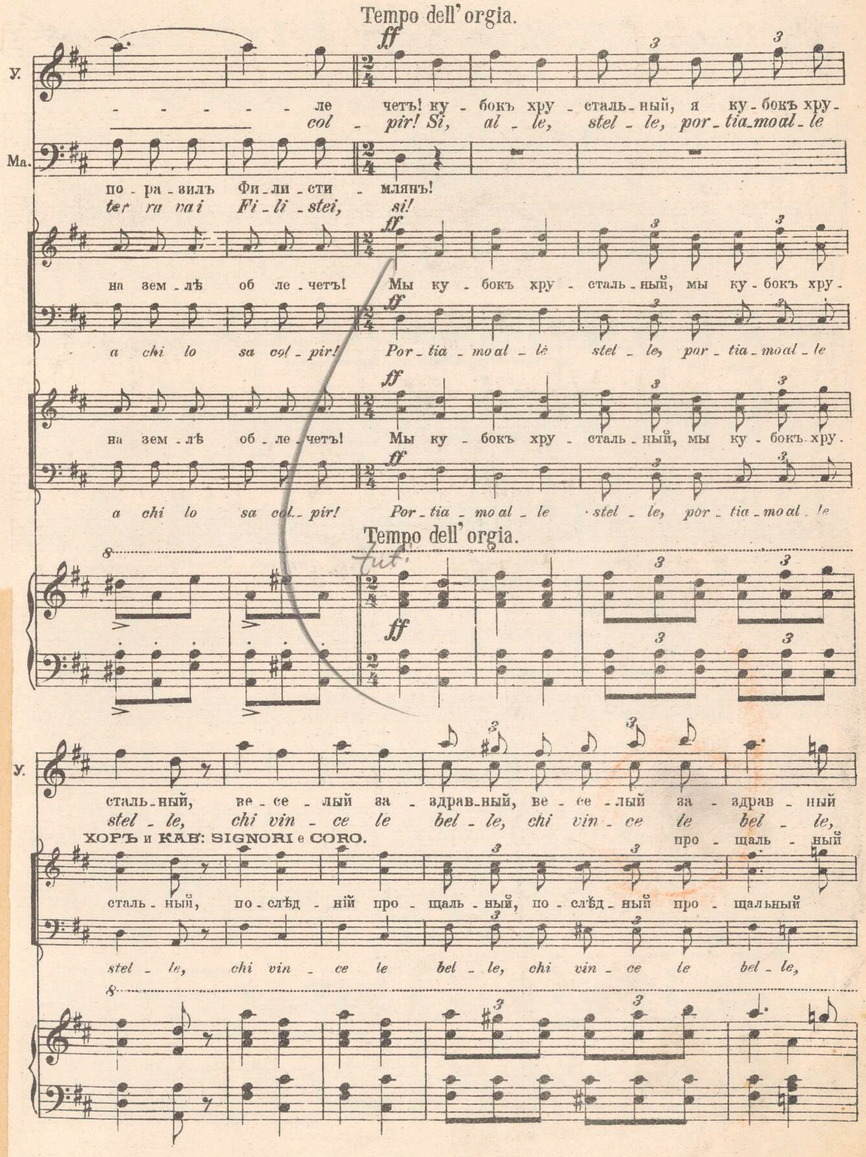
и по - четъ все судь - ба ниспошлетъ;

e l'o - nor compie - ran i de - sir

все судь - ба ниспошлетъ; вла - стью

com - pie - ran, i de - sir, dell' ar -


molto cresc.
У.
Ма.
влa_стью васъ чуд_ный рокъ на зем_лѣ об_ле_четъ,
dell' ar_dir, ed o_gnor il po_ter ap_partien
млянъ, Бла_го_да_рю я не_бе
stei, Te De_um lau_da_mus, e
влa_стью васъ чуд_ный рокъ на зем_лѣ об_ле_четъ,
dell' ar_dir, ed o_gnor il po_ter, il po_ter,
васъ чу_ный рокъ на зем_лѣ об_ле_четъ Счастье
dir, ed o_gnor po_ter ap_par_tien, il po_
stringendo poco
a poco
влa_стью васъ об
a chi lo sa
са, Сам_сонъ всѣхъ по_ра_зилъ Фи_ли_сти_млянъ, всѣхъ
San_so_ne at_ter_ra_va i Fi_li_stei, San_so_ne at_
влa_стью васъ чуд_ный рокъ, влa_стью васъ на зем_лѣ,
il po_ter ap_par_t.en a chi lo sa col_pir,
къ вамъ ле_титъ, чуд_ный рокъ, влa_стью васъ на зем_лѣ,
ter o_gnor, ap_par_tien a chi lo sa col_pir,
f stringendo poco a poco


Tempo dell' orgia.
ff
У.
Ма.
ле четъ! ку_бокъ хру_сталь_ный, я ку_бокъ хру_
col_pir! Si, al_le, stel_le, por_tia_moal_le
по_ра_вилъ Фи_ли_сти_млянъ!
ter ra vai Fi_li_stei, si!
на зем_лѣ об_ле_четъ! Мы ку_бокъ хру_сталь_ный, мы ку_бокъ хру_
a chi lo sa col_pir! Por_tia_moal_le stel_le, par_tia_moal_le
на зем_лѣ об_ле_четъ! Мы ку_бокъ хру_сталь_ный, мы ку_бокъ хру_
a chi lo sa col_pir! Por_tia_moal_le stel_le, por_tia_moal_le
Tempo dell' orgia.
ff
сталь_ный, ве_се_лый за_здравный, ве_се_лый за_здрав_ный
stel_le, chi vin_ce le bel_le, chi vin_ce le bel_le,
ХОРЪ и КАВ: SIGNORI e CORO.
про_щаль_ный
сталь_ный, по_слѣд_ній про_щаль_ный, по_слѣд_ный про_щальный
stel_le, chi vin_ce le bel_le, chi vin_ce le bel_le,

У. съ у - лыб - кой пе - чаль - ной, съ у - лыб - кой пе - чаль - ной на - полъ -
o no - stro cam - pio - ne, o no - stro cam - pio - ne, o Ra -

въсей день вак - ха - наль - ный, въсей день вак - ха - наль - ный на - пол -
o no - stro cam - pio - ne, o no - stro cam - pio - ne, o Ra -

У. нимъ, на - пол - нимъ мы ви - номъ! Ра - у - лю же -
ul, Ra - ul, no - stro cam - pion! ti spin - ge l'o -

ff

ВСѢ КАВ. I SIGNORI.

нимъ, на - пол - нимъ мы ви - номъ! Ра - у - лю же - ла - я, Ра - у - лю же -
ul, Ra - ul, no - stro cam - pion! or - sù, par - ti, vo - la, ti spin - ge l'o -

ХОРЪ. CORO.

нимъ, на - пол - нимъ мы ви - номъ! Ра - у - лю же -
ul, Ra - ul, no - stro cam - pion! ti spin - ge l'o -

fiat.

У. ла - - - я: Чтобъ не изъ - мѣ -
no - - - re, l'a - mor ti con -

ла - - - я: Чтобъ не изъ - мѣ - ня - я, чтобъ не изъ - мѣ -
no - - - re, l'a - mor ti con - so - la, l'a - mor ti con -

ла - - - я: Чтобъ не изъ - мѣ -
no - - - re, l'a - mor ti con -

tuti

бы - - ла-бъ
ti spin - - -

У. ня - - - я, чтобъ не изъ - мѣ - ня - я,
so - - - la, ti spin - ge l'o - no - re,

ня - - - я, чтобъ не изъ - мѣ - ня - я,
so - - - la, ti spin - ge l'o - no - re,

чтобъ не изъ - мѣ -
l'a - mor ti con -

ня - - - я, чтобъ не изъ - мѣ - ня - я,
so - - - la, ti spin - ge l'o - no - re,

чтобъ не изъ - мѣ -
l'a - mor ti con -

ff

зо - до - - - та - - - - - я
-ge l'o - - - no - - - re

былабъ зо-ло-та-я судь-ба е-го, пьемъ мы,чтобъ не из-мѣ-
ti spin-ge l'o-no-re, or-sù,parti, vo-la, l'a-mor ti con-

былабъ зо-ло-та-я судь-ба е-го, пьемъ мы,чтобъ не из-мѣ-
ti spin-ge l'o-no-re, or-sù,parti, vo-la, l'a-mor ti con-

-ня-я, былабъ зо-ло-та-я, чтобъ не из-мѣ-
-so-la, l'a-mor ti con-so-la, or-sù,par-ti,

былабъ зо-ло-та-я судь-ба е-го, пьемъ мы,чтобъ не из-мѣ-
ti spin-ge l'o-no-re, or-sù,parti, vo-la, l'a-mor ti con-

-ня-я, былабъ зо-ло-та-я, чтобъ не из-мѣ-
-so-la, l'a-mor ti con-so-la, or-sù,par-ti,

У. ня-я былабъ зо-ло-та-я судь-ба е-го, пьемъ! Спѣ-ши-те
so-la, ti spin-ge l'o-no-re, ad-di-o, va ben, va ben, Ra--

КАВ: и ХОРЪ. SIGNORI e CORO.

ня-я былабъ зо-ло-та-я судь-ба е-го, пьемъ! Спѣ-ши-те,
ff

vo-la, ti spin-ge l'o-no-re, ad-di-o, va ben, va ben, Ra--

У. васъ лю-бовь зо-ветъ и сча-стье ждетъ, спѣ-ши-те,
ul, no-stro cam-pio-ne,ad-dio, Ra-ul, no-stro cam-

васъ лю-бовь зо-ветъ, и сча-стье ждетъ, спѣ-ши-те,
ul, no-stro cam-pio-ne,ad-dio, Ra-ul, no-stro cam-

У. тамъ лю-бовь васъ зо-ветъ, по-спѣ-ши, тамъ и сча--
pion, or-sù, par-ti, vo-la, l'a-mor ti con-so--

тамъ лю-бовь васъ зо-ветъ, по-спѣ-ши, тамъ и сча--
pion, or-sù, par-ti, va--la, l'a mor ti con-so--

У. сті-е ждетъ,
la, l'a-mor,

сті-е ждетъ,
la l'a-mor,

У. лю - бовь зо - вет_ и
si, ti con - so - la, ad -

лю - бовь зо - вет_ и
si, ti con - so - la, ad -

У. сча - - - стье, сча - - стье ждетъ!
di - - - o, ah, va ben!
сча - - - стье, сча - - стье
сча - - стье, сча - стье ждетъ!
di - - o, ah, va ben!

Конецъ 1го дѣйствія.
Fine dell' Atto Primo.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ. ATTO SECONDO.

ИНТРОДУКЦІЯ И АРІЯ.
INTRODUZIONE ED ARIA.

№ 7. СЦЕНА I. SCENA I. МАРГАРИТА. MARGHERITA.

Andante cantabile.

PIANO. *dulce* *cresc.* *dim.* *dolce*

(Занавѣсъ поднимается.)
(Si alza la tela.)

molto dolce

morendo

МАРГАРИТА
MARGHERITA. dolce

Lo stesso tempo.

Вы́кра-ю род-номъ, вы́мо-емъ Ту-
O va-go suol del-la Tur-

Мг. -ре- нѣ, все для ме-ня пол-но кра-со-ю; вътѣ-ни са-
-re- na, er-bet-tee fior, fre-sche sor-gen-ti, chia-ro ru-

Мг. -довъ про-хлад-ныхъ о-жи-ва-ю я ду-
-scel che si sen-te, che si sen-teap-

cresc. p cresc.

cresc. p

Мг. -ло-ю, здѣсь у сереб-ри-ста-го ру-чья; ахъ,
-pe-na, oh, qual pia-cer, di te so-gnar, si,

cresc.

dolce

Мг. molto cresc. dim. меч-та-ю час-то слад-ко
oh, qual pia-cer, di te so-

leggiero

legg.

Мг. я! здѣсь у сереб-ри-ста-го ру-
-gnar! gen-til ru-scel che si

rall.

Мг. -чья я меч-та-ю, здѣсь у ру-чья меч-та-ю
sen-te, che si sen-te, oh, qual pia-cer, di te so-

rall.

rall. di più. cresc. e staccato dim.

Mr. я; ду-шой мнѣ слад-ко от-ды-хать, стру-ѣ меч-та-нья
-gnar, oh, qual pia-cer, di te so-gnar, oh, qual pia-cer, di

pp pp

poco sfz. morendo

Mr. по-вѣ-рять и меч-тать такъ лег-ко,
te so-gnar, si, so-gnar, si, so-gnar.

pp

dolce ad lib. sfz p sfz

Mr. да, меч-тать!
si, so-gnar!

f pp

Recit.

Mr. И раз-доръ и вой-на э-тотъ міръ воз-му-
O l'u-na, o l'al-tra fe-de ver-mi-glio fac-cia il

Recit. f f

Mr. -ща-ютъ, по— всю -ду льет-ся кровь рѣ-кой,— но въпрі-ю-тѣ мо-
suo-lo in lor va-ria e di-vo-ta op-po-si-zio-ne, de' mi-ni-stri del

f

Mr. -емъ о-бо-всемъ за-бы-ва-ю, и от-ды-ха-етъ ду-ша мо-
cie-lo, sia la mo-ra-le au--ste-ra, d'un Dio su-pre-mo, san-to ti-

p

Allegretto molto moderato.

Mr. -я! Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы,
-mor! Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re,

УРБАНЪ.
URBANO.

dolce e stacc.

Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы,
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re,

ПРИДВ: ДАМА.
UNA DAMA D'ONORE.

dolce e stacc.

Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы,
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re,

Allegretto molto moderato.

p

Мг. го - ре люд-ско - е кънамъ не зай-детъ, кънамъне зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ-ньи
non vap-pres-sa - te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to al mio re-gno

У. го - ре люд-ско - е кънамъ не зай-детъ, кънамъне зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ-ньи
non vap-pres-sa - te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to il suo re-gno

Д. го - ре люд-ско - е кънамъ не зай-детъ, кънамъне зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ-ньи
non vap-pres-sa - te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to il suo re-gno

Мг. лишь на-слаж-де - нье,— лю-бовь и ра-дость толь-ко жи-вутъ!
non hav-vi im-pe-gno, che far o-no-re— al dio d'a-mor!

У. лишь на-слаж-де - нье,— лю-бовь и ра-дость толь-ко жи-вутъ!
non hav-vi im-pe-gno, che far o-no-re— al dio d'a-mor!

Д. лишь на-слаж-де - нье,— лю-бовь и ра-дость толь-ко жи-вутъ!
non hav-vi im-pe-gno, che far o-no-re— al dio d'a-mor!

Мг. Бу-ри и гре-зы, во-плн и сле-зы, го-ре люд-ско-е кънамъ
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re, non vap-pres-sa-te al

У. Бу-ри и гре-зы, во-плн и сле-зы, го-ре люд-ско-е кънамъ
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re, non vap-pres-sa-te al

Д. Бу-ри и гре-зы, во-плн и сле-зы, го-ре люд-ско-е кънамъ
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re, non vap-pres-sa-te al

Мг. Не - зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ-ньи лишь на-слаж-де - нье,—
no - stro cor, sot-to il mio re-gno non hav-vi im-pe-gno,—

У. Не - зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ-ньи лишь на-слаж-де - нье,—
no - stro cor, sot-to il suo re-gno non hav-vi im-pe-gno,—

Д. Не - зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ-ньи лишь на-слаж-де - нье,—
no - stro cor, sot-to il suo re-gno non hav-vi im-pe-gno,—

Мг. *staccato*

лю-бовь и ра-дость толь-ко жи-вутъ; за-будемъ міръ,— для
che far o-no-re— al dio d'a-mor, al dio d'a-mor,— al

У.

лю-бовь и ра-дость толь-ко жи-вутъ; за-будемъ міръ,— для
che far o-no-re— al dio d'a-mor, al dio d'a-mor,— al

Д.

лю-бовь и ра-дость толь-ко жи-вутъ; за-будемъ міръ,— для
che far o-no-re— al dio d'a-mor, al dio d'a-mor,— al

Мг. *dim.* *cresc.*

насъ ку-миръ,— впри-ю-тѣ— на-шемъ од-на любовь!
dio d'a-mor,— che far o-no- - - - re al dio d'a-mor!

У. *dim.* *cresc.*

насъ ку-миръ,— впри-ю-тѣ— на-шемъ од-на любовь!
dio d'a-mor,— che far o-no- - - - re al dio d'a-mor!

Д. *dim.* *cresc.*

насъ ку-миръ,— впри-ю-тѣ— на-шемъ од-на любовь!
dio d'a-mor,— che far o-no- - - - re al dio d'a-mor!

МАРГ.
MARG.

leggiero

Тамъ э-хо вто-ритъ намъ,
Sot-to il mio im-pe- - ro

imitando la voce

Мг.

не-сет-ся по го-рамъ, и стихъ вда-ли на-пѣвъ люб-ви.
non v'è pen-sie- ro che van- to dar al dio d'a-mor.

Мг.

Тамъ э-хо вто-ритъ намъ,—
Sot-to il mio im-pe- - ro—

Мг.

не-сет-ся по го-рамъ,— и стихъ вда-ли на-пѣвъ люб- -
non v'è pen-sie- ro— che van- to dar al dio d'a- -

Мг. - ви, слы_шатель,какъ вда - ли льет_ся пѣснь люб-
- *mor,* *deh vo_glia_te or u - dir* *da_gli e_co so-*

УРБАНЪ И КОРИФЕЯ.
URBANO E UNA CORIFEA.

Да, тамъ и - хо вто - - - ритъ намъ и
Si, *ne stia - mo a u - - dir* *gli e - co so - -*

ДАМА.
DAMA D'ONORE.

Да, тамъ и - хо вто - - - ритъ намъ и
Si, *ne stia - mo a u - - dir* *gli e - co so - -*

p e staccato imitando il canto

Мг. - ви? кто-то вто - ритъ тамъ Все мо - имъ сло-
- *nor* *le nostre ri - dir* *can - zo_ni d'a-*

У.и К. льет - - - ся по ска - - ламъ на - пѣвъ люб - -
- *nor,* *che van ri - - dir* *can - zon d'a - -*

Д. льет - - - ся по ска - - ламъ на - пѣвъ люб - -
- *nor,* *che van ri - - dir* *can - zon d'a - -*

Мг. - вамъ! и про лю - бовь
- *mor!* *a - mor, a - mor,*

molto dolce

У.и К. - ви! Лю - -
- *mor!* *a - -*

Д. - ви! Лю - -
- *mor!* *a - -*

Harfe

p

Мг. по - ю я вновь: Слы - шу я, въ вы - шинѣ
a - mor, a - mor *l'au - gel - lo ri - pe - te*

У.и К. - бовь! лю - - бовь, при -
- *mor!* *a - - mor,* *vien,*

Д. - бовь! лю - - бовь, при - -
- *mor!* *a - - mor,* *vien;*

fr.

Мг.

от-кли-ка-ет-ся мнѣ
dell' e-co gli ac-cen-ti,

У.и К.

ди!
vien!

Д.

ди!
vien!

Мг.

и по выб-кимъ вол-намъ
si, del te-ner co-lo-re

rall.

ти-хій вздохъ про-ле-тѣлъ,
si span-don sul ma-re

poco a poco

онъ какъ буд-то хо-
che sa pur es-so a-

pp ed canto

Мг.

ad lib.

-тѣлъ раз-ска-зать, что вол-на то-же чув-ства пол-на,
-mar, ter-ra, cie-lo, e mar, a-ma-no es-si del par!

Мг.

УРБАНЪ И КОРИФЕЯ.
URBANO E UNA CORIFEA.

dolce

Го-ре, стра-да-нье, сле-зы, роп-та-нье,
Tri-ste fol-li-e, ri-ser-be va-ne,

ДАМА.
DAMA D'ONORE.

dolce

Го-ре, стра-да-нье, сле-зы, роп-та-нье,
Tri-ste fol-li-e, ri-ser-be va-ne,

Мг.

пол-на;
del par;

У.и К.

мы не до-пус-тимъ васъ въ нашъ прі-ютъ, васъ въ нашъ прі-ютъ;
i-te lon-ta-ne dal no-stro cor, dal no-stro cor,

Д.

мы не до-пус-тимъ, да въ прі-ютъ пре-лест-ный нашъ;
i te lon-ta-ne si, lon-tan dal no-stro cor;

staccato

Мг. люб - ви все пол - - - - - -
non vè *per - sie - - - - - -*

У.и К. въ на-шемъ вла - дѣ - ньи, для на - слаж - де - нья
sot-to il suo im-pe - ro *non vè pen - sie - ro*

Д. въ на-шемъ вла - дѣ - ньи, для на - слаж - де - нья
sot-to il suo im-pe - ro *non vè pen - sie - ro*

Мг. - - - но, лю-бовь-ю дышетъ все, въ мо - емъ вла - -
- - - *ro che il so - lo dio d'a - mor* *sot - to al mio*

У.и К. страстной лю - бовь-ю лишь всѣ жи-вутъ! мы
che ren - der glo - ria *al dio d'a-mor,* *al*

Д. страстной лю - бовь-ю для на-слаж-де-нья всѣ жи-вемъ мы,
che ren - der glo - ria *sotto il suo im-pe - ro non vè pen-sier*

sempre ***p***

Мг. - дѣ-ньи, для на - - слаж - де-нья лю-бовь - - - ю
rè-gno non hav - - vi im - pe-gno che far - - - o -

У.и К. для люб-ви всѣ соз - да - ны, всѣ
dio d'a-mor, *al dio d'a-mor,* *al*

Д. и въ нашъ пріютъ лю-бовь зо-вемъ мы, для на-слажде-нья всѣ жи-вемъ мы,
che ren-der gloria al dio d'a-mor, *sotto il suo im-pe-ro non vè pensier*

Мг. страстной, лишь всѣ жи вутъ; го - - ре, стра - -
- no - re al dio d'a - mor; *tri - - ste fol - -*

У.и К. сов - да - ны, го - ре, стра-да нье,
dio d'a-mor, *tri-ste fol - li - e,*

Д. и въ нашъ пріютъ лю-бовь зо - вемъ, да, го - ре, стра-да - нье,
che ren-der gloria al dio d'a-mor, *sì,* *tri - ste fol - li - e,*

Мг.
- да-нье, сле - - зы, роп - - та-нье, васъ — мы не —
- li - e, ri - - ser-be — va-ne, i - - te lon - -

У.и К.
сле - зы, роп-та - нье, васъ мы не зна - емъ,
ri - ser-be va - ne, - te lon-ta - ne,

Д.
сле - зы, роп-та - нье, васъ за - бы-ва - емъ
ri - ser - be va - ne, te lon-ta - ne,

Мг.
зна-емъ; въмо - емъ вла-дѣ - - - ньи лишь на-слаж-де - - -
- ta - ne, sot - to al mio re - - - gno, non hav-vi im-pe - - -

У.и К.
въна - шемъ вла - дѣ - ньи лишь на-слаж-де - нья,
sot - to il suo im-pe - ro non v'è pen - sie - ro,

Д.
въна - шемъ вла - дѣ - ньи лишь на-слаж-де - нья,
sot - to il suo im-pe - ro non v'è pen - sie - ro,

Мг.
cresc.
- нья мы мигъзо-вемъ, е - го манимъ и сънимъ лю-бовь,
- gno che ren-der gloria al dio d'a-mor, al dio d'a-mor,

У.и К.
staccato
мы мигъзо-вемъ, е - го манимъ и сънимъ лю-бовь, и сънимъ любовь късе-бѣ мы
che ren-der gloria al dio d'a-mor, al dio d'a-mor, che render glo-ria al dio d'a-

Д.
staccato
мы мигъзо-вемъ, е - го манимъ и сънимъ лю-бовь, и сънимъ любовь късе-бѣ мы
che ren-der gloria al dio d'a-mor, al dio d'a-mor, che render glo-ria al dio d'a-

cadenza a piacere

Мг.
лю-бовь мы
al dio d'a-

У.и К.
ждемъ.
- mor!

Ч.
ждемъ.
- mor!

Allegro moderato.

Мг.
ждемъ.
- mor!

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

staccato

Какъ
A

Мг.

въчуд - номъ сно - ви - дѣ - ньи и нѣ - ги и том -
que - sta vo - ce so - la na - tu - ra par - rìi

Мг.

- ле - нья пол - на при - ро - да вся, пол -
bel - la, la ter - ra, l'au - ra, il ciel d'a -

Мг.

- на при - ро - да вся. И
- mor fa - vel - la. la

Мг.

тре - ли со - ло - вья, и плескъ вол - ны при -
ter - ra, l'au - ra, il cie - lo d'a - mor ri - dee fa -

Мг.

- бреж - ной, и листь - евъ шеп - та - нье пре - лест - но -
- vel - la, la ter - ra, il cie - lo, la ter - ra, il

(batando la voce)

Мг.

- е пол - но всё лю - бовь - ю, пол - но все люб - ви,
ciel fa - vel - la, fa - vel - la, d'a - mor, d'a - mor,

Мг.

poco sfz

люб - ви!
d'a - mor!

Какъ
a

poco sfz

Мг. въчуд - номъ сно - вы - дѣ - нья и нѣ - ги и том -
que - sta vo - ce so - la na - tu - ra par più

pp

Мг. - ле - нья пол - на при - ро - да вся, пол -
bel - la, la ter - ra, l'au - ra, il ciel d'a -

Мг. - на при - ро - да вся; чув - ствомъ
- mor fa - vel - la; ter - ra, e

У. и К. *pp* Чув - ствомъ все такъ ки -
Ter - rae ciel fa - vel -

Д. *pp* Чув - ствомъ все такъ ки -
Ter - rae ciel fa - vel -

mf

Мг. все и нѣ - гой го - ритъ, о —
ciel fa - vel - lan d'a - mor, d'a - - -

У. и К. пить, такъ ду - шѣ о люб - ви
lan dell' a - mor, dell' a - mor,

Д. - пить, такъ ду - шѣ о люб - ви
- lan dell' a - mor, dell' a - mor,

staccato

Мг. - вий все го во - ритъ, все, все, все о люб -
- - - - mor, d'a - mor, d'a - - - - - - - - mor, d'a -

У. и К. *p* го - во - ритъ, го - во - -
fa vel - lan dell' - -

Д. *p* го - во - ритъ, го - во - -
fa - vel - lan dell' a - -

Мг. - вщ, вто - - - - - рить чуд - - - - - -
- mor, d'a - - - - - mor, fa - - - - -

Уи К. - рить, да!
- mor, si!

Д. - рить, да!
- mor, si!

tutti

f *f*

cadenza ad lib.

Мг. - но такъ ду - шѣ!
- vel - lan d'a - mor!

tutti

ff *p*

ff

СЦЕНА.
SCENA.

СЦЕНА II.
SCENA II.

Allegretto scherzoso.

УРБАНЪ.
URBANO.

О,
Oh

Allegretto scherzoso.

leggiermente

МАРГ. (Пажу)
MARG. *(al Paggio)*

У. какъ о - на пре - лест - на, у - вы! И - - детъ кто? смо - три! У - кра -
quan - to des - sa è bel - la, ohi - mè! Chi giun - ge? Ve! La più

p

МАРГ.
MARG.

У. - ше - нье и пре - лесть всей ва - шей сви - ты! Ва - лен - ти - на при -
bel - la fra le da - mi - gel - le d'o - nor! Va - len - ti - na, t'in -

УРБАНЪ. (про себя.)
URBANO. *(da sè.)*

Мг. - ближь - ся ко мнѣ! Все для не - я од - ной; о - на лю - би - ма
- nol - trae non tre - mar! Già tut - to è per lei so - la, di già la fu - vo

f

МАРГ.
MARG.

Allegretto moderato.

У.

е - ю! Ахъ, о - на все гру - стить, жаль е - е; не мо -
ri - ta! Af - flit - ta io la tro - va - i, e il do - lor sem - pre

f *p*

Allegro. УРБАНЪ. (про себя.)
URBANO. *(da sè.)*

Мг.

- гу я ви - дѣть е - я слезъ! Ахъ, смѣхъ за - бу - ду я, гру - стить я ста - ну
sa in noi sve - gliar pie - tà! Ah più ri - der non vò? ah più ri - der non

Recit

МАРГ. (Валентинѣ)
MARG. *(a Valentina)*

У.

вновь! Ска - жи мнѣ ска - жи ско - рѣ - е; у - да - чу и - ли нѣтъ при - но - сишь ты съ со -
vo! Mia fi - glia, an - diam, co rag - gio: dimmi che ri - sul - tà dal tuo ar - di - to

Recit.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Мг.

- бо - ю? Да, отъ ру - ки мо - ей от - ка - зать - ся Не - вѣръ далъ сло - во че - сти
viag - gio! Il con - te di Ne - vers mi pro - mi - se e giu rò di ri - fiu - tar mia

f *p*

МАРГ.
MARG.

В.

мнѣ! Такъ сбы - лись всѣ же - ла - нья; и я те - перь твой
man! Or d'ac - cor dò sa - re - mo, fra po - co un al - troi -

f *p*

ВАЛЕН.
VALEN.

МАРГ.
MARG.

Мг.

бракъ — у - стро - ю здѣсь са - ма! Что слы - шу я! Ты кра - снѣ - ешь мой
- me - ne con - chiu - der si po - trà! Che - sen - to, oh Ciel! Io ti ve - do ar - ros -

ВАЛЕН.
VALEN.

Мг.

другъ, такъ лю - бишь ты е - го? Не смѣ - ю я лю -
- sir dun que tu l'a - mi in - ver? Io non lo deb - boa -

МАРГ.
MARG.

ВАЛЕН.
VALEN.

В.

- оить... а о - тецъ мой? У - спо - кой - ся, я у - стро - ю все! Ахъ! но Ра -
- mar mail pa - dre mi - o Non te - mer, io di lui gli par - le - ro! Si, ma Ra -

f

МАРГ.
MARG.

ВАЛЕН. (испугавшись)
VALEN. *(con spavento)*

В.

- уль? Онъ бу - детъ; я жду е - го! Мой Богъ, какъ ос - мѣ - люсь
- ul? Eb - ben, l'a - spet - ta quì! Oh Ciel, mai non o - se -

МАРГ. (улыбаясь)
MARG. *(sorridendo)*

В.

я! Мой другъ, ро - бѣ - ешь ты? такъ бу - ду я смѣ - лѣй те -
- rò! Dav - ver? non o - se - re - sti? al - lor son i - o che lo ve -

f *p*

СЦЕНА III. (Придворныя Дамы возвращаются.)
SCENA III. (Rientrano le Damigelle d'onore seguite da villanelle.)

Мг. - бя!
- drò!

Allegretto moderato.

cresc. *più cresc.*

Recit.
ПРИДВ. ДАМА.
UNA DAMIGELLA.

Подъ тѣнь де - ревь - евъ вой - ди - те Ко - ро -
An-diam, Re - gi - na, in que-stea - me - ne

Recit.

Д. - ле - ва; о - ни вѣт - вя - ми васъ отъ зно - я за - щи - тятъ, ру-чей сереб-ристый
spon-de ri-fu-gio a ri-tro-var con-tro l'ar-dor del sol, del vi-vi-do ru-

Д. тамъ съцвѣ-ту-щи-ми бре - га - ми, такъ ма-нитъ онъ въсво - и хо-лод-ны - я стру-и!
- scel o fo-tu-na-te l'on-de, ché d'un lu-cen-te vel il do-noa voi pon far!

ХОРЪ КУПАЮШИХСЯ ЖЕНЩИНЪ.
CORO E BALLO DELLE BAGNATI

№ 8. Poco andante.

PIANO. (Агра)

ten.

Сопрано I.
Soprani I.

molto dolce e cantabile *pp*

ХОРЪ. CORO.

Сопрано II. и Контральто.
Soprani II e Contralti.

Гу-стыхъ вѣт -
Gio-vin bel-

(Агра)

pp

sempre dolce e legato

вей, _____ вѣтѣ-ни от - рад - - - ной, какъ хо - ро -
tà, _____ su que - sta ri - - - va che ne di -

Какъ хо - ро-шо вѣтѣ-ни густой,
Gio-vin bel-tà, gio-vin bel-tà,

шо — струѣй про-хлад- -ной, въ полднев-ный
fen - de dall' au-ra e-sti- -va, l'ar-dor del

не стра-шенъ намъ полднев-ный зной,
l'ar-dor del dì possiam sfi-dar,

зной — въ тѣ-ни ды-шать, — въ полднев-ный
dì — possiam sfi-dar, — l'ar-dor del

какъ хо-ро-шо въ тѣ-ни гу-стой,
l'ar-dor del dì, pos-siam sfi-dar,

зной — въ тѣ-ни ды-шать. Какъ хо-ро-
dì — pos-siam sfi-dar, mi-ra-te,

для насъ бев-си- -ленъ зной!
su que-sta ri- -va, si!

шо — въ ру-чей зер-каль- -ный вой-ти и
co- -me son l'on-de chia- -re, nel lo-ro

стру-и ру-чья бѣ-гутъ шу-мятъ
pos-siam tro-var del-le on-de in sen

Sop II. *cresc.*

въ немъ — вол-ной хру-сталь- -ной рѣзвясь, плес-
sen — pos-siam tro-va- -re dol-cez-za all'

къ се-бѣ ма-нятъ, къ се-бѣ манятъ,
dol-cez-za al cor, cal-ma e ri-stor,

рѣз-вясь — хо-лод-ной про-
dol-cez-za, dol-cez-za e

кать, — вол-но-ю про-
al- -ma, all' al- -ma e

ахъ, рѣз- -вить- -ся
ah! dol- -cez- -za,

cresc.

più cresc.

dolce

зрач - но - ю иг - - рать, вол - -
cal - ma e ri - - stor, dol - -

и вол - ной иг - - рать,
cal - ma e ri - - stor,

molto cresc.

pp molto dolce

но - - - - ю хо - лод - ной рѣз - вясь плес - кать. Вътѣ -
cez - - - - za al - eor, cal - ma e ri - - stor! su

вол - ной хо - лод - ной рѣз - вясь плес - кать. Вътѣ -
pos - siam, tro - par cal - ma e ri - stor! su

dim.

timp

ни про - - - хлад - ной не стра - - шенъ
que - - - sta ri - va pos - siam del

dolce

pp

C. I. II.

C. 1, 2, 3.

зной, от - - рад - но намъ плес - кать вол -
di sfi dar l'ar dor, sfi - dar l'ar -

cresc. dim. cresc. dim.

R. mit

ной!
dor!

V. I

pp

leggiermente e staccato

p

Густыхъ вѣтвей изъ тѣ -

Gio_vin bel_tà, in

L'istesso tempo.

morendo

pp

pp

leggiermente e staccato

C. I. II.

triang.

triangel

ни от - рад - ной, какъ хо - ро - шо стру - ей про - хлад - ной, въ пол - днев - ный жаръ

que - sta ri va che ne di - fen - de l'au - ra e - sti - va, pos - siam del dì

dolce e staccato

и зной ды - шать, въ пол - днев - ный зной ды - шать; какъ хо - ро - шо въ ру -

sfi - dar l'ar - dor, del dì sfi - dar l'ar - dor; mi - ra - te, so - no

cresc.

triang

чей зер - каль - ный вой - ти и въ немъ зол - ной хру - сталь - ной плес - кать, иг - рать,

l'on - de chia - re, nel lo - ro sen pos - siam tro - va - re, dol - cez - za al cor,

cresc.

МАРГАРИТА. (благодаритъ свиту, которая вокругъ ее собирается.)
MARGHERITA. *(ringraziando le donne che le si mostrano premurose d'attorno.)*

За хоръ предест - ный вашъ
Ac - cet - to m'è co - sì gra - to af -

е - е ру - кой раз - съ - кать!
cal - ma e ri - stor, e ri - stor!

е - е ру - кой раз - съ - кать!
cal - ma e ri - stor, e ri - stor!

(замѣтя пажа, который стоитъ за деревомъ.)
(ella scorge il paggio ch'era nascosto dietro un albero.)

Мг. благода - рю! Скажи зачѣмъ ты здѣсь, Ур - баньчто дѣлаешь ты?
fet:to:eb - ben! co - sa fa - te voi là, Mastro Ur - bano, co - sa fa - te là?

УРБАНЪ. (смущенно.)
URBANO. *(confuso.)*

Кто?
Chi?

(испуганные всѣ прячутся.)
(tutte le donne fuggono spaventate.)

Мг.

(оправившись и кланяясь.)
(facendosi animo ed inchinandosi.)

У. Я? Я о - жидалъ здѣсь вашихъ при - казаній, и вотъ, и вотъ зачѣмъ я здѣсь.
I - o? del - la mia Si - gno - ra gli or - di - nì a - spet - ta - va, gli or - di - nì a - spet - ta - va.

Его смѣ -
Ed io

cresc.

triang

Мг.

ша_ла я съпрекраснымъ ро.емъ дѣвъ, и по.тому за.бы.ла со - всѣмъ; и_ди, мой пажъ, от_

che l'obbli_a_va e qua-si il con-fon_de_va colle da.mi gel_le; or via, bel paggio, u_sci_te, or

У.

Мг.

ею_да, и_ди гулять въ по - ля.

via, usci_te e sen_za più in du - giar!

(грустно.)
(con tristezza.)

У.

Ахъ, что за тос_ка! Какъ, у - желъ мнѣ у_ходить те

*Ahi, che cru_dél fe - ri_ta dover me-ne'or an_*

(Всѣ женщины скрыва_
(La bagnanti partono c

(медленно удаляется.)
(parte a lento passo.)

(за кулисами.)
(dentro le scene.)

У.

перь! да, мнѣ ид_ти, въ такой прелестный мигъ, о, тос_ка! о, тос - - ка!

dar, cru_del fe_ri_ta, dovermene ora an_dar, è crudel, è cru - - del!

Con.I. Sop.I.

ХОРЪ. (за кулисами.)
CORO. *(dentro le scene.)*

Сол.II. и Контральто.
Sop.II.e Contralti.

Густыхъ вѣт_
*Gio_vin bel_*

Tempo I.

_ются въ ручьѣ и купаются, вдали слышатся голоса ихъ, какъ бы изъ волнъ.)
_nano a bagnarsi nel fiume, ed in gran lontananza si odono delle voci come sorlendo dall' acqua.)

У.

вей вѣтѣ_ни от_рад - - _ной, какъ хо - ро -

tà, su que - sta ri - - va che ne di -

pp

Какъ хо - ро_шо вѣтѣ_ни густой,

Gio_vin bel_tà, gio_vin bel_tà,

pp

У.

Ахъ, для че - го,

si, è cru_del,

шо стру_ей про_хлад - - _ной, въ полднев - ный

fen_ - de dall' au - ra e - sti_ - va, l'ar_dor del

не стра_шенъ намъ пол_днев - ный зной,

l'ar_dor del dì pos_siam sfi_dar,

У.

мнѣ и

par - - - - tir

жаръ и зной ды_шать въ полднев - ный

dì possiam sfi - dar, l'ar_dor del

какъ хо - ро_шо вѣтѣ_ни густой,

l'ar_dor del dì, pos_siam sfi_dar,

У.

-ти

въ волшебный мигъ!
o ra di quà!

жаръ и зной ды-шать. Какъ хо-ро-
di pos-siam sfi-dar, mi-ra-te,

для насъ без-сми-ленъ зной!
su que-sta ri-va, si!

шо въру-чей зер-каль-ный вой-ти и
co-me son l'on-de chia-re, nel lo-ro

стру-и ру-чья бѣ-гутъ шумять,
possian tro-var del-le on-de in sen,

Sop.II.

въ немъ вол-ной хру-сталь-ной, рѣзвясь, плес-
sen pos-siam tro-va-re, dol-cez-za all'

къ се-бѣ ма-нять, къ се-бѣ манять,
dol-cez-za al cor, calma e ri-stor,

рѣз-вясь, хо-лод-ной
dol-cez-za, dol-cez-za

кать, вол-но-ю про-
al-ma, all' al-ma, e

ахъ, рѣз-вить-ся
ah! dol-cez-zi,

cresc.

più cresc. *pp dolce*

-зрач-но-ю иг-рать, вол-
cal-ma e ri-stor, dol-

pp

и вол-ной иг-рать,
cal-ma e ri-stor,

molto cresc. *pp dolce*

-но-ю хо-лод-ной рѣз-вясь, плес-кать. Вътѣ-
-cez-za al cor, cal-ma e ri-stor! su

вол-ной хо-лод-ной рѣз-вясь, плес-кать. Вътѣ-
pos-siam, tro-var cal-ma e ri-stor! su

p *p dim.* *p*

ни про- - -хладной не. слы- - -шенъ

que - - sta ri - va pos - siam del

dolce

pp

morendo

зной; от - рад - но намъ плес кать вол - -

dî sfi - dar l'ar - - dor, sfi - dar l'ar -

noël!

dor!

pp

pp

timp

«*No, giammai da giovin paggio*»
(PAGGIO)

(composto per la Sig.ª Alboni)

NB. Eseguendo questo pezzo, si ommette il pezzo precedente — CORO E SCENA

PAGGIO (timidamente)

MARGHERITA

Dinuovo?..Ur_bano!.. oh quale ardir!..Regina,non son io... Ma un Cava_

RECITATIVO

f

f REC^vo

VALENTINA PAG.

p

_lier!.. Un Cavalier? Ogni ti_mor sbandite, e l'avven_tu_ra u_di_

p Moderato a tempo

ALLEGRETTO GRAZIOSO (♩= 104)

p

_te.

f

p leggero con grazia

cres.

ff

РЕЧИТАТИВЪ.
RECITATIVO.

МАРГ. (увидя входящаго пажа.)
MARG. *(vedendo entrare il Paggio.)*

УРБАНЪ.
URBANO.

Recit.

О пять ты здѣсь? ты слишкомъ дерзокъ Урбанъ! Съ докладомъ я: рыцарь при-
An-co-ra qui? ma quale au-da-cia, Urbano! Ma non son' i-o! è un ca-va-

PIANO. *f* Recit. *f*

Allegro. Recit.

У. шелъ!
lier!

(испуганно убѣгаютъ.)
(fuggendo spaventate.)

Его не бойтесь вы, онъ съ повязкой на гла-
Lasciate ogni ti-mor, un ne-ro vel co-preil suo

Con. I и II. Sop. I e II.

ЖЕНСК. ХОРЪ. Рыцарь пришелъ, рыцарь пришелъ!
CORO DI DONNE. *Un ca-va-lier, un ca-va-lier!*
Контр. Contralti.

(испуганно убѣгаютъ.)
(fuggendo spaventate.)

Рыцарь пришелъ,
Un ca-va lier.

рыцарь пришелъ!
un ca-va-lier!

Allegro.

molto cresc. *f* Recit. *p*

МАРГ. (Пажу.)
MARG. *(al Paggio.)*

(Валентинѣ.)
(a Valentina.)

УРБАНЪ. (въ сторону, входя Рауля.)
URBANO. *(da sè, nell' introdurre Raul.)*

У. вахъ!
vi-so!

Зо-ви е-го! то Ра-уль!
Chei ven-ga! è Ra-ul!

Онъ не зна-етъ ку-да е-го вле-
Dès-so i-gno-ra l'in-si-dia che gli è

f

МАРГ.
MARG.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

МАРГ. (удерживая ее.)
MARG. *(trattenendola.)*

У. кутъ!
te-sa!

Мо-е же-ла-ні-е сбы-лось!
E lui, tutto arri-de a'miei vo-ti!

Позвольте мнѣ уй-ти! Нѣтъ, останься ты здѣсь!
Qui resta, e non so! Non par-ti-te, io vo!

p

PAGGIO *scherzoso*

cres.

No, no, no, no, no, no, giammai da gio-vin

f *p*

P pag-gio, no, no, no, no, no, no, rac-con-tar tai co-se u-di-ste ah!.....

P no, no, nó, no, no, no, mai le bel-le del vil-lag-gio scor-de-ran ah!..

cres.

p dolce cantabile

P ..... sì..... lie-to..... di. Col-la

ff *leggero*

РОНДО ПАЖА.
RONDÒ URBANO.

№ 9a

Allegretto grazioso.

PIANO.

leggiero con grazia

ff *p* *cresc.*

p legg. *cresc.*

ff

УРБАНЪ.
URBAN. *scherzoso*

Ахъ, повѣсти мо - ей у - дѣ - лить прошу вни - мань - е, и мно - го вамъ чу -
No, no, no, no, no, no, ca - so e - gual giammai, scom - met - to, no, non, u - diste an -

pp
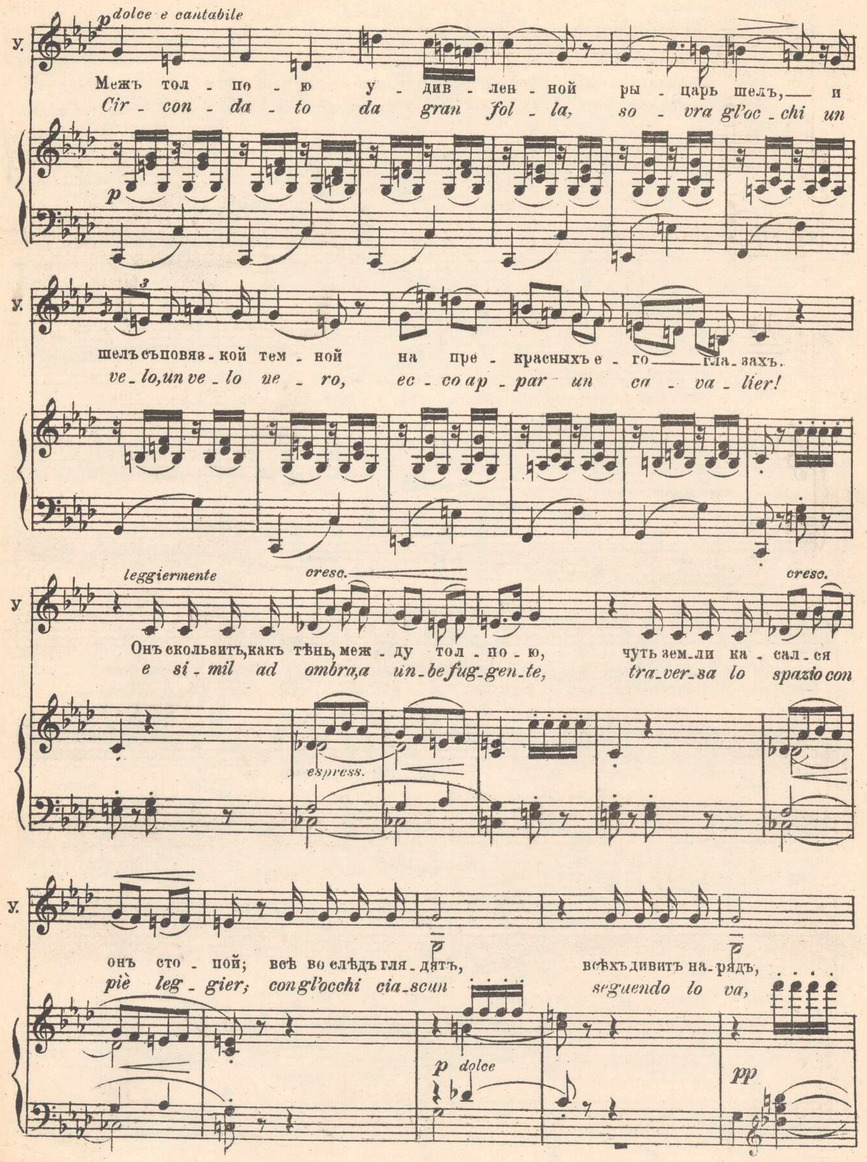
у. десъ пе - ре - дастъ по - вѣ - ство - вань - е, ахъ!
cor, rac - con - tar da un gio - vin pag - gio no,

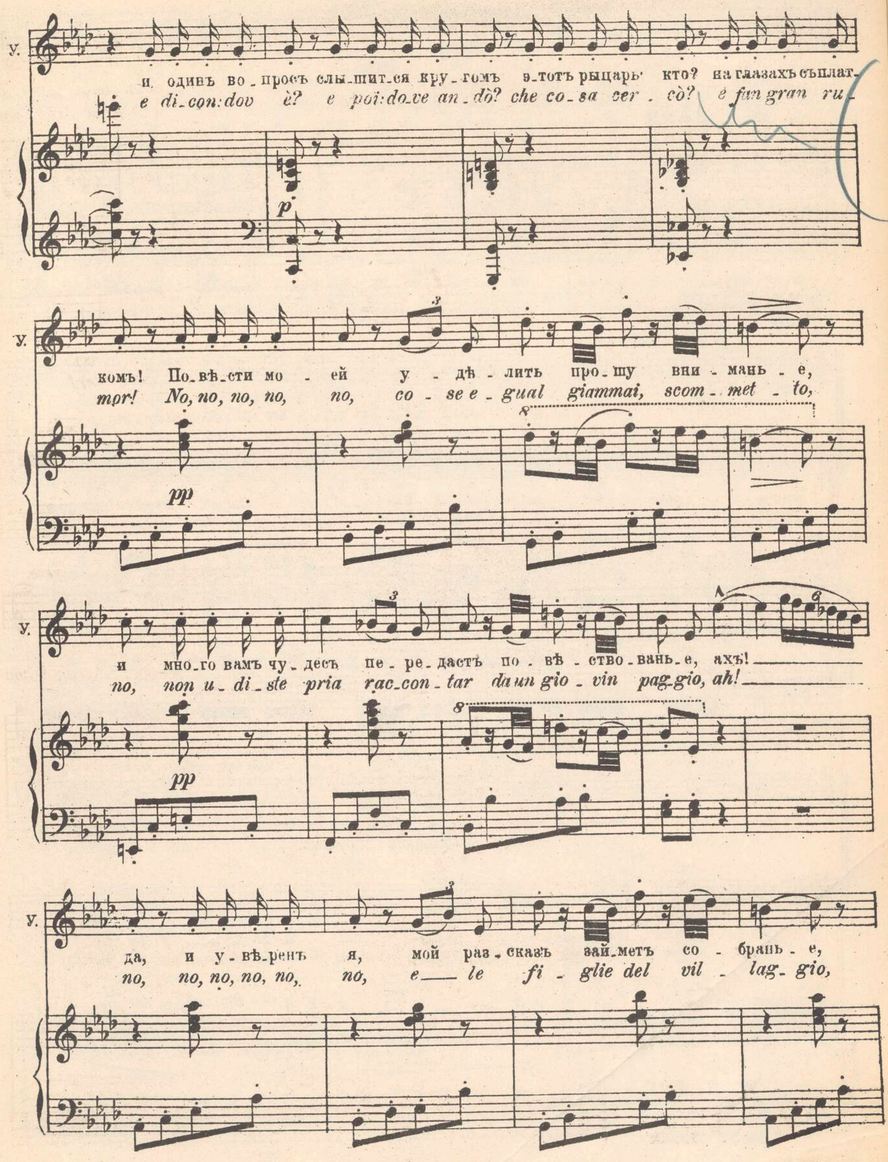
у. да, и у - вѣренъ я, мой раз - сказъ зай - метъ со - брань - е, въ немъ
no, no, no, no, no, no, e le fi - gli del vil - lag - gio, giam - - -

pp *cresc.*

у. есть мѣ - сто чу - де - самъ!
mai non lo scor - de - - ran!

fp *leggiero*


У.
dolce e cantabile
Межъ тол - по - ю у - див - лен - ной ры - царь шелъ,— и
Cir - con - da - to da gran fol - la, so - vra gl'oc - chi un
шелъ съповяз - кой тем - ной на пре - красныхъ е - го——глаз - ахъ.
ve - lo, un ve - lo ne - ro, ec - co ap - par un ca - va - lier!
leggiermente
cresc.
cresc.
Онъ скользитъ, какъ тѣнь, меж - ду тол - по - ю, чуть зем - ли ка - сал - ся
e si - mil ad ombra, a un - be fug - gen - te, tra - ver - sa lo spazio con
espress.
онъ сто - пой; всѣ во слѣдъ гля - дятъ, всѣхъ дивитъ на - рядъ,
piè leg - gier; con gl'occhi cia - scun seguendo lo va,
p dolce
pp


У.
и, одинъ во - просъ слы - шит - ся кру - гомъ э - тотъ рыцарь кто? на глазахъ съплат -
e di - con: dov è? e poi: do - ve an - dò? che co - sa cer - cò? e fin gran ru -
p
комъ! По - вѣ - сти мо - ей у - дѣ - лить про - шу вни - мань - е,
mpr! No, no, no, no, no, co - se e - gual giammai, scom - met - to,
pp
и мно - го вамъ чу - десъ пе - ре - дастъ по - вѣ - ство - вань - е, ахъ!
no, non u - di - ste pria rac - con - tar da un gio - vin pag - gio, ah!
pp
да, и у - вѣ - ренъ я, мой раз - сказъ зай - метъ со - брань - е,
no, no, no, no, no, no, e le fi - glie del vil - lag - gio,

У.

въ немъ есть мѣ - сто чу - де - - самъ!
giam - - mai non lo scor - de - ran!

cresc. *ff*

ЖЕНСК. ХОРЪ.
CORO DI DONNE.

p dolce e leggiero

Сопр. Sop. Ста - немъ те - - перь слушать всѣ мы со вни - маньемъ, тутъ
Il gio - co è bel - lo, il gio - co è bel - lo dav - ve - ro, ma

Контр. Contr.

p dolce e leggiero

Ста - немъ те - перь слу - шать
Il gio - co è bel, ma sott'

p leggiero

legato *con espressione strisciato*

есть во всемъ чуд - на - я тай - на! все, что скрыт - но,
sol sott' oc - - chio ri - diam, ri - diam! un ar - can

всѣ-мы со вни - мань - емъ, тутъ тай - - на! на глазахъ у не - го!
oc - chio sol ri - dia - mo, ri - dia - - mo! un ar - can si ce - lò

con espressione

p

strisciato

лю - бо - пыт - но, ма - - нитъ то все къ се - бѣ!
qui si ce - lò in tal dì, che vuoi pen - sar?

бы-ъ платокъ, какъ ид-ти съ-нимъ-онъ-могъ! и за-чѣмъ, и ку - да рыцарь шелъ?
in dal dì, si ce - lò in tal dì, che pen - sar, che pen - sar noi dobbiam?

ppp

бла - го - да - ренъ
fra le pian - te

ppp

и на вѣр - но ры - царь вѣр - ный, бла - - го - -
a - mor stes - so, re po - ten - te, so - - ven - -

ppp

вѣр-но самъ Богъ любви е - го велъ, съ-нимъ онъ зло под-шу - тилъ, и шу - тя
ah davver scherzo egli è, gio - co pur dell' a - mor, in quel dì l'a - mor quì

pp

УРБАНЪ. URBANO.

scherzoso

ово - ей чуд - ной былъ судь - бѣ! У не - го од - но же - лань - е,
quì so - ven - te cor - te tien! Nul - la ve - de il ca - va - lie - re,

да - - - ренъ судь - - бѣ! У не -
te cor - - te tien! Nul - la

серд-це онъ бѣд-ня-ка под-стрѣлилъ, да!
cor - te - tien, l'amor quì cor - te - tien, sì!

marc.

cresc.

У. онъ при - во - дитъ все ста_рань_е путь свой най - -
a ten - ton cercail sen_tie - re, ra - - gaz - zi a

го од_но же_лань_е, путь ско_рѣй най_
ve_de il ca_va - lie - re, *cer - - - ca il sen_ -*

cresc.

У. ти; дѣ_ти вкругъ е - го рѣз_вят_ся ша - лята,
stuol se_guen_do lo van, *e gio_co ne fan,*

p

ти; дѣ_ти вкругъ е - го рѣз_вят_ся ш
tier; *seguen_do lo van,* *e gio_co ne*

p

ти; дѣ - - - ти ша
tier, *cer - - - ca il* *sen - - -*

У. дѣвушки цвѣ - ты ры_ца_рю да_рятъ, ры_ца_рю да - рятъ.
ma le suo_re lor gli gettan de' fior, gli gettan de' fior.

лять, (смѣются.) Ха! ха! ха!
(ridono.)

tier, *ah!* *ah!* *ah!*

dolce

У. Ахъ! по_вѣ_сти мо - ёй у - дѣ_лить про_шу вни_мань_е, и много вамъ чу -
*No, no, no, no, no, no, ca_so e_gual giammai, scom_met - to, no non u_di_ste an_*

pp

У. десъ пе_ре_дастъ по - вѣ_ство_ванье, ахъ! да, и у_вѣ_ренъ
cor rac_con_tar da un gio_vin paggio, no; *no, no, no, no, no,*

p *pp*

У.

я, мой разсказъ зай-метъ со-брань-е, въ немъ есть мѣ-
no, è le fi-glie del vil-lag-gio giam-mai no,

cresc.

cresc.

-сто чу-де-самъ!
-lo scorde-ran!

Кортежъ тотъ чуд-ный былъ ве-селъ
Ĕun gran cor-teg-gio ri-den-te e

ЖЕНСК. ХОРЪ.
CORO DI DONNE.

Кор-тежъ
Gran cor-

dolce

teggiermente

милъ, и мно-го щу-токъ онъ воз-бу-дилъ, смѣ-
bel-lo, ah! qual cor-teg-gio ri-den-te e bel, il

чуд-ный онъ былъ милъ,
teg-gio! quan-to è bel,

У.

весь нес-лась тол-па дѣ-тей ша-ля, рѣз-вясь,
cu-va-lier su-gli occhi ha un vel, dal lie-tò stuol

Кор-тежъ былъ ве-селъ! да!
oh qual pia-ce-re! sì!

и той дѣ-винъ до-рилъцвѣ-ты е-му, смѣ-ясь, по-ка онъ шелъ, а ры-
di gio-vin fi-glie se-gui-to, e-gli è già presso del ca-stel, ah! qual

былъ ве-селъ! но, ку-да-жъ онъ шелъ?
lo scher-zo è bel-lo in ve-ri-tà!

p

У. царь при - мо шелъ възамокъ къ намъ, радость намъ!
mai fè - sta vi si fa - rà, qua le fè - - - - -

Ахъ, онъ шелъ къ намъ,
o qual mai fe - -

cresc. poco a poco molto cresc.

У. онъ ужъ здѣсь, онъ къ намъ при - шелъ, онъ здѣсь,
sta, è lui, ei vien, ei vien co - sti,

какъ! у - жель онъ възам - кѣ здѣсь у нас?
sta, ei vien co - stì e - gli è già qui!

ff *ff.*

cadenza a piacere

У. Ахъ! вотъ п
ah. è gi'n

sf

У. онъ!
qui!

ff. *fz*

СЦЕНА ПОВЯЗКИ.
SCENA DELLA BENDA.

№ 9.
SCENA IV.
SCENA IV.
Andantino scherzoso.

PIANO. *pp e leggiermente*

(Рауля приводятъ на средину сцены. Женщины его окружаютъ съ любопытствомъ разсматриваютъ и говорятъ между собою въ полголоса.)
(Raul con gli occhi bendati vien condotto in mezzo della scena: le donne lo attorniano con curiosità, e cicaleggiando pian piano fra loro.)

ЖЕНСК. ХОРЪ.
CORO DI DONNE.

Соп.I. *pp sempre molto staccato e dolce, quasi parlato*
Sopr.I. Онъ п - детъ, а ку - да, самъ не знаетъ, ку - да рокъ
Соп.II. *pp*
Sopr.II. *Des so è quà, des so è qua, via, si - len zio, con tre mor,*

при - ве - детъ... о - жи - да - етъ; все за - гад - ка для слѣпца!
con tre mor ei s'a - van za; di co - stan - za man - ca già,

pocofz

portando la voce

съне-тер-пѣ-ньемъ ждетъ кон-ца; какъ смѣ-шно!
ei-pa-u-ra par che ha, oh pia-cer!

ei pa-u-ra par che ha, oh pia-cer!

pp *cresc.*

онъ съплат-комъ на глазахъ; е-му страхъ сердце жметъ.
te-ma e-gli ha; oh pia-cer, oh piacer, te-ma e-gli ha!

fp *fp* *fp*

dim.

Когда-бъ онъ ви-дѣть могъ сквозь тем-ный свой пла-
dav-ver mi fa pie-tà, sot-to quel vel non

Ког-да-бъ онъ ви-дѣть могъ сквозь
dav-ver mi fa pie-tà, sot-

pp leggiermente

ben marcato

-токъ, ку-да те-перь по-палъ, онъ вѣр-но-бъ счастливъ
-sa qua-le na-sco-sa sta per lui ca-la-mi-

тем-ный свой пла-токъ, ку-да те-перь по-палъ, онъ
-to quel vel non sa qua-le na-sco-sa sta per

сталъ, но сло-во че-сти далъ не от-крывать онъ
-tà, ma noi-ta-cer dob-biam, poi-chè giu-ra-to ab-

вѣр-но-бъ счастливъ сталъ, но сло-во че-сти далъ не
lui ca-la-mi-tà, ma noi-ta-cer dob-biam, poi-

глазъ, и вотъ не ви-дитъ насъ, и онъ не ви-дитъ
-biam, non vi-ste lui ve-diam; mau-dir-ci può, ta-

от-крывать онъ глазъ, и вотъ не ви-дитъ насъ.
-chè giu-ra-to ab-biam, non vi-ste lui ve-diam.

УРБАНЪ. (глядя испоттишка)
URBANO. (*guardando furtivamente*)

О-бо мнѣ за-были, я те-
Graziea lui mi scordar, e qui

насъ!
-ciam!

dolce

У. -перь мо-гу здѣсь за-всѣмъ слѣ-дить, что при-шель-цу будетъ гро-
pos-soa piacer l'in-si-dia o-ra ve-der che a lui ne pre-pa-

МАРГ. (свитѣ)
MARG. (*alle donne*)

У. -зить! Съ нимъ го-во-рить дол-жна я; те-перь ос-тавь-те
-rar! Par-lar con lui degg' i o u-scir cia-scun ne

pp

УРБАНЪ.
URBANO.

М. насъ! Ахъ, кто-бъ ни по-же-лалъ и-мѣть та-кой у-
più! Cru-de-le de-stin mi-o, tal ben per-chio non

pp

У. -дѣлъ!
ho!

pp

ЖЕНСК. ХОРЪ. Въ ти-ши-нѣ и въ мол-ча-ньи всѣ уй-демъ;
CORO DI DONNE. *Si par-tiam in si-len-zio; a che or*

pp

Въ ти-ши-нѣ и въ мол-ча-ньи всѣ уй-
Si par-tiam in si-len-zio; a che

о-жида-нье е-го му-читъ и то-митъ; этотъ страхъ
pen-se-ra? il suo co-re bat-te già, che pia-cer!

-демъ; о-жи-данье е-го му-читъ и то-митъ; этотъ
or pen-se-ra? il suo co-re bat-te già, che ti-

pp *pp*

(удаляются медленно, оборачиваясь къ Раулу.)
(*desse s'allontanano, ma a tardo passo e ritornando spesso indietro per guardar Raul.*)

pp

насъ смѣшитъ, насъ смѣшитъ. Когда-бъ онъ видѣть могъ сквозь
che ti-mor de-vea-ver! con portamento dav-ver mi fa pie-tà, sot-

страхъ насъ смѣшитъ ее-ли-бъ могъ онъ
-mor de-vea-ver! par-tiam in si-

p *dolce*

темный свой платокъ, ку - да те - перь по - палъ, вѣр - но-бъ онъ счаст - ливъ
- to quel vel non sa qua - le in - si - dia - sco - sa sta, ei non sa,

ви - - - - дѣть, вѣр - но-бъ онъ *ei non*
len - - - - zio, ei non sa,

(за сценой)
(dentro le scene)

сталъ, счаст - ливъ сталъ, но клял - ся онъ пла - токъ не сни -
sa, ma ta - cer, ma ta - cer noi dob - biam, che giu -

pp

МАРГ.
MARG.

У.

О - ставь - те
So - la re -

За - вид - на мнѣ е -
Ah tal ben per - chè non

- мать и сво - ю дол - женъ кля - тву сдер - жать, тай - на все для не - го, и отъ
ra - to l'abbiam, noi non vi - ste ve - diam, ma ta - ciam, ma ta - ciam, ma ta -

staccato

М.

насъ, дол - - - - жна я все е - му от -
- star io vo', con lui re - star!

У.

- го судь - ба, какъ счаст - - - ливъ
ho, tal ben non ho non

глазъ мы е - го скрыты всѣ, тай - на все для не - го, скры - ты мы отъ не - го,
- ciam, chè a scol - tar, chè a scol - tar, ei ne può, chè a scol - tar, chè a scol - tar ei ne può!

М.

- крыть!

У.

онъ!
ho!

morendo

— въмол - ча - ньи всѣ уй - демъ!
— che glia - scol - tar ne può!

pp

СЦЕНА И ДУЭТЪ.
SCENA E DUETTO.

МАРГАРИТА И РАУЛЬ. MARGHERITA E RAUL.

№10. СЦЕНА V. (Раулю) / SCENA V. *(a Raul)*

Recit.

МАРГАРИТА. / MARGHERITA.

Да, вижу я, вы сдержали слово чести, и въ награду васъ
Tinta leal - tà, o Signor merta il suo premio; del - la vo - stra pro -

PIANO.

Recit.

(Рауль, сорвавъ повязку и смотря вокругъ себя)
(Raul si strappa la benda e guarda attorno)

М.

больше томить не стану: повязку съглазъсни - ми - те!
mes - sa io vi di - sciolgo: le - var po - te - te il ve - lo!

Allegro moderato.

РАУЛЬ. / RAUL.

Мой Богъ! гдѣ я те - перь? на я -ву э - то вижу? иль въсно - видѣнь и!
O ciel! do - ve son' i - o? il - lusione non è, non è pre - sti - gio a gli occhi mie - i?

Andantino quasi Allegretto.

molto dolce

РАУЛЬ. / RAUL.

molto dolce

Бо - же -
Bel - -

Р.

-ство кра - со - ты, о - ча - ро - вань - е, ко - му э - тотъ рай при - над - ле -
-tà, di - vi - ne in - can - ta - tri - ce, o — tu, che gual mai vi - di in u - man

Р.

-житъ? скажи мнѣ, мо - лю я, куда я брошенъ? я на зем -
vel, — deh parla, ten prego, mortale o be - a - ta, son' io su

molto cresc. e string. — a tempo dolce

Р. — лѣ иль вънe - бе - сахъ, я на зем - лѣ иль вънe - бе -
ter - ra op - pur nel ciel, son' io su - ter - ra op - pur nel

cresc. e string. — pp a tempo — pp

МАРГ. (про себя)
MARG. (da sè)

Р. — a piacere — dim. — a tempo — dolciss.

сахъ? я мо - лю от - вѣ - чай, я мо - лю те - бя, мнѣ от - вѣ - чай!
ciel, per pie - tà, per pie - tà, ri - spondi un det - toun det - to sol! O, Ah!

col canto — a tempo

М. — как пре - кра - сенъ гость мой ми - лый! как мо - лодъ онъ, и въ чуд - ныхъ, умныхъ гла -
del - la sua ar - den - te bra - ma ap - pien com - pren - do tut - to il fer -

М. — захъ моль - бы такъ мно - го! и сколь - ко си - лы въ е - го при -
vor, quanto e leg - giadro! Re - gi - na o da - ma far non po -

cresc. e string. — pp a tempo — dolce

М. — вѣт - ли - выхъ рѣ - чахъ, въ е - го при -
tria scel - ta mi - glior, far non po -

cresc. e string. — a tempo — pp

cresc. a piacere — dim.

М. — вѣт - ли - выхъ рѣ - чахъ, и слад - ко какъ зву - чать сло - ва въ е - го у -
tri - a scel - ta mi - glior, no, no, giam - mai, giam - mai no, no, no, no, giam -

col canto

М. — стахъ!
mai!

a tempo — cresc.

Andantino scherzoso.

М. — leggiero (Раулю) (a Raul)

Дѣ - вѣ ю - ной ты ду - шою, храб - рый во - инъ, вѣ - ренъ
De - ve il pro - de all' a - mante, ben - chè lungi, es - ser co -

rall. — p

M.

cresc. dim.

будь! и въ разлу-кѣ не плѣнись иной кра-со - ю; об-разъ милой не ва-
-stante, e al suo a-more fi-do o-g'no-ra, un so-spir nondee smarrir, nondee smar-

fp p p

M.

-будь! дѣ - вѣ ю - ной ты ду - шо - ю,
-rir! de - ve il pro-de all' a-man-te,

РАУЛЬ (про себя)
RAUL. (da sè)

Какъ въ вол - шеб - номъ сно - ви - дѣнь - и мнѣ я -
U - dir par-mi l'in-co-stan-te i suoi

M.

храб - рый во-инъ, вѣ - ренъ будь, и въ раз-лу-кѣ
ben - chè lungi, es-ser co-stan-te, nè smarri-re,

P.

ви - лась вдругъ о - на! и лю - бовь - ю и смя-
giu-ri, quell' i-stan-te al mio co-re par-la an-

M.

cresc.

об - разъ милой не ва - будь!
nè smarrir de-veum so - spir!

P.

dim.

-теньемъ и тре - во - - - гой вновь душа мо - я пол-на!
-co-ra, o mar-tir, crudel martir, o sov-ve-nir!

fp p pp

M.

molto dolce e legato

Дѣ - вѣ ю - ной ты — ду - шо - ю,
De - ve il pro-de al - la — sua a - man - te,

P.

molto dolce e legato

И лю-бовь - ю и смя - тень - емъ
Al - la men - te de - li - ran - te

cresc. dolce

M.

rallentando, poco a poco dim.

храб - рый во - инъ вѣ - ренъ будь, въ раз-лу - кѣ не - изм-ѣнно
ben - chè lun - gi, es - ser co - stan - te e fi - do al suo mo-re o-

P.

p cresc. pp

ду - ша вновь мо - я пол - на, пол-на! да, какъ бы - ва-ло
mi ri - cor - re l'in - co - stan-te e il co - re per lei fre-mean-

col canto

string. poco a poco fino

p cre - - scen - do

M. будь ты къ ней, у - жас - нѣй пре - сту - пле - нья раз - лю - бить и измѣнить и на всегда бевъсожа-
-gno - ra, un so - spir non dee smarrir, non dee smarrir, ma sollallet - ta sovve - nir, la suadi-

P. p прошлыхъ дней воспо - ми - наньямъ сладкимъ рокъне - литъ мнѣ из - мѣ - нить
co - ra, o martir, o sov - ve - nir, o sov - ve - nir, ma la ven - det - -

CADENZA.

M. f a qui
ле-
-let

P. f и отъ пре - жня - го стра - да - нья мо - е серд - це, мо - е
-ta, ma la ven - det - ta il cor mi al - let - ta e fu gio - ir mi al - let - -

M. pp cresc. p rallentando un poco
-нья серд - - це - ю - но - е раз -
-ta; la sua di - let - - - ta,

P. pp p
серд - це из - - - - - ле -
ta, la ven - det

M. rallent. stringendo
cresc.
бить, Ахъ! раз - бить и сгу - бить!
sov - ve - nir, sov - ve - nir!

P. fr fr
чить, мо - е серд - це из - - ле - чить!
- - ta, mi fu gio - ir, fu - - gio - ir!

rallent. stringendo pp morendo

Allegro. РАУЛЬ. RAUL. Recit. МАРГ. (улыбаясь) MARG. (sorridendo)

Allegro.

Ахъ, объ - яс - ни - те мнѣ, что же дѣ - лать я долженъ? Е - щеразъ ке - пы -
D'un u - mil ca - va - lier aggra - di - te i ser - vi - gi! Dell'ub - bi dien - za

РАУЛЬ. (съ жаромъ) RAUL. (con fuoco)

M. molto moderato
-та - ю я по - слу - ша - нье ваше! О! на ко - лѣ - нѣхъ вамъ клянусь быть по - корнымъ во
sua m'è d'uopo ancor un pegno! Ah! io lo - giuro a' vo - stri piè, o - gni vo - stro de -

P. molto moderato

P. всемъ, ис - пол - нять, не воз - ра - жать; за - конъ мнѣ же - ла - нье ва - ше
-sir, par - la - te, ob - be - di - rò, lo giu - ro, lo giu - roa' vo - stri

МАРГ. (про себя) MARG. (da sè) Allegretto. leggiermente

Ахъ! Ахъ! Ахъ! Ахъ! Какъ лег - ко бы бы - ло, да!
Ah! ah! ah! ah! d'u - na tal con - qui - sta, ah!

P. бу - детъ!
piè!

Allegretto.

p p e leggiermente

М. мнѣ увлечь е - го, но, — но я не за-бы-ла сло-ва сво-е-го, да, — мой долгъ
se bramassi il vanto si, — nul-la è fa-cil tan-to, ma no, no, no, no, non — si dè.

Allegro. *leggierissimo*

М. — Хо - лод-ной ка - зать - ся, плѣ - нить, не лю - бя, — и столь-ко ста -
— *Poi - chè la sua bel - la si fi-dal mio ze - lo, pia - cer - gli per*

Allegro.

p

f *p*

М. раться, все не для се - бя, Ахъ! тяж-ко ис-пы-та-нье, но изъ со-стра-да-нья,
el - la, e non già per me, ah, d'u-na tal con-qui-sta se bramas-si il van - to,

p

М. сло-во я сдер - жать — должна, тяж-ко ис-пы-та-нье, но изъ со-стра-да-нья,
nul-la è fa-cil tan-to; ma no, poi-chè la sua bel-la si fi-dal mio ze-lo,

М. мо-е о-бѣ-ща-нье я сдержать дол-жна, е-го плѣ-нять не для се - бя, —
piacer gli per el - la, e non già per me, non già per me, non già per me, —

cresc. *p*

М. — е - го плѣ-нять не для се - бя, не для се - бя, —
— *no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, —*

РАУЛЬ (съ увлеченіемъ)
RAUL. (*con vigore*)

М. — не — для се - бя!
— *non per me!*

f

Мой
A

ff

Allegro con spirito.

Р. мечъ, не - раз - луч - ный со мно - ю и жизнь мо - ю
voi la mia vi - ta ed il co re, a voi la mia

вамъ от - да - ю! за васъ мо - ю кровь всю до кап - ли про льютъ всевос - тор -
spa-da io sa-cro, a voi la mia vi - ta ed il co - re a voi, si, a

doloz

- гомъ я! сча - стья въ жиз - ни нѣтъ пол - нѣе, какъ за
voi il mio cor! per il cie - lo e per l'a - mo re, si, la

cresc.

честь сво - ю бить - ся на смерть, иль по сло - ву пре - красной сво - ей у - ме -
mor-te af - fron - te - rò, si, la mor-te, la mor-te af - fron-te -

portando la voce *cresc.* *portando la voce*

Р. - реть, иль по сло - ву пре - кра - сной сво - ей у - ме -
si, la mor - te af - fron - te - rò, si, la

МАРГ. (про себя)
MARG. *(da sè)*

Какъ пла - - мен - но льютъ_ся сло - ва
Oh co - - me a quel suo ar - do re

con vigore

Р. - реть, Да! счастья въ жиз - ни вѣрь - те нѣтъ! Мой
mor - te, si, la mor-te af fron - te - rò! a

col canto

М. Сло - ва какъ те - кутъ и
mi bat - te il cor, mi

Р. мечъ, мо - ю жизнь съ наслаж - день - емъ и ду - шу мо -
voi la mia vi - ta ed il co - re, a voi il mio

М. серд - це во - вутъ отъ - вѣ - чать!
bat - te il cor mi sen!

Р. - ю, го - товъ я от - дать!
cor, a voi il mio cor!

dim.

МАРГ.
MARG.

Вѣрь - те за все я вамъ бла - го - дар - на вѣрь - те я васъ счастьемъ
Deh, vi cal - ma - te, e lie - to an - pie - no ren - der - vi, si, ren - der -

un poco meno mosso

М.
по - да - рю.
- vi sa - prò!
Ахъ!
Ah!

РАУЛЬ.
RAUL.
ВАМЪ го - товъ я от - дать жизнь мо - ю!
Tut_toa voi per o - gnor, per o - gnor!

un poco meno mosso

Tempo I.
(про себя)
(da sè)
Ахъ! какъ легко бы было, да, мнѣ увлечь е - го, но,
ah! d'u - na tal con_qui - sta ah! se bramas_si il van_to, si,

Tempo I.
leggiermente

М.
но я не за - бы - ла сло - ва сво - е - го, да, мой долгъ.
nul_la e fa - cil tan - to, ma no, no, no, no, non si de.

Allegro.

М.
— Хо - лод_ной ка - зать - ся плѣ - нить,не лю - бя, и столь - ко ста -
— Poi_chè la sua bel - la si fi_daal mio ze - lo, pia - cer - gli per

Р.
p staccato
На вѣ - ки, что бы - ло хо - чу я за - быть, и что серд - це лю -
Poi - chè que_sta bel - la si fi_daal mio ze - lo, pu - nir sa_prò

Allegro.

p

М.
fp p
- рать - ся, все не для се - бя, Ахъ! тяж - ко ис - пы - та - нье, но изъ со - страда - нья,
el - la e non già per me; ah, d'u - na tal con_qui - sta se bramas_si il van_to,

Р.
- би - ло все - му ис - мѣ - нить! да, но въ гру - ди свя -
quel - la che man_cò di fè, si, poi - chè que_sta

М.
сло_во я сдер - жать долж_на, тяж - ко ис - пы - та - нье, но изъ со - стра_да - нья,
nul_la è fa_cil tan_to, ma no, poi_chè la sua bel - la si fi_daal mio ze_lo,

Р.
то - - е да, да, чув_ство не - зем - но - е
bel - - la si ri - po_sa sul mio ze_lo,

M.
мо - е о - бѣ - ща - нье я сдер - жать дол - жна, е - го плѣ - нять не для се -
pia - cer - gli per el - la, e non già per me, non già per me, non già per

P.
вос - кре - са - етъ вновь; Да, о - пять лю - бовь въ гру - ди мо - ей, въ гру - ди мо -
il mio cor fe - de - le per el - la vi - vrà, si, si, vi - vrà, si, si, vi -

cresc.

M.
бя,
me,

P.
- ей ис - че - за - етъ тотъ об - разъ мнѣ ми - лый, ко -
- vrà, o gnor il cor fe - de - le per el - la vi -

p

M.
- то - рый такъ дол - го, такъ нѣж - но лю - билъ я ду - шой, и
- vrà; si, pu ni - re sa - pròchi di fe mi man - cò già

P.
p

M.
не для
non già

P.
ча - сто въ раз - лу - къ о - ней я меч - та - я, былъ сча - стливъ
fiam - ma no - vol - la m'ac - cen - de il sen ell mio cor fe -

p cresc.

stringendo
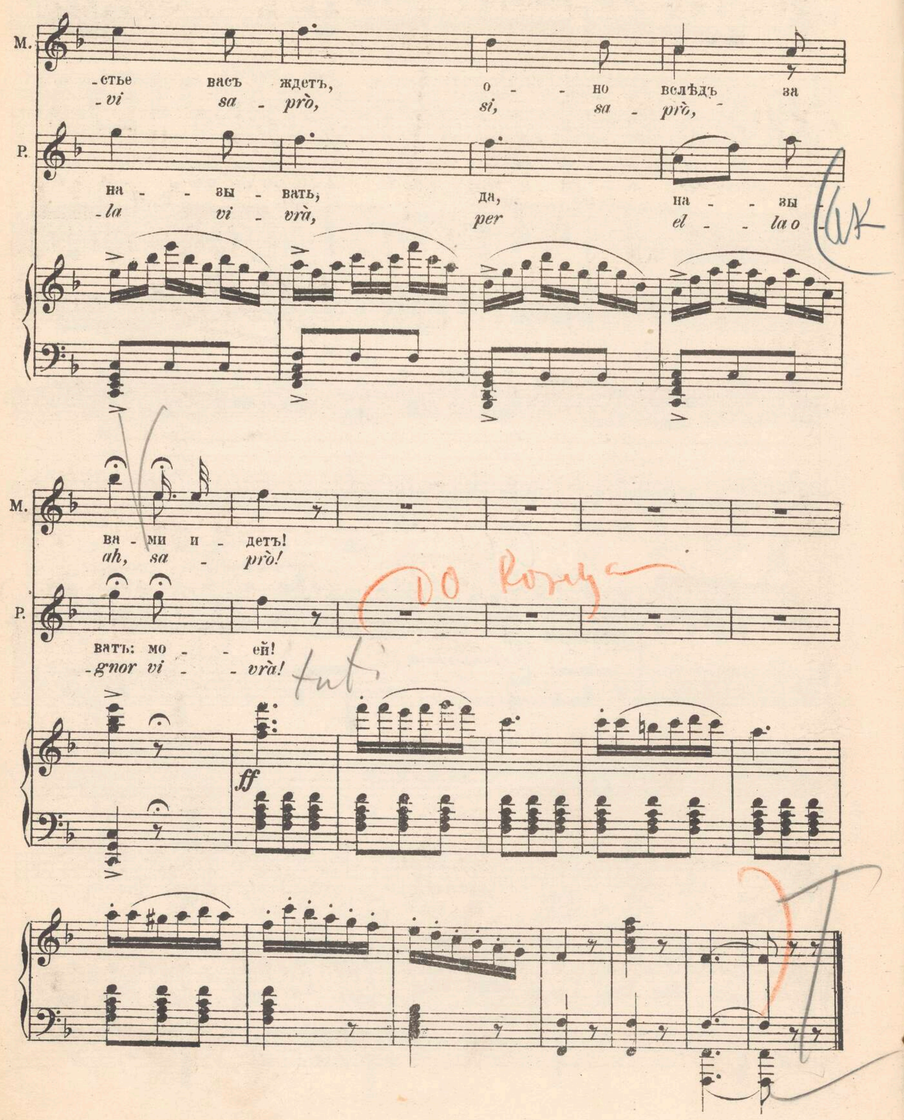
M.
- ce - бя да, ра - - -
per me! fe - - li - - -

P.
на - - зы - вать мо - - ей,
- de - - - le - ti per el - - -

ff stringendo

M.
- - - дость и сча - -
- ce, si, ren - - der - -

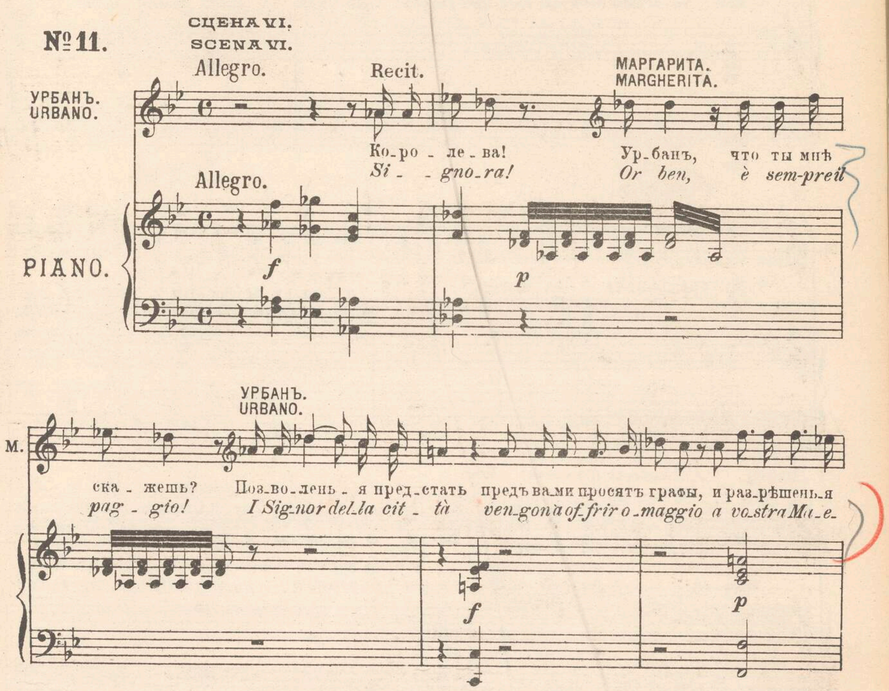
P.
на - - зы - вать мо - - ей,
la vi - vrà, per el
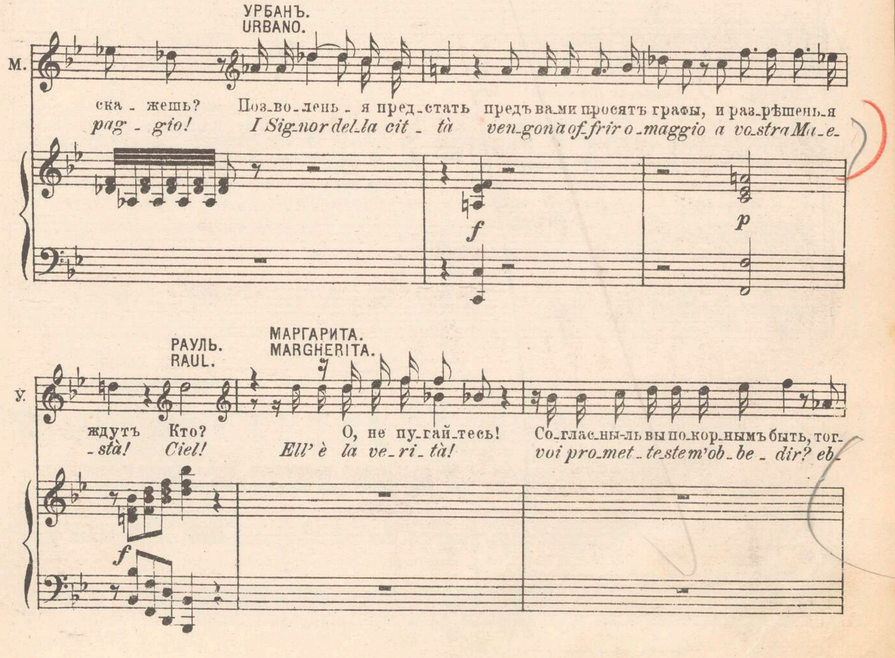


РЕЧИТАТИВЪ И ВЫХОДЪ ВСѢХЪ ПРИДВОРНЫХЪ.
RECITATIVO ED INGRESSO DELLA CORTE.

№ 11.

СЦЕНА VI.
SCENA VI.





М.

-да со-ю ъбле-стящій вамъ ус-тро-ю я са-ма, что бы пар-тій враж
-ben un il-lustr'i-me-ne-o per voi for-mar vogl i-o; di mia Ma-dre e del

М.

-ду пре-кратить на-всег-да. и ко-ро-ля свя-то-е желань-е ис-
Re di-segno e gli è po-li-ti-co, d'im-pa-rentar Cat-to-li-ci e Pro-te-

М.

-пол-нить, я васъ со-е-ди-ня-ю съ од-ной изъ са-мыхъ знатныхъ фран-ці-и нас-
-stan-ti, e ric-ca e re-di-tie-ra fa-cen-do a voi spo-sar; non fo che se-con-

М.

-лѣд-ницъ, съ пре-крас-нѣй-ше-ю до-черь-ю гра-фа де Сенъ-Бри; онъ врагомъ вашимъ
dar-li; u-ni-ca e a-ma-bil fi-glia del Con-te di San Bris, vostr'an-ti-co ne-

М.

былъ, но враж-ду бро-силъ онъ и ру-ку Ва-лен-ти-ны вамъ от-да-
-mi-co, che gli o-dio di fa-mi-glia vuole obbliar, e con voi s'im-pa-ren-

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

М.

-етъ! Что слы-шу? я со-гла-сенъ на все! Ахъ! съ э-тихъ
-tar! Che, des-so è? dun-que abbia-te mia fè! Ben! gui-der-

РАУЛЬ. (цѣлуя руку королевы.)
RAUL. (baciandole la mano.)

УРБАНЪ.
URBANO

М.

поръ для васъ все сдѣ-лать я го-то-ва! Какъ вы до-бры Да,
don n'abbia-te, e pres-so me re-sta-te! Qual mai, qual mai bon-tà! Sì!

Allegro.
(въ сторону, вздыхая.)
(da sè sospirando.)

У.

всег-да доб-ра для всѣхъ, я я-то зна-ю, но толь-ко не ко мнѣ!
è troppa in ce-ri-tà, fuor chè per me, per tut-te La ne ha!

Tempo di minuetto maestoso.

(Впродолженіе слѣдующаго ритурнеля появляются придворные. Католики становятся на одну, Протестанты надру.
(Durante il ritornello i Signori della Corte entrano; tutti i Cattolici si mettono da una parte, tutti i Protestani dall'altra.)

-гую сторону.)

МАРГАРИТА. (указывая на Рауля, и обращаясь къ Вельможамъ.)
MARGHERITA. *(accennando Raul, ed indirizzandosi a tutti i Signori.)*

Да, бракъ же-лан-ный долженъ сверш-шить-ся здѣсь, и я про-
Si, d'un fe-li-ce Imen ch'i o stes-sa ap-pa-rec-chia-i, io de-si-

М.

-шу васъ всѣхъ, быть вамъ дѣ-те-ля-ми!
-a-i, Si-gnor, poi te-sti-mo-ni a-ver!

ХОРЪ. CORO. (Королева представляетъ Рауля графамъ Сенъ-Бри и Неверу, которые дѣлаютъ ему лас-
Soprani e Contralti. *(La Regina presenta Raul al Conti de San Bris e di Nevers i quali gli fanno buona accog-*

Tenori.

Спѣ-шимъ, спѣ-шимъ мы у-див-ле-нье при-несть кра-
O-nor, o-nor al-la più bel-la, o-nor! d'ac-

Bassi.

Спѣ-шимъ, спѣ-шимъ мы у-див-ле-нье при-несть кра-

-ковый пріемъ и пожимаютъ руку.)
-lienza porgendogli la mano.)

-сѣ тво-ей, на зовъ мы съ ра-до-стью спѣ-шимъ, и тво-ихъ по-вѣ-
-cor-rer ci af-fret-tiam, d'ac-cor-rer ci af-fret-tiam, al pia-cer, al pia-

-сѣ тво-ей, на зовъ мы съ ра-до-стью спѣ-шимъ, и тво-ихъ по-вѣ-

-ле- ній мы ждемъ, тво-ихъ мы по-вѣ-ле-ній ждемъ!

-cer vo-liam, vo-liam, vo-liam, vo-liam, vo-liam, vo-liam!

ле- ній мы ждемъ, тво-ихъ мы по-вѣ-ле-ній ждемъ!

Recit.

МАРГАРИТА. (обращаясь къ Сенъ-Бри и Неверу.)
MARGHERITA. *(a S. Brìs e Nevers.)*

Братъ мой, ко-роль во-ветъ васъ въ Парижъ о-бо-ихъ вмѣ-стѣ, какъ слугъ
Car-lo, mio buon fra-tel-lo, che il vostro zel co-no-sce,

fp

вѣрныхъ своихъ и для дѣлъ о-чень важныхъ; не какихъ-то-го мнѣ не из-вѣстно!
am-bo a Pa-ri-gi questa se-ra vi vuo-le, per un di-se-gno ch'io non co-nosco!

НЕВЕРЪ и СЕНЪ-БРИ.
NEVERS e SAN BRIS

Мы напри-
Ai suo de-

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

-вывъ е-го спѣшимъ. Да, но прежде межъ со бою вы должны те-перь при-ми-ри ться на
-sir sommessi siam! Si, ma sia-te prima almio; grazia a questo i-men o gnuran-co- ob-bli-

Andantino con moto. *dolce*

вѣ-ки, какъ во хра-мѣ святомъ предъ свя-щен-нымъ крестомъ,
-an-do, è me-stie-ro a ciascun, co-me a' piè dell' al-tar,

Andantino con moto.

dolce.

миръ во всемъ со-блю-дать, миръ всегда со-хра-нять вы должны клятву
d'un in-vio-la-bil pa- - ceil giu-ro pro- - - - - nun- - - -

Recit.

(Протестантскимъ и Католическимъ вельможамъ.)
(ai Signori Protestanti e Cattolici.)

Molto moderato.

дать. И пусть чувство од-но свяжетъ васъ всѣхъ от-ны-нѣ!
-ciar; e voi pu-re, o Si-gno-ri, un sol vo-to congiunga!

Molto moderato.

ФИНАЛЪ.
FINALE.

№12

КЛЯТВА.
IL GIURAMENTO.

Maestoso.

PIANO.

(Всѣ окружаютъ Королеву для произнесенія клятвы.)
(Tutti si radunano presso a Margherita per farle il giuramento, alzando la mano.)

РАУЛЬ.
RAUL.

(Всѣ, простирая руки.)
(Tutti stendendo la mano.)

И__ме - чемъ бо - е - вымъ, и крестомъ пресвя - тымъ, я_____кля -
Per la fè,__ per l'o - nor che i nostri avi esaltaro, noi!_____giu -

НЕВЕРЪ И СЕНЪ-БРИ.
NEVERS E SAN BRIS

И__ме чемъ бо - е - вымъ, и крестомъ пресвя - тымъ, я_____кля -
Per la fè,__ per l'o - nor che i nostri avi esaltaro, noi!_____giu -

МАРСЕЛЬ. (про себя.)
MARCELLO. *(da sè.)*

И__ме - чемъ бо - е - вымъ, и крестомъ пресвя - тымъ, я_____кля -
Per la fè,__ per l'o - nor che i nostri avi esaltaro, noi!_____giu -

Тенора.
Tenori.

Я_____кля -

ХОРЪ СИНЬОРЫ.
CORO DI SIGNORI.

Басы.
Bassi.

Noi_____giu -

cresc.

Р. -нусь, тѣнь - ю пред - ковъ__мо - ихъ,__ сла - вой свѣт - ло - ю
-riam, per__ il Re, per__ l'ac - ciarche a noi il ciel con - fi -

Н. С.-Б. -нусь, тѣнь - ю пред - ковъ__мо - ихъ,__ сла - вой свѣт - ло - ю
-riam, per__ il Re, per__ l'ac - ciarche a noi il ciel con - fi -

М. -нусь, тѣнь - ю пред - ковъ__мо - ихъ,__ сла - вой свѣт - ло - ю
-riam, per__ il Re, per__ l'ac - ciarche a noi il ciel con - fi -

-нусь!
-riam!

(Всѣ, простирая руки.)
(Tutti stendendo la mano.)

Р. ихъ,__ по - - - - - ру - чусь, что__враж - ду__ и__раз -
-dò,__ noi giu - riam, per__quel Dio__ che__ pu -

Н. С-Б ихъ,__ по - - - - - ру - чусь, что__враж - ду__ и__раз -
-dò,__ noi giu - riam, per__quel Dio__ che__ pu -

М. ихъ,__ по - - - - - ру - чусь, что__въду - шѣ__ ни - - ког -
-dò,__ noi giu - riam, per__quel Dio__ che__ pu -

по - - - - - ру - чусь!
noi_____giu - riam!

12

(Всѣ простирая руки.)
(Tutti stendendo la mano.)

Н.
С-Б.
М.

-дорь бро-шу я съ-тихъ поръ на всег-да! и съ мо-
-ni scechi si fa men-ti - to re, noi giu - riam! in nan - zi a

-дорь бро-шу я съ-тихъ поръ на всег-да! и съ мо-
-ni scechi si fa men-ti - to re, noi giu - riam! in nan - zi a

-да не изъез-нетъ враж-да ни - - - - ког-да! такъ прой-
-ni scechi si fa men-ti - to re, noi giu - riam! giammai non

на всег-да!
noi giu - riam!

Р.
Н.
С-Б.
М.

-ей у-мыслъ злой- не срод-нит - - - ся ду-
voi noi giu - riam un' e - ter - - - na a - mi -

-ей у-мыслъ злой- не срод-нит - - - ся ду-
voi noi giu - riam un' e - ter - - - na a - mi -

-ду путь зем-ной, по-ка часъ смерт-ный
-sta tra di noi nè a - mi - stà, nè pie -

Р.
Н.
С-Б.
М.
Тен.1. Тен.2.
Басы. Bassi.

-шой ни-ког-да! и ме-чемъ
-sta! per la fe, per l'o - nor

-шой ни-ког-да! и ме-чемъ
-sta! per la fe, per l'o - nor

-шой ни-ког-да! и ме-
-sta! per la fe, per l'o -

мой не при-детъ! и ме-
fa! per la fe, per l'o -

ни-ког-да! и ме-
per la fe, per l'o -

ни-ког-да! и ме-чемъ
per la fe, per l'o - nor

ни-ког-да! и ме-
per la fe, per l'o -

p ma ben marcato

crescendo

poco

Р.
Н.
С-Б.
М.

-чемъ бо-е-вымъ, и кре-
-nor per il Re, per lac -

бо-е-вымъ, и кре-стомъ
per il Re, per lac - ciar,

-чемъ бо-е-вымъ, и кре-
-nor per il Re, per lac -

-чемъ бо-е-вымъ, и кре-
-nor per il Re, per lac -

бо-е-вымъ и кре-стомъ
per il Re, per lac - ciar,

-чемъ бо-е-вымъ и кре-
-nor per il Re, per lac -

Andante. *molto dolce e legato*

Р. Пребла - го - е про-ви - дѣ - нье по - сы - ла - етъ при-ми -
Provvi - den - za, dol - ce ma - dre, fa che scen - da sul - la

Н. Пре-бла - го - е про-ви - дѣ - нье по - сы - ла - етъ при-ми -
Provvi - den - za, dol - ce ma - dre, fa che scen - da sul - la

С-Б. Пребла - го - е про-ви - дѣ - нье по - сы - ла - етъ при-ми -
Provvi - den - za, dol - ce ma - dre, fa che scen - da sul - la

(про себя.) (da sè.)

М. Пре-бла - го - е про-ви-дѣ - нье ты не дай вра - гамъ насъ по -
Provvi - den - za, dol - ce ma - dre, sul mio si - re mio,

Andante.

ре - нье, мывъсер - деч - номъ у - ми - ле - ньи не - бе -
ter - ra la con - cor - dia che ci ser - ra in fra -

ре - нье, мывъсер - деч - номъ у - ми - ле - ньи не - бе -
ter - ra la con - cor - dia che ci ser - ra in fra -

ре - нье, мывъсер - деч - номъ у - ми - ле - ньи не - бе -
ter - ra la con - cor - dia che ci ser - ra in fra -

-пу - тать, от - пу - сти ты пре-грѣ - ше - нья, и пусть враж -
si - re, fa che scen - da l'al - ma lu - ce che lo ren - da

Р. -са бла-го-да-римъ! и отъ серд - ца братски ру - ку мы другъ
-ter - na pace o-gnor! in fra - ter - na, in fra - ter na, in fra -

Н. -са бла - го-да-римъ! и отъ серд - ца братски ру - ку мы другъ
-ter - na pace o-gnor! in fra - ter - na, in fra - ter na, in fra -

С-Б. -са бла - го-да-римъ! и отъ серд - ца братски ру - ку мы другъ
-ter - na pace o-gnor! in fra - ter - na, in fra - ter na, in fra -

М. -да можъ насъ навѣкъ жи-вотъ, и сы-новъ тво - ихъ
co' tuoi figli in pace o-gnor! o ciel, o ciel,

дру - гу по - да - димъ, да, брат-ски ру-ку по - да -
-ter - na pa - ce o - gnor, si, in fra - ter - na pa - ce o -

дру - гу по - да - димъ, да, брат-ски ру-ку по - да -
-ter - na pa - ce o - gnor, si, in fra - ter - na pa - ce o -

дру - гу по - да - димъ, да, брат-ски ру-ку по - да -
-ter - na pa - ce o - gnor, si, in fra - ter - na pa - ce o -

отъ дру-зей столь ли-це-мѣр-ныхъ - ты насъ спа сп, те - бя мо -
fa che scen - da l'al - ma lu - ce, e ren - da - lo a' fi - gli

МАРГАРИТА.
MARGHERITA. (энергично.) (*energico.*)
a tempo

Не_бе_са слышатъ васъ и свя_той э_тотъчасъ о_сѣ_нятъ
VoglianilCiel a_scol_tar ebe_nedirigiu_ramen_ti vo

УРБАНЪ И ПРИДВ ДАМА.
URBANO E UNA DAMA D'ONORE.

Да, кля_тву
*I giu_ra_*

РАУЛЬ.
RAUL.

_димъ! кля_нем_ся
*_gnor! noi lo_giu_*

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

_димъ! кля_нем_ся
*_gnor! noi lo_giu_*

С-БРИ.
S.BRIS.

_димъ! Да,
_gnor! Ah,

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

_лю! Вѣч_но
_tuoi! Non mai

ХОРЪ. Тенора.
CORO. Tenori.

Кля_нем_ся
*noi lo_giu_*

Басы.
Bassi.

p a tempo

cresc. *dimin.*

Мг. У. Д. Р. Н. С-Б. М.

ва_шу
_men_ti

мы_всѣ,
_ria_mo

мы_всѣ,
_ria_mo

ни_ког_да_ не воскреснетъвражда на_ша вновь!
noi giu_riam, si giuriamun'e_ternaami_stà!

да, кля_нусь_ вѣчновраж_ду и злоѣу пи_тать!
si_a trano_i, no,giammainèamistà nè pie_tà!

мы!

_riam!

fp

Мг. — вашъ о - бѣтъ и на вѣкъ
stri, i giu - ra - men - ti

У. Д. — не - бе - са на вѣкъ
de - gni il Ciel, il Ciel

Р. — не - бо. нашъ о - бѣтъ
si giu - riam, giu - riam

Н. — не - бо нашъ о - бѣтъ
si giu - riam, giu - riam

С-Б. — и пусть меж - ду насъ миръ жи - вётъ,
si giu - riam e - ter - na a - mi - stà,

М. — Да, враж - ду, враж - ду на вѣкъ хра - ню,
si, giu - riam, giu - ria - mo ne a - mi - stà,

святъ
ah!

rallentando *cadenza* *con forza* *rall.* *ritardando*

Мг. — у - твер - дятъ!
be - ne - dir!

У. Д. — у - твер - дятъ!
be - ne - dir!

Р. — о - сѣ - нятъ!
a - mi - stà!

Н. — о - сѣ - нятъ!
a - mi - stà!

(Сенъ-Бри удаляется.)
(esce S. Bris.)

С-Б. — и лю - бовь!
a - mi - stà!

М. — и всег - да!
ne pje - tà!

нашъ о - бѣтъ!
noi giu - riam!

molto cres. *ff* *fp* *pp*

СЦЕНА.
SCENA.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

Recit.

Пред_ста_вить вамъ теперь мо_гу подру_гу жиз_ни, о_на васъ о_бо_
*Or degg' i_o presen_tare a'vostri sguardi la bel_la fi_dan_*

PIANO.

(Сенъ-Бри возвращается съ Валентиной и подводитъ ее къ Раулю.)
(ricompar'isce S. Bris conducendo Valentina verso Raul.)

М.

_жа_етъ, и лег_ко бу_детъ вамъ сдер_жать о_бѣтъ люб_ви!
_za_ta; le pro_mes_se a te_ne_re da voi lie_ve sa_rà!

РАУЛЬ. (сдавленнымъ голосомъ.)
RAUL. *(con voce quasi soffocata.)*

МАРГ. (удивленно)
MARG. *(sorpresa)*

Allegro.

Какъ! о_на? о Тво_рецъ!
Giusto Ciel, che mai veggio?

Да, о_
*Oh, dell ter_*

Allegro.

РАУЛЬ. (едва можетъ говорить.)
RAUL. *(potendo a stento parlare.)*

М.

_на!
_ro_re?

Что ви_жу? о_на!
È le_i, le_i,

что да_ришь ты мнѣ
che in tal dì quim'of_

МАРГ.
MARG.

РАУЛЬ.
RAUL.

Р.

день? Счастье, ра_дость, лю_бовь! О по_воръ, о про_
*fri_te? Con l'i_me_ne_o e l'a_mo_re Tradi_men_to e per_*

ВАЛЕНТИНА, МАРГАРИТА и УРБАНЪ.
VALENTINA, MARGHERITA e URBANO.

(lunga silenzio)

Нѣтъ!
Ciel!

РАУЛЬ.
RAUL.

_кля_тье! мужемъ быть е_я? о нѣтъ!
_fi_dia! *io, suo sposo, giam_mai, giam_mai!*

НЕВЕРЪ и С. БРИ.
NEVERS e S. BRIS.

Нѣтъ!
Ciel!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Нѣтъ!
Ciel!

Сопрано и Контральты.
Soprani e Contralti.

Нѣтъ!
Ciel!

Тенора. Tenori.

Нѣтъ!

Басы. Bassi.

Нѣтъ!

tuti

(lunga silenzio)

STRETTA.

Allegro con spirito.

МАРГ. УРБ и ДАМА.
MARG. URB. E DAMA.

О без - у - - мець, за что онъ на - несъ о - скор - блень - е?
Oh de - lier,— oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!

ВАЛЕНТ.
VALENT.

О, Тво - рецъ — мой, за что онъ на - несъ о - скор - блень - е?
Oh de - lier,— oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!

РАУЛЬ. RAUL.

Мо - ей че - - сти хо - тятъ на - не - сти о - скор - блень - е!
Mi tra - di - - ro oh per - fi - dia, per - fi - dia, cru - de - le!

НЕВЕРЪ и С. БРИ.
NEVERS E S. BRIS.

О, мой Богъ, — я дро - жу отъ сты - да и смя - тень - я!
Oh ros - sor,— qual af - fron - to, af - fron - to cru - de - le!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

О по - зоръ, — и кто могъ до - пу - стить о - скор - блень - е?
O de - lier,— oh de - men za, ol - trag - gio cru - del - le!

О по - зоръ, — и кто могъ до - пу - стить о - скор - блень - е?

Allegro con spirito

Мг. У. Д.

чѣмъ я - новн - на о - на, въчемъ е - я пре - сту - пленье?
a spez - zar,— a spezzar chi lo sfor - za un tal no - do?

В.

ви - но - ва - - тавъчемъ я, въчемъ мо - е пре - сту - пленье?
a spez - zar,— a spezzar chi lo sfor - za un tal no - do?

Р.

нѣтъ, ни - кто — не видалъ мо - е - го у - ни - женья!
io per sem - pre, per sem - pre ri - fiu - to un tal no - do!

Н С.-Б.

Хитрый врагъ хочетъ мнѣ на - не - сти о - скор - бленье!
Di ven - det - ta la vo - ce, la vo - ce sol o - do!

М.

О Ра - уль — какъ хва - лю я тво - е по - ве - денье!
Si, do - ve - - va spez - za - re, spez - zar que - sto no - do!

Пе - редъ не - бомъ о - бѣтъ на - ру - шить, пре - сту - пленье!
a spez - zar,— a spez - zar chi lo sfor - za un tal no - do?

Пе - редъ не - бомъ о - бѣтъ на - ру - шить, пре - сту - пленье!

Мг. У. Д.

об_манулъ, из_мѣ_нилъ,
avvam_pò su_bi_to

В.

об_манулъ, из_мѣ_нилъ,
avvam_pò su_bi_to

Р.

смер_ти я не страшусь,
nom più imen, tra_dï_tor,

Н. С-Б.

но Творцомъ я клянусь:
ah, pu_nir io sa_pro

М.

по_разимъ мы враговъ,
plau_so fu il mio cor

э_тотъ стыдъ месть зо_ветъ,
suo fu_ror dè pu_nir

э_тотъ стыдъ месть зо_ветъ,

Мг. У. Д.

свой о_бѣтъ по_за_былъ; от_ _тол_кнулъ
nel suo cor il po_ter d'un a_mor

В.

онъ ме_ня раз_лю_билъ, и за что
nel suo cor il po_ter d'un a_mor

Р.

я вра_говъ не бо_юсь, крикъ вра_говъ
io sa_prò col va_lor sal_vo far

мой по_воръ
cal_mo fia

Н. С-Б.

что съ врагомъ я сражусь, и по_воръ мой смо_етъ кровь;
l'of_fen_sor, cal_mo fia col suo san_gue mio fu_ror,

М.

смерть за смерть, кровь за кровь, мы ме_ня на_стримъ,
a Ra_ul che spez_zò, si spez_zò que_stï_men,

какъ зло_дѣй пусть умретъ, тотъ, кто смѣлъ
l'of_fen_sor, ven_di_car il suo_nor,

какъ зло_дѣй пусть умретъ, тотъ, кто смѣлъ о_скор_бить
l'of_fen_sor, ven_di_car, ven_di_ca_re il suo o_nor,

Мг. У. Д.

зна_ _ _ю я счастье онъ отъ се_бя, и е_е, какъ ди_

*ch'i_ _ _gno_ra va avvam_pò su_bi_to nel suo cor il po_*

Б.

отъ се_бя от_толкнулъ онъ меня, мою жизнь, какъ ди_

*ch'i_ _ _gno_ra va avvam_pò su_bi_to nel suo cor il po_*

Р.

мнѣ смѣ_шонъ, хоть и мной вызванъ онъ, но надъ нимъ отъ ду_

*il mio_nor, non più_men, tra_di_tor, io sa_prò col va_*

смо_ _ _етъ кровь,

mio fa_ror,

Н. С-Б.

ждетъ по_гибель всѣхъ врагозъ, какъ горитъ на душѣ моей месть,

l'of_fen_sor sa_prò punir, ven_di_car il mio onor ven_di_car,

М.

мы вра_гу не дадимъ оскорбить свою честь, истрашна,

ben sa_prà sal_vo far il suo onor, e punir l'offen_sor,

о_ _ _скор_бить и о_бѣтъ пре_ступить, на гла_ву е_го

*si, pu_nir l'of_fen_sor il cru_del tra_di_tor, il cru_*

и о_бѣтъ пре_ступить, на гла_ву е_го месть пустьпадетъ,

si, pu_ni_re l'of_fen_sor, l'offen_sor, il crudel tra_di_tor,

ff

Мг. У. Д.

_тя, на_всег_да, на_всег_да по_гуоилъ!

_ter d'un a_mor chi_gno_ra_ _va, nel suo cor!

В.

_тя, на_всег_да, на_всег_да по_губилъ!

_ter d'un a_mor chi_gno_ra_ _va, nel suo cor!

Р.

_ши, отъ ду_ши я смѣ_юсь, я смѣюсь!

_lor sal_vo far il mio o_nor, col va_lor!

Н. С-Б.

да, долженъ я со_хра_нить мою честь!

si, ven_di_car, ven_di_car il mio onor!

М.

да, и страш_на для вра_га наша месть!

si, sal_vo far ei sa_prà il suo onor

месть, на гла_ву е_го месть пусть падетъ!

_del tra_di_tor ven_di_car il suo_nor!

да, на гла_ву е_го месть пусть падетъ!

il tra_di_tor ven_di_car il suo_nor!

dim.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

con espressione di dolce

О мой Богъ, — какъ онъ
*E co_me i_ _o mai po_*

p

В.

могъ — на_не_сти — о_скор_бленъ_е; въ чемъ ви_
_te_ _i mer_tar co_tan_to ol_ _trag_ _gio? nel mio

РАУЛЬ. RAUL.

О судь_
*È sof_*

В.

нитъ — такъ ме_ня, — въ чемъ мо_е — пре_сту_
*duo_ _lo io per_de_ _i la — spe_me ed il co_*

Р.

ба, — для че_го — ты да_ришь — мнѣ му_
*_fri_ _re io do_vre_ _i tant' on_ta e tau_to ol_*

НЕВЕРЪ и С.БРИ.
NEVERS e S BRIS.

На ду_шѣ глу_бо ко за_лег_ло — о_скор_
*Ah, tre_mar, e languir sen_to il cor a tan_to ol_*

МАРГ. УРБ. и ДАМА.
MARG. URB. e DAMA.

cresc.

Об_ _ма_нулъ, из_ _мѣ
Av_ _vam_pò nel suo

В.

пле_ _нье? Онъ ме_ня о_скор_
rag_ _gio! Av_ _vam_pò nel suo

Р.

че_ _нье? смер_ти я
trag_ gio? non più imen,

Н. С.-Б.

бле_ _нье! но Творцомъ я клянусь:
trag_ _gio! ah pu_nir io sa_prò

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

cresc.

Какъ хорошъ ты, Рауль,
Plau_ _so fa il mio cor

4 Corifee Soprani.

cresc.

ХОРЪ. CORO.

Э_ _тотъ стыдъ месть зо_
*Suo fu_ror dè pu_*

Tenori.

4 Corifei Bassi.

cresc.

Э_ _тотъ стыдъ месть зо_ветъ,
Suo fu_ror dè pu_nir

f

Мг. У. Д.

нилъ, свой о - бѣтъ по - за - былъ, от - - - том-
cor il po - ter d'un a - mor, av - - - vam-

В.

билъ, жизнь мо - ю по - гу - билъ, онъ ме-
cor il po - ter d'un a - mor, av - - - vam-

Р.

не страшусь, я вра - говъ
tra - - di - tor, io sa - prò

Н. С-Б.

что съврагомъ я сра - жусь,
l'of - - fen - sor, ven - - - di - car

М.

въ сво - - емъ гнѣ - вѣ; по - - ра - зимъ
al co - rag - gio di Ra - ul

- вѣтъ э - тотъ стыдъ!
- sor l'of fen - sor!

4 Corifee Soprani.

вѣтъ, мсть зо - вѣтъ, зо - вѣтъ! Пусть ум-
nir l'of - - fen - Oh fu - ror! suo fu -

4 Corifei Tenori.

Э - - - тотъ стыдъ!
Oh fu - ror!

мсть зо - вѣтъ Э - - - тотъ стыдъ!
l'of - fen - sor Oh fu - ror!

Мг. У. Д.

-кнулъ, какъ ли - тя, сча - - стье онъ отъ се -
-pò nel suo cor, il po - ter d'un a -

В.

-ня о - - скор - билъ, жизнь мо - ю по - гу -
-po nel suo cor, il po - ter d'un a -

Р.

не бо - юсь, мнѣ смѣшонъ гнѣвъ ихъ и
col vo - lor sal - - - vo far il mio o -

Н. С-Б.

мой по - воръ смо - - - етъ кровь, смо - - - етъ
il mio o - nor, cal - - - mo fia mio fu -

М.

мы вра - говъ; смерть за смерть, кровь за
che spez - zò, si, spez - zò quest' i -

да, пусть ум -
- sor l'of - fen -

Tutti

ретъ тотъ зло - дѣй, пусть ум - ретъ, ум -
ror dè pu - nir, l'of - - fen - Oh fu -

Tutti

пусть ум - ретъ тотъ зло - дѣй, пусть ум -
suo fu - ror dè pu - nir, Oh fu -

Tutti

пусть ум -
Oh fu -

Мг. У. Д.

-бя, о без - ум - ный, за что онъ на - несъ о - скор -
-mor, oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -

В.

-билъ! о, Тво - рецъ мой, за что онъ на - несъ о - скор -
-mor, oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -

Р.

крикъ! да, вра - ги, мо - ей че - сти хо - тятъ на - не - сти о - скор -
-nor tra - di - men - to, per - fi - dia, ol - trag - gio ol - tra - gio, cru -

Н. С.-Б.

кровь! о по - зоръ, Боже мой, я дро - жу отъ сты - да и смя -
-ror! ah! tre - mar e lan - guir sen - to il co - re a tan - to ol -

М.

кровь! о Ра - уль, о Ра - уль какъ хва - лю я тво - е по - ве -
-men! il mio cor plauso fa, il mio cor plau - so fa al suo co -

2 Corifee Sop.

-ретъ! О, по - зоръ, и кто могъ до - пу - стить о - скор -

2 Corifei Ten.

-ror! Oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -

2 Corffei Bassi.

-ретъ! Смерть то - му, кто могъ и кто смѣлъ до - пу - стить о - скор -
-ror! Oh fu - ror, de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio

Мг. У. Д.

ff

-бле - - - - - нье! об - - ма - нулъ, из - - мѣ - нилъ, свой
-de - - - - - le, av - vam - pò nel suo cor il

В.

ff

-бле - - - - - нье! онъ ме - ня за - - гу - билъ, онъ
-de - - - - - le, av - vam - pò nel suo cor il

Р.

ff

-бле - - - - - нье! смер - ти я не стра - шусь, я
-de - - - - - le, non più i - men, io sa - prò col

Н. С.-Б.

ff

-те - - - - - нья! но Тво - рецъ я кля - нусь: что
-trag - - - - - gio, ah, pu - nir io sa - prò l'of -

М.

ff

-де - - - - - нье! по - ра - зимъ мы вра - говъ, смерть
-rag - - - - - gio, all' o - nor per mostrar - si

ff Tutti.

-бле - - - - - нье? э - - тотъ стыдъ кровь зо - ветъ, какъ

ff Tutti.

-de - - - - - le, suo fu ror dè pu - nir l'of -

ff Tutti.

-бле - - - - - нье! э - - тотъ стыдъ кровь зо - ветъ, какъ

2 tr

ff staccato

Мг. У. Д.

— о - бѣтъ по - - за-былъ, от - - толкнулъ, какъ ди - тя, сча-стье онъ отъ се -
— *po - ter d'un — a - mor i - - gno - to, su - bi - to pre - se imper nei suo*

В.

— ме - ня ос - - кор-билъ, Бо - же мой сжалься ты на-до мной, ѳ; те -
— *po - ter d'un — a - mor i - - gno - to, su - bi - to pre - se imper nei suo*

Р.

— вра-говъ не — бо - ясь, и — ихъ крикъ, и ихъ крикъ мнѣ смѣшонъ,
— *va - lor sal - - vo far il — mio o-nor, sal - vo far il mio o-nor,*

Н. С-Б.

— съ вра-гомъ я — сра-жусь, мой — по-зоръ смо-етъ кровь, смо-етъ кровь,
— *fen - sor, ven - - di - car il — mio o-nor, si, pu - nir l'of-fen-sor,*

М.

— за смерть, кровь — за кровь, не — да-димъ ос-кор-бить сво-ю честь.
— *fe - del, ei — spez - zo quest' — i - men, ei spez - zo quest'i - men.*

— зло - дѣй тотъ — ум-ретъ, кто — такъ смѣлъ о - скор - бить и о - бѣтъ пре-сту.
— *fen - sor, ven - - di - car il — suo o-nor, si, pu - nir l'of-fen-sor,*
— зло - дѣй тотъ — ум-ретъ, кто — такъ смѣлъ о - скор - бить и о - бѣтъ

Мг. У. Д.

-бя, сча - стье онъ отъ се - бя!
cor, pre - se im - per nel suo cor!

В.

-бя я мо - лю, я мо - лю!
cor, pre - se im - per nel suo cor!

Р.

да, ихъ крикъ мнѣ смѣ - шонъ!
si, sa - - prò col va - lor!

Н. С-Б.

и по - - ги - - бель вра - говъ!
ven - - di - - car il mio o - nor!

М.

(въ сторону, торжественно)
(da se, con un'aria trionfante)
ff
Гос - подь за - щит-никъ,
O tu che o-gnor in

-пить, и о - бѣтъ пре - сту - пить!
-car, ven - di - car il suo o - nor!

пре - - сту - - пить, пре - - сту - пить!

ven - - di - - car il suo o - nor!

f *ben marc.*

МАРГ. (Раулю)
MARG. *(a Raul)*

Такъ раз-ру-ше-но все?
Tal ri-fiu-to per chè?

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРС.
MARC.

Э-тотъ бракъ не воз-моженъ!
Le - git-ti-mo des-so è!

ff

покрови-тель,
guardia stai

у-слы-ши
del giu-sto

Мг.

Чтожъ при-чи-ной то-му?
Le ca-gion qual ne fia?

Р.

М.

Го-во-рить я не
Dirla or per me col-pa sa-

нашъ мо-ля-щій гласъ!
che t'a-do-ra

Мг.

О мой Богъ, какъ же-
Oh de-li-rio, oh de-

Р.

con forza

долженъ,но мужемъ мнѣ ей не быть!
-vi-a ma a que-sto I-men consen-tir!

нѣтъ,
no,

Мг.

-сто-ко онъ на-несъ о-скор-бле-нье, въ чемъ ви-
-men-za, qual o!-trag-gio cru-de-le, a spes-

Р.

о, нѣтъ!
no, mai, no!

Мг.

-нитъ онъ е-е, въ чемъ е-я пре-сту-
-za-re un tal no-do chi lo spin-ge, chi lo

Р.

о судь-ба ты да-ришь мнѣ од-но лишь му-
ah, sof-frir io do-vrei tant ou-tae tant' ol-

С-БРИ. S-BRIS.

На ду-шѣ глу-бо-к за-лег-ло о-скор-
Ah, tremar e langu- sen-to il cor a tan-to ol-

Мг.

пле-нье?
sfor za!

Р.

че-нье! НЕВЕРЪ И С-БРИ. (Раулю)
trag-gio! NEVERS E S-BRIS. *(a Raul)*

С-Б.

бле-нье! И-демъ! тамъ бой на смерть ждетъ
trag-gio! U-sciam! il san-gue tuo vo-

Мг.

Какъ! при мнѣ ___
Var_rè_sta te!

Р.

Благосло_влю въ ду_шѣ я э_тотъ часъ!
Si,si, u_sciam, de_sireeguale abbiam!

Н. Сѣ-Б.

насъ!
gliam!

Soprani e Contralti.

Пусть по_зоръ кровь со_третъ!

Tenori.

Dè pu_nir l'of_fen_sor!

Bassi.

Пусть по_зоръ кровь со_третъ!

ff

mezza voce

(дѣлаетъ знакъ офицеру арестовать Рауля.)
(facendo segno ad un Uffizial di disarmare Raul.)

Мг.

вы_зы_вать... ___ е_ще но_ва_я дер_зость! шпагу
*nuovoinsul_to! a me in_nan_zi tanto o_sa_te! voi, Ra_*

(Сенъ-Бри и Неверу.)
(a S. Bris e a Nevers.)

Мг.

взять у не_го! ___ у_жель за_бы_ли вы, что се_
_ul la vo_stra spa_da! E voi scordar po_te_ste che il

f

cresc

Мг.

_го_дня ко_роль васъ зо_ветъ, такъ спѣ_ши_те!
Re pres_so di se og_gi voi ri_chia_mò?...

РАУЛЬ. RAUL.

И_ду и_я!
Gli se_gui_ro!

МАРГАРИТА. MARGHERITA.

Нѣтъ, здѣсь вы, Ра_уль, ос_та_вать_ся дол_жны!
No, quì vi do_ve_te o_ra voi..... re_star!

S. BRIS.

Судь_ба доб_ракъ не_
*Il vi_le è for_tu_*

f

МАРГАРИТА. MARGHERITA.

О, бев_ум_ _цы!
Te_me_ra_ _rio!

РАУЛЬ. RAUL.

(Сенъ-Бри сдавленнымъ голосомъ.)
(con voce soffocata a S. Bris.)

Хоть спа_са_ _етъ о_на вра_
*Si, è vo_ _i che lla pro_*

p

С.-Б.

_му,— о_на е_го спа_са_етъ на вре_мя отъ ме_ня!
_na_to, che a man regal fia da_to, or tanto d'o_pe_rare!

Мѣстъ мо_я
la mia man

dim. *dolce.* *p*

Мг.
Не воз-
te-me-
Р.
-гъ отъ ме-ча мо-е-го
-teg- ge, se il brac-cio mi- o or reg- ge
С.Б.
не ум-ретъ, и везъдѣ мечъ най-детъ.
vuol-si in-van trat-te-ner il ne-mi-co,
cresc.
Мг.
-можно при-ми-ре-нье, о-ни жаж-дутъ о-ба
-ra re, pa-ven-ta-te il mi- o fu-
ДАМА. DAMA.
p
cresc.
При-ми-рить тру-дно ихъ, гнѣвъ ки-питъ
L'of-fen-sor rin-vèr-rà, l'o- dio, si,
Р.
p
Ноютъ гру-ди не ум-ретъ месть мо-я
l'of-fen-sor rin-ver-rà, l'o- dio, si,
НЕВЕРЪ и С-БРІ. NEVERS e S-BRIS.
p
Гдѣ бы врагъ ни былъ мой, е-го ждетъ
l'of-fen-sor rin-ver- rà, l'o- dio, si,
МАРСЕЛЬ. MARCELLO.
cresc.
О— мой Ра-
Si,— il mio
cresc.

МАРГ. И УРБ.
MARG. E URB.
Мг.
ff
мще-нья, О мой Богъ, какъ онъ могъ на-не-сти о-скор-бле-нье мнѣ.
-ro re! Oh de-li-rio oh de-men-za qual ol-trag-gio cru-de-le, a spez-
ВАЛЕН. И ДАМА.
VALENT. E DAMA.
Д.
ff
страш-но ихъ! О мой Богъ, какъ онъ могъ на-не-сти о-скор-бле-нье мнѣ.
oh fu-ror! Oh de-li-rio oh de-men-za qual ol-trag-gio cru-de-le, a spez-
Р.
ff
по-ка живъ пусть въ груди месть жи-ветъ, по-ка мечъ не скре-стит-ся, по-ка
oh fu-ror, tra-di-men-to, per-fi-dia concel-lar sa prò l'ol-trag-gio col tu-
пусть въ гру-ди месть жи-ветъ, по-ка мечъ не скре-стит-ся, по-ка
mio fi-ro-re fi-a cal-mo sol col san-guedell'of-fenso-re, si, pu-
Н.
С.Б.
ff
смерт-ны бой, съне-тер-пѣ-ньемъ
oh fu-ror, oh de-men-za,
М.
-уль, мой Ра-уль, какъ хва-лювъду-шѣ
cor, il mio cor plau-so fua Ra-ul
ff
Пусть въ гру-ди месть жи-ветъ, мечъ бу-лат-ный скре-стит-ся лю-тый
ХОРЪ.
CORO.
ff
La sua ma-no oil fu-ro-re vuol-si in-van trat-te-ne-re, si, pu-
ff
ла, от-мще-нье
Oh de-men-za,
ff
ff

Мг.
У.

-нитъ окъ е - е, въчемъ е - я пре - сту - пле - нье, престу-
-za - re un tal no - do chi lo spin - ge chi lo sfor - za, chi lo

В.
Д.

-нить онъ ме - я е - е въчемъ мо - е - я пре - сту - пле - нье, престу-
-za - re un tal no - do chi lo spin - ge chi lo sfor - za, chi lo

Р.

врагъ не па - детъ кро-вью сталь о - ба - грит - ся, о - ба-
-lo - re, si, sa - prò sal-vo far il mi - o o - no - re, col va-

врагъ не па - детъ, кро-вью сталь о - ба - грит - ся,
-ni - re io sa - prò quell' oi - trag - gio cru - de - le,

Н.
С-Б.

жду те - - - перь часъ мще - нья,
ol - - - trag - - - gio cru - de - le,

М.

я тво - - - е по - ве - де - нье.
dell' al - - - - to suo co - rag - gio!

врагъ пусть па - детъ, кровью сталь о - ба - грит - ся, всѣ уй-
ah! par-
ni - re ei sa - prà quell' ol - trag - gio cru - de - le,

зо - - - ветъ о - - - скор - бле - нье, всѣ уй-
ol - - - trag - - - gio cru - de - le, ah! par-

Мг.
У.

пле - - - - - - нье, о Бо-же
sfor - - - - - - za sor-te cru-

В.
Д.

пле - - - - - - нье, о Бо-же
sfor - - - - - - za, sor-te cru-

Р.

-грит - - - - - - ся, вез-дѣ най-
-lo - - - - - - re, sù via par-

Н.
С-Б.

Ахъ! и - демъ, по - ки - немъ ихъ, по-ки-немъ
ah! par - tiam, par - tiam, da quì sù via par-

М.

Ахъ! и - демъ, по - ки - немъ ихъ, по-ки-немъ
ah! par - tiam, par - tiam da qui, sù via par-

-демъ, и - демъ, и - демъ,
-tiam, par - tiam, и не спа-

да, всѣ и - демъ,
ah! par - - - - - - tiam, sù via par-

-демъ, и - демъ, по - ки - немъ ихъ,
-tiam, par - tiam, par - tiam da qui, и не спа-

Мг. У. мой, о Бо-же мой, об-ма-нулъ, из-мѣ-нилъ,свой о-бѣтъ по-за-
-del sor-te cru-del, d'un a-mor il po-ter av-vam-pò nel suo
мо-е серд-це раз-
av-vampò nel suo

В. Д. мой, о Бо-же мой, об-ма-нулъ, из-мѣ-нилъ,свой о-бѣтъ по-за-
-del sor-te cru-del, d'un a-mor il po-ter av-vam-pò nel suo

Р. -детъ вра-га мой мечь, пусть въгру-ди месть жи-ветъ, по-ка мечъ не скре-
-tiam, sù via par-tiam, la mia man e il fu-ror vuolsi in-van trat-te-

Н. С-Б. ихъ, по-ки-немъ ихъ, пусть въгру ди месть жи-ветъ, по-ка мечъ не скре-
-tiam, sù via par-tiam, la mia man e il fu-ror vuolsi in-van trat-te-

М. ихъ, по-ки-немъ ихъ, пусть въгру-ди месть жи-ветъ по-ка мечъ не скре-
-tiam, su via par-tiam, la sua man e il fu-ror vuolsi in-van trat-te-

-сетъ е-го ни-что, и-демъ, и-
-tiam, sù via par-tiam, par-tiam, par-
-сетъ е-го ни-что, и-демъ, и-

Мг. У. -былъ, от-тол-кнулъ,какъ ди-
cor, pre-se im-per sul suo
-билъ, и за что отъ се-
cor, pre-se im-per sul suo
unis.

В. Д. -былъ, от-тол-кнулъ,какъ ди-
cor, pre-se im-per sul suo

Р. -стит - - - - - ся, по-ка врагъ не па-
-ne - - - - - - re, ah, pu-nir ben sa-

Н. С-Б. -стит - - - - - ся, по-ка врагъ не па-
-ne - - - - - - re, si, pu-nir io sa-

М. -стит - - - - - ся, по-ка врагъ не па-
-ne - - - - - - re, si, pu-nir ei sa-

-демъ, и-демъ,и-демъ по-ки-немъ ихъ, но вра-га месть най-
-tiam, sù via partiam,partiam da quì, si, pu-nir ei sa-
-демъ, и-демъ,и-демъ по-ки-немъ ихъ, но вра-га месть най-

Мг. У.
-тя, счастье онъ отъ се - бя,
cor il po - ter d'un a - mor,
-бя от-тол-кнулъ онъ ме - ня,
cor il po - ter d'un a - mor,

В. Д.
-тя, счастье онъ отъ се - бя,
cor il po - ter d'un a - mor,

Р.
-детъ, кро-вью сталь о-ба-грит - - - - - ся,
-prò l'of-fen-sor, tra-di-to - - - - - re,

Н. С-Б.
-детъ, кро-вью сталь о-ба-грит - - - - - - ся,
-pro l'of-fen-sor, col va-lo - - - - - - re,

М.
-детъ, кро-вью сталь о-ба-грит - - - - - ся,
-prò l'of-fen-sor, col va-lo - - - - - re,

-детъ, кро-вью мечъ о-ба-грит - - - - -
-prà l'of-fen-sor col va-lo - - - - -
-детъ, кро-вью мечъ о-ба-грит - - - - -

Мг. У.
за
sor - -

В. Д.
за
sor - -

Р.
месть мо-я не ум-ретъ, мечъ мой всю-ду най-детъ, гдѣ бы врагъ ни былъ
si, più tar-di sa-prò col mio so-lo va-lor la-var l'on-ta cru-

Н. С-Б.
месть мо-я не ум-ретъ, мечъ мой всю-ду най-детъ, гдѣ бы врагъ ни былъ
vien, par-tiam, che pu-nir io sa-prò l'of-fen-sor, il cru-del tra-di-

М.
месть въгруди не ум-ретъ, мечъ мой всю-ду най-детъ, гдѣ бы врагъ ни со-
ah par-tiam, chè sa-prà col suo so-lo va-lor la-var l'on-ta cru-

-ся, месть въгру-ди не ум-ретъ, мечъ мой всю-ду най-детъ, гдѣ бы врагъ ни со-
-re, si, par-tiam, ben sa-prà, si, pu-nir l'of fen-sor, il cru-del tra-di-
-ся, месть въгру-ди не ум-ретъ, мечъ мой всю-ду най-детъ, гдѣ бы врагъ ни со-

ff tutta forza

Мг.
У.

что, за что,
-te cru - del,

В.
Д.

что, за что,
-te cru - del,

Р.

мой, онъ сразит - ся со мной, месть мо - я не ум - ретъ, мечъ мой всю - ду най-
-del e far sal vo l'o - nor si più tar - di sa - prò col mio so - lo va-

Н.
С-Б.

мой, онъ сразит - ся со мной, месть мо - я. не ум - ретъ, мечъ мой всю - ду най-
-tor, e far sal - vo l'o - nor, si, par - tiam, chè pu - nir l'of - fen - sor il cru-

М.

крыл - ся, но смерть е - го ждетъ.
-del e far sal - vo l'o - nor!

-крыл - ся, но смерть е - го ждетъ; месть въ гру - ди не ум - ретъ, мечъ по всю - ду най-
-tor, e far sal - vo l'o - nor, ei pu - nir ben sa - prà, si, pu - nir l'of - fen -
-крыл - ся, но смерть е - го ждетъ; месть въ гру - ди не ум - ретъ, мечъ по всю - ду най-

Мг.
У.

за что, за что!
o ciel, o ciel!

В.
Д.

за что, за что!
o ciel, o ciel!

Р.

детъ, гдѣ бы врагъ ни былъ мой, онъ сразит - ся со мной!
lor la - var l'on - ta cru - del e far sal - vo l'o - nor!

Н.
С-Б.

-детъ, гдѣ бы врагъ ни былъ мой, онъ сразит - ся со мной!
-del tra - di - tor, a me toc - ca e far sal - vo l'o - nor!

(торжественно, въ сторону)
(da sè, con aria trionfante,

М.

ff

За -
Tu

-детъ, гдѣ бы врагъ ни со - крыл - ся, но смерть е - го ждетъ!
-sor, il crudel tra - di - tor, e far sal - vo l'o - nor!
-детъ, гдѣ бы врагъ ни со - крыл - ся, но смерть е - го ждетъ!

tutti

cb

timp

Мг. У.

f

о, у-да-литесь всѣ те-
sù,via,i- te lon.tan da

В. Д.

f

о, у-да-лимся мы те-
andiam,andiam lontan da

Р.

f

о, у да-люся я те-
andiam,andiam lontan da

Н. С-Б.

f

всѣ у-да-лимся мы те-
andiam,andiam lontan da

М.

-щит- -никъ пра- - - выхъ, по- -
ne pro- -teg- -gi an- -cor, o

f

всѣ у-да-лим-ся мы те-

f

sù,via partiam,partiam.aa

f

всѣ у-да-лим-ся мы те-

Мг. У.

-перь!
qui!

В. Д.

перь!
qui!

Р.

-перь!
qui!

Н. С-Б.

-перь!
qui!

М.

-шли -сво- -ю за- -щи- -ту
Dio, tu. ne pro- -teg- -gi an

-перь!

qiu!

перь!

Мг.
У.

о, у - да - ли - тесь всѣ те - перь!
sù via, i - te lon - tan da quì!

В.
Д.

о, у - да - лим - ся мы те - перь!
an - diam, an - diam, lon - tan da quì!

Р.

о, у - да - лю - ся я те - перь!
an - diam, an - diam, lon - tan da quì!

Н.
С.Б.

всѣ у - да - лим - ся мы те - перь!
an - diam, an - diam, lon - tan da quì!

М.

намъ, Гос - - подь!
cor, o Dio!

f

всѣ у - да - лим - ся мы те - перь!

f

sù via, par - tiam, par - tiam da quì!

f

всѣ у - да - лим - ся мы те - перь!

Мг.
У.

О без - ум - ный, за что — онъ на - несъ о - скор - бле - нье?
Oh de - li - rio, oh de - men - za, qual ol - trag - gio cru - de - le,

В.
Д.

О, Тво - рецъ мой, за что — онъ на - несъ о - скор - бле - нье?
Co - me mai io po - tei mer - tar co - tan - to ol - trag - gio,
si po - tè

Р.

мо - ей че - сти хо - тятъ на - не - сти — о - скор - бле - нье!
La mia man e il fu - ror vuol si in - van — trat - te - ne - re,

Н.
С.Б.

О, мой Богъ, я дро - жу — отъ сты - да — и смя - те - нья!
La mia man e il fu - ror — vuol si in - van — trat - te - ne - re,

М.

О, Ра - уль, какъ хва - лю — я тво - е — но - ве - де - нье!
La sua man, e il fu - ror — vuol si in - van — trat - te - ne - re.

О, Тво - рецъ, и кто смѣлъ на - не - сти — о - скор - бле - нье!

La sua man, e il fu - ror vuol si in - van — trat - te - ne - re,

О, Тво - рецъ, и кто смѣлъ на - не - сти — о - скор - бле - нье!

Мг. У.

въчемъ ви-новна о - на, въчемъ е - я — пре-сту-
a spez-zar un tal no-do chi lo spin-ge, chi lo

ви - но - ва - та въчемъ я, въчемъ мо - е — пре-сту-
nel mio duol io per - dei la spe-me ed il co -

В. Д.

въчемъ ви-новна о - на въчемъ е - я — пре-сту-
nel sūo duo-lo per de la spe-me ed il cc -

Р.

нѣтъ, ни-кто не ви - далъ мо - е - го — у - ни -
si, pu-nir ben sa - pro l'ol - trag - gio cru -

Н. С-Б.

хит-рый врагъ мнѣ хо - тѣлъ на - не - сти — о - скор-
si, pu-nir ben sa - prò l'ol - trag - gio cru -

М.

— дадъ въ гру-ди пусть жи - вет ко вра-гу — вѣч-но
si, pu-nir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru -

Пе - редъ не-бомъ о - бѣтъ на - ру - шать пре-сту-
si, pu-nir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru -

Пе - редъ не-бомъ о - бѣтъ на - ру - шать пре-сту-

Мг. У.

- пле-нье; об-ма-нулъ. из-мѣ-нилъ, свой о бѣтъ по-за-былъ, от-тол-кнулъ, какъ ди-
sforza, d'un a-mor su-bi - to il po-ter av-vam-pò nel suo cor, d'un a -

- пле-нье; об-ма-нулъ, из-мѣ-нилъ, онъ ме-ня по-гу-билъ, и за что отъ се-
- rag-gio, io per-dei e la speme, e l'a-mor, e l'o - nor, io per-dei e la

В. Д.

- пле-нье; об-ма-нулъ, из-мѣ-нилъ, онъ е - е по-гу-билъ, и за что отъ се-
- rag-gio, si, per-dè e la speme, e l'a-mor, e l'o - nor, si, per-dè e la

Р.

- же-лѣнья, смер-ти я не стра-шусь, я вра-говъ не бо - юсь, и ихъ крикъ мнѣ смѣ-
- de-le, io sa-pro col va-lor sal-vo far il mio o-nor, e pu-nir l'of-fen-

Н. С Б.

- бле-нье, но Творцомъ я кля-нусь, что съ врагомъ я сра-жусь, мой по-зоръ смо-етъ
de-le, ah pu-nir io sa-prò l'of-fen-sor, il cru-del tra-di-tor, si, pu-

М.

мще-нье, мы ме-чи на-о-стримъ мы вра-гу не да-димъ о-скор-бить на-шу
- de-le, ei sa-prà col va-lor sal-vo far il suo o-nor, e pu-nir l'of-fen-

- пле-нье, но по-зоръ кровь со-третъ, и зло-дѣй тотъ ум-ретъ, кто такъ смѣлъ о-скор-
- de-le, ah pu-nir ei sa - prà l'of-fen-sor, il cru-del tra-di-tor, si, pu-

- пле-нье, но по-зоръ кровь со-третъ, и зло-дѣй тотъ ум-ретъ, кто такъ смѣлъ о-скор-

tutti

Мг. У.

- тя, сча - стье онъ отъ се - бя, сча - - стье онъ
- mor il po - ter av - vam - pò, av - - vam - pò

- бя от - тол - кнулъ онъ ме - ня, все по - - -
spe - me e l'a - mor e l'o - nor l'a - - - mor

В. Д.

бя от - тол - кнулъ онъ е - е, все по - -
spe - me e l'a - mor e l'o - nor, l'a - - - mor

Р.

- шонъ, хоть и мной выз - ванъ онъ, я смѣ - - -
- sor, si, pu - nir l'of - fen - sor, pu - - - nir

Н. С-Б.

кровь, и по - ги - - бель вра - говъ, по - - ги - - -
- nir io sa - prò l'of - fen - sor, pu - - - nir

М.

честь, и страш - на для вра - га на - - - ша
- sor, si, pu - nir l'of - fen - sor, pu - - - nir

- бить и о - бѣтъ пре - сту - пить, о - - - бѣтъ
- nir, ei sa - prà l'of - fen - sor, pu - - - nir

- бить и о - бѣтъ пре - сту - пить, о - - - бѣтъ

ff

Мг. У.

отъ се - бя!
nel suo cor!

В. Д.

- гу - - - билъ онъ!
e l'o - nor!

Р.

- юсь надъ нимъ!
l'of - - - fen - sor!

Н. С-Б.

- бель вра - говъ!
l'of - - - fen - sor!

М.

бу - - - детъ месть!
l'of - - - fen - sor!

пре - - - сту - пить!

l'of - - - fen - sor!

пре - - - сту - пить!

f

Конецъ 2го дѣйствія.
Fine dell' Atto Secondo.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ. ATTO TERZO.

№13 СЦЕНА I. SCENA I. ИНТРОДУКЦІЯ И ХОРЪ. INTRODUZIONE E CORO.

Allegro vivace.

Piano.

leggiero

cresc.

(Занавѣсъ)
(Si alza la tela)

ff staccato

ХОРЪ ГУЛЯЮЩИХЪ.
CORO DI PASSAGGERI.

Allegro vivace.

Сопрано и Контральты.
Soprani e Contralti.

Теноры. Въ праздный день отъ тре - во - гъ и за - ботъ го - род - скихъ,
Tenori *Quest' è gior - no di fe - sta, tre - gua dia - mo al la - vor,*

Басы. Въ праздный день отъ тре - во - гъ и за ботъ го - род - скихъ,
Bassi.

Allegro vivace.

p dolce

от - дох - немъ на сво -
e in al - le - gria mo -
от - дох - немъ на сво -

-бо - дѣ, по - за - бу - демъ о нихъ.
-de - sta scor - diam o - gni do - lor,
бо - дѣ, по - за - бу демъ о нихъ.

Бе - регъ Се - ны тра - во - ю и цвѣ - та - ми по -

quest' è gior - no di fe - sta, tre - gua dia - mo al la -

Бе - регъ Се - ны тра - во - ю и цвѣ - та - ми по -

tutti

fp>p

- крытъ; за стѣ -

- vor, e in al -

- крытъ; за стѣ -

fp>p

- ной го - род - ско - ю пусть ве - сель - е ки - питъ,

mezza voce

- le - gria mo - de - sta scor - diam o - gni do - lor, ла ла

- ной го - род - ско - ю пусть ве - сель - е ки - питъ, *la la*

tutti

fp

тра ла

tra la

ла ла ла ла, тра ла ла

la la la la, tra la la

la la la la, въ праздный день отъ тре -

quest è gior - no di

staccato

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла тра ла

la la la la la la la la la la tra la

— тра ла ла — ла ла ла ла тра ла

— *tra la la — la la la la tra la*

во - ги и за - ботъ го - ро - скихъ, от - дох - немъ на сво - бо - дѣ, по - за -

fe - sta tre - gua dia - mo al la - vor, e in al - le - gria mo - de - sta scordiam

ла ла ла ла ла, тра ла ла ла тра ла

la la la la la, tra la la la tra la

ла ла ла ла ла, тра ла ла тра ла ла тра

la la la la la, tra la la tra la la tra.

бу - демъ о нихъ. Бе - регъ Се - ны тра - во - ю и цвѣ - та - ми по -

o - gni do - lor, quest è gior - no di fe - sta tre - gua dia - mo al la

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла, за стѣ-
la la la la la la la la la la la la la la la la la, quest' e
-крытъ, тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла, за стѣ-
-vor, tra la la la la la la la la la la la la la, quest' e

tutti

-ной го-род-ско-ю пусть ве-сель-е ки-питъ!
gior-no di fe-sta tre-gua da-mo al la-vor!
-ной го-род-ско-ю пусть ве-сель-е ки-питъ!

tutti

tutti

f

f

f

fl

ob

p

ff

ХОРЪ СОЛДАТЪ. (ГУГЕНОТОВЪ.)
CORO DI SOLDATI UGONOTTI.

№ 14.

Allegretto moderato.

БУА-РОЗЕ.
BOIS-ROSÉ.

Corifei e Coro.
Тен. I. Тен. I.

(изображаютъ руками бой въ барабаны.)
(imitando con le mani il battere del tamburo.)

Тен. II Тен. II.

ff

Ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ планъ планъ, ра-та-

Басы. Bassi.

ff

Ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan plan plan. ra-ta-

Allegretto moderato.

PIANO.

ff

f
accompagnamento ad libitum.

(съ твердостью)
(con vigore)

Б.Р.

Куп. 1. Какъ Богъ вой-ны на
Strofa 1. Con la spa-da
Куп. 2. И во вла-сти
Strofa 2. A noi, bra-vi

p

-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ планъ планъ, планъ, ра-та-планъ, ра-та-

p

-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan plan plan, plan, ra-ta-plan, ra-ta-

p

Б-Р.

насъ ваи - ра - я, про - - мол - вилъ онъ, ме - - чемъ свер - ка - я,
di bat - ta - glia che non te - me la mi - tra - glia,
Каль - ви - ни - стовъ, бу - дутъ до - че - - ри па - пи - стовъ,
Cal - vi - ni - sti, son le fi - glie de' pa - pi - sti,

Куп. 1. Какъ

ff

- планъ планъ планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ планъ планъ, ра - та -
- plan plan plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan plan plan, ra - ta -

ff

Богъ вой ны на насъ ваи - ра - я, про - мол - вилъ онъ, ме - -
Strofa 1. Con la spa - da di bat - ta - glia che non te - me
Куп. 2. П во вла - сти Каль - ви - ни - стовъ, бу - дутъ до - че - -
Strofa 2. A noi, bra - vi Cal - vi - ni - sti, son le fi - glie

- планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ планъ планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та -
- plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan plan plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta -

Б-Р.

кто жаждетъ сла_вы, лю_битъ бой... всѣ за
si, a'guer_rie_ri del - la fè dissi, an -
возь_мемъ ихъ зла_то и до_бро, и ви -
a noi glo_ria e bot - ti - no, e buon

ff

- чемъ свер - ка - я, кто жаждетъ сла_вы, лю_битъ бой...
la mi - tra_glia, si, a'guer_rie_ri del - la fè
- ри па - пи_стовъ, возь - мемъ ихъ зла_то и до_бро,
de' pa - pi - sti, a noi glo_ria e bot - ti - no

pp *ff*

- планъ планъ планъ, планъ, ра_тапланъ, ра_та - планъ, ра_тапланъ,
- plan plan plan, plan, ra_taplan, ra_ta - plan, ra_taplan,

pp *ff*

- планъ планъ планъ, планъ, ра_тапланъ, ра_та - планъ, ра_тапланъ,
- plan plan plan, plan, ra_taplan, ra_ta - plan, ra_taplan,

pp *ff*

Б.Р.

мной, всѣ за мной!
-diam, ve-ni-te a me!
-но, и ви-но!
-vin, e buon vin!

Bois-Rosé col 1mo Corifeo.
dolce
Васъ
Io
Здѣсь
Al

(2o e 3o Corifeo.)
dolce
Васъ
Io
Здѣсь
Al

всѣ за мной!
ve-ni-te a me!
и ви-но!
e buon vin!

всѣ за мной,
ve-ni-te a me,
и ви-но,
e buon vin,

всѣ за мной!
ve-ni-te a me!
и ви-но!
e buon vin!

ff

ff *dolce*
по-ведустей-кро-вавой, ра-та-планъ, по-кро-ю мечь вашъ див-ной
so-no il vo-stro Ca-pi-ta-no, ra-ta-plan, o gui-do-vi al-la vit-
всѣмъ лишь силы у-правляетъ, ра-та-планъ, къ ру-камъ сво-имъ все при-бли-
for-te quì tut-to ap-par-tie-ne, ra-ta-plan, e il buo-no vin ser-ba-to in

ff *dolce*
по-ведустей-кро-вавой, ра-та-планъ, по-кро-ю мечь вашъ див-ной
so-no il vo-stro Ca-pi-ta-no, ra-ta-plan, o gui-do-vi al-la vit-
всѣмъ лишь силы у-правляетъ, ра-та-планъ, къ ру-камъ сво-имъ все при-бли-
for-te quì tut-to ap-par-tie-ne, ra-ta-plan, e il buo-no vin ser-ba-to in

ff
ра-та-планъ,

ff
ra-ta-plan,

ff

ff
сла-вой, ра-та-планъ, и ждетъ по-гиб-шихъ въ жиз-ни той рай свя-
-to-ria, ra-ta-plan, o vi gui-do all' e-ter-na glo-ria del
-ра-етъ, ра-та-планъ, пьемъ за по-бѣ-ду, за о-ру-жье сво-
cel-la, ra-ta-plan, per gli al-ta-ri e per le ce-ne be-

ff
сла-вой, ра-та-планъ, и ждетъ по-гиб-шихъ въ жиз-ни той рай свя-
-to-ria, ra-ta-plan, o vi gui-do all' e-ter-na glo-ria del
-ра-етъ, ра-та-планъ, пьемъ за по-бѣ-ду, за о-ру-жье сво-
cel-la, ra-ta-plan, per gli al-ta-ri e per le ce-ne be-

ff
ра-та-планъ,

ff
ra-ta-plan,

ff

p

ff

(Bois-Rosé ed i Corifei col Coro.)

Тен.I. Тен.I.

- той!
ciel!
- e!
viam!

Ра-тапланъ планъ, ра-тапланъ планъ планъ планъ планъ планъ

Тен.II.
Тен.II.

- той!
ciel!
- e!
viam!

Ra-taplan plan, ra-taplan plan plan plan plan,

(En Corifeo solo.)

Ра-тапланъ планъ, ратапланъ планъ планъ планъ планъ, Въчесть смѣ-лыхъ въбо-ю вы-пьемъ же мы,
Ra-ta-plan plan, rataplan plan plan plan plan,

Басы I.
Bassi I.

ben marcato

Басы II.
Bassi II.

ben marcato

Vi-va la guer-ra, be-viamo o-gnor,

ра-тапланъ планъ, ратапланъ планъ планъ планъ планъ планъ, ратапланъ планъ, ратапланъ планъ планъ планъ планъ планъ,
ra-ta-plan plan, rataplan plan plan plan plan, rata-plan plan, rataplan plan plan plan plan,

и въчесть ге-ро-я, въчесть Ко-ли-ньи! въчесть смѣлыхъ въбо-ю вы-пьемъ же мы,
si, si, be-via-mo a Co-li-gny, vi-va la guer-ra, be-via-mo o-gnor,

ра-тапланъ планъ ра-тапланъ планъ планъ планъ планъ планъ, планъ планъ планъ,
ra-ta-plan plan, ra-ta-plan plan plan plan plan, plan plan plan,

ра-тапланъ планъ ра-тапланъ планъ планъ планъ планъ планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ,
ra-ta-plan plan, ra-ta-plan plan plan plan plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,

и въчесть ге-ро-я, въчесть Ко-ли-ньи! ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ,
si, be-viam, a Co-li-gny, ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,

и въчесть ге-ро-я, въчесть Ко-ли-ньи! планъ планъ планъ,
si, be-viam, a Co-li-gny, plan plan plan,

въчесть смѣ-лыхъ въбо-ю вы-пьемъ же мы, планъ планъ планъ,
vi-va la guer-ra, be-via-mo o-gnor, plan plan plan,

въчесть смѣ-лыхъ въбо-ю вы-пьемъ же мы, ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ,
vi-va la guer-ra, be-via-mo o-gnor, ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,

въчесть смѣ-лыхъ въбо-ю вы-пьемъ же мы, ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ,
vi-va la guer-ra, be-via-mo o-gnor, ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,

въчесть смѣ-лыхъ въбо-ю вы-пьемъ же мы, планъ планъ планъ,
vi-va la guer-ra, be-via-mo o-gnor, plan plan plan,

и вѣчесть ге - ро - я, вѣчесть Ко - ли - ньи, да, вѣчесть Ко - ли - ньи, да, вѣчесть Ко - ли - ньи, Ко - ли -

si, si, be - via - mo a Co - li - gny, vi - va Co - li - gny, vi - va Co - li - gny, Co - li -

и вѣчесть ге - ро - я, вѣчесть Ко - ли - ньи, да, вѣчесть Ко - ли - ньи, да, вѣчесть Ко - ли - ньи, Ко - ли -

si, si, be - via - mo a Co - li - gny, vi - va Co - li - gny, vi - va Co - li - gny, Co - li -

ff (Orchestra)

- ньи!

- gny!

Тен. II.
Тен. II.

Ра - та -

- ньи!

Ра - та -

- gny!

Ра - та -

A. 4430 G. 13

МОЛИТВА.
LITANIE.

ДВѢ ДѢВУШКИ КАТОЛИЧКИ.
DÚE GIOVANI FIGLIE CATTOLICHE.

Quasi lo stesso tempo.

dolce e legato

О — про - ви -
A - ve Ma -

(Въ эту минуту показывается процессія молодыхъ дѣвушекъ. Онѣ сопутствуютъ свадебному кортежу Невера и Валентины, которые въ сопровожденіи своихъ родственниковъ и друзей направляются къ часовнѣ на лѣво.)
(In questo momento una processione di giovani cattoliche compare a destra, accompagnando il corteggio dello sposalizio di Nevers e Valentina che seguiti da' lor parenti ed amici si diriggono verso la capella a sinistra.)

ХОРЪ ЖЕНЩ.
CORO DI DONNE.
Soprani I e II.

Quasi lo stesso tempo.

fp p fp p fp p fp p

accompagnamento ad lib. dolce.
p

- дѣ - нье, у - слышь мо - лень - е, бла - го - сло - ве - нье ты нис - по -
- ri - a, o — ver - gin pi - a, pre - gail Si - gno - re pel pec - ca -

pp

Мо - лимъ те - бя, спа - си
A - vel a - vel a - vel

p

p

A. 4430 G. 13 a

dolce. dolce

-шли! по - мы - слы - злы - е, стра - сти зем - ны - я, скор - би вё -
-tor! sem - pre sei stel - la nel - la pro - cel - la, e dall'er -

насъ!
a - ve!

molto cresc. f pp

- мы - - - я — ты — у - сы - пи! О про - ви - дѣ - нье, бла - го - сло -
ror ne sal - vi o - gnor! sal - ve o Ma - ri - a, o ver - gin

molto cresc. f pp

Ахъ! О про - ви - дѣ - нье, бла - го - сло -
Ah! sal - ve, o Ma - ri - a, o ver - gin

f pp

- ви — ты — насъ!
pi - - - - a!
portando la voce

- ви — ты — насъ!
pi - - - - a!

(Orchestra.)

fp fp fp

МАРСЕЛЬ (приходитъ въ шляпѣ.)
MARCELLO. (entrando in scena col cappello in testa.)

f

Tenori. Гдѣ Сиьоръ де Севъ - Бря? За - чѣмъ?
Il Si-gnor di San Bris? per che?

(тихо, чтобы не мѣшать процессіи, но съ негодованіемъ.) p

ХОРЪ НАРОДА.
CORO DI POPOLO.
Bassi.

p Е - го ви - дѣть нель - зя! скло -
(a voce bassa per non disturbare la processione, ma con indig -
Tu par - lar - gli non puoi! in -

dolce.

(возвышая голосъ.) (указывая на процессію.)
(alzando la voce.) (mostrando la processione.)

M. f

предъчѣмъ склоняться я дол - женъ? здѣсь ал - та - ря не вижу!
perqual ra-gio - ne ciò fa - re? qui - vi non hav - vi al-ta-re!

-nazione.)

- ни гла - ву свою! Несчастный!
Ah l'empio!

- cli - na la fron - te!

БУА-РОЗЕ. (Католикамъ.)
BOIS-ROSÉ. (Cattolici.)

f

О нѣтъ, онъ правъ! Ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ планъ,
E-gliha ra-gion! Ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

Tenori. f

ХОРЪ СОЛДАТЪ ПРОТЕСТАНТЫ.
SOLDATI UGONOTTI.
Bassi.

Ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
Ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

f

АНСАМБЛЬ.
PEZZO D'ASSIEME.

КАТОЛИКИ. ПРОТЕСТАНТЫ. ЖЕНЩ.

CORO DI DONNE CATTOLICHE.

f

Дѣ — ва свя —
A — *ve,* *Ma* —

CORO DI SOLDATI UGONOTTI.

Tenori. (Bois-Rosé coi Tenori.)

f ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

Bassi.

f Въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю — вы - пьемъ - же — мы,
Vi - va — la — guer - ra, — be - via - mo - gnor,

Tenori. (между собой съ негодованіемъ.) *f*

Бе - зум - цы,

CORO DI UOMINI CATTOLICI.

Bassi. (*Fra di loro con indignazione.*) *f*

Pro - fa - ni,

f

- та - - - - - - - - - - - - - я,
- *ri* - - - - - - - - - - - - - *a,*

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

п — въ честь ге - ро - я, — въ честь Ко - лп - ньи,
si, si, — be - viam — a — Co - li - gny,

f

зло - дѣ - и,

f

per - ver - si,

къ намъ — со стра - - - - -
o — *ver* - - - - - *gin*

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю — вы - пьемъ же — мы,
vi - va — la — guer - ra, — be - viam o - gnor

Бе - зум - цы!

pro - fa - ni!

- да - - - - - - - - - - - - - - я
- *pi* - - - - - - - - - - - - - - *a,*

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

п — въ честь ге - ро - я, въ честь Ко - лп - ньи,
si, — be - viam, a — Co - li - gny,

зло - дѣ - и!

per ver - si!

ты — не зем — — — —
pre — — — — gai Si — — — — —

планъ планъ планъ,
plan plan plan,

ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

планъ планъ планъ,
plan plan plan,

какъ ду - ша ихъ
l'al - me lo — — — ro

на — — — — — — — — — — — — я
gno — — — — — — — — — — — — re

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю — вы - пьемъ же мы,
vi - va — la — guer - ra, — be - viam o - gnor,

о - же - сто - чи - — лась!
son già per - du - —

Бла — — го — — сло — ви!
pel — peo — — ca — tor!

и въчесть ге - ро - я, въчесть Ко - ли - ньи, да, ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ,
si, si, be - via - — mo a Co - li - gny, si, ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan,

(угрожая солдатамъ.)
(minacciando i soldati.)

ff
му — — ки а — — да
ff
oh, — pro - fa — — ni!

f *f*

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan,

вамъ — на - гра — — — да!
oh, — per - ver — — si!

ра-та-планъпланъ, ра-та-планъпланъ,

ra-ta-plan plan, ra-ta-plan plan,

у-ме-реть вамъ дол-жно въму-че-ньяхъ, ми-ло-сер-дья

ch'es-ser den-no ar-si in ter-rae che sa-lu-te

(Негодованіе народа усиливается. Католики уже готовы вступить врукопашную съ Гугенотскими солдатами, какъ вдругъ появляются цыганы съ музыкальными инструментами, приглашая народъ присоединиться къ ихъ танцамъ и обѣщая поворожить.)

(L'indignazion del popolo è al colmo, egli e per venire alle mani con i soldati protestante, quando ad un tratto una banda di zingari compariscono co'loro stromenti di musica, invitando il popolo a danzare con essi, e da farsi dire la buona ventura.)

ра-та-планъпланъ планъ!

ra-ta-plan plan plan!

не най-ти вамъ въ не-бе-сахъ!

non a-vran-no e-stin-tian-cor!

ДУЭТЪ ЦЫГАНОКЪ.
RONDO BOEMA.

№ 15. Allegretto moderato.

1ая ЦЫГАНКА. 1ma ZINGARA. (за Кулисами) *(dentro le scene)*

Сю-да ско-

2ая ЦЫГАНКА. 2da ZINGARA.

Da me, chi

Allegretto moderato.

PIANO.

-рѣй, сю-да всѣ къ намъ! сю-да ско-рѣй, сю-да всѣ

vien, chi vien da me? da me, chi vien, chi vien da

(Цыгане появляются)
(*Le Zingare entrano in scena*)

leggiermente tenuto

къ намъ! Кто хо-четъ знать судь-бы ска-
me? se al-cun v'è chan-ti-ve-

leggiermente

къ намъ! Сво-ю судь-бу кто
me? se an-ti-ve-der al-

p leggiermente *p*

-за-нье, че-го отъ бу- ду-ща-го ждать, тотъ за-пла-
-de-re vuol suo de-stin, io n'hoil po-ter; se pa-ghe-

хо-четъ знать, че-го отъ бу- ду-ща-го ждать;
-cun vuol il suo de-stin, io n'ho il poter;

-ти за пред-ска-за-нье, мы можемъ все е-му ска-
rà, dal-la mia scien-za l'ap-prende-rà, l'ap-prende-

тотъ при-хо-ди и за-пла-ти, мы мо-жемъ все ска-
se pa-ghe-rà, mia scien-za a bummer-ca-to di-

portando la voce *marcato*

-зать! Мы от-кры-ва-емъ покровъ го-довъ, что бы до
-ra! dal-la Be-e-mia... pel mon-do er-riam, nel ciel, negl'

-зать! покровъ годовъ,
-ra! pel mon-do erriam,

ten.

зна-емъ, и бу-детъ вновь ко-го кто лю-битъ; кто что най-
a-stri legger pos-siam; bel-la gua-lan-ti; prodi si-

и бу-детъ вновь;
leg-ger pos-siam,

-детъ; бо-гатъ кто бу-детъ и кто умъ-ретъ.
-gnor, fanciul-lea man-ti, voi se-dul-lor!

кто что найдетъ, и кто умъ-ретъ.
pro-di si-gnor, voi se-dul-lor!

leggiermente *pp leggiermente*

тра ла ла, тра ла ла, тра ла ла ла ла ла
tra la la, tra la la, tra la la la la la

pp

тра ла ла, тра ла ла, тра ла ла ла ла ла ла
tra la la, tra la la, tra la la la la la la

pp

strisciate

ла, кто хо-четъ знать судь-бы ска - за - нье, че - го отъ
la, a o - gnun di - rà la zin-ga - rel - la, se a voi il de -

ла, сво - ю судь-бу кто хо-четъ знать,
la, di - rà la zin - ga - rel - la,

leggiermente

бу - - ду-ща-го ждать, тотъ за-пла-ти за пред-ска-
-stin sor - ri-de - rà, se pa-ghe - rà, a buon mer-

че - го отъ бу - - ду-ща-го ждать, тотъ при-хо-ди и
se a voi il de - stin sor - ri-de - rà; sa - prà a buon mer-

portando la voce

- за - нье, мы мо-жемъ все е - му ска - зать! — не-бла-го-
-ca - to il suo de - stin da me sa - prà, — o - nor, ric -

за-пла-ти, мы можемъ все ска - зать!
-ca - to il suo de-stin da me,

-дар - ность ра-зо-бла-чимъ, богат-ство, знат - ность на-во-ро-
chez - ze, — a-mor, bel - tà, va-lor, fol - li - a: — chi de - sir

ра-зо - блачимъ,
a-mor, bel-tà:

ten.

- жимъ! и лю-дямъ рат - нымъ и ста-ри - камъ, и да-мамъ
n'ha? O voi gran da - me del-la cit - tà, o voi ma-

на-во-рожимъ,
chi de - sir n'ha?

и ста-рикамъ,
del-la cit-tà,

знат - нымъ и ихъ мужьямъ!
-ri - ti gra-vi d'e-tà!
тра ла ла,
tra la la,
и ихъ мужьямъ!
gravi d'e-tà!
тра ла ла,
tra la la,
pp
portamento
legg.
тра ла ла,
tra la la,
тра ла ла ла ла ла ла,— от - кро-емъ
pp
tra la la la la la la,— se pa-ghe-
тра ла ла,
tra la la,
тра ла ла ла ла ла ла ла ла,
tra la la la la la la la la,
8
pp
мы
-rà,
суд - бы ска - за - нье че - го отъ
a buon mer - ca - to il suo de -
сво - ю судь - бу кто хо - четъ знать,
l'a - vrà a buon mer - ca - to,

molto cresc.
- бу - - - ду - ща - го ждать, пла - ти - те намъ за пред-ска -
sir pa-go sa-rà, il suo av-ve-nir la zin-ga-
molto cresc.
че - го отъ бу - ду - ща - го ждать, тотъ при-хо-ди и
il suo de-sir pa-go sa-rà, di-rà la zin-ga-
8
f string.
-за - нье, мы мо-жемъ все вамъ от - га - дать, мы мо - жемъ
-rel - la a o-gnun di - rà, a o-gnun di - rà, si, la sua
за-пла - ти, мы мо-жемъ все ска - зать, мы мо - жемъ
-rel - la, a o-gnun di - rà, di - rà, si, la sua
8
ff string.
все вамъ от - га - дать, мы мо - жемъ все вамъ от - га - дать!
stel-la a o-gnun di - rà, la zin-ga-rel-la a o-gnun di - rà!
все вамъ от - га - дать, мы мо - жемъ все вамъ от - га - дать!
stel-la a o-gnun di - rà, la zin-ga-rel-la a o-gnun di - rà!

ЦЫГАНСКІЙ ТАНЕЦЪ.
DANZA BOEMA.

№ 16.

Allegretto moderato.

PIANO.

ff pesante

Allegro.

p legg.

pleggiermente e staccato

pesante

leggiero

p

fp

cresc.

ff

pp

pesante

ff

dim.

p

poco sf

dolce

p

p

fp fp

dolce

Allegro.

p

cresc.

ff

Allegretto moderato.

dim.

pp

f pp

f p f p f p f p p

Tempo I.

cresc.

ff

f

ff

СЦЕНА И ХОРЪ СТОРОЖЕЙ.
SCENA E IL COPRIFUOCO.

Allegro moderato.

№ 17.

(Сенъ-Бри, Неверъ и Мореверъ выходятъ изъ капеллы)
(S.Bris, Nevers e Maurevert escono dalla capella)

НЕВЕРЪ. (обращаясь къ Сенъ-Бри)
NEVERS. *(a S. Bris)*

Recit.

Allegro moderato.

PIANO.

Что-бы ис-полнить свое о-бѣ-
Per a-dempir ad un solenne

Н.

-ща-нье Ва-лен-ти-на же-ла-ла здѣсь ос-тать-ся на мо-лит-вѣ од-
ro-to, fin a sta-se-ra a' piè del sa-cro al-tar, Val-len-ti-na do-

Н.

-на во храмѣ свя-томъ; ей во всемъ о-хот-но по-ви-нуюсь, по-спѣ-
-man daa ri-ma-nersi; ob be di-re le vo glio, e de-glia-mi-ci in-sieme, a ri-

Н.

cresc.

-шу я те-перь къ друзьямъ сво-имъ, и воз-вра-щусь за ми-лой я по-томъ!
-prender ver-rò la spo-sa mi-a, per quindi ac-com-pa-gnar la al mio ca-stel-lo!

С-БРИ.
S.BRIS.

Recit.

Те-перь ког-да тотъ бракъ желанный со-вер-
Co-sì s'estin-gue-rà con questo illustre

С-Б.

Allegro.

Recit.

-шил-ся, я о-бид-ный от-казъ Ра-у-ля пре-зи-ра-ю и за-
no-do, l'ol-traggio che Ra-ul ne fe-ce col suo ri-fiu-to; ma scor-

Allegro.

Recit.

С-Б.

Allegro.

Allegretto ben moderato.

-быть не мо-гу!
-da re nol posso,

ес-либъ вы-зовъ мой онъ принялъ!...
e sei s'of-frea' col-pi mie i...

Allegretto ben moderato.

Allegro.

МАРСЕЛЬ. (порывисто входитъ съ письмомъ въ рукѣ)
MARCELLO. *(entrando con una lettera in mano e con aria d'importanza)*

Господинъ мой ска-залъ, что-бы я пе-ре-далъ вамъ э-то по-сла-нье, вовъ-
Al signor di San Bris questa let-te-ra in-via il mio si-gno-re, ed

С-БРИ.
S-BRIS.

М.

-ми-те... Дай же! Ра-уль! Ра-уль! ско-роль онъ бу-детъ здѣсь?
io che... Por-gi! e di Ra-ul, di Ra-ul, al-fi-neei tor-ne-rà!

f *p* *f*

МАРСЕЛЬ. (съ гордостью)
MARCELLO. (*con orgoglio*)

f

Онъ съ ко-ро-ле-вой; вмѣ-стѣ мы съ ней не-дав-но Ту-рець по-ки-
Con la Re-gi-na! Tut-ti tre, si, poc' an-zi noi la sciam-mo la Tur-

f *p*

С-БРИ (читая)
S.BRIS. (*leggendo*)

(къ Мореверу)
(*a Maurevert*) **Recit.**

О, ра-дость мнѣ выписьмѣ! мнѣ вы-зовъ
E grazie al ciel ne rendo! sfi-da-re ei

М.

-да-ли, ѣ-демъ съней мы въ Па-рижъ!
-re-na e giun-gemmo a Pa-ri-gi!

f *fp* Recit.

МАРСЕЛЬ (съ ужасомъ)
MARCELLO (*atterito a queste parole*)

С-Б.

шлетъ, со мной онъ хо-четъ бо-я! О Бо-же, о Бо-же что я
m'o-sa e man-da-miun car-tel-lo! Oh cie-lo! qual sor-

С БРИ.
S.BRIS.

М.

слы-шу! Се-го-дня здѣсь на Пре-э-клеркъ, ког-да солн-це зай-
-pre-sa! Quest' og-gi i-stes-so al Pre aux Clercs, quando l'om-bre fa-

p

С-Б.

-детъ за го-ру ту-, о-бѣ-ща-етъ онъ прид-ти. Такъ зна-читъ
-ran sgombre le vi-e, ei pro-met-te di ve-nir! E que-sto il

МОРЕВЕРЪ.
MAURevert.

Allegro vivace.

Мор.

ско-ро ждать е-го,— да! самъ Богъ е-го ве-детъ, онъ дол-женъ у-ме-
lo-coo-veei ver-rà,— si! un Dio ven-di-ca-tor, lo spin-ge al suo de-

f

Allegro vivace.

fp *p*

Meno mosso.

С-БРИ. (Марселю) (тихо, Мореверу)
S.BRIS. (*a Marcello*) (*sotto voce a Maurevert*)

Мор.

-реть! Я жду е-го! О по-е-дин-кѣ графъ Не-вѣръ не дол-женъ знать,
-stin! L'aspet-te-rem! La sfi-da a de Ne-vers si ten-ga a-sco-sa,

Meno mosso.

С-Б.

въ вѣчнын_я день не долженъ бит_вѣ подвер_гать - - - ся онъ!
in di d'i_men- correr non de' in un cer_ tame, pe_ri_glio al_cun!

МОРЕВЕРЪ.
MAUREVERT.

Recit.

Тѣмъ боль_ше вы; у_даръ чтобъ вѣ_ренъ былъ, сред_ство есть и дру_
*E voi nep_pur; per ca_sti_ga_re un em_pio al_ tri mez_zi vi_*

Recit.

С-БРИ.
S. BRIS.

МОРЕВЕРЪ.
MAUREVERT.

All° mod^to

Мор.

_го_ е, Бо_гу так_же у_год_но! Гдѣжъ_о_но? Богъ рѣ_шилъ! Пой_
_son che ap_pro_va il cie_lo! E qual son des_si? Dio lo vuol! —

(указывая на часовню)
(mostrando la capella)

(Мореверъ и Сенъ-Бри снова входятъ въ капеллу)
(Maurevert e S. Bris rientrano nella capella)

Мор.

_демъ! и передъ_нимъ я ска_жу сред_ство то, — и ис_пол_нимъ е_
me_co ve_ni te, e chiara l'o_pra sa_ pre te ch'og_gi pre_pa_ra il

ХОРЪ СТОРОЖЕЙ.
IL COPRIFUOCO.

(Наступаетъ вечеръ. Слышенъ колоколъ. Сторожъ, сопровождаемый другими, дѣлаетъ обходъ.)
(Comincia a fare oscuro; s'ode la campana del Coprifuoco. Un arciere seguito dalla veglia notturna fa la ronda)

СЦЕНА II.
SCENA II.

Allegretto molto moderato.

СТОРОЖЪ.
L'ARCIERE.

Мор.

_го!
ciel!

По_ра! тьма на зем_лю ужъ ло_жит_ся, по_ра въ до_
*Rien_tra_te, a_ bi_tan_ti di Pa_ri_gi, e nell' al'_*

(Колоколъ) *(Campana)*

_ма всѣмъ вамъ воз_вра_тить_ся; ночь нас_ту_па_етъ и_ воз_вѣ_ща_етъ,
ber_go suo o_g'nun sen va_da; par_tir è uo_po da_que_sto lo_co,

что вре_мя близко ва_шихъ_ни га_сить!
ch'e quest'è l'o_ra del copri fuo_co!

Soprani. *pp*

ХОРЪ.

Tenori. *pp*

По_ра! тьма на землю ужъ ло_жится, по_ра въдо_

CORO.

Bassi. *pp*

*Rien_tra_te, a_ bi tan_ti di Pa_ri_gi, e nell' al_*

По_ра! тьма на землю ужъ ло_жится, по_ра въдо_

fp *fp* *p* *fp*

(Колоколъ)
(Campana)

-ма всѣмъ вамъ воз - вра - тить - ся; ночь на - сту - па - етъ и — воз - вѣ - ща - етъ,

ber - go suo - gnun sen va - da; par - tir uo - po da que - sto lo - co,

-ма всѣмъ вамъ воз - вра - тить - ся; ночь на - сту - па - етъ и — воз - вѣ - ща - етъ,

что вре - мя близ - ко ва - ши ог - ни га - сить! (Толпа расходится. Солдаты уходятъ въ трактиръ на лѣво, студенты съ дѣвушками на пра-во)

chè quest' o - ra del co - pri - fuo - co! (la folla si disperde, i soldati entrano in un' osteria; i borghesi, le donne e gli studenti nell' altra)

что вре - мя близ - ко ва - ши ог - ни га - сить!

Molto moderato.

С БРИ. (выходитъ изъ капеллы, обращаясь къ Мореверу.)
S. BRIS. (uscendo della capella, ed indirizzandosi a Maurevert.)

(Колоколъ)
(Campana)

МОРЕВЕРЪ.
MAUREVERT.

Я со - гласенъ на все! — ме - ня ты по - нялъ? Чрезъ часъ на -
Or d'accor - do noi siam, ben in - ten - de - sti? In men d'un'

Molto moderato.

Мор. (уходятъ) (escono)

-вѣр - но мы бу - демъ вдѣсь, на - дѣй - ся на дру - зей.
o - ra, tu puoi con - tar su' no - stri a - mi - ci an - cor!

СЦЕНА И ДУЭТЪ.
SCENA E DUETTO

СЦЕНА III.
SCENA III. ВАЛЕНТИНА И МАРСЕЛЬ. VALENTINA E MARCELLO.

№ 18. Andante.

PIANO.

con espress.

un poco cresc.

cresc.

ВАЛЕНТИНА. (показывается изъ часовни.)
VALENTINA. (comparisce alla porta della capella.)

Recit. О мой Богъ! тай - ну страш - ну - ю у - зна - ла
Oh terror! mi spa - ven - - ta l'e - co de' miei

Recit.

В.

я, не зна - ю мо - гу - ль я по - вѣрить у - шамъ! За той ко - лон - ной скры - ва - я - ся отъ
piè, perduto ho la ra - gion, e vaneggia il mio cor! a ognuna sco - sta, dietro aquell' al -

В. всѣхъ у_зна_ла я, мой Богъ! за_го_воритъ тотъ у_жас_ный; е_му гро_зить из_-
tar, sen_tii tremman_do, ohimè! quel_la tra_ma cru_de_le, dal_le ne_mi_che

В. мѣ_на, я,—должна спасти Ра_у_ля, и вмѣстѣсъ тѣмъ спа_су от_ца мнѣчесть дра_-
squadre, ah! sot_trar_re lo deb_bo, non per lui so! o ciel, ma per l'o_nor d'un

Moderato. МАРСЕЛЬ. (входитъ Марс.) (съ грустью.)
MARCELLO. (*entra Marc.*) (*con tristezza.*)

В. гу_ю! Но Ра_у_люкакъдамъ я знать? Я по_дожду,
padre! come mai pre_ve_nir po_trò Raul? L'a_spet_te_rò,

a mezza voce

Tempo del duetto.

М. исъними въ бой вступлю, въночьонъум_ретъ,съ нимъ и я!
anch'io com_bat_te_rò, e s'e_gli muore lo, pur mori_rò!

Allegro con spirito ben mosso.

p ma marcato

МАРСЕЛЬ. (прислушивается.) (почти говоркомъ.)
MARCELLO. (*ascoltando.*) (*quasi parlando.*)

Вчасъ ночной— одинъ не сплю я,
Nel_la not_te io sol qui ve_glio,

М. Ахъ! серд_це бьет_ся, го_ре чу_я;
ah! mi par che al_cun qui vie_ne,

legato

М. че_му быть, то не_из_бу_еть,
ma pru_den_za mi trat_tie_ne,

M. жду, что мнѣ судь - ба су - литъ!
da lon - tan os - ser - ve - rò!

ВАЛЕНТИНА
VALENTINA.

Бо - же мой, какъ тяж - ко бре - мя!
Ciel, pie - tà del mio do - lo - re!

molto cresc.

В. си - лы нѣтъ е - го не - сти. Дай мнѣ си - лы, дай мнѣ
Quest' è il loco ein-cal - zan l'o - re, co - me mai, con qual de -

В. вре - мя чтобъ о - пас - ность от - - - ве - сти! Тво - рецъ не -
strez - za dal pe - ri - glio il sa! - - - ve - ro! O lie - ta

МАРС. MARC.

Кто и - детъ?
Chi va là?

В. бесный ру - ку по - - мо - щи шлетъ! Ти - ше... Мар - сель!
sor - te, di Mar - cel la vo - ce es - sa è! zit - to... Mar - cel!

dolce *parlando*

В. О при -
Di quà

МАРС. MARC.

Слышу го - лосъ не - из - вѣстный въ часъ ноч - ной, кто идетъ?
A quest' o - ra, in que - sto lo - co chi mi chiama, chi va là?

В. ди!
vieni!

Ра - Ра -

М. Кто и - детъ? скажи пароль, скажи па - роль иль смерть те - бѣ!
Chi va là, — la pa - ro - la, la pa - ro - la, o quì tu mouri!

В. уль!
ul!

(съ робостью)
(con ribrezzo)

М. Ра - уль! пароль ты знаешь... Кто же ты? Э - то жен - щи - на подъ ву -
Ra - ul! ah questo basta, questo basta, u - na don - na, e ve -

В. Въ страхѣ ты? (съ гордостью)
tre_mi tu? *(con orgoglio)*

М. а - лью! Кто? я? кто? я? нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, я Марсель,
la - ta! *che, io? ti_mor no!* *no, no, no, no, son Marcel,*

М. да, я Марсель, да, я Мар - сель, да, я Мар - сель; и давно душой кля -
no, son Mar_cel, no son Mar cel, no, son Mar - cel, son la spa_da d'I_sra -

М. нусь, ни - че - го я не бо - юсь! и давно душой кля - нусь, ужъ ни - че - го я не бо -
el e il ter_ror dell' in - fe - del, son la spa_da d'I_sra - el, e il terror dell'in - fe -

ВАЛ.
VAL.

М. Скажи ты мнѣ: Ра - уль на свиданье придетъ? Дуэль здѣсь
Or mo_di ben: Ra - ul or do_vrà qui re - car - si! *per un du -*

юсь! О да!
del! *È ver!*

В. будетъ!
el_lo!

М. О да, и честью своею защищать нашъ долгъ свя - той!.. Здѣсь ждетъ кровавый
È ver, con tromp pro_fa_no a ven - di - car ver_rà l'o_nor ei dri_tti

(она побуждаетъ Марселя идти и предувѣдомить Рауля.)
ben marcato (accennando a Marcello di andare ad avvertire Raul.)

В. Ес - ли онъ одинъ придетъ, е - го по_ги - бель ждетъ, ес - ли
Ch'ei non ven - ga qui so_lo, ma for - te scor_ta il se_gua, ch'ei non

М. бой!
suoi!

В. онъ одинъ придетъ, е - го по_ги - бель ждетъ, ска - жи е - му о
ven - ga qui so_lo, ma for - te scor_ta il segua, si, for - te scor_ta il

(Марсель уходитъ)
(Marcello esce)

Larghetto.

В. томъ!
se_gua!

Larghetto.

c. 1, 2 dolce

cantabile con molto portamento

В. Ахъ! за - чѣмъ мо - е серд - це тос -
Ah! l'in - gra - to d'of - fe - sa mor -

p

cresc. *dim.* *cresc.* *dim* *p*

ку - я, вѣч - нымъ сномъ, вѣч - нымъ сномъ ты за - снуть не -
ta - le ei fe - ri ol - trag - gio un cor pu - ro e fe -

cresc.

p

мо - жешь, от - че - го отъ те - бя не мо - гу я
de - le, ed an - cor quell'im - ma - gin cru - de - le

p

cresc. *dim.*

об - раз ми - лый на всег - да от - тол - кнуть?
cer - co in - van, cer - co in - van cancel - lar dal mio cor!

p *dim.* *col canto* *pp a tempo*

В. жизнь теперь вся от - цвѣла
Voglio dun - que sal - var

МАРСЕЛЬ. (возвращается взволнованный)
MARCELLO.

Я бѣжалъ защи - тить, остеречь и спа - сти, но Ра - у - ля нигдѣ я не могъ здѣсь най -
Io volea pre - venir, prevenir - lo, sal - varlo ma scordai che di ca - sa e - gli u -
(ritorno agitato ed inquieto)

dolce *p* *staccato*

В. и у - вя - ла, все судь -
la sua vi - ta, co - me un

М. ти; отправля - ясь сю - да онъ велѣлъ до - жи - дать - ся; гдѣ же съ нимъ я мо -
sci; e - gli qui m'or - di - nò sta - re per a - spet - tar - lo: o - ve - a - des - so tro -

В. ба - гор. от - ня - ла и ум - ча - ла!
- no ei sal - va - va il mio o - no - re!

М. гу повстрѣчаться? е - го видѣть - перь я дол - женъ сей - часъ! Ахъ!
var - lo po - tro? co - me a - des - so, a - desso poterlo av - vi - sar, ma,

Un poco più mosso.

(съ горестью.) (con angoscia.)

Я должна все за-

se degg' io poi scor-

о мой Богъ, трудно мнѣ съ нимъ теперь повстрѣчаться, о-ни всѣ толпой нанесутъ ему стре-

giusto ciel, giusto ciel, se di qua m'allontano può quell'orda assalirlo, assalirlo, ad un

Lo stesso tempo.

быть, чтожъ мнѣ жить!

dar- lo ah, mor- rò!

(все болѣе и (turbandosi

мятся и его умертвятъ! у-ми-ра-я, Мар-се-ля мой Ра-уль по-во-

tratto, assalirlo, ad un tratto, può quell' orda assa- lir- lo, cer- che- rà, cer- che-

(болѣе тревожно) sempre di più)

вятъ, не услышитъ Мар-сель, не услышитъ Мар-сель и не будетъ при

rà, di di- fen- der- si in- va- no, do- man- dan- do Mar- cel- lo ei mor- rà, ei mor-

molto cresc.

немъ, безъ него онъ умретъ! о Творецъ! что мо-гу сдѣлать я, Ты меня на-у-

rà, ei mor- rà, ei mor- rà, ah, re- stiam! si, re- stiam, ma qui sol, ma qui sol che po-

cresc.

(рыдая.) (sin hiozzando)

чи здѣсь! у-мереть за него, какъ рабъ вѣрный, вмѣстѣ съ нимъ у-ме-

tro? Qual fe- del ser- vi- tor sul suo cor- po, sul suo cor- po mo-

cresc.

BAL. VAL.

Я должна все забыть, на- - -

Ah, mor- ro, se degg' io, scor- - -

реть, — о мой Богъ! ты услышь, и къ моль-бѣ Ты моей Ты внем

rir, — ah! mo- ri sul suo cor- po, tu, o ciel, mi con- ce- di, ah, di

stentato

что мнѣ жить, на-что мнѣ жить!

dar- lo, si, mor- rò, mor- rò!

ли, моль-бѣ Ты моей, Гос-подь, внем-ли!

me, ah- bi- pie- tà, ah- bi- pie- tà, di me, pie- tà!

Tempo I.

Ахъ! за-чѣмъ сильно серд-це тос-ку-етъ, от- - че

Ol- trag- gio un cor pu- ro e fe- de- le, ed — an-

Ахъ, мо-лю, у-мо-ля-ю, Бо-же пра-вый, вра-жій

Tu l'an- go- scia, del co- re che ve- di, a' miei

Tempo I.

cresc.

B. го об_разъ ми_лый мнѣ не за_быть! За_чѣмъ я не мо_
*cor quell' im_ma_gin vi_ve nel cor, s'il do_vrò poi ob_*

M. мечъ отъ не_го от_ве_ди! Внем_ли мо_лит_
*vo_ti pie_tà non ne_gar, a' mie_i vo_*

B. гу образъ е_го ахъ! за_
*bliar, pie_tà, pie_ta ah! mor_*

M. вѣ и со_хра_ни ахъ! е_
*ti pie_tà, pie_tà ah! pie_*

Tempo I.

B. быть!
rò!

M. го!
ià!

A.4430 G.17

Recit. Allegro. *risoluto*

B. Ты знаешь все, про_сти! Кто я? кто я? Ахъ, не
In_te_si siam, ad_dio! io so_no io so_no, u_na

M. Нѣтъ, кто же ты, ска_жи мнѣ? скажи...
No, chi sei tu, pria dimmi! eb_ben?

Recit Allegro

B. смѣ_ю вамъ от_крыться; я е_го люб_лю, умъ_ру са_ма, но жизнь е_го спа_
don_na, o Mar_cel_lo, che l'a_do_ra, e che mor_rà, ma per sal_var suoi

Allegro moderato. (сдавленнымъ голосомъ)
(con voce soffocata.)

B. су! Ахъ! Ты не мо_жешь понять, мо_ей
*dì! ah! Tu compren_der non puoi, nè sa_*

MAP. MAR.

Боже мой! а_то такъ?
E fia ver? e fia ver?

Allegro moderato.

B. скор_би, и стра_да_ній мо_ихъ не пой_мешь ты, борь_бу
pe_re qual mi fan_na in_di_ci bil tor_men_to, se la

A.4430 G.17

B. дол - гасъ любо - ви - ко страст - ной, что тер - за - - ютъ серд - це мо -
fe - de, l'a - mo - re, il do - ve - re a vi - cen - da mi stra - ziano il

molto cresc. *ff*

B. *dolce* *p*
е! Чтобъспа - сти ко - го серд - це такъ лю - - - бить, сво - ю
cor! per sal - va - re un - na vi - ta si ca - - - ra, padre e o -

p *col canto*

dolce
B. честь и от - ца я гу - блю! ви - но - ва - - та ли я, Богъ раз -
re tra - di - sco ed ob - bli - - - o, per sal - va - re un - na vi - ta si

p

con forza
B. су - дить что е - го такъ без - ум - но люб - лю! Я мо -
ca - - - ra, padre e o - re tra - di - sco ed ob - bli - - - o, ma il per -

fp *fp*
лю и на - дѣ - юсь на Бо га; онъ у - слы - шитъ молень - е мо - е, онъ у -
do - no che spe - ro da Di - o, mi so - stie - ne, m'in fon - de vi - gor; mi so -

cresc. *fp* *fp*

B. *f*
слышитъ мо - лень - е мо - е и у - тѣ - шитъ ме - ня
stie - ne, m'in - fon - de vi - gor, mi so - stie - ne, m'in - fon

f *ff*

MAP.
MAR.
B. въ скор - - - би! Не у - пре - кай се - бя на - прас - но, ранъ ду - ши не растрав -
de del vi - gor! Non pen - tir - ti, o gio - vi - net - ta, dell' af - fet - to a lui mo -

p dolce

M. ляй, ты не ры - дай и не пе - чаль - ся, я те - бя бла - го - слов - лю, по - мо -
stra to, deh non pian - ger ed ac - cet - ta, il tri - bu - to del mio cor; la pre -

М. люсь го_ря_чимъ сло_вомъ к не_бу вздохъмой до_ле_тить, и самъ Гос_подь сво_имъ по_
ghie_ra dal ve_gliar_do, pa_ri a un ben dal ciel bra_ma_to, di pie_tà per te u_no

кро_ _вомъ те_бя, о ан_ _гелъ, о_ев_
*sguar_ _do, si, ot_ter_rà _ _ dal tu_o Si_*

В. мо_жешь понять мо_ей скор_ _би, и стра_да_ній мо_ихъ не пой_
*pren_der non puoi, nè sa_pe_ _re qual m'af_fan_nain di_ei_ _ bil tor_*

М. (про себя) О чи по_кры_ты сле_зо_ю, сер_дце
(da sè) fa_te_si dir che la don_na ha lo

ВАЛ. VAL.

нить, Ты не_
*gnor, Tu com_*

Гос_подь те_бя бла_го_сло_вить!
si, ot_ter_rà dal tu_o Si_gnor!

В. мешь ты, борь_бу дол_га съ лю_бо_вію страст_ной, что тер_
*men_ _to, se la fe_de l'a_mo_re, il do_ve_ _re a vi_*

М. пол_но тос_ко_ю, такъ только ан_гелъ на не_бѣ
sguar_do e il cor fal_la_ce, ma co_stei non è men_da_ce,

molto cresc.
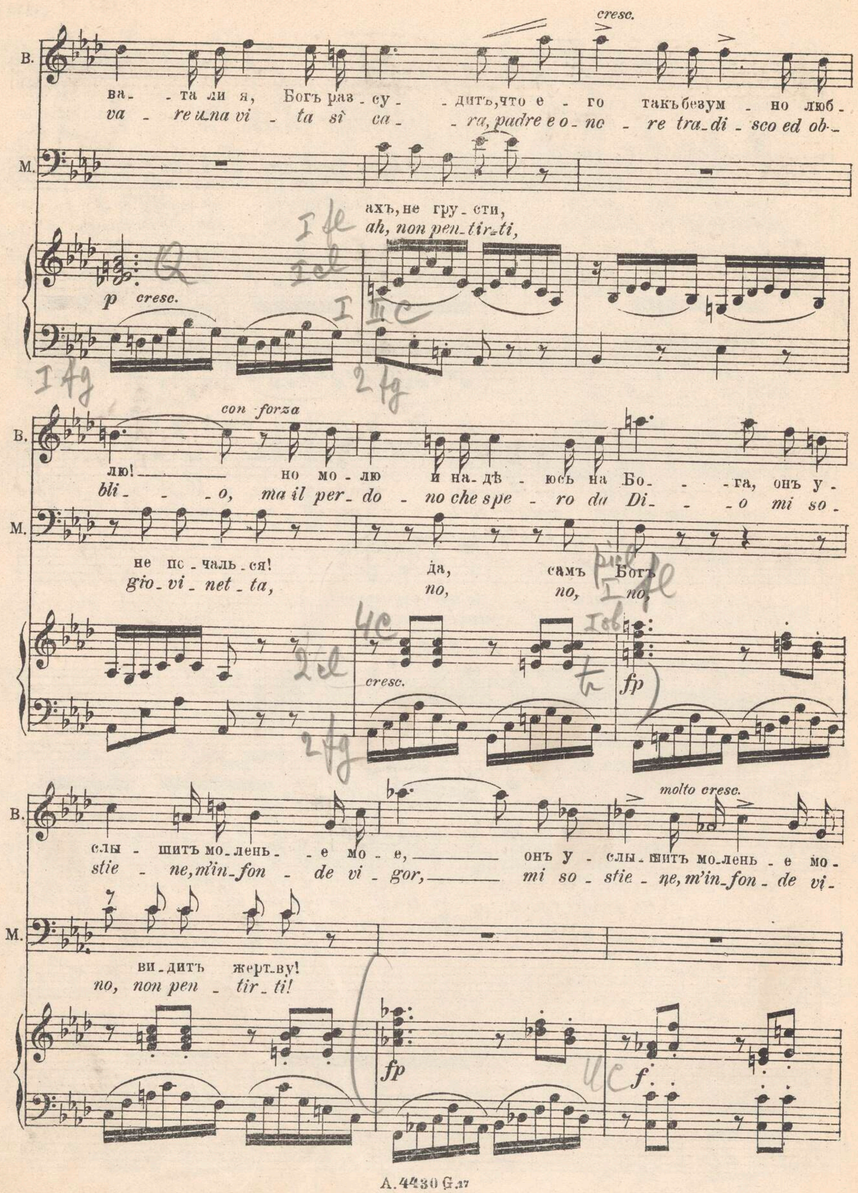
В. за_ _етъ серд_це мо_е! Чтобъ спа_сти, ко_го серд_це такъ
cen_ _da mi stra_ziano il cor! per sal_va_re u_na vi_ta sì

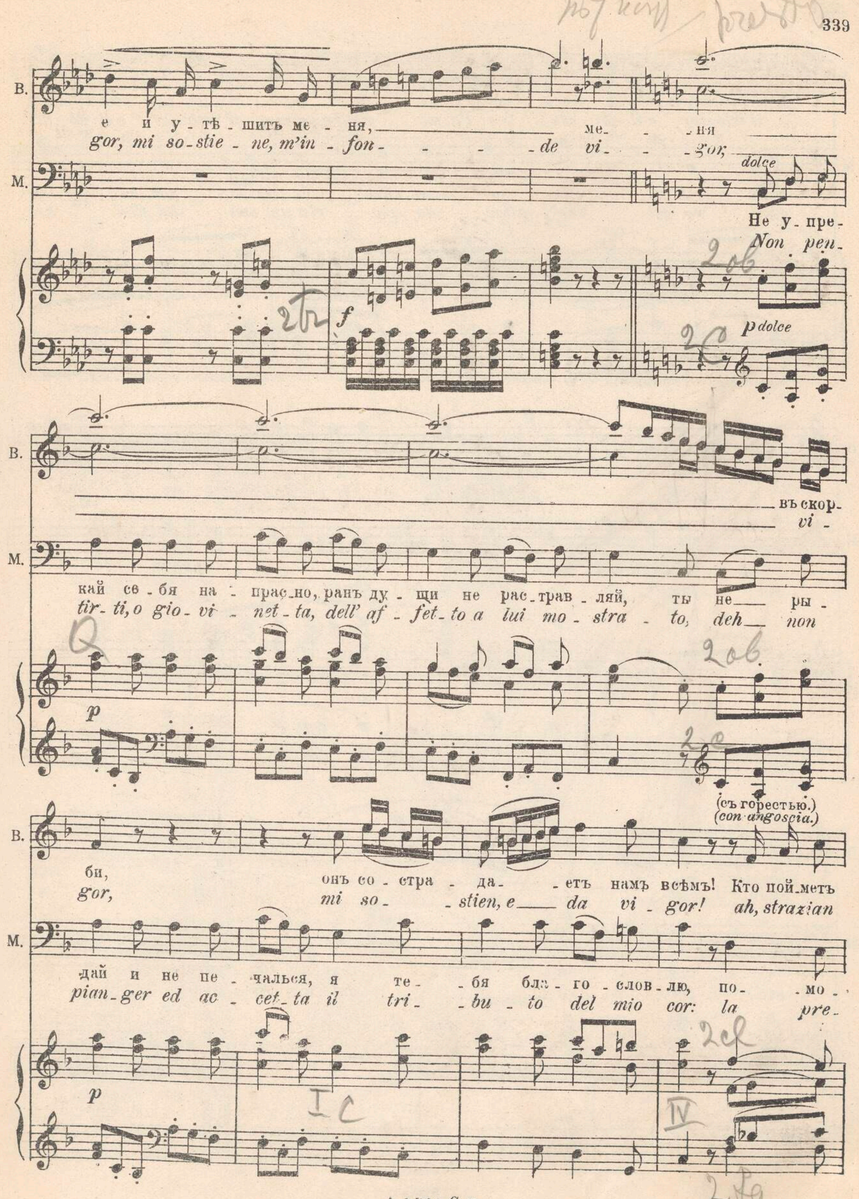
М. о по_гиб_шемъ мо_жетъ грустить!
qui ve_nir sem_bra dal ciel!

В. лю_ _бить, сво_ю честь и от_ца я гу_бло! Ви_но_
*ca_ _ra, pa_dre e o_no_re tra_dì_sco ed ob_bli_ _o, per sal_*

(Валентинъ.)
(a Valentina)

М. ахъ, не гру_сти! не пе_чаль_ся,
ah, non pen_tir_ti, gio_vi_net_ta,


cresc.
В.
ва- та ли я, Богъ раз- су- дитъ, что е- го такъ безум- но люб-
va- re una vi- ta sì ca- ra, padre e o- no- re tra- di- sco ed ob-
М.
ахъ, не гру- сти,
ah, non pen- tir- ti,
p cresc.
con forza
лю! но мо- лю и на- дѣ- юсь на Бо- га, онъ у-
bli- o, ma il per- do- no che spe- ro da Di- o mi so-
не пс- чаль- ся! да, самъ Богъ
gio- vi- net- ta, no, no,
cresc.
fp
слы- шитъ мо- лень- е мо- е, онъ у- слы- шитъ мо- лень- е мо-
stie- ne, m'in- fon- de vi- gor, mi so- stie- ne, m'in- fon- de vi-
молитъ жерт- ву!
no, non pen- tir- ti!
molto cresc.
fp
f


В.
е и у- тѣ- шитъ ме- ня, ме- ня
gor, mi so- stie- ne, m'in- fon- de vi- gor,
М.
dolce
Не у- пре-
Non pen-
f
p dolce
въ скор-
vi-
кай се- бя на- прас- но, ранъ ду- щи не рас- трав- ляй, ты не ры-
tir- ti, o gio- vi- net- ta, dell' af- fet- to a lui mo- stra- to, deh non
p
(съ горестью.)
(con angoscia.)
би, онъ со- стра- да- етъ намъ всѣмъ! Кто пой- метъ
gor, mi so- stien, e da vi- gor! ah, strazian
дай и не пе- чалься, я те- бя бла- го- слов- лю, по- мо-
pian- ger ed ac- cet- ta il tri- bu- to del mio cor: la pre-
p

stentato

В. мигъ со_жа_лѣ_нье? кто у_часть_я хоть каплю про_льетъ? кто отъ сердца змѣ_
*ci_bil tor_men_to, tu comprender non puoi, nè sa_pe_re, qual m'affiansa indi_*

М. *legato*
за го_ря_ча_я ка_тит_ся, такъ толь_ко ан_гелъ въ не_бе_сахъ о по_
*cor e lo sguardo fal_la_ce, ma co_stei non è men_da_ce, quì ve_nir, quì ve_*

cresc. *p*

A tempo.

В. ю о_тор_ветъ? кто пойметъ мо_ю скорбь, сво_ю честь я гу_блю
ci_bil tor_men_to! ah, strazian il mio cor, e il do_ver e l'a_mor,
(Валентинъ.) (a Valentina.)

М. гиб_шемъ мо_жетъ гру_стить! Не го_рюй, за_чѣмъ сле_
*ni_re sem_bra dal Ciel! non pen_tir_ti, o gio_vi_*

A tempo.

В. и от_ца мо_е_го, чтобъ спасти лишь е_го! я хо_чу все забыть,
si, strazian il mio cor e il do_ver, e l'a_mor, si, strazian il mio cor

М. за вновь ту_ма_нитъ тво_и гла_за, о
net_ta, non pen_tir_ti, o gio_vi_net_ta, no,

f *p*

ritenere

В. но нѣтъ силъ не лю_бить
*e il do_ver, e l'a_mo_*

М. нѣтъ, ты не гру_сти! мой вздохъ до не_ба до_ле_титъ и
no, non ti pen_tir, ah! la pre_ghie_ra del vegliar_do

f *p* *p*

В. Богъ те_бя свя_тымъ свя_тымъ сво_имъ по_кро_вомъ о_съ_
di pie_tà per te u_no sguar_do, si, ot_ter_ra dal Ciel, dal

f *f*

Stringendo

В. го! Ви_дитъ все Гос_подь свя_той, какъ ду_ша мо_я бо_
re, ma spe_ro il per_don dal Ciel, si, spe_ro il per_don dal

М. нитъ! Съ не_ба даль_ня_го Гос_подь, съ не_ба даль_ня_го Гос_
*Ciel, si, ot_ter_rà dal Ciel pie_tà, ot_ter_rà dal Ciel pie_*

fz *Stringendo*

В. литъ, и онъ про -ститъ: про - стить
Ciel il per - don dal Ciel il per - don

М. подь о - свѣнитъ и тебя бла - го - сло - витъ о
tà, ah dal Ciel la pietà, si, ot - ter - rà per te, dal

(Валентина уходитъ. Марсель за нею слѣдуетъ, чтобы еще разспросить, но она скры-вается въ часовнѣ.)

В. ня!
Ciel! (Valentina si allontana. Marcello la segue per interrogarla ancora, ma esse fugge nella Capella.)

М. дочь — мо - я!
Ciel la pie - tà!

СЦЕНА И СЕПТЕТЪ.

№19. СЦЕНА IV. SCENA IV. **SCENA E SETTIMO DEL DUELLO.**

МАРСЕЛЬ. MARCELLO. Moderato. Recit.
Намъ гро - зитъ вид - но го - ре, но ръчемъ о - пас - ность не
Gra - ve dan - no il mi - nac - cia, ed io i - gno - ro qual

Piano. Moderato. *f* Recit. *p*

Allegro moderato.

М. зна - ю; на стражѣ бу - детъ здѣсь ста - рый во - инъ! о - гра - жу я е - го и отъ
si - a; all' er - ta sta - te, mie vec - chie gam - be, per sot - trarreil me - schin dal pe -

(увидавъ входящихъ Рауля, Сенъ Бри и 4хъ секундантовъ)
(vedendo venire Raul, San Bris e 4 testimonii)

Recit. С-БРИ. S-BRIS. Allegro moderato.

М. смер - ти! Мой Богъ! вотъ онъ, и вотъ ало-дѣй!
ri - glio! Ciel! è lui, e San Bris!

Recit. *f* Allegro moderato. *p*

Recit.
(Раулю) *(a Raul)*

С-Б.

Въ ус-ловный часъ на мѣ-стѣ васъ на-хо-жу, о-чень
Ah nel me-de-sto tem-po am-bo es-ser qui, va

calando

Recit.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.
(про себя)
(da sè)

РАУЛЬ. RAUL.

С-В.

радъ! Какъ, у-же-ли въ томъ — мог-ли вы со-мнѣ-вать-ся? Какъ
ben! Che, du-bi-ta-ste for-se dell' e-sat-tez-za mi-a? Co-me

f

РАУЛЬ. (Марселю)
RAUL. *(a Marcello)*

М.

мнѣ зло-дѣ-евъ раз-ру-шить гну-сный планъ? Э-то ты, мой другъ Мар-
mai del tra-dimen-to in-fa-me sven-tar le tra-me? Sei tu, mio buon Mar-

p

МАРС. (Раулю таинственно)
MARC. *(a Raul misterioso)*

Allegro moderato.

Р.

сель? Да! Ко мнѣ Ан-гелъ сле-тѣлъ и по-вѣ-лѣлъ те-бѣ — вра-
cel-lo? Si! dal ciel scese un an-ge-lo che a-nunzio la tem-pe-sta; quà a-

Allegro moderato.

p

Recit.
РАУЛЬ. RAUL.

Allegro.

Въ у-мѣ ли ты, Мар-сель?
De-li-ri tu, Mar-cel?

М.

га бо-ять-ся ко-вней!
sco-soun tra-di-mento vè!

Allegro.

p

Recit.
РАУЛЬ. (обращаясь къ свидѣтелямъ)
RAUL. *(rivolgendosi ai testemoni)*

При в-томъ честномъ по-е-
I pat-ti del cer-ta-me a fis-

calando

Recit.

дин-кѣ сви-дѣ-те-лей про-шу у-сло-ві-я о-пре-дѣ-лить!
sar io la-scio a voi, Si-gno-ri, maf-fi-do al vo-stro o-nor!

p

f

СЕПТЕТЪ.
SETTIMO DEL DUELLO.

Allegro moderato.

РАУЛЬ. RAUL.

КОССЭ. (секундантъ С-Бри.)
COSSE. *(testimonio di S. Bris.)*

ТАВАННЪ. (секундантъ С-Бри.)
TAVANNES. *(testimonio di S. Bris.)*

РЕТЦЪ. (секундантъ Рауля.)
RETZ. *(testimonio di Raul.)*

tutto à mezza voce, ma marcato

МЭРЮ. (секундантъ Рауля.)
MERU. *(testimonio di Raul.)*

С.-БРИ.
S. BRIS.

Allegro moderato.

p

sf

Ра. Я правъ, пус-кай же кровь про - льет - - - ся
De' drit - ti miei ho l'al- ma ac - ce - - - sa,

К.

Пусть кровь про -
Ho l'al- ma ac -

Ре.

Пусть кровь про -
Ho l'al- ma ac -

fp

Ра. я правъ, пус - кай же кровь про_льет - ся,
de' drit - ti miei ho l'al - ma ac-ce - sa,

К. льет - ся, я правъ, пус - кай же кровь про_льет - ся,
ce - sa, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac-ce - sa,

Пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь про_льет - ся,
De' drit - ti miei, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac-ce - sa,

льет - ся, я правъ, пус - кай же кровь про_льет - ся,
ce - sa, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac-ce - sa,

Пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь про_льет - ся,
De' drit - ti miei, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac-ce - sa,

Я правъ, пус - кай же кровь про_льет - ся,
De' drit - ti miei ho l'al - ma ac-ce - sa,

cresc.

Ра. о-би-да страшная со-трет-ся, и насъ судъ
pervendi-car-mi dell'of-fe-sa, il fer-ro

К. пусть бой и-детъ, и насъ судъ.
il fer-ro sol, il fer-ro

Т. пусть бой и-детъ, и насъ судъ
il fer-ro sol, il fer-ro

Ре. пусть бой и-детъ, и насъ судъ
il fer-ro sol, il fer-ro

М. пусть бой и-детъ, и насъ судъ
il fer-ro sol, il fer-ro

С-Б. и насъ судъ
il fer-ro

a mezza voce

Ра. Бо-жій раз-бе-ретъ! от-мстить хо-чу за ос-кор-бле-нье,

К. *sol dè giu-di-car! vo-glio ra-gion del vi-le ol-tra-gio,*

Т. Бо-жій раз-бе-ретъ! от-мстить хо-чу за ос-кор-бле-нье,

Ре. *sol dè giu-di-car! vo-glio ra-gion del vi-le ol-tra-gio,*

М. Бо-жій раз-бе-ретъ! от-мстить хо-чу за ос-кор-бле-нье,

С-Б. *sol dè giu di-car! vo-glio ra-gion del vi-le ol-tra-gio,*

p *fp*

ff *pp molto dol. e legato*

Ра. ду-ша бо-литъ и про-ситъ мще-нья! о-динъ изъ насъ здѣсь смертьнай-
per tut-ti il

К. *tem-pra-to ac-ciar, e buon co-rag-gio, cia-scun perse,*

Т. ду-ша бо-литъ и про-ситъ мще-нья! о-динъ изъ насъ здѣсь смертьнай-

Ре. *tem-pra-to ac-ciar, e buon co-rag-gio, cia-scun perse, per tut-ti il*

М. ду-ша бо-литъ и про-ситъ мще-нья! о-динъ изъ насъ здѣсь смертьнай-

С-Б. *tem-pra-to ac-ciar, e buon co-rag-gio, cia-scun perse, per tut-ti il*

p *fp* *ff* *pp*

Ра. *ff* *molto e dolce legato* *pp*

детъ, о-динъ изъ насъ здѣсь най - детъ!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

К. *ff* *cresc.* *fp>*

о-динъ изъ насъ,
cia-scun per se,

о - динъ изъ насъ
per tut - ti il ciel!

Т. *ff* *pp* *cresc.*

детъ. о-динъ изъ насъ здѣсь смерть най - детъ!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

здѣсь смерть най -
per tut - ti il

Ре. *ff* *pp*

детъ, о-динъ изъ насъ здѣсь смерть най - детъ!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

М. *ff* *pp*

детъ, о-динъ изъ насъ здѣсь смерть най - детъ!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

С-Б. *ff* *pp*

детъ, о-динъ изъ насъ здѣсь смерть най - детъ!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

Ра. *a mezza voce*

Я правъ, пускай же кровь прольет - ся,
de' drit-ti miei ho l'alma ac-ce - sa,

К. *a mezza voce*

пусть кровь про-
ho l'al-ma ac-

Т. *fp*

детъ!
ciel!

Ре. *cresc.* *fp>* *a mezza voce*

о - динъ изъ насъ
per tut-ti il ciel!

пусть кровь про-
ho l'al-ma ac-

М. *cresc.*

здѣсь смерть най - детъ!
per tut-ti il ciel!

С-Б. *cresc.*

здѣсь смерть най - детъ!
per tut-ti il ciel!

p *fp* *p*

Ра. я правъ, пус-кай же кровь прольется, о-би-да страшна-я со-
de' drit-ti miei ho l'al-ma ac-ce-sa, per vendi-car-mi dell' of-

К. льет-ся, я правъ, пус-кай же кровь прольется,
ce-sa, de' drit-ti miei ho l'al-ma ac-ce-sa,

Т. пусть льется кровь, я правъ, пус-кай же кровь прольется,
de' drit-ti miei de' drit-ti miei ho l'al-ma ac-ce-sa,

Ре. льет-ся, я правъ, пус-кай же кровь прольется,
ce-sa, de' drit-ti miei ho l'al-ma ac-ce-sa,

М. пусть льется кровь, я правъ, пус-кай же кровь прольется,
de' dri-ti miei de' drit-ti miei ho l'al-ma ac-ce-sa,

С-Б. я правъ, пус-кай же кровь прольется,
de drit-ti miei ho l'al-ma ac-ce-sa,

cresc. *p* *p* *fp*

Ра. трет-ся, и насъ судъ Бо-жій раз-бе-ретъ;
fe-ro su, il fer-ro sol, dè giu-di-car;

К. пусть бой и-детъ,
il fer-ro sol,

Т. пусть бой и-детъ, и насъ судъ Бо-жій раз-бе-ретъ;
il fer-ro sol,

Ре. пусть бой и-детъ,
il fer-ro sol, il fer-ro sol dè giu-di-car;

М. пусть бой и-детъ, и насъ судъ Бо-жій раз-бе-ретъ;
il fer-ro sol,

С-Б. *il fer-ro sol, dè giu-di-car;*

cresc. *p*

Ра. о-динъ изъ насъ здѣсь смерть найдетъ! о-динъ изъ насъ
cia-scun per se, per tut-ti il ciel! cia-scun per se,

К. о-динъ изъ насъ здѣсь смерть найдетъ! о-динъ изъ насъ
cia-scun per se, per tut-ti il ciel! cia-scun per se,

Т. о-динъ изъ насъ здѣсь смерть найдетъ! о-динъ изъ насъ
cia-scun per se, per tut-ti il ciel! cia-scun per se,

Ре. здѣсь смерть
per tut-

М. о-динъ изъ насъ здѣсь смерть найдетъ! о-динъ изъ насъ
cia-scun per se, per tut-ti il ciel! cia-scun per se,

С-Б. здѣсь смерть
cia-scun per se, per tut-ti il ciel! cia-scun per se,

Р. ум-ретъ!
К. *il ciel!*
Т. ум-ретъ!
Ре. най-детъ!
М. *- - ti il ciel!* най-детъ!
С-Б *- - ti il ciel!* най-детъ!

МАРС. (въ сторону, плача отъ горя)
MARC. *(a parte piangendo dal doloro)*

(секунданты)
(i testimonti

О страшный часъ судь-ба су-
Ah qual do - lor il ciel mi

un poco stringendo

мѣряютъ и назначаютъ мѣста)
misurano i terreno, e segnano i posti)

Мар. ди-ла, Мар-се-ля не-бо по-за-бы-ло, сынъ мой по-гибъ, по-гибъ мой
do - na, pian-gi, Marcel, Dio n'ab-ban-do-na, po-ve-ro Raul, tra-di-to e-

smorzando

Мар. сынъ, о, сжалься, Бо-же, на-до мной!
gli è, pie-tà Si-gnor per lui mer-cè!

(четыре секунданта выходятъ на авансцену и переговариваются потихоньку)
(I quattro testimoni s'avanzano in faccia l'uno dell'altro e diconsi a voce bassa)

КОССЭ И ТАВАННЪ.
COSSÈ E TAVANNES.
p e staccato ma ben marcato
Что насъ ни ждетъ здѣсь, что ни слу-чит-ся, на
In o-gni e-ven-to, giun-to il mo-men-to l'un

РЕТЦЪ И МЭРЮ.
RETZ E MERU.
p (unis)
Что насъ ни ждетъ здѣсь, что ни слу-чит-ся,
In o-gni e-ven-to, giun-to il mo-men-to,

К. Т. смерть съ ва-ми бу-демъ биться мы! три противъ трехъ,
con-tro l'al-tro dee a-van-zar, nu-me-ro e-gual,

Ре. М. на смерть съ ва-ми бу-демъ биться мы! три про-тивъ
l'un con-tro l'al-tro dee a-van-zar, nu-me-ro e-

staccato e cresc.

К. Т. числомъ рав-ны, и вы-бра-ли ме-чи мы о-ди-на-ко-вой дли-
tre con-tro tre, ri-trar noi dal com-bat-te-re la mor-te sol ne

staccato e cresc.

Ре. М. трехъ, числомъ рав-ны, и вы-бра-ли ме-чи мы о-ди-на-ко-вой дли-
gual, tre con-tro tre, ri-trar noi dal com-bat-te-re la mor-te sol ne

cresc.

(секунданты осматриваютъ и мѣряютъ шпаги С-Бри и Рауля.)
(i testimoni prendono le spade e le daghe diS-Bris e di Raul, le misurano e le esaminano.)

РАУЛЬ. R L.

Биться на смерть! *Ne domia fè!*

РЕТЦЪ и МЭРІО. RETZ e MERU.

К. Т. ны! Биться на смерть! рѣшились мы! *dè! Ne domia fè! ne do mia fè!*

МАРСЕЛЬ. (плача) MARCELLO. *(piangendo)*

С-БРИ. S-BRIS.

Ре. М. ны! Рѣшились мы! Бѣд-ный Ра-уль, из-мѣ-на кру- *dè! Ne domia fè! Po-ve-ro Raul, tra-di-to e-*

КОССЭ И ТАВАННЪ. COSSE E TAVANNES.

stacc. e marc.

Мар. гомъ; Господь е-го отъ бѣдъ храни! Же-лалъ кто *gli è, pie-tà, Si-gnor, per lui mer-ce! Niu-no al-la*

smorzando

РЕТЦЪ и МЭРІО. RETZ e MERU.

cresc.

К. Т. въ бо-ѣ у-частье при-нять и мечъ об-на-жать, не мо-жетъ ни- *pu-gna, no, parte a-ver dè, il cam-po a-perto per no-i sol*

Ре. М. Въ бой всту-пать и мечъ об-на-жать, не мо-жетъ ни-кто, ни- *Niu-no al pu-gnar, no, par-te a-ver dè, a noi cam-po a-perto sol*

РАУЛЬ. RAUL.

КОССЭ. COSSE.

stringendo poco a poco

Такъ рѣше-но! Тотъ *Ne domia fe! Ed a*

К. Т. кто! такъ рѣше-но! *è! ne domia fe!*

Ре. М. кто! такъ рѣше но! *è! ne domia fe!*

С-БРИ. S-BRIS.

Такъ рѣше но! *Ne domia fe!*

cresc. dim.

stringendo poco a poco

К. кто у-па-детъ на сра-женъ-и, пусть не ждетъ онъ се-бѣ спа- *chi sot.to il fer-ro ca-drà, no, no, nè gra-zia, mercè, pie-*

ТАВАННЪ. TAVANNES.

Тотъ, кто у-па-детъ на сра-женъ-и, нѣтъ спа- *Ed a chi sot.to il fer-ro ca-drà, no, no, nè*

МЭРІО. MERU.

Тотъ, кто у-па-детъ на сра-женъ-и, нѣтъ спа- *Ed a chi sot.to il fer-ro ca-drà, no, no, nè*

С-Б. Тотъ, кто у-па-детъ на сра-женъ-и, нѣтъ спа- *Ed a chi sot.to il fer-ro ca-drà, no, no, nè*

cresc. *più cresc.*

РАУЛЬ И КОССЭ.
RAUL E COSSÉ.

(unis)

К. сень - - я, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
tà, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie -

Т. сень - я е - му, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
gra - zia, mercè, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie -

РЕТЦЪ. RETZ.

пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - ce, nè pie -

М. сень - я е - му, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
gra - zia, mercè, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie -

С-Б. сень - я е - му, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
gra - zia, merce, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie -

Ра. К. ретъ отъ ме - ча и ум - ретъ, такъ рѣше - но!
tà, nè mer - cè, nè pie - tà, co - sì sa - rà!

Т. ретъ отъ ме - ча и ум - ретъ, такъ рѣше - но!
tà, nè mer - cè, nè pie - tà, co - sì sa - rà!

Ре. ретъ отъ ме - ча и ум - ретъ, такъ рѣше - но!

М. *tà, nè mer - cè, nè pie - tà, co - sì sa - rà!*

С-Б. ретъ отъ ме - ча и ум - ретъ, такъ рѣше - но!

staccato

РАУЛЬ.
RAUL.

Tempo I^mo
tutto a mezza voze ma marcato

Ра. К. такъ рѣше - но! Я правъ, пускай же кровь про -
co - sì sa - rà! De'drit - ti miei ho l'al - ma ac -

Т. *co - sì sa - rà!*

Ре. согласны мы!

М. *co - sì sa - rà!*

С-Б. согласны мы!

tempo I^mo

cresc.

Ра. льет - - ся, я правъ, пус - кай же кровь прольется,
ce - - sa, De'drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

КОССЭ.
COSSE.

cresc.

пусть кровь про - льет - ся,
Ho l'al - ma ac - ce - sa,

Т. пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь прольется,
De' drit - ti miei,

Ре. пусть кровь про - льет - ся,
Ho l'al - ma ac - ce - sa,

М. пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь прольется,
De' drit - ti miei,

С-Б. *De'drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,*

Ра. о-би-да страшная со-трет-ся, *pervendi car-mi dell'of-fe-sa,* и насъ судъ *il fer-ro*

К. пусть бой и-детъ, *il fer-ro sol* и насъ судъ *il fer-ro*

Т. пусть бой и-детъ, и насъ судъ *il fer-ro sol, il fer-ro*

Ре. пусть бой и детъ, *il fer-ro sol,* и насъ судъ *il fer-ro*

М. и насъ судъ *il fer-ro*

С-Б. пусть бой и-детъ, и насъ судъ *il fer-ro sol, il fer-ro*

stringendo

Ра. Бо-жій раз-бе-ретъ!

К. *sol dè giu-di-car!*

Т. Бо-жій раз-бе-ретъ!

Ре. *sol dè giu-di-car!*

М. Бо-жій раз-бе-ретъ! *p ma ben marcato* О-ни дро-жать, о-ни ро-

С-Б. *sol dè giu-di-car!* *La te-ma lor già si pa-*

Ра. *p ma ben marcato* къ вамъ въду-щѣ хра-нимъ пре-зрѣ-нье,

Т. *noi sprez-zia mo un tal ol-trag-gio*

Ре. къ вамъ въду-щѣ хра-нимъ пре-зрѣ-нье,

М. бѣ-ютъ, въ борь-бу на

С-Б. *le-sa, la spa-da in*

МАРСЕЛЬ. *p* MARCELLO.

Ра. Къ вамъ въду-щѣ хра-нимъ пре-зрѣ-нье, *Noi sprez-zia mo un tal ol-trag-gio*

fp *p*

Ра. го-товь-тесь въ бой, хо-тимъ мы

Т. *fel-lo-ni, or-su, presto in di-*

Ре. го-товь-тесь въ бой, хо-тимъ мы

М. смерть вету-пить не смѣ-

С-Б. *ma-no or gia lor pe-*

Мар. го-товь-тесь въ бой, хо-тимъ мы *fel-lo-ni, or-su, presto in di-*

fp *p*

Ра.
мще - нья, пробилъ для васъ ——— по_слѣд_ній часъ;
fe - sa, *già del pu_gnar,* ——— *de_sio la fin!*

КОССЭ. COSSÉ.

пробилъ для васъ ——— послѣд_ній часъ, по_слѣд_ній
già del pu - gnar, ——— *de_sio la fin,* *de_sio la*

Т.
мще - нья, пробилъ для васъ ——— послѣд_ній часъ;
fe - sa, *già del pu_gnar,* ——— *de_sio la fin!*

Ре.
мще - нья, пробилъ для васъ по_слѣдній часъ;
fe - sa, *già del pu_gnar,* *de_sio la fin!*

М.
- - ютъ, пробилъ для васъ послѣд_ній часъ, по_слѣдній
- - *sa,* *già del pu_gnar,* *de_sio la fin,* *de_sio la*

С-Б.
- - ютъ, пробилъ для васъ послѣд_ній часъ, по_слѣдній
- - *sa,* *già del pu_gnar,* *de_sio la fin,* *de_sio la*

Мар.
мще - нья, пробилъ для васъ по_слѣдній часъ;
fe - sa, *già del pu_gnar,* *de_sio la fin!*

2 part.

p

Ра.
cresc.
да, къ намъ въ душѣ хранимъ презрѣнье,
si, noisprezziamountal ol_traggio!

К.
часъ!
fin!
più cresc.
пусть гибнутъ всѣ спасе_нья
a' nostri piè cader do -

Т.
cresc.
да, къ намъ въ душѣ хранимъ презрѣнье,
si, noisprezziamountal ol_traggio!

Ре.
cresc.
да, къ намъ въ душѣ хранимъ презрѣнье,
si, noisprezziamountal ol_traggio!

М.
cresc.
часъ; о - ни дрожатъ, о - ни ро - бѣ_ютъ,
fin, la tema in lorgià si pa - le_sa,
più cresc.
пусть гибнутъ всѣ спасе_нья
a' nostri piè cader do -

С-Б.
cresc.
часъ; о - ни дрожатъ, о - ни ро - бѣ_ютъ,
fin, la tema in lorgià si pa - le_sa,
più cresc.
пусть гибнутъ всѣ спасе_нья
a' nostri piè cader do -

Мар.
cresc.
да, къ намъ въ душѣ хранимъ презрѣнье,
si, noisprezziamountal ol_traggio!

cresc.
sempre staccato
molto cresc.

Ра.

più cresc.

кин - жа - лы въ ру - ки и впе - редъ,
an - diam si - gnor, la spa - da in man,

f

про - билъ для
à no - stri

К.

нѣтъ!
vran!

f

кин - жа - лы въ ру - ки и впе -
a' no - stri piè ca - der do -

Т.

più cresc.

кин - жа - лы въ ру - ки и впе - редъ,
an - diam si - gnor, la spa - da in man,

f

про - билъ для
a no - stri

Ре.

più cresc.

кин - жа - лы въ ру - ки и впе редъ,
an - diam si - gnor, la spa - da in man,

f

про - билъ для
a no - stri

М.

нѣтъ!
vran!

f

кин - жа - лы въ ру - ки и впе -
a' no - stri piè ca - der do -

С-Б.

нѣтъ!
vran!

f

кин - жа - лы въ ру - ки и впе -
a' no - stri piè ca - der do -

Мар.

più cresc.

кин - жа - лы въ ру - ки и впе - редъ,
an - diam si - gnor, la spa - da in man,

f

про - билъ для
à no - stri

f

Ра.

вась по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме - чемъ рѣ -
piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri

К.

- редъ, про - билъ для вась по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ
- *vran, a' no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der do -*

Т.

вась по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме - чемъ рѣ -
piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri

Ре.

вась по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
piè ca - der do - vran, ca - der do - vran,

М.

- редъ, по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
- *vran, a' no - stri piè ca - der do - vran,*

С-Б.

- редъ, по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
- *vran, a' no - stri piè ca - der do - vran,*

Мар.

вась по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
piè ca - der do - vran, ca - der do - vran,

(всѣ приближаются къ авансценѣ съ поднятыми шпагами.)
(tutti si avanzano sul davanti della scena, ed alzando le spade.)

con molto portamento di voce.

Р. — ff — - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
piè, a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

К. — ff — насъ кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
vran, a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

Т. — ff — - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
piè, a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

Р. — ff — кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

М. — ff — кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

С-Б. — ff — кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

Мар. — ff — кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ! Ду - ша бо-литъ
a' no-stri piè, ca-der do-vran! tem - pra-to ac-ciar,

Р. — cresc. — и — про-ситъ мще-нья, пусть насъ — судъ Бо-жій рав-бе-
e — buon co-rag-gio, cia-scun — per se, cia-scun per

К. — p — cresc. — и про-ситъ мще-нья, судъ Бо-жій раз-бе-
e buon co-rag-gio, al-fin e-san-gui al

Т. — p — и про-ситъ мще-нья, су-дья — намъ самъ Богъ,
e buon co-rag-gio, cia-scun — per se,

Р. — и про-ситъ мще-нья,
e buon co-rag-gio,

М. — и про-ситъ мще-нья,
e buon co-rag-gio,

С-Б. — p — cresc. — и про-ситъ мще-нья, судъ Бо-жій раз-бе-
e buon co-rag-gio, e-san-gui al suol ca-

Мар. — p — cresc. — и про-ситъ мще-нья, намъ Богъ су-дья, да, насъ судъ
e buon co-rag-gio, cia-scun per se, cia-scun per

Р. — ретъ, раз - су - дитъ Богъ, ду - - ша бо - литъ
se per tut - ti il ciel, tem - - pra - to ac - ciar,

К. — ретъ, раз - су - дитъ Богъ, ду - - ша бо - литъ
suol, al suol ca - dran, si, buon ac - ciar,

Т. — да, ду - - ша бо - литъ
si, si, buon ac - ciar,

Р. — да, ду - - ша бо - литъ
si, si, buon ac - ciar,

М. — да, да, ду - - ша бо - литъ
si, ca dran, buon ac - ciar,

С-Б. — ретъ, да, ду - - ша бо - литъ
dran, si, si, buon ac - ciar,

Мар. — Бо - жій раз - бе - ретъ, да, ду - - ша бо - литъ
se, per tut - ti il ciel, si, tem - - pra - to ac - ciar,

Р. — и про - ситъ мще - нья, пусть насъ судъ Бо - жій раз - бе -
e buon co - rag - gio, cia - scun per se, cia - scun per

К. — и про - ситъ мще - нья, пусть судъ насъ
e buon co - rag - gio, al - fin e -

Т. — и про - ситъ мще - нья, пусть насъ судъ Бо - жій раз - бе -
e buon co - rag - gio, cia - scun per se, cia - scun per

Р. — и про - ситъ мще - нья, ла,
e buon co - rag - gio per

М. — и про - ситъ мще - нья,
e buon co - rag - gio,

С-Б. — и про - ситъ мще - нья, пусть насъ судъ Бо - жій
e buon co - rag - gio, e - san - gui al suol, e -

Мар. — и про - ситъ мще - нья, Самъ Богъ су - дья,
e buon co - rag - gio, cia - scun per se,

Р. — ретъ, раз - су - дитъ насъ! мы от - мстимъ о - скор-
se, per tut - ti il ciel! buon ac - cia - ro, buon co-

К. Бо - жій раз - бе - ретъ! мы от - мстимъ о - скор-
san - gui al suol ca - dran! buon ac - cia - ro, buon co-

Т. — ретъ, раз - су - дитъ насъ! одинъизънасъ ждѣсьсмертьнай-
se, per tut - ti il ciel! già del pu-gnar de - sio la

Р. насъ раз - су - дитъ Богъ и судънасъБо-жій раз-бе - ретъ!
tut - ti il ciel, il ciel! già del pugnar de-sio la fin!

М. мы от - мстимъ о - скор-
buon ac - cia - ro, buon co-

С.-В. раз - бе - ретъ, здѣсьсмерть,здѣсьсмертьо-динъ изънасънай - детъ!
san-gui al suol ca - dran! già del pugnar de - sio la fin,

Мар. Самъ Богъ су - дья! пустьнасъсудъБо-жій раз - бе-
per tut - ti il ciel! già del pugnar de - sio la

rallentando

marcato e staccato con 8va ad lib.

Р. - бле - нье, и — насъ судъ — Бо - - - жій —
- rag - gio, cia - - scun per — se, per —

К. - бле - нье и — насъ судъ — Бо - - - жій —
- rag - gio, a' — no - - - stri — piè ca -

Т. - детъ! Пустьбо-жій судънасъраз-бе-ретъ, одинъизъ
fin! a' no-stri piè ca-der do-vran, cia-scun per

Р. Пустьбо-жій судънасъраз-бе-ретъ, одинъизъ
a' no-stri piè ca-der do-vran, cia-scun per

М. - бле - нье, да, кин-жа-лы въру-ки и впе-
- rag - gio, si, già del pu-gnar de-sio la

С.-Б. про-гнѣ-ва-лось не-бо на нихъ, кин-жа-лы въру-ки и впе-
a' no-stri piè ca-der do-vran, già del pu-gnar de-sio la

Мар. - ретъ, навасъгнѣвъБожій снизой-детъ, одинъизъ
fin, a' no-stri piè ca-der do-vran, cia-scun per

Р. — раз - - - бе - ретъ, раз - су - - дить
tut - - - ti il ciel, per tut - - ti il

К. — раз - - - бе - ретъ, раз - су - - дить
der do - vran, si, do -

Т. насъ здѣсь смерть най - детъ, здѣсь смерть най - детъ, здѣсь смерть най -
se, cia - scun per se, per tut - ti il ciel, per tut - - ti il

Р. - редъ, про - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, да, ум -
fin, a' no - stri piè ca - der do - vran, si, do -

М. насъ здѣсь смерть най - детъ, здѣсь смерть най - детъ, онъ здѣсь ум -
se, cia - scun per se, per tut - ti il ciel, per tut - - ti il

С.Б.

Мар.

Р. насъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -
ciel! in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'

К. насъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -
vran! in guar - dia, in guar - dia fel - lo - ni, a'

Т. - детъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -
ciel! in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'

Р.

М. - ретъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -
- vran! in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'

С.Б.

Мар. ретъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -
ciel! in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'

Р. - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -

К. - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -

Т. - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -

Р.

М. - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -

С.Б.

Мар. - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ, кто правъ изъ

Р. насъ!
vran!

К. насъ!
vran!

Т. насъ!
vran!

Р.

М. насъ!
vran!

С.Б.

(Марселло слышитъ шумъ и онъ бѣжитъ въ глубину сцены.)
(Marcello corre in fondo della Scena, sembrando gli di udire dello strepito.)

Мар. насъ! Ов - да и -
Ar - re - sta - te - vi, o -

СЦЕНА.
SCENA.

МАРСЕЛЬ. (бросаясь между сражающимися.)
MARCELLO. *(si getta in mezzo di combattenti.)*

Recit. Allegro. (съ волненіемъ) *(con angoscia.)*

М. дутъ! Давно шаги я слы-шу! во мра-кѣ не-воз-
là! U-di-te cal-pe-sti-o? nell' om-bra non poss'

Allegro. Recit.

(громко, обнажая шпагу.) *(ad alta voce, sguainando la spada)*

М. можно разсмотрѣть, сколь-ко всѣхъ ихъ? кто та-кі-е? Кто тамъ идетъ? ска-
i-o distinguer la lor for-za, nè il nu-me-ro! Voi, che di notte in torno am-

МОРЕВЕРЪ. (появляется съ двумя вооружен-
MAUREVERT. *(comparisce con due uomini armati.)*

М. жи-те! че-го здѣсь на-до вамъ? Ты знать же-ла-ешь?
da-te, voi quì che co-sa fa-te? A te chein-porta?

cresc. ff

ными людьми.)

Мо. что ви-жу я? О, у-жасъ, вѣ-ро-
che ve-do, o Ciel! ah, qual per-fi-dia in-

f

Мо. лом-ство! большой тол-пою на-пали Гу-ге-но-ты на Ка-то-ли-ка
de-gna, degli U-go-not-ti il cui em-pio fu-ror con nu-me-ro mag-

(при этихъ словахъ Моревера, увидя, что у Марселя обнажена шпага, секунданты Сенъ-Бри подходитъ съ нимъ къ Мореверу.)
(a queste parole di Maurevert i testimonii di S. Bris, vedendo Marcello colla spada nuda, si pongono in difesa con S. Bris dalla parte di Maurevert.)

Мо здѣсь, и изъ-мѣ-ной е-го у-би-ва-ютъ! за
gior, un de' no-stri o-sa quì dat-tac-ca-re! a

(на этотъ зовъ появляются вооружен-ные люди и становятся со стороны Моревера.)
(a queste parole, alcuni uomini d'armi accorrono e si ordinano dal lato di Maurevert.)

(зоветъ, обращаясь въ глубину сцены.)
(chiamando verso la Scena di fondo.)

Мо. мной! Кто вѣ-ру-етъ въ Бо-га, за мной!
me, di-fen-sor del-la ve-ra fè.

ff ff

(Рауль, его секунданты и Марсель, всѣ окружены вооруженными людьми Моревера.)
(Raul, i suoi testimonii e Marcello veggonsi circondati dai seguaci di Maurevert.)

МАРС. MARC. Recit.

Мо. Изъ-мѣ-на, Бо-же мой, зло-дѣ-и! Богъ ви-дитъ
E un tradimento in-de-gno, te-me-te di Di-o lo

Recit.

f

(Изъ трактира слышится пѣніе гугенотскихъ солдатъ.)
(Sode nell'interno dell'osteria il canto dei soldati Ugonotti.)

Тен. Ten.

Allegro moderato.

Ра_тапланъ планъ, ра_тапланъ планъ планъ планъ планъ, ра_та_планъ планъ, ра_та_планъ планъ
Ra_ta_plan plan, ra_ta_plan plan plan plan plan, ra_ta_plan plan, ra_ta_plan plan

Басы. Bassi. ХОРЪ СОЛДАТЪ ГУГЕНОТОВЪ. CORO DI SOLDATI UGONOTTI.

f

Въчесть смѣ_лыхъ въбо_ю вы_
*Vi_va la guer_ra be_*

Мар.

все!
sde_gno!

Allegro moderato.

f

планъ планъ планъ планъ!
plan plan plan si!

пьемъ же мы, да!
viam o_gnor, si!

(Марсель сильно стучитъ въ дверь трактира, гдѣ поютъ гугенотскіе сол_даты.)
(forte battendo alle porta dell'osteria ove i soldati cantano.)

Recit.

Мар.

Ко_ли_ньи! Всѣ ею_да! Ко_ли_ньи, Ко_ли_ньи, вра_га_ми мы о_кру_же_
Co_li_gny, Co_li_gny, difen_sor del_la fè, tut_to il ne_mi_co è sor_to.

fp

(Услышавъ хоралъ, гугенотскіе солдаты выбѣгаютъ на сцену.)
(All'udir del Corale i soldati Ugonotti si precipitano sulla scena.)

p *ff* *Tempo del Corale.*

Мар.

ны! по_бѣ_ду
ah! re_cual_fin

cresc.

сцену.)

Мар.

дай намъ Тво_рецъ
*la_pit_to_*

ff

Мар.

f

ташъ, по_бѣ_ду
*_ria, il Ciel al_*

С.БРИ. (зоветъ католическихъ студентовъ, находящихся въ трактирѣ.)
S.BRIS. *(chiamando verso l'osteria ove si trovano gli studenti cattolici.)*

ко мнѣ, ко мнѣ сту_ден_ты
A me, a me, studen_ti

p *f*

Мар.

намъ и смерть вра_
*le_ar_mi no_*

С.Б.

всѣ, всѣ по_спѣ_шите, по_спѣ_
*qui_vi ac_cor_re_te, ac_cor_*

ff

Allegro con spirito.

ОДИНЪ ИЗЪ СТУДЕНТОВЪ. (въ окно таверны)
UNO STUDENTE. *(dalla finestra.)*

Мар.

гамъ!
stre!

Всѣ за мной!
Sì, ve_niam!

Recit.

С.Б.

ши_те!
re_te,

по ско_рѣе всѣ и_дите на помощь къ нимъ!
tra_di_mento, per_fi_di_a, ormai vi_ni_te!

Allegro con spirito.

Recit.

ff *p* *cresc.*

ХОРЪ ССОРЫ.
CORO DELLA DISPUTA.

№ 20.

Allegro con spirito.

PIANO. *p* *molto cresc.*

ХОРЪ.

ЖЕНЩ. КАТОЛИЧКИ. Сопрано и Контральты.
DONNE CATTOLICHE. Soprani e Contralti.

Мы и-демъ, Гу-ге-но-
Sia-mo qui, sia-mo qui,

ЖЕНЩ. ГУГЕНОТКИ. Сопрано и Контральты.
DONNE UGONOTTE. Soprani e Contralti.

СТУДЕНТЫ КАТОЛИКИ. Тенора.
STUDENTI CATTOLICI. Tenori.

CORO.

Мы и-демъ, всѣ Кар-ли-
Sia-mo qui, sia-mo qui,

СОЛДАТЫ ГУГЕНОТОВЪ. Басы.
SOLDATI UGONOTTI. Bassi.

Мы и-демъ, Гу-ге-но-
Sia-mo qui, sia-mo qui,

Мы и-демъ, всѣ Кар-ли-
Sia-mo qui, sia-mo qui,

-ты на-задъ, на-задъ зло-дѣ-и! Мы и-демъ, Гу-ге-но-
sia-mo qui, fel-lo-ni, in-die-tro! sia-mo qui, sia-mo qui,

-сты на-задъ, на-задъ зло-дѣ-и! Мы и-демъ, всѣ Кар-ли-
sia-mo qui, fel-lo-ni, in-die-tro! sia-mo qui, sia-mo qui,

-ты на-задъ, на-задъ зло-дѣ-и! Мы и-демъ, Гу-ге-но-
sia-mo qui, fel-lo-ni, in-die-tro! sia-mo qui, sia-mo qui,

-сты. на-задъ, на-задъ зло-дѣ-и! Мы и-демъ, всѣ Кар-ли-
sia-mo qui, fel-lo-ni, in-die-tro! sia-mo qui, sia-mo qui,

Переводъ собственность А. Гутхейль въ Москвѣ. А. 4430 G. 19

Печатня В. Гроссе въ Москвѣ.

-ты на-задъ, на-задъ ско-рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь ско-
sia-mo qui, fel-lo-ni in-die-tro, pre-sto in-die-tro, pre-sto in-

-сты на-задъ, на-задъ ско-рѣ-е, всѣ Кар-ли-сты прочь ско-
sia-mo qui, fel-lo-ni in-die-tro, pre-sto in-die-tro, pre-sto in-

-ты на-задъ, на-задъ ско-рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь ско-
sia-mo qui, fel-lo-ni in-die-tro, pre-sto in-die-tro, pre-sto in-

-сты на-задъ, на-задъ ско-рѣ-е, всѣ Кар-ли-сты прочь ско-
sia-mo qui, fel-lo-ni in-die-tro, pre-sto in-die-tro, pre-sto in-

-рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь ско-рѣй!
-die-tro, pre-sto in-die-tro, via di quà!

-рѣ-е, всѣ Кар-ли-сты прочь ско-рѣй!
-die-tro, pre-sto in-die-tro, via di quà!

-рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь ско-рѣй!
-die-tro, pre-sto in-die-tro, via di quà!

-рѣ-е, всѣ Кар-ли-сты прочь ско-рѣй!
-die-tro, pre-sto in-die-tro, via di quà!

Allegro vivace. (quasi presto.)

Тенора. Tenori. **СТУДЕНТЫ.** (угрожая Гугенотскимъ солдатамъ.) ***STUDENTI.*** *(minacciando i Soldati Ugonotti.)*

Вамъ не вре-мя здѣсь спо-рить вамъ мо-лить-ся по-ра!
Fa-ci-tor di pre-ghie-re, tur-ba di fan-tuc-chie-re,

Басы. Bassi. **СОЛДАТЫ ГУГЕНОТОВЪ.** **SOLDATI UGONOTTI.** (угрожая католикамъ.) *(minacciando gli studenti cattolici.)*

Allegro vivace. (quasi presto.)

f e staccato

Мечъ вѣнож-ны свой вло-
Ri-po-ne-te le

(съ насмѣшкой.)
(*ironicamente.*)

нич_тож_ны_е ру_ба_ки!
o_nor di Cal_vi_ni_sti! (съ насмѣшкой.)
(*ironicamente.*)

_жи_те, иль бу_детъ вамъ бѣ_да!
spa_de, pin_zo_che_ri guer_rier!

ноч_ны_е вы гу_
*bei fre_gi di Pa_*

на ко_стрáхъ по_ра сжечь васъ!
si ab_bru_ci l'in_fe_del!

на кострáхъ по_
si ab_bru_ci

_ля_ки!
_pi_sti!

мы на_ка_жемъ васъ сейчасъ!
mor_te l'im_po_stor,

и_зобьемъ,
l'im_po_stor,

КАТОЛ. ЖЕНЩ.
DONNE CATTOL.
(Гугенотскимъ женщинамъ, съ насмѣшкой.)
(*indirizzandosi ironicamente alle donne ugonotte.*)

_ра сжечь васъ!
l'in_fe_del,

сжечь бы васъ!
l'in_fe_del!

Вы до ут_ра пи_руй_те
Ce_na_re al_la ca_ser_ma
a mezza voce

я_зо_бьемъ
l'im_po_stor!

васъ сей_часъ!
l'im_po_stor!

p leggiermente

по гря_нымъ ка_ба_камъ.
a mi_sere_den_ti in_siem,

ГУГЕН. ЖЕНЩ.
DONNE UGONOT.
(Католическимъ женщинамъ, съ насмѣшкой.)
(*indirizzandosi ironicamente alle donne cattoliche.*)
a mezza voce.

Сѣсту_дэн_та_ми пля_шп_те въ та_вер_нахъ по но_
Dan_zar al_la ta_ver na a_gli stu_den_ti in

cresc. (со злобой)
(*con acrimonia.*)

Ахъ!
ah!

вы_ отъ сты_да го_ри_те!
ah, que_ta_te_vi sfron_ta_te!

не_счаст_ны_я тво_
*gio_iel_le d'U_go_*

_чамъ!
siem!

(*similmente.*)(со злобой)

вы ужъ луч_ше по мол_чи_те!
deh! ta_ce_te sver_go_gna_te,

_ре_нья!
_not_ti!

Всѣ вы сто_и_те пре_зрѣ_нья!
ah, que_ta_te_vi sfron_ta_te!

смѣш_ны_я Каль_ви_
*gio_iel_le d'U_go_*

тан_цор_ки ка_ба_ковъ,
a_mi_che di hi_got_ti!

къ вамъ пи_та_емъ со_жа_лѣ_нье!
deh! ta_ce_te sver_go_gna_te!

cresc.

-нист-ки, прочь ско-рѣй, прочь ско-рѣй, прочь ско-рѣй! смѣшны-я Кальви-
-not-ti! via di quà, via di quà, via di quà, gio-iel-le d'U-go-

cresc.

несчастны-я па-пист-ки, прочь ско-рѣй, прочь ско-рѣй, у-би-рай-тесь! несчастны-
a-mi-che di bi-got-ti! via di quà, via di quà, sver-go-gna-te, a-mi-che

crescendo

cresc.

(другъ другу угрожая)
(minacciandosi reciprocamente.)

molto crescendo

-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь, мы вѣдь на все го- то-вы, мы вѣдь на все го-
-not-ti, an-da-te via di quà, scal-da-ta ab-biam la te-sta, scal-da-ta ab-biam la

molto crescendo

-я па-пист-ки, прочь ско- рѣй, мы вѣдь на все го- то-вы, мы вѣдь на все го-
di bi-got-ti, via di quà, scal-da-ta ab-biam la te-sta, scal-da-ta ab-biam la

molto crescendo

-то-вы, мы вѣдь на все го- то-вы, мы вѣдь на все го- то-вы, мы вѣдь на все го-
te-sta, scal-da-ta ab-biam la te-sta, scal-da-ta ab-biam la te-sta, scal-da-ta ab-biam la

-то-вы, мы вѣдь на все го- то-вы, мы вѣдь на все го- то-вы, мы вѣдь на все го-
te-sta, scal-da-ta ab-biam la te-sta, scal-da-ta ab-biam la te-sta, scal-da-ta ab-biam la

ff

-то-вы, не дол-го до грѣ- -ха! смѣшны-я Каль-ви-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь!
te-sta, zit-to lon-tan di quà! gio-iel-le d'U-go-not-ti, an-da-te via di quà!

ff

-то-вы, не дол-го до грѣ- -ха! несчастны-я па-
te-sta, zit-to lon-tan di quà! a-mi-che di bi-

СТУДЕНТЫ.
STUDENTI.

f

СОЛДАТЫ.
SOLDATI.

Вамъ не вре- мя здѣсь
Fa-ci-tor di pre-

Мечъ въ ножны свой вло- жи-те, иль будетъ вамъ бѣ-
Ri-po- -ne-te le spa-de, pin-zo-che-ri guer-

f

staccato

ff

смѣшны-я Каль-ви-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь!
gio-iel-le d'U-go-not-ti, an-da-te via di quà!

-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь! несчастны-я па-
got-ti, an-da-te via di quà! a-mi-che di bi-

спо-рить, мо- лить-ся вамъ по-ра, вамъ не вре-мя здѣсь
-ghie-re, tur- ba di fan-tuc-chier, fa-ci-tor di pre-
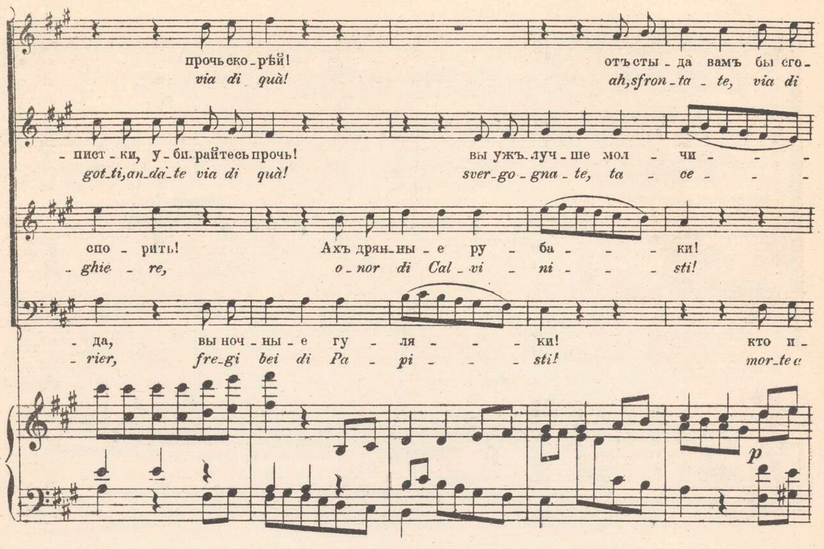
да, мечъ въ ножны свой вло- жи-те, иль будетъ вамъ бѣ-
-rier, ri-po-ne-te le spa-de, pin- zo-che-ri guer-

прочь ско-рѣй! отъ сты-да вамъ бы его-
via di quà! *ah, sfron-ta-te, via di*

-пист-ки, у-би-райтесь прочь! вы ужъ луч-ше мол-чи-
got-ti, an-da-te via di quà! *sver-go-gna-te, ta-ce-*

спо-рить! Ахъ дрян-ны-е ру-ба-ки!
-ghie-re, *o-nor di Cal-vi-ni-sti!*

-да, вы ноч-ны-е гу-ля-ки! кто и-
-rier, *fre-gi bei di Pa-pi-sti!* *mor-te e*
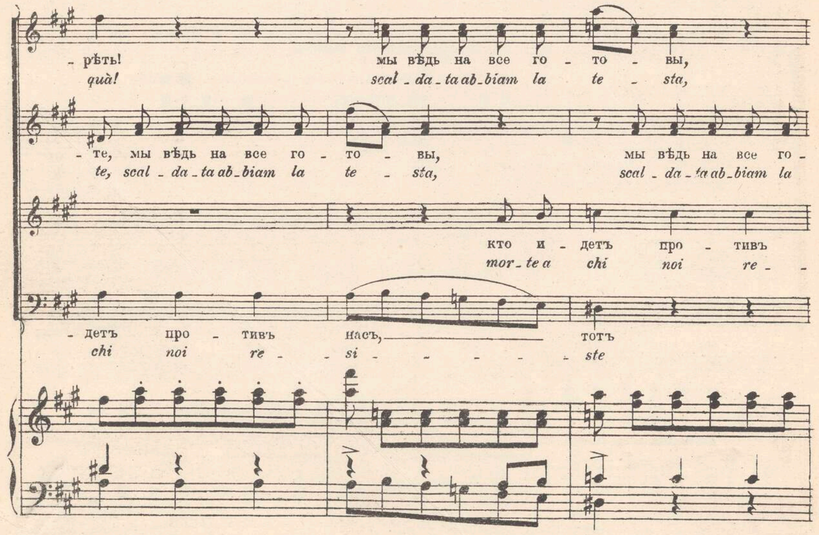


-рѣть! мы вѣдь на все го-то-вы,
quà! *scal-da-ta ab-biam la te-sta,*

-те, мы вѣдь на все го-то-вы, мы вѣдь на все го-
te, scal-da-ta ab-biam la te-sta, *scal-da-ta ab-biam la*

кто и-детъ про-тивъ
mor-te a chi noi re-

-детъ про-тивъ насъ, тотъ
chi noi re-si-ste
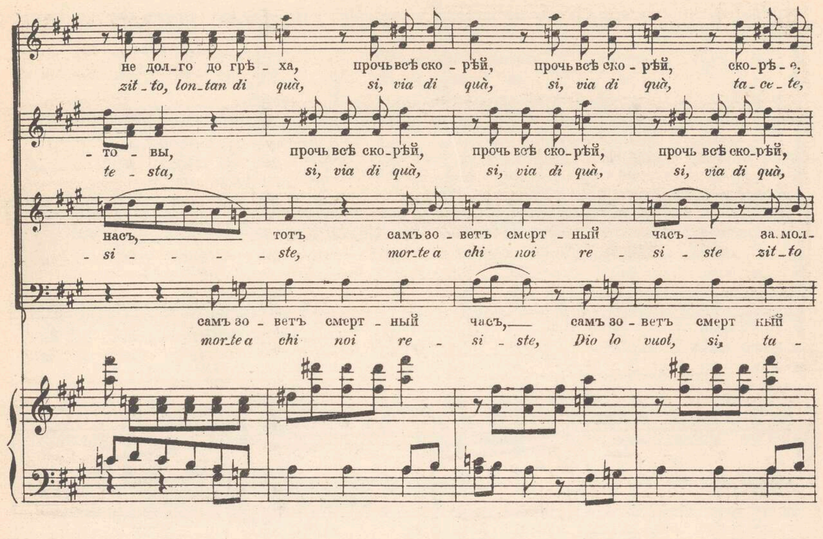


не дол-го до грѣ-ха, прочь всѣ ско-рѣй, прочь всѣ ско-рѣй, ско-рѣ-е,
zit-to, lon-tan di quà, si, via di quà, si, via di quà, ta-ce-te,

-то-вы, прочь всѣ ско-рѣй, прочь всѣ ско-рѣй, прочь всѣ ско-рѣй,
te-sta, si, via di quà, si, via di quà, si, via di quà,

насъ, тотъ самъ зо-ветъ смерт-ный часъ за-мол-
-si-ste, mor-te a chi noi re-si-ste zit-to

самъ зо-ветъ смерт-ный часъ, самъ зо-ветъ смерт-ный
mor-te a chi noi re-si-ste, Dio lo vuol, si, ta-



ff unis. *stringendo un poco*

прочь всѣ ско-рѣй! кто про-
si, via di quà, *via*

ff con furore
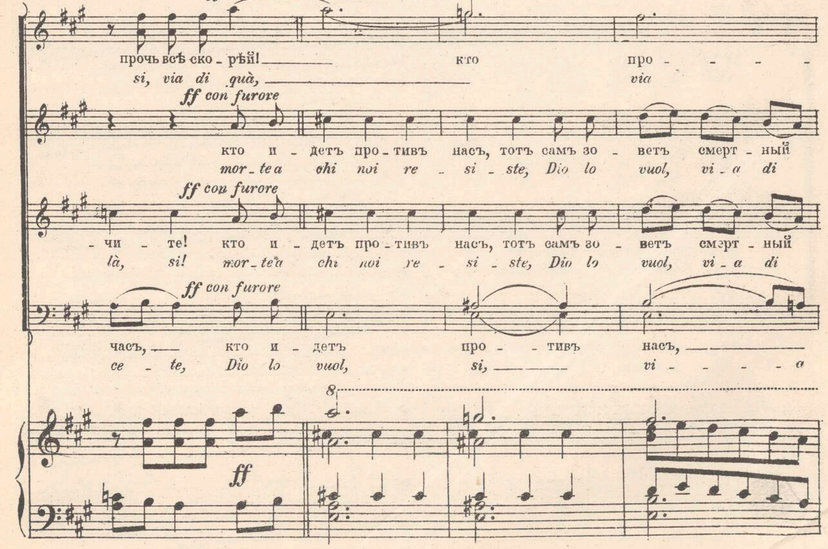
кто и-детъ про-тивъ насъ, тотъ самъ зо-ветъ смерт-ный
mor-te a chi noi re-si-ste, Dio lo vuol, vi-a di

ff con furore

-чи-те! кто и-детъ про-тивъ насъ, тотъ самъ зо-ветъ смерт-ный
là, si! mor-te a chi noi re-si-ste, Dio lo vuol, vi-a di

ff con furore

часъ, кто и-детъ про-тивъ насъ,
ce-te, Dio lo vuol, si, vi-a



- тивъ насъ, свой смерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
di quà, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

часъ, кто и - детъ про - тивъ насъ, свой смерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
quà, Dio lo vuol, vi-a di quà, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

часъ, кто и - детъ про - тивъ насъ, свой смерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
quà, Dio lo vuol, vi-a di quà, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

свой смерт - - ный, да, свой смерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
di quà, si, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

8

смерт-ный часъ, кто и - детъ
Dio lo vuol via di quà,

смерт-ный часъ, да, кто и детъ
Dio lo vuol ah! via di quà,

смерт-ный часъ, да, кто и - детъ
Dio lo vuol ah! via di quà,

8

(всѣ подымаютъ шпаги; общее смѣшеніе)
(tutti alzano la spada; mischia generale)

про-тивъ насъ! смерть, смерть всѣмъ Гу - ге -
via di quà! si, si, si, si, la

ff

про-тивъ насъ! смерть, смерть вамъ всѣмъ зло -
via di quà! si, si, si, si, la

ff

про-тивъ насъ! смерть, смерть всѣмъ Гу - ге -
via di quà! si, si, si, si, la

про-тивъ насъ! смерть, смерть вамъ всѣмъ зло -
via di quà! si, si, si, si, la

8

- но - тамъ, смерть, смерть всѣмъ Гу - ге - но - тамъ!
mor - te, si, si, si, si, la mor - te,

- дѣ - ямъ, смерть, смерть вамъ всѣмъ зло - дѣ - ямъ!
mor - te, si, si, si, si, la mor - te,

- но - тамъ, смерть, смерть всѣмъ Гу - ге - но - тамъ!
mor - te, si, si, si, la mor - te,

- дѣ - ямъ, смерть, смерть вамъ всѣмъ зло - дѣ - ямъ! вамъ тя -
mor - te, si, si, si, si, la mor - te, Dio lo

8

вамъ тя_желъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ,
Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol,

вамъ тя_желъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ,
Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol,

вамъ тя_желъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ,
Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol,

_желъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ, вамъ тя_
vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, Dio lo

8

вамъ тяжелъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ!
Dio lo vuol, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà!

вамъ тяжелъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ!
Dio lo vuol, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà!

вамъ тяжелъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ раз_го_воръ!
Dio lo vuol, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà!

желъ съна_ми споръ, мы ме_чемъ по рѣ_шимъ э_тотъ раз_го_воръ!
vuol, Dio lo vuol, via di quà Dio lo vuol, or_sù, via di quà!

8

СЦЕНА.
SCENA.

СЦЕНА V. Recit.
SCENA V. УРБАНЪ. URBANO.

molto moderato.

О_ставь_те споръ! ша_ги прочь! поч_ти_те Ко_ро_ле_ву!
Al_to là! o_gnun ri_spet_ti la Re_gi_na!

(Въ эту минуту показывается съ лѣвой стороны сцены стража и пажи въ королевскихъ ливреяхъ; они несутъ свѣтильники и свѣтятъ королевѣ, которая на лошади возвращается въ свой дворецъ. Сцена прекращается.)
(In questo momento entrano alcune guardie reali con torce, schiarando la via alla Regina Margherita che entra in scena a cavallo. I disputanti si arrestano.)

Recit.

(Tamburo)

fp *p*

morendo

pp

МАРГАРИТА.
MARGHERITA. Recit.

Бо_же, что ви_жу я! на глазахъ ко_ро_ля, въ Па_ри_жѣ сего_ды
*Co_me, in Pa_ri_gi an_cor, del fra_tel mio in pre_sen_za gli ec_ces_si de' par_*

Recit.

f

М

пар-тій по-всю-ду каж-дый разъ! слу-чит-ся лишь мнѣ ѣ-хать позд-но

-ti-ti si den-no pa-ven-tar? en-trar non pos-soin se-no' la-ri

f

М.

Allegro.

ночь-ю, я вез-дѣ и всег-да лишь встрѣ-ча-ю раз-до-ры!

mie-i sen-zau-dir, o tro-var le di-scor-diee la guer-ra?

f

Allegro.

f

С. БРИ. (указывая на Рауля)
S. BRIS. *(mostrando Raul.)*

Но кто жъ ви-новенъ въ томъ? вѣдь тотъ, кто изъ-мѣ-нилъ и тѣмъ принудилъ насъ принять тотъ

E chi dessi ac-cu-sar? co-lui che ne tra-di-va, e ne sforzava a do-mandargiu-

f

РАУЛЬ. (указывая на Сенъ-Бри.)
RAUL. *(mostrando S. Bris.)*

С.Б.

вы-зовъ! Здѣсь тотъ все-му ви-ной, кто на бой — вы-зы-валъ, но изъ-мѣ-ной по-

-stizia! La col-pa è di lui sol, che contro ogni ra-gion, del più vi-le at-ten-

f *f*

МАРГ.
MARG.

Р.

-томъ сво-ю честь за пят-налъ! Мой Богъ! что сно-ва слы-шу? но до-зрѣ-нье

-ta-to quì col-pe-vol s'è re-so! O ciel! chi cre-der deg-gio? chi d'un so-spet-to

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

(указывая на С. Бри и Моревера.)
(mostrando S. Bris e Maurevert.)

М.

то, кто мнѣ до-ка-жетъ? Поз-воль-те раз-ска-зать вамъ: о-ни сго-во-

tal mi può dar pro-va? La pro-va io dar vi pos-so: es-si han vo-

p

С. БРИ.
S. BRIS.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Мар.

-ри-ли-ся у-бить мо-е-го Ра-у-ля! Э-то ложь, кле-ве-та! За-говоръ тотъ кот-

-lito as-sas-si-nar— il mio pa-dro-ne! Men-zo-gna, men-zo-gna! Qui vi è una

(указывая на Валентину выходящую изъ часовни)
(indicando Valentina ch'esce dalla capella.)

Мар.

-кры-ла мнѣ ю-на-я дѣ-ва тай-комъ здѣсь; но что вы-жу? вотъ о-

don-na mi— sve-lò— l'ar-ca-no, è tal don-na, è co-

moderato.

p

ФИНАЛЬ.
FINALE.

(Сенъ-Бри съ гнѣвомъ подбѣгаетъ къ ней, срываетъ вуаль и узнаетъ Валентину.)

(St. Bris corre furibondo verso questa donna, a cui strappo il velo; riconosce Valentina)

СЦЕНА VI.
SCENA VI.

№ 21. Allegretto moderato.

Мар. -на! *-stei!*

PIANO. *molto cresc.*

СЕНЪ-БРИ. S. BRIS. *f*

То дочь мо-я! *Mia fi-glia!* Сопрано и Контральти. Soprani e Contralti. *pp* О Тво-рецъ! *Ciel, o Ciel!*

ХОРЪ. Тенора. Tenori. *pp*

CORO. Басы. Bassi. *pp* О Тво-рецъ!

Andante sostenuto.

ff *pp* *p*

Recit. РАУЛЬ. RAUL.

С.Б. о на-мѣ-на! *è cre-di-bi-le?* о проклятье! *oh per-fi-dia!* Не

ff *fp* Recit.

МАРГАРИТА. MARGHERITA. ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.

Р. мо-жетъ быть! Ра-уль, уз-най же прав-ду! О ра-ди Бо-га
Co-me es-ser può? Ra-ul, tut-to sa-pre-te Si-gno-ra, per pie-

РАУЛЬ. RAUL.

Б. нѣтъ. -Но е-е ви-дѣлъ самъ, вѣ-ро-лом-ну-ю, тамъ въ до-мѣ гра-фа Не-
-tà! E quel re-o tra-di-men-to di cui fui te-sti-mo-neal ca-stel di Ne-

С-БРИ. S. BRIS. (съ злобной радостью) *(con gioia feroce)*

МАРГ. MARG. Allegro moderato. *f*

Р. -веръ. О-на бы-ла, чтобъ рас-торгнуть ей бракъ не-на-вистный. Но те-
vers? El-la v'an-da-vaa spez-zar un o-dio-to i-me-ne! E du-

p

С.Б. -перь ужь же-ной о-на дру-го-го ста-ла, те-перь у-же же-
que-sto mat-tin d'un al-tro el-la è la spo-sa, d'un al-tro, d'un

f *p*

С.Б. - но - ю дру - го - го о - на ста_ла!
al_tro,d'un altro,el_la è la sposa!

Сопр.I Soprani I. *f* Сопр.II. Soprani II.

CORO.

Тен. Tenori. *f* Дру - го - го? Дру - го - го?
D'un al - tro? D'un al - tro?

Басы. Bassi. *p*

Дру - го - го? О Бо - же мой!
D'un al - tro? o som_mo Ciel!

ХОРЪ.

ff *p* *pp* *f* (musica in_terna)

С-БРИ.
S. BRIS.

Но тамъ, вда - ли, я слышу,тамъ ѣдетъ, вѣрно
Ma che! a - scol_ta_te, del spo_so trionfante il cor-

dim. *p*

(торжествуя, смотритъ на Рауля)
(con gioja e guardando a Raul)

С.Б. поѣздъпарадный; да,... слышу я тамъ шу - митъ вдале_кѣ звукъ ве -
teggio s'avvi_a, si,... si, lo sen_to e_sul_tar di lie_ta tal_le -

(orchestra) *p*

С.Б. -сель_я, и не_вѣ - стуже - нихъ по_ве_зетъ къно_во_сель_ю; со_е_ди_ни - лись на
gri_a, del spo - sotrion_fan - te il cor_teg - gio s'av_vi_a, tal pom - pa è

molto cresc.

С.Б. вѣкъ де Сенъ-Бри и Не_веръ, со_е_ди_ни - лись на вѣкъ де Сенъ-Бри и Не_
*de_gna de'San Bris, de'Ne_vers, tal pom - pa è de_gna de'San Bris, de'Ne_*

molto cresc.

(Въ глубинѣ сцены показыва_
(Vedesi approdare una scialuppa

С.Б. - веръ, де Сенъ - Бри и Не_веръ, де Сенъ - Бри и Не - веръ!
- vers, de' San Bris, de' Ne_ vers, de' San Bris, de' Ne - vers!

f

ются на рѣкѣ большая богато-убранная и иллюминованная лодка. Въ ней ѣдутъ музыканты, пажи, дамы и весь свадебный кортежъ Невера. Всѣ выходятъ.)
ricca mente a dobbata ed illuminata, essa è occupa'a da Musici, Paggi, Cavalieri e Dame, che formano il corteggio delle nozze di Nevers chi sbarca il primo.) НЕВЕРЪ. (Валентинѣ)

Recit.

NEVERS. (*a Valentina*) Съсердцемъ полнымъ страсти нѣжной, гра_
No_bil don_zel_la, nobil don_zel_la, deh

fp *p*

Н.

-финя, вашъ супругъ, вашъ су-пругъ о-жи-да-етъ; счастливъ онъ-то е-го избра-ло-ваше
vieni o-ve l'amor d'un spo-so ti chiama; sod-di-sfat-ti i tuoi vo-ti, or-ri-spondi a'

(Синьорамъ)
(a Signori)

Н.

серд-це. Пой-демтежъ у-вѣнчать, и-тотъ день-столь-счастливый; любовь-васъ-приглашаетъ на праздникъ-Гиме-
miei! Ve-ni-tea ce-lebra-re sì lie-to giorno, ove a-mi-stà v'aspetta al festin d'i-me-

Molto moderato. (Валентинѣ)
dolce (a Valentina)

Н.

-не-я! Вамъ во слѣдъ плѣн-никъ вашъ счастья пол-ный пой-детъ, о-жи-да-ютъ
-ne-o! Schia-voognor ti sa-rò or-go-glio-soe al-terodèmieilac-cid'a-

Molto moderato.

p dolce

Н.

васъ сестра-да-нья къ не-му; сча-стья пол-ный пой-детъ,счастья пол-ный пой-
-mor or-go-glio-so e al-te-ro de' mie-i lac-ci, miei lac-ci d'a-

СВАДЕБНЫЙ КОРТЕЖЪ.
IL CORTEGGIO DELLE NOZZE. (CORO con BALLO.)

(Неверъ беретъ руку жены и въ сопровожденіи Сенъ-Бри, пажей и всѣхъ друзей ведетъ Валентину къ лодкѣ.)
(Nevers prende Valentina per la mano e la guida alla barca, seguiti da San Bris e tutto il corteggio.)

Allegro moderato.

Н.

детъ!
mor!

Allegro moderato.

f (gli strumenti nella barca)

f (orchestra)

МАРГАРИТА и УРБАНЪ.
MARGHERITA e URBANO. *unisono* *pp molto dolce*

Свѣт-лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ — и —
Il de-stin che dal ciel lor — s'ap-

С БРИ.
S. BRIS. *pp*

Свѣт-лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
Il de-stin che dal ciel lor s'ap-

Copr. I Sopr. I. *pp molto dolce*

Свѣт-лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ — и —

Copr. II Sopr. II. *pp molto dolce*

СИНЬОРЫ съ ХОРОМЪ.
Тен. Ten. *pp molto dolce*

Il de-stin che dal ciel lor s'ap-

I SIGNORI coi Tenori e coi Bassi del CORO.
Басы. Bassi. *pp*

Свѣт-лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
Il de-stin che dal ciel lor s'ap-

f dim.

pp (gli strumenti nella barca)

Мг.
У.

legato

счастье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не— шла; чтобъ въ дво - рецъ
pre - sta, di pia - cer i lor dì col - me - rà, e il ca - stel

С.Б.

счастье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не шла;
pre - sta, di pia - cer i lor dì col - me - rà,

С. БРИ съ Басами.
S. BRIS coi Bassi del CO-

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не— шла; чтобъ въ дво - рецъ
pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - rà, e il ca - stel

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не шла; чтобъ въ дво - рецъ
pre - sta, di pia - cer i lor dì col - me - rà, e il ca - stel

Мг.
У.

f.

зо - ло - той съ но - во - сельемъ сча - стье шло и ли - лось, какъ рѣ - кой; чтобъ въ дво - рецъ
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or sa - rà; il ca - stel

RO.

зо - ло - той съ но - во - сельемъ сча - стье шло и ли - лось, какъ рѣ - кой; чтобъ въ дво - рецъ
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or sa - rà; il ca - stel

зо - ло - той съ но - во - сельемъ сча - стье шло и ли - лось, какъ рѣ - кой; чтобъ въ дво - рецъ
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or sa - rà; il ca - stel

f.

Мг.
У.

pp

зо - ло - той съ но - во - сель - емъ сча - стье шло и ли - лось, какъ рѣ - кой; пусть зо -
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il soggior - no or sa - rà; s'u - ni -

pp

зо - ло - той съ но - во - сель - емъ сча - стье шло и ли - лось, какъ рѣ - кой; пусть во -
s'u - ni -

che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or sa - ra;

зо - ло - той съ но - во - сель - емъ сча - стье шло и ли - лось, какъ рѣ - кой;

che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or sa - rà;

molto dolce

(orchestra)

Мг.
У

-кругъ хо - ро - во - ды сплe - тут - ся, пусть ве - се - лы - я пѣс - ни по - ют - ся, и цвѣ -
-rà del - le dan zeall' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - vae del can - to, per lo -

-кругъ хо - ро - во - ды сплe - тут - ся, пусть ве - се - лы - я пѣс - ни по - ют - ся, и цвѣ -
-rà del - le dan zeall' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - vae del can - to, per lo -

pp

хо - ро - во - ды сплe - тут - ся, пѣснь ве - се - лья по - ет - ся,
s'u - ni - ra del - le dan - ze, del - le dan - zeall' in - can - to,

pp

хо - ро - во - ды сплe - тут - ся, пѣснь ве - се - лья по - ет - ся,
s'u - ni - ra del - le dan - ze, del - le dan - zeall' in - can - to,

Мг.
У.

та - ми не - вѣ - стувѣн - ча - я, про - сла - вля - ютъ свя - ту - ю лю - бовь!
da - re in lor me - tro la bel - la, la gen - til che pie - ga - va all' a - mor!

та - ми не - вѣ - стувѣн - ча - я, про - сла - вля - ютъ свя - ту - ю лю - бовь!
da - re in lor me - tro la bel - la, la gen - til che pie - ga - va all' a - mor!

и цвѣ - та - ми вѣн - ча - я, про - сла - вля - ютъ свя - ту - ю лю - бовь!
per lo - da - re la bel - la, la gen - til che pie - ga - va all' a - mor!

ten.

Пусть ихъ

и цвѣта - ми вѣн - ча - я, про - сла - вля - ютъ ихъ лю - бовь!
Vi - va, per lo - da - re la bel - la, che pie - ga - va all' a - mor!

Banda ob. 1

Мг.
У.

Пусть ихъ сча - сті - е не по - ки -
Vi - va, vi - va, vi - va la più

Пусть ихъ сча - сті - е не по - ки -
Vi - va, vi - va, vi - va la più

сча - сті - е не по - ки - да - етъ, пусть ихъ сча - сті - е не по - ки -
vi - va, vi - va la più bel - la, vi - va, vi va, vi - va la più

Мг.
У.

да - етъ, ви - - - ватъ! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
bel - la, vi - - - va! il de - stin che dal ciel lor s'ap -

да - етъ, ви - - - ватъ! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
bel - la, vi - - - va! il de - stin che dal ciel lor s'ap -

да - етъ, ви - - - ватъ! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и

Banda

dim.

p (Musica nella barca)

Мг.
У.

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не шла; чтобъ въдво - рецъ
-pre - sta, di più - cer i lor dì col - me - rà, e il ca - stel

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не шла; чтобъ въдво - рецъ
-pre - sta, di più - cer i lor dì col - me - rà, e il ca - stel

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не шла; чтобъ въдво - рецъ
-pre - sta, di più - cer i lor dì col - me - rà, e il ca - stel

Мг.
У.

во - ло той съно - во - сельемъ счастье шло и ли_лось, какъ рѣ - ка!
che ri_suo - na_di__ fe_sta, di for_tu - nail sog_gior_no or_ sa - ra!

во - ло_той съ но - во - сель_емъ счастье шло и ли_лось, какъ рѣ - ка!
che ri_suo - na di fe_sta, di for_tu - nail sog_gior_no or sa - ra!

во - ло_той съ но - во - сель_емъ счастье шло и ли_лось, какъ рѣ - ка!
che ri_suo - na di fe_sta, di for_tu - nail sog_gior_no or sa - ra!

ХОРЪ.

СТУДЕНТЫ. STUDENTI. Тен. Ten.

CORO.

СОЛДАТЫ. SOLDATI. Басы. Bassi.

(угрожая студентамъ)
(minacciando gli studenti)

(тихимъ голосомъ)
(con voce soffocata)
pp

Нѣтъ ми - ра
Non più pa-

p

(orchestra sola)

p

(угрожая солдатамъ)
(minacciando i soldati)

(тихимъ голосомъ)
(con voce soffocata)
pp

Нѣтъ ми - ра меж_ду на_ми,
Non più pa - ce all' ac - cia - ro,

по - ра раз_счесться съва_ми!
si, guerra sen za tre_gua!

меж - ду на_ми,
-ce all' ac - cia - ro,

по - ра раз_счесться съва_ми!
si, guerra sen za tre_gua!

счесться съва_ми!
sen - za tregua!

раз - су_димъ мы ме_ча_мы
noi dob_biam no_stra sor_te

раз_су_димъ мы ме - ча_мы
noi dob_biam no_stra sor_te

изъ насъ кто
or_mai, or

cresc.

изъ насъ кто правъ, кто нѣтъ; ни_кто по - ща - ды не най_детъ, од - но -
or_mai, or af - fi_dar, si, e il me_schin non tro - ve - rà che il no -

правъ, кто нѣтъ;
af - fi - dar,

cresc.

да, здѣсь на_прас - но ждать, на -
si, si, trop_po è tar_dar, si,

cresc.

fp

-го же_ла_емъ: от_мще - - нья, смер - ти! от_мще - - нья, смер - ти, смер -
-stro fu_ro_re, ven_det - - ta, o mor_te ven_det - - ta, o mor - te, mor -

fp

-прас - но здѣсь ждать! от - мще - - нья, смер - ти! от - мще_нья, смер - ти, смер -
trop - poe tar - dar, ven - det - - ta o_mor - te, ven - det_ta, o mor - te, mor -

МАРГ. MARG.

(обѣимъ враждующимъ сторонамъ)
(ai due partiti che si minacciano)

f

По - го - ди - - - - - - те! У - ва - жай - те Ко - ро-
Viar_re - sta - - - - - te, si ri_spet - ti la Re-

Сопр. I. Sopr. I.

molto dolce

Свѣт - лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ — и —

Сопр. II. Sopr. II.

Il de - stin che dal ciel lor s'ap -

Тен. Ten.

Свѣт - лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и

СЕНЪ-БРИ и Басы.
S. BRIS coi Bassi.

Свѣт - лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и

Il de - stin che dal ciel lor s'ap -

dim.

- ти!
te!

pp

p *(gli strumenti nella barca)*

(orchestra)

Мг.

- ле - ву!
gi - na!

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по_рогъ къ нимъ не — шла; чтобъ въ дво_рецъ
-pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - rà, ell oa - stel

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по_рогъ къ нимъ не шла; чтобъ въ дво_рецъ
-pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - rà, ell oa - stel

(orchestra) *(gli strumenti nella barca)*

зо_ло_той съ́но - во - сель_емъ сча_стье шло и ли_лось, какъ — рѣ -
che ri_suo_na di fe_sta, di for_tu_na il sog_gior_no or — sa -

зо_ло_той съ́но - во - сель_емъ сча_стье шло и ли_лось, какъ — рѣ -
che ri_suo_na di fe_sta, di for_tu_na il sog_gior_no or — sa -

МАРГАРИТА, УРБАНЪ и С.БРИ съ ХОРОМЪ.
MARGHERITA URBANO e S. BRIS col CORO.

ff

Пусть во - кругъ хо_ро_во - ды сплe_тут - ся, пусть ве -
S'u - ni - rà del_le dan_ze all' in_can - to, il fra -

ff

-кой! Пусть во - кругъ хо_ро_во - ды сплe_тут - ся, пусть ве -
-ra! S'u - ni - rà del_le dan_ze all' in_can - to, il fra -

ff

-кой! Пусть во - кругъ хо_ро_во - ды сплe_тут - ся, пусть ве -
-rà! S'u - ni - rà del_le dan_ze all' in can - to, il fra -

СТУДЕНТЫ.
STUDENTI.

Тен. Ten.

f

СОЛДАТЫ.
SCLDATI.

Басы. Bassi.

Ждать нель_зя,
Non ta_dar,

(orchestra sola)

-се - лы - я пѣс - ни по - ют - ся, про - сла - вля - я, про - слав -

-gor de-gliev-vi-a e del can-to, per- lo - dar, per- lo - -

-се лы - я пѣс - ни по - ют - ся, про - сла - вля - я, про - слав -

-gor de-gliev-vi-a e del can-to, per- lo - dar, per- lo - -

мще-нье, смерть!

guerra o-gnor!

8

-ля - я - ихъ лю - бовь!

-dar- il- lo - ro a - mor!

-ля - я - ихъ лю - бовь!

-dar- il- lo - ro a - mor!

о - то - мще-нье пль

le ven-det-ta o la

dim.

МАРГ. и УРБ. (къ Раулю)
MARG. e URB. (*a Raul*

p

По-за-будь-те вражду! и сми-ри-те вашъ гнѣвъ!
Ah, cal-ma-te il fu-ror! più speran-za non v'è,

РАУЛЬ.
RAUL.

p

Мнѣ за-быть Бо-же мой! я е-е по-те-рялъ!
Oh tormen-to, oh fu-ror! più spe-ran-za non v'è,

Тен. СИНЬОРЫ. (С-БРИ съ Басами.)
Тен. SIGNORI. (S. BRIS coi Bassi.)

p

Е-го го-ре смѣшно! свадь-ба ихъ свер-ше-на
Ri-de del suo fu-ror! più spe-ran-za non v'è,

Басы. Е-го го-ре смѣшно!
Bassi. *Ri-de del suo fu-ror!*

p

С-БРИ. Я смѣ-ю-ся надъ нимъ! свадь-ба ихъ свер-ше-на
S. BRIS. *P-do del suo fu-ror! più spe-ran-za non v'è,*

СТУДЕНТЫ. STUDENTI.

p *ff* *ff*

смерти! ждать нель-зя! жаждемъ
mor-te! non tar-dar! sen-za

СОЛДАТЫ SOI DATI.

p

смерти! ждать нель-зя!
mor-te! non tar-dar!

dolce

p (*gli strumenti nella barca*) *dolce* *ff* (*orchestra*) *p* (*gli strumenti nella barca*) *dolce*

Мг.
У.

все за_быть
no,non v'è,

вы должны
no,non v'è,

на
ohi -

Р.

о тос_ка,
no,non v'è,

о пе_чаль,
oh do_lor,

о
tor -

и пол_но
no, non v'è,

счастье ихъ,
no, non v'è,

и
spe -

и пол_но
no, non v'è,

счастье ихъ,
no, non v'è,

и
spe -

смер_ть!
mor_te

въ насъ вражда
guerra o_gnor,

бу_детъ вѣч_но!
sen_za tre_gua,

ff

жаждемъ смер_ти!
mor_te, mor_te,

въ насъ вражда
guerra o_gnor,

бу_детъ вѣч_но!
sen_za tre_gua,

ff (orchestra)

(gli strumenti nella barca)

f (orchestra)

p (gli strumenti nella barca)

f (orchestra)

Мг.
У.

вѣкъ!
-me!

го_ре, го_ре мнѣ,
-men - to cru_del,

о_кон_ченъ міръ,
ah guer_ra o_gnor,

хо_чу я
tre_gua non

пол_но сча_стье ихъ,
-ran_za più non

ff

те_перь для нихъ
vo_stro fu_ror

пе_чаль и
*è va no in_*

пол_но сча_стье ихъ, смѣ_шно и не_до_ступ_на,
-ran_za più non v'è, vo_stro fu_ror è va_no,

пе_чаль тъ_перь чу_жа_я
vo_stro fu_ror è va_no,

ХОРЪ СВИТЫ.
CORO DEL CORTEGGIO.

СТУДЕНТЫ.
STUDENTI.

да, да, да, да!
no, no, no, no

ff

и лишь враж_да
no guer_ra o_gnor,

жи_ветъ въ ду_
tre_gua non

СОЛДАТЫ.
SOLDATI.

да, да, да, да! нѣ_тъ ми_ра_меж_ду на_ми,
no, no, no, non più pa_ce all' ac_cia_ro,*

нѣтъ ми_ра между на_ми,
non pa ce all' ac_cia_ro,

8

col 8va ad lib.

(Маргарита бросается между враждующими)
(Margherita si avanza tramezzo ai due partiti)

(Urbano tace)

Мг. По - го - ди - - - - те! у - ва -
Vi ar - re - sta - - - te, si ri -

Р. жер - ти! о - кон - чен ъ миръ! о сколь - -
si - a, si, guer - ra o - gnor! oh tor - -

го - ре, все ни - по - чемъ! онъ смѣ - -
- ve - ro, è va - no in - ver! va - - - no

пе - чаль те - перь чу - жа - я имъ! ___
si, si, è va - no, è va - no in - ver! ___

molto dolce
Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ - и ___
molto dolce
Il de - stin che dal Ciel lor s'ap -

molto dolce p
Свѣтлыхъ дней
molto dolce p
Il de - stin

fp
- шѣ, ___ жи - вет ъ въ нас ъ вѣч - - - - - - - - -
si - a, ven - det - ta o mor - - - - - - - - -

от - мщенья жаждемъ мы и смерти, ___
ven - det - ta o mor - te, mor - te, morte, ___

8
fp p *dolce* (orchestra)
(strumenti nella barca)

Мг. - жайте Коро - ле - - - - - ву! удержи
- spetti la Re - gi - - - - - na! ahcalma - -
cresc.

Р. - ко то - ски и го - ря, моя до - -
- men - to, on fu - - ro - re! ohtormen - -
cresc.

- ет - ея е - го го - ре, онъ смѣет - -
è il suo fu - - ro - re! si, e va - -
cresc.

онъ смѣет - -
si, è va - -
cresc.

сча - стье, чтобъ бѣ - да за порогъ къ нимъ не шла; ___ чтобъ въ дворецъ
cresc.

- pre - sta di pia - cer i lor dì, col - me - rà, ___ e il castel
cresc.

дай имъ Богъ, миръ и сча - стье, чтобъ бѣ - да къ нимъ не шла; чтобъ въ дворецъ
cresc.

chedal Ciel lor s'ap - pre - sta, di pia - cer lor dì col - me - rà,
cresc.

но! мира нѣтъ;
te! cresc.

guerra o gnor;

8
p (orchestra) (strumenti nella barca) (orchestra)

Мг

сво - е мще - нье, у-крѣп - - - ся ду-шой,
-te il fu-ro - re, dal do-lo - - - re cru-del

Р.

-ля ала - я! в-тотъ часъ не за - -
-to, oh fu - ro - re! or l'i-men al ri - -

-ся надъ го - ремъ, бракъ свершонъ, те - - перь

-no il fu-ro - re, or l'i-men al ri

зо-ло-той

e il castel

più cresc.

бой на смерть! мы хо-тимъ

più cresc.

guer-ra o-gnor! non dob-biam

p (strumenti nella barca) (orchestra) cresc. molto cresc.

più cresc.

Мг.

— и все пре-дай ты заб вень - ю!
— pla-ca - - - to fia vo - stro co - re!

Р.

бу - ду я и ум-ру про - - кли - - на - я!
-va - le l'u - nì, al ri - - va - - le o - - dia - to!

più cresc.

от - да-на ужъ дру-го - - - му о - - - на!

-va - le l'u - nì, l'u-nì per o - - gno - ra!

cresc.

сча-стье шло и за нимъ по-ли - ло - ся рѣ-кой кънимъ ве - сель - е.

or sa-rà, si, sa-rà di for - tu - na il sog-gior - no, il sog - gior - no,

сча-стье шло и за нимъ по-ли - ло - ся рѣ-кой кънимъ ве - сель - е.

or sa-rà, si, sa-rà di for - tu - na il sog-gior - no, il sog - gior - no,

о-томстить, за о - би-ду, кровь-ю намъ выдолжны за-платить всѣ!

af-fi-dar, no-stra sor-te, non più pa - ce all'ac-ciar o - ra mai, no!

(strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) ff (orchestra sola)

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

Во_кругъ ихъ пусть тан_цы сплетут_ся, пусть ве_сель_е пѣ_сни по_ют_ся,
S'u_ni_rà di danze all' in_can_to, il fra_gor de_gli evvi_va e del can_to,

УРБАНЪ. (Рауль молчитъ)
URBANO. *(Raul tace)*

Во_кругъ ихъ пусть тан_цы сплетут_ся, пусть ве_сель_е пѣ_сни по_ют_ся,
S'u_ni_rà di danze all' in_can_to, il fra_gor de_gli evvi_va e del can_to,

Во_кругъ ихъ пусть тан_цы сплетут_ся, пусть ве_сель_е пѣ_сни по_ют_ся,
s'u_ni_rà di danze all' in_can_to, il fra_gor de_gli ev_vi_va e del can_to,

Во_кругъ ихъ пусть тан_цы сплетут_ся, пусть ве_сель_е пѣ_сни по_ют_ся,
s'u_ni_rà di danze all' in_can_to, il fra_gor de_gli ev_vi_va e del can_to,

Во_кругъ ихъ пусть тан_цы сплетут_ся, пусть ве_сель_е пѣ_сни по_ют_ся,
s'u_ni_rà di danze all' in_can_to, il fra_gor de_gli ev_vi_va e del can_to,

о кон_ченъ миръ, хотимъ мы
ah, guer_ra o_gnor, tregua non

staccato

Мг. и цвѣ_та_ми не_вѣ_сту вѣн_ча_я, всѣ про_сла_вля_ютъ сча_стли_ву_
*per lo_dar la bel_la, la gen_til, che pie_ga_va_si all' a_mor, che pie_*

У. и цвѣ_та_ми не_вѣ_сту вѣн_ча_я, всѣ про_сла_вля_ютъ сча_стли_ву_
*per lo_dar la bel_la, la gen_til, che pie_ga_va_si all' a_mor, che pie_*

и цвѣ_та_ми не_вѣ_сту вѣн_ча_я, всѣ про_сла_вля_ютъ сча_стли_ву_
*per lo_dar la bel_la, la gen_til, che pie_ga_va_si all' a_mor, che pie_*

и цвѣ_та_ми не_вѣ_сту вѣн_ча_я, всѣ про_сла_вля_ютъ сча_стли_ву_
*per lo_dar la bel_la, la gen_til, che pie_ga_va_si all' a_mor, che pie_*

и цвѣ_та_ми не_вѣ_сту вѣн_ча_я, всѣ про_сла_вля_ютъ сча_стли_ву_
*per lo_dar la bel_la, la gen_til, che pie_ga_va_si all' a_mor, che pie_*

мще_нья, да, да, да, рѣ_ _шимъ ме_ _
*si_a, no, no, no, no, guer_ra o_*

staccato

Мг. -ю, ___ сча - стли - ву - ю лю - бовь, ___ ихъ лю - бовь,
-ga - va - si all' a - mor, ___ all' a - mor

У. -ю, ___ сча - стли - ву - ю лю - бовь, ___ ихъ лю - бовь,
-ga - va - si all' a - mor, ___ all' a - mor,

-ю, ___ сча - стли - ву - ю лю - бовь, ___ ихъ лю - бовь,
-ga va - si all' a mor, ___ all' a - mor,

-ю, ___ сча - стли - ву - ю лю бовь, ___ ихъ лю - бовь,
-ga - va - si all' a - mor, ___ all' a - mor,

-ю, ___ сча - стли - ву - ю лю - бовь, ___ ихъ лю - бовь,
-ga - va - si all' a - mor, ___ all' a - mor,

чемъ, кто правъ изъ насъ, рѣ-шимъ ме - чемъ ___ мы, кто правъ
-gnor, dob-biam la sor - te no - stra af-fi - dar, ___ af - fi - dar,

Мг. *ff string.*
их лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia -

У. *ff string.*
их лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia -

ff string.
их лю бовь! Дай Богъ имъ свѣт-лыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia -

ff string.
их лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣт-лыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia -

ff string.
их лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣт-лыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia -

ff string.
и кто нѣтъ; нѣтъ боль - ше ми - ра и нѣтъ тер - пѣ - нья, хо - тимъ мы
af - fi - dar, si, guer - ra o - gno - ra, si, guer - ra o - gno - ra, tre - gua non

ff staccato
(*strumenti nella barca coll' orchestra*)
string.

Мг.

да ихъ не кос - ну - лась, и во дво - рецъ зла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
-cer i dì col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

У.

да ихъ не кос - ну - лась, и во дво - рецъ зла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
-cer i dì col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кос - ну - лась, и во дво - рецъ зла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
-cer i dì col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кос - ну - лась, и во дво - рецъ зла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
-cer i dì col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кос - ну - лась, и во дво - рецъ зла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
-cer i dì col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

мщенья, на - сталъ вамъ часъ, нѣтъ боль - ше ми - ра и нѣтъ тер - пѣ - нья, хо - тимъ мы
sia u - ma - i, no, no, la no - stra sor - te dob - bia - mo af - fi - dar, all' ac -

Мг.

-ко - ю, ли - ло - ся рѣ - кой! пусть хо - ро - во - ды кру - гомъ епле - тут - ся, и пусть ве -
-tu - na sog - gior - no su - rà, e s'u - ni - rà di dan - ze all' in - can - to il fra - gor del

У.

-ко - ю, ли - ло - ся рѣ - кой! пусть хо - ро - во - ды кру - гомъ епле - тут - ся, и пусть ве -
-tu - na sog - gior - no su - rà, e s'u - ni - rà di dan - ze all' in - can - to il fra - gor del

-ко - ю, ли - ло - ся рѣ - кой! пусть хо - ро - во - ды кру - гомъ епле - тут - ся, и пусть ве -
-tu - na sog - gior - no su - rà, e s'u - ni - rà di dan - ze all' in - can - to il fra - gor del

-ко - ю, ли - ло - ся рѣ - кой! пусть хо - ро - во - ды кру - гомъ епле - тут - ся, и пусть ве -
-tu - na sog - gior - no su - rà, e s'u - ni - rà li dan - ze all' in - can - to il fra - gor del

-ко - ю, ли - ло - ся рѣ - кой! пусть хо - ро - во - ды кру - гомъ епле - тут - ся, и пусть ве -
-tu - na sog - gior - no su - rà, e s'u - ni - rà di dan - ze all' in - can - to il fra - gor del

мщенья, на - сталъ вамъ часъ; до - воль - но ужъ тер - пѣ - нья раз - су - димъ ме - ча - ми,
-cia - ro, non pa - ce or - mai; si, guer - ra o - gno - ra, si, guer - ra o - gno - ra, tregua non

Мг.

-се-лы-я пѣ-сни льются и цвѣ-та-ми не-вѣ-сту вѣн-ча-я, про-сла-вля-
can-to e de-gliev-va per ben lo-da-re la bel-la, la gen-til, che pie-

У.

-се-лы-я пѣ-сни льются и цвѣ-та-ми не-вѣ-сту вѣн-ча-я, про-сла-вля-
can-to e de-gliev-va per ben lo-da-re la bel-la, la gen-til, che pie-

-се-лы-я пѣ-сни льются и цвѣ-та-ми не-вѣ-сту вѣн-ча-я, про-сла-вля-
can-to e de-gliev-va per ben lo-da-re la bel-la, la gen-til, che pie-

-се-лы-я пѣ-сни льются и цвѣ-та-ми не-вѣ-сту вѣн-ча-я, про-сла-вля-
can-to e de-gliev-va per ben lo-da-re la bel-la, la gen-til, che pie-

-се-лы-я пѣ-сни льются и цвѣ-та-ми не-вѣ-сту вѣн-ча-я, про-сла-вля-
can-to e de-gliev-va per ben lo-da-re la bel-la, la gen-til, che pie-

кто изъ насъ правъ, раз-су-димъ ме-ча-ми, кто изъ насъ правъ, раз-су-димъ ме-ча-ми,
si-a, la no-stra sor-te dob-bia-mo af-fi-dar, si, la sor-te dob-bia-mo

Мг.

-ютъ свя-ту-ю лю-бовь! мы не-вѣ- -сту про-сла-
-ga-va-si all' a-mor! vi-va, vi- -va la più

У.

-ютъ свя-ту-ю лю-бовь! мы не-вѣ- -сту про-сла
-ga-va-si all' a-mor! vi-va, vi- -va la più

-ютъ свя-ту-ю лю-бовь! мы не-вѣ- -сту про-сла-
-ga-va-si all' a-mor! vi-va, vi- -va la più

-ютъ свя-ту-ю лю-бовь! мы не-вѣ- -сту про-сла-
-ga-va-si all' a-mor! vi-va, v- -va la più

-ютъ свя-ту-ю лю-бовь! мы- не вѣ- -сту про-сла-
-ga-va-si all' a-mor! vi-va, vi- -va la più

кто изъ насъ правъ, кто нѣтъ! о-кон-ченъ міръ
af-fi-dar, af-fi-dar! si, guer-ra o-gnor,

ff (strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca)

Мг. -вля - емъ, сча - - стья пол - - на - го же-ла - емъ,
bel - la, vi - - va, vi - - va, vi - va, vi - va,

У. -вля - емъ, сча - - стья пол - - на - го же-ла - емъ,
bel - la, vi - - va, vi - - va, vi - va, vi - va,

-вля - емъ, сча - - стья пол - - на - го же-ла - емъ,
bel - la, vi - - va, vi - - va, vi - va, vi - va,

-вля - емъ, сча - - стья пол - - на - го же-ла - емъ,
bel - la, vi - - va, vi - - va, vi - va, vi - va,

-вля - емъ, сча - - стья пол - - на - го же-ла - емъ,
bel - la, vi - - va, vi - - va, vi - va, vi - va,

за - пла - тимъ за оскорбле - нье, хотимъ мы мще-нья! да, ме -
si, guer - ra, nè tre-gua si - a, nè tre - gua si - a, no, no,

(orchestra) *(strumenti nella barca)* *(tutti gl' instrumenti coll' orchestra sino a fine)*

Мг. *ff* сча - стья ей же - ла - - - - - - -
vi - va, la più bel - - - - - - -

У. *ff* сча - стья ей же - ла - - - - - - -
vi - va, la più bel - - - - - - -

ff сча - стья ей же - ла - - - - - - -

ff *vi - va, la più bel - - - - - - -*

ff сча - стья ей же - ла - - - - - - -

ff *vi - va, la più bel - - - - - - -*

ff сча - стья ей же - ла - - - - - - -

ff *vi - va, la più bel - - - - - - -*

ff - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ
ff *no, no, no, guer - ra o*

ff

Мг. -емъ! -la!

У. -емъ! -la!

-емъ!

-la!

-емъ!

-la!

-емъ!

-la!

насъ!

-gnor!

Конецъ 3го дѣйствія.
Fine dell Atto Terzo.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ. ATTO QUARTO.

РЕЧИТАТИВЪ И РОМАНСЪ. RECITATIVO E ROMANZA.

СЦЕНА I. SCENA I. ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.

№22.*) Allegro appassionato.

PIANO. *sempre staccato.* *cresc.* *fp*

ВАЛЕНТИНА. VALENTINA. Recit.

Безот-радна-я грусть, ты вѣчно здѣсь со-
Eccomi so-la or-mai, so-la col mio do-

ff Recit.

В. мной! *lor!*

На вѣчную по-гибель ты об-
a pianti senza fi-ne, condan-

Allegro. Recit.

*) Смотри Приложеніе стран: 576.
*) *Vedi Appendice pag.* 576.

B.

-рекъдочьродну-ю, о-тецъмой!
-nar mi vo-le-ste, mio pa-dre!

Allegro.

Recit.

B.

Я люблю ду-шо-ю, тыже отдалъдочьсвоюдру-гому! Гос- -подь! Молилась я те-
Raul ebbe il mio co-re, e aunal-tro voi lo promette-ste! E tu, che supplicavain-

p Recit.

Recit.

p

Andante.

fp tremolo

B.

-бѣ съ свя-то-ю вѣ-рой, ты не слыхалъ моль-бы и э-тотъбракъ злопо-луч-ный, Тво-
-van ne mie i mar-ti-ri, tu, che per-mes-so l'hai quest'i-me-ne- o fu-ne-sto, gran

fp

fp

B.

-рецъ, ты до-пу-стилъ; я же про-шу объ од-номъ: дай мнѣ те-перь за-быть, къче-му воз-вра-та
n. Dio, tu rad-dol-cir de-gna al men il mio mal di-sper-di un sov-ve-nir al vi-ver mio fa-

РОМАНСЪ.
ROMANZA.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

B.

нѣтъ!
- tal!

Andante cantabile.

p

dolce con espressione

B.

legato

Пе-ре-до
In preda al

p

B.

мной, какъвъслад-комъснови-дѣ- -нии, дни промелкнув-ши-е, счастли-вы-е- и
duol un sogno ancor mi be- -a, che per lui sol- -in- -sen mi bat-te il

f

cresc.

B.

dolce, ma marcato
cresc.

dim.

p

свѣт- -лы-е бѣгутъ; ихъ по-за-быть.... ахъ, я зна- -ю, пре-сту-
cor, il cor, cru-do pen-sier; ah, non far- -mi più

p

p

B. *stacc.* *f* *fp* *p* *un poco rallentando*

пле_ _ _нье; но какъ за быть, _ но какъ за_быть; _ о_нипъ въ душѣ мо_ей всег_
*re_ _ _a, fuggir lo vo'; _ fuggir lo vo'; _ ohí_mè, ed a lui pen_so o_*

f stacc. *pp* *f stacc.*

B. *a tempo* *dolce.*

_да _ живутъ! Молюсь ли я въ о_би_те_ли свя_
_gnor, _ o_gnor! Da lun_ge an_cor sua vo_ _ _ce

cresc. *pp*

B. *ben marcato* *cresc.* *cresc.*

_щен_ной, молюсь ли я въ о_би_те_ли свя_щен_ной, ви_дѣнье предомной вста_
*ca_ra, si, sempre ancor sua vo_ _ _ce ca_ra, l'amor del ciel fa in me ta_*

cresc. *f*

B. *ff* *dim.* *p* *dolce.* *f stacc.*

_ет_ъ, мнѣ голосъ тотъ все слы_ _шит_ся волшеб_ _ный; онъ гласъ не_бесъ,
_cer! _ l'immagin sua, a' piè _ dell' a_ _ra fin su l'al_tar,

ff *p* *f stacc.* *f stacc.*

B. *strascinando la voce.* *luogo* *rall.*

опъ гласъ не_бесъ внимать не да_етъ, мнѣ не да_етъ, нѣтъ не да_
*par_mi ve_der, par_mi ve_der! fin su l'al_tar par_mi ve_*

pp *cresc.* *rall.* *p* *p*

B. *molto cresc. e stringendo poco a poco*

_етъ; онъ гласъ не_бесъ внимать мнѣ не да_етъ, онъ гласъ не_бесъ внимать, ахъ! _
_der, fin su l'al_tar par_mi ve_der, fin su l'al_tar par_mi ve_der, ah! _

molto cresc. e stringendo poco a poco

B. *cadenza a piacere*

ахъ! _ не_да_етъ!
par_ _ _ _ _ _ _ _ _ mi_ ve_der!

dolce.

p *pp*

dimin *morendo* *rall.* *f*

(Рауль появляется въ дверяхъ въ глубинѣ.)
СЦЕНА II. (*Entra Raul dalla porta in fondo.*)
SCENA II. ВАЛЕНТИНА. VALENTINA. Recit.

Allegro.

Бо_же мой! э_то онъ?
Giu_sto Ciel! e sei tu?

иль обманъ во_о_браженья? точ_но со_вѣсть за мной слѣдитъ тотъ
tu, il cui te_mu_to aspetto qual ri_mor_so cru_del m'in_se_gue o-

РАУЛЬ.
RAUL.

при_ракъ! То не об_манъ, не ме_чта_нья; я самъ здѣсь предъ то-
-gno_ra! Si, si, son' io, io che ven_go dell om_bre fra l'or-

_бо_ю, подъ за_щи_то_ю тьмы, будто тѣнь, я про_крал_ся, и
_ro_re, a col_pe_vo_le e_gua_le sot_to pe_na mor_ta_le che

Р. ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

цѣпь стра_да_ній мо_ихъ при_шелъ я ра_зорвать! Чтожъ хо_чешь мнѣ сказать?
dell' af_flit_to cor soc_com_be algrando_lor! Ma che vuoi tu da me?

Allegro moderato.

РАУЛЬ.
RAUL.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Ни_че_го! хотѣлъ хоть разъ васъ у_ви_дать. Что слы_шу? о, Бо_же
Nul_la! ve_der_ti sol pria di mo_rir! Che sen_to? e fia pur

РАУЛЬ. (хладнокровно.)
RAUL. *(freddamente.)*

пра_вый! но о_тецъ мой, но мой мужъ? Чтожъ! встрѣтитъ ихъ здѣсь мо_гу ко_
ve_ro? e mio pa_dre, e Ne_vers! Si, in_contrar_li qui posso, è

Recit.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

нѣч_но, я э_то зналъ! Но ихъ сердца же_сто_ки, те_бя убьютъ, бѣ_
ve_ro, io lo sa_pea! Di cor fe_ro_ci en_tram_bi t'uc_ci de_ran, ah,

РАУЛЬ.
RAUL.

Allegro con spirito.

В. -ги_же! Я смер_ти не стра_ - шусь!
van-ne! No, io qui fat_ - ten_do!

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Allegro.

РАУЛЬ.
RAUL

Я слы_шу ихъ ша_ - ги!
Al_cun qui viene, ah, van-ne!

скрой_ся! Нѣтъ,
van_ne! No,

Recit.

ВАЛЕНТИНА. (вся дрожа.)
VALENTINA. *(tutta tremante.)*

Р. нѣтъ, ос_та_нусь, пусть ме_ня убь_ютъ! О_ - тецъ мой, и съ нимъ супругъ мой, мо_
no, qui re_sto e se alcun pe_ri-glio... Il_ pa_dre il mio con_sor_te per

Recit.

(съ мольбой.)
(con un aria supplichevole.)

(Прячетъ Рауля въ сосѣднюю комнату.)
(Valentina cela Raul in una stanza attigua.)

В. _лю за честь сво_ю, не гу_ - би_ - те е_ - я!
me, pel mio o_nor, deh, ne schi_va il fu_ror!

(Входятъ С. Бри, Неверъ, Таванъ и другіе католическіе синьоры.)
(Entrano San Bris, Nevers, Tavannes con altri signori cattolici.)

СЦЕНА III.
SCENA III.

Allegro moderato.

С. БРИ. Речит. (синьорамъ.)
S. BRIS. Recit. *(a' signori.)*

Да, по во_лѣ Ко_ро_
Sì, un cen_no del_la

Recit.

С.Б. _ле_вы я всѣхъ сю_да со_звалъ васъ; часъ на_ступилъ, и я долженъ бу_ду от_
*cor_te o_ra qui vi ra_du_na, è giun_ta l'ora al_fin, in cui deb_bo ad o_*

С.Б.

-крытьвамътеперьнашъпроэктъ,обдуманъонъглу-бо-ко и съдавнихъпоръ о-до-бренъ Ко-ро-
-gnu-no un proget-to sve-lar chegiàproteg-ge il Ciel, ch'è dagran tempoincor del-la Re-

ВАЛЕНТИНА. (просебя.) VALENTINA. (da sè.)
С. БРИ. (Валентинѣ.) S. BRIS. (a Valentina.)
ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.
НЕВЕРЪ. NEVERS.

С.Б.

-ле-вой! Мнѣ страшно! Дочь мо-я, насъ ос-тавь! О-тецъ мой! Но за-
-gi-na! Io tre-mo! Tu mia fi-glia, or e-sci! Ah pa-dre! Per-

Н.

-чѣмъ? из-вѣ-стна всѣмъ,что гра-фи-ня Ва-лен-ти-на всей ду-шо-ю пре-да-
-chè? lo ze-lo ar-den-te ch'ella ha di nostra fe-de la-scia che sen-za

Н.

на ин-те-ресамъ Ко-ро-ле-вы; поз-волъ-те ей у-слышать же-ла-нья Гра-фа
rischio lei presen-te, si pos-sa del Ciel, del-la Re-gi-na, le bra-me di-sve

ЗАГОВОРЪ И БЛАГОСЛОВЕНІЕ МЕЧЕЙ.

(АНСАМБЛЬ.)

CONGIURA E BENEDIZIONE DEI PUGNALI.

(PEZZO D'ASSIEME.)

№ 23.

Allegro moderato.

Н.

Ги-за.
lar.

Piano.

С.БРИ. (обращаясь къ вельможамъ)
S.BRIS. *(indirizzandosi ai Signori)*

У Кар-ла есть вра-ги, въ гла-
Di guai cres-cen-ti o-gnor,

С.Б.

вѣ-ихъ Генрихъ самъ, у-же по-ра дав-нишній споръ съ нимъ о-
e d'un empio con-flit-to, vo-le-te voi, in sie-me a me, h-be-

С-Б.

коня чить всѣмъ намъ!
- rar que - sto suol?

4 КАВАЛ: 4 SIGN:
Теноры.
Tenori.

Басы.
Bassi.

Го-то-вы мы!
Si, lo vo - gliam!

С-Б.

На нихъ мы на-па-демъ вне-зап-но въ часъ ноч-
Del no - stro eccelso re, del Ciel e del - la

ты насъ ве ди!
Si, lo vo - gliam!

С-Б.

ной, пойде-те-ль вы веадѣ за мной въкро-ва-вый э-тотъ бой?
patria, vo-le-te voi, insieme a me, col - pi-re i tra-di - tor?

С-Б.

И
Eb

КАВАЛ.
I SIGN.

го-то-вы мы!
si, lo vo - gliam!

ты насъ ве ди!
si, lo vo - gliam!

С-Б.

такъ!
ben!

Богъ мечь благо - сло - вля - етъ на дѣ - ло пра - во-
del Dio che noi a - i - ta il mi - nac-cio - so ac-

С-Б.

- е всѣхъ вра - говъ мы и - - зо - бьемъ!
- ciar su di lor sta per piom - bar;

С-Б

для Гу - - ге - но - - - товъ день на-ступилъ по -
de - gli U - go - not - - - ti l'em - - pia set - - ta, e

С-Б.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

слѣд-ній, и ихъ съ ли-ца вем-ли на-всег-да мы со-тремъ! Кто-жъ ихъ о-суж-
ri-a fra po-co spa-ri-rà, per o-gnor spa-ri-ra! *Ma chi li con-*

Н.

С. БРИ.
S. BRIS.

КАВАЛ.
I SIGNORI.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

да-стъ? Гос-подь! Гос-подь! Кто— при-го-воръ ис-пол-нитъ?
dan-na? *Il Ciel!* *Il Ciel!* *E— chi li col-pi-rà?*

С. БРИ.
S. BRIS.

КАВАЛ.
I SIGN.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

(съ ужасомъ)
(con orrore)

Вы! Мы? Мы?— Мы!—
Voi! *Noi?* *Noi?—* *Noi!—*

Andantino.

С. БРИ. S. BRIS.

con portamento e ben marcato

Мы дви-жи-мы од-но-ю на-деж-до-ю свя-то-ю вер-
D'un sa-cro zel l'ar-do re vie-le-vi e scal-di l'al-ma, vi

Andantino.

С-Б.

molto dolce

нуть по-кой от-чиз-нѣ— и сра-зить всѣхъ вра-га Ко-ро-ля!— И
dan su lor la pal-ma,— ed il Ciel, ed il Ciel ed il re!— vi ac-

С-Б.

дол-го ли— у-ни-жа-нье сно-сить е-ще— мы—
cen-da un pi-o fu-ro-re, sul po-pol em-pio e

con portamento

бу-дем? ду-ша объ-я-та мще-ньемъ, кровь е-
ri-o, vi in-fiam-mi l'ar-dir mi-o, il va-

С-Б.

staccato *dolce*

го,— кровь е-го— у-то-лить, кровь е-го у-то-лить! Н—
lor,— il— va-lor— e la fè, il va-lor e la fè! vi ac-

НЕВЕРЪ. NEVERS.

dolce

Нѣтъ
Tra-

cresc. *dolce*

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (da sè)

О, ужас-но-е мще - нье!
Chi fremal suo fu-ro - re?

ТАВАННЪ.
TAVANNES.

Не боюсь престу-пле - нья,
E gual al tu fu - ro - re

С. БРИ.
S. BRIS.

дол - го - ли — у - ни - же - - нье сно - сить е - - ще — мы —
cen-da un pi - o fu-ro - - re sul — po - pol em - pio e

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

сла - ву съ пре - сту - пле - - ньемъ я — пер - вый от - вер -
dir degg' i - o l'o-no - - re, sì — vil, no, non son'

КАВАЛ:
I SIGN:

Спас - ти хо - - тимъ сво - - ю
Gran Dio, sal - viam, sal viam,

В.

Бо-же, дай имъ спасе - - нье;
tu mi sostieni, o Di - - o,

тронься мо-ли бой и мо -
ab - bi di me pie -

Т.

жаж-ду так-же я мще - - нья, мще - - - ні -
se - rà, lo giuro, il mi - - o, giu - - ro, il

С-Б.

бу - - - демъ? ду - ша объ - я - - - та
ri - - - o, vin - fiam - - - mi l'ar - - - dir

Н.

га - - - ю, я ле - жачихъ не бью, Бо - же
i - - - o, nè può incolparmi il re, o gran

стра - - ну, Ко - - - - - по - -
la fè Dio, sal -

В.
ей, сжаль - ся ты на - до мной! о, мой
tà, pie - tà, di me pie - tà! giu - sto

Т.
я за вѣ - ру и Ко - ро - ля! да, хо -
mio, in so - ste - ner la fè, si, la

С-Б.
мще - ньемъ, кровь е - го, кровь е - го у - то - лить! кровь е -
mi - o, il va - lor, il va - lor e la fè, il va -

Н.
мой, лишь те - бѣ честь мо - ю я вмѣстѣ съ жизнію здѣсь от - да - ю,
Dio, a voi so - lo io consacro il mio va - lor, il va - lor, la mia fè,

лю жизнь сво - ю не - су! жизнь сво -
viam, ob - be - dia - mo al re! ob - be -

лю и спа - са - я страну, жизнь сво - ю не су! жизнь сво -
viam, salviam la no - stra fè, ob - be - dia - mo al re! ob - be -

cresc.

В
Богъ, я мо - лю: сжалься,
Ciel, ah, pie - tà ah, pie -

Т.
чу мще - нья я, да, хо -
fè, si, la fè, si, la

С-Б.
го, кровь е - го у - то - лить, кровь е - го у - то -
lor, il va - lor, la mia fè, il va - lor, fi - do al

Н.
вмѣ - стѣ съ жизнi - ю и от - да -
il va - lor, la mia fè, il va -

ю я не - су!
diam si, al re!

В.
Ты, *tà,* на-до мной! *ah, pie - tà!*

Т.
чу *fè,* мще-нья я! *si, la fè!*

С-Б.
литъ, *Ciel,* у-то - литъ! *ed al re!*

Н.
ю, *lor,* от-да - ю! *e la fè!*

p marendo

Tempo I^mo

С-БРИ
S-BRIS.
Мо-гу-ль на - дѣ-ять-ся на васъ?
Può il re, può il re su voi con - tar?

С-Б.
КАВАЛ.
I SIGNOR.
И мечъ вашъ гроз-ный на - пра - влять?
A voi, a voi du - ce io sa - rò!
Клянем-ся мы!
Si, lo giu - riam!

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. *(da sè)*
О - динъ Не - веръ
Ma che? Ne - vers

С-В.
А ты Не - веръ?
Ma che? Ne - vers
ты насъ ве - ди!
noi vi se - guiam!

В.
толь-ко хра-нить мол - ча-нье;
so - loe ri - ma - sto mu - to!
о, верхъ стра-да - нья!
che pen-sa ei ma - i?

С-В.
ты лишь хра-нишь мол - ча-нье.
so - loè ri - ma - sto mu - to!

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

В

что скажетъ онъ.
io tremo, o Ciel!

Привыкъ я въбой весту - пать лишь съ вра-гомъ во-о-ру-
I tra-di-tor fe-riam, ma non sen - za di-

cresc. *p*

С-БРИ.
S-BRIS.

Н.

жен-нымъ и бой ме-чемъ рѣ - шать, но не у-бій-цей быть! Самъ Ко-роль такъ рѣ-
fe - sa, non v'il pugnal del vil che noi brandir dob-biam! Quando il re tel co-

dolce

НЕВЕРЪ. (съ достоинствомъ)
NEVERS. *(con dignità)*

С-Б.

ша - етъ!
man - da!

Кто мо-жетъ при-ка - зать чес - ти
Ei mel co - man-da in - van, del mio

p

Н.

долгъ пре-сту - пить въ но-стыд-номъ на - па - де - - -ніи, и сла-ву
no - me mac-chiar non vo' la fa-ma an-ti - - - ca, e

8

pp

Н.

пред-ковъ сво-ихъ о-мра-чить столь гнус - нымъ пре - ступ -
fraglian-te-na-ti— miei, che qui— mi fan - no o -

8

Н.

ле - ньемъ? твер - да ру-ка мо - я, твер-да ру-ка мо-
no - re, pro - di guer-rier tu ve - di pro-di guerrier tu

8

cresc. *fp*

(презрительно)
(con disprezzo)

С-БРИ. (Неверу)
S-BRIS. *(a Nevers)*

Н.

я, но не у-бій-ца я! Какъ! у-же - ли пре-ступ-нымъ нашелъ долгъ свя-
ve-di, non un sol as-sas-sin! E per te la san-ta o-pra fal-li-ta an-

cre - - - - scen - - - -

НЕВЕРЪ. NEVERS.

С-Б.

щенный? Нѣтъ, но сво-ю я шпагу спа-са - ю отъ без - че стья!
drà? No, ma dal di-so-no-re io sal-vo la mia spa da!

do - - - sempre - - - - f

(ломаетъ шпагу и бросаетъ къ ногамъ С-Бри.)
(spezzando la spada e gettandogliela a' piedi di S-Bris.)

Н. ви - дишь! ви - дишь! честь ве - литъ! пусть насъ раз-
tie - ni, tie - ni, ec - co - la! fra noi giu-

ВАЛЕНТИНА. (Неверу)
VALENTINA. *(a Nevers)*

Н. су-дитъ Богъ! Тво - я на вѣ - ки отъ э - то-го дня, да, и съ во-
di-chi il Ciel! Ah, d'o-ra in poi, tut-to con-fi-do a voi, si, d'o-ra in

con espressione

В. сторгомъ отъ-крою ду-шу всю, уз-най те-перь тос-ку мо - ю и все, что
poi tut-to con-fi-do a voi, andiamdiam, piùnontar-dar, andiam, an-

cresc.

(Въ эту минуту дверь въ глубинѣ отворяется; входятъ вооруженные вожди народа.)

В. я на серд - цѣ та - ю!
diam, vi voglio far pa - le - se...

(In questo momento s'aprono le porte in fondo e compariscono Eschiovini e capi del popolo armati.)

ff

С-БРИ. (обращаясь къ нимъ)
S-BRIS. *(dirigendosi ai medesimi)*

Не - ве-ра вы вовъ - ми - те, подъ
Sia fat-to pri-gio - nier, a

p

С-Б. стра-жей со - дер - жи - те, жиз-нью сво - ей от - вѣть-те за не-
noi mostrossi av - ver - so, fin a do - man ve - glia-to sia da

p

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. *(da sè)*

Tempo I.

Господь свя - той, Ты смяг-чи гнѣвъ е - го, Ахъ!
Ah, possa il Ciel di-sar - margli sdegni suoi, Ciel!

НЕВЕРЪ. (съ достоинствомъ)
NEVERS. *(con dignità)*

С-Б. го!
voi!

За прав - ду и за
Ra-gion è me - co e o-

Tempo I.

p

В.

Ду - ша мо-я въ смя - тень - и,
Ah, d'un mortal ti - mo - re

ТАВАННЪ.
TAVANNES.

pp

Но долго-лъу - ни-же - нье
Vaccende un pio fu-ro - re,

е - ще сносить мы бу - демъ,
dover mi sprona e o-no-re

С - БРИ.
S - BRIS.

pp

Но долго-лъу - ни-же - нье
Vaccende un pio fu-ro - re,

е - ще сносить мы бу - демъ;
dover vi sprona e o-no-re

НЕВЕРЪ. NEVERS.

Н.

честьсвою
no - re,

я въжерт - ву при - - не - су все,
non pre - me il cor ti - mo - re,

я
non

pp

КАВАЛ:
I SIGN:

Но дол-го-лъу - ни - же - нье
M'accende un pio fu - ro - re,

е - ще сносить мы бу - демъ;
do-ver mi spro-na e o-no-re

В.

p

Гос - подь со - жа - лѣ - нья, о Гос - - подь, мо - лю Те -
com - pre - so ho il co - re, ab-bi, o Ciel, pie - tà di

Т.

p

нѣтъ, ны - нѣ жа - жлу мще - нья, хо -
mi sprona o - nor, do - ver e o -

С-Б.

p

нѣтъ, ны - нѣ - жа - жду мще - нья.
vi sprona o - - nor, do - ver e o -

Н.

долгъ ис-пол - нилъ свой священ - ный, ис - пол - нилъ свя - щен - ный свой
pre - - me il cor ti - mo - re, con - tra - star, con - tra - star de - vo ql

pp

при - шла по - -
do - ver e o - -

cresc.

p

В. -бя! me! я мо - лю ah, pie - tà Бо - же ab - bi,o

Т. -чу -nor, у - то - лить ob - be - dir толь - ко de_vo al

С-Б. я, -nor, жаж - ду мще - ні - я кровь у - то - лить, толь - ко ob - be - dir, ob - be - dir des_si al re, si, al

Н. долгъ, да, свя - щен - ный свой долгъ! re, no, no, non ho ti - mor!

-ра о - - то - мстить, толь - ко

-nor, ob - be - dir des - si al

В. мой, Ciel, я мо - лю si, pie - tà Te - di

Т. кровь, re, у - то - лить, ob - be - dir у - то - de - vo al

С-Б. кровь, re, жаж - ду мще - ні - я кровь у - то - лить, ob - be - dir, ob - be - dir des si al re, у - то - si al

Н. да, свя - щен - ный свой долгъ, я con_trastar de_vo al re, ис - пол - - нилъ con - tra - star свя - щен - ный de_vo al

кровь re, у - то - лить, ob - be - dir у - - то - des - si al

(Невера уводятъ) (parte degli armati conducon via Nevers)

В. бя! me!

Т. лить! re!

С-Б. лить! re!

Н. долгъ! re! лить! re!

Recit.

Recit. СЦЕНА IV. SCENA IV.

С-Б.

вы кля-нитесь всѣ предъ Богомъ всемо гу-щимъ нашимъ ре-шеньямъ отнюдь не прекос-
voi fe-de-li al re, e al Ciel che in sen vi ve-de, no-bi-li cor, so-ste-gni del-la

p

Allegro.

С-Б.

ло-вить, и теперь васъ про-шу моимъ словамъ внимай-те!
fe-de, cit-ta-di-ni e guer-rie-ri, u-di-te i miei pen-sie-ri!

Allegro.

p

fp

p

soto voce ma ben marcato

С-Б.

Когда на-станетъ ночь, какъ тѣни, проби-райтесь по у-лицамъ вев-
Per la cit-tà, la schiera sparsa si-a, te--tra e si-

(глухимъ голосомъ)
(con voce soffocata)

cresc.

С-Б.

дѣ, волной разли-вай-тесь; а когда дадутъ сиг-налъ, ра-зи-те! часъ ихъ на-
lente, oc-cu-pi o gni vi-a, in-di al de-ro se-gnal, si, si, a fe-rir cor-

cresc.

(одному изъ старшинъ)
(ad uno dei capi)

С-Б.

сталъ!
riam!

Ты, де Бемъ и всѣ тво-
Tu, de Bem e me, co-

Тенора. Tenori. (глухимъ голосомъ)
(con voce soffocato)

f *pp*

ХОРЪ. Ра-вить, часъ ихъ на-сталъ! (глухимъ голосомъ)
CORO. *Si, si, a fe-rir cor-riam.* *(con voce soffocato)*
Басы. Bassi.

f *pp*

Ра-вить, часъ ихъ на-сталъ!
Si, si, a fe-rir cor-riam!

cresc.

p

С-Б.

и гдѣ Ко-ли-ни живетъ сби-рай-те-ся; пусть онъ по-бѣ-нетъ
tuoi cin-gi l'al-ber-go di Co-li-gny, fa che pri-mie-ro ei

(обращаясь къ другому старшинѣ)
(indirizzandosi a varii altri)

С-Б.

первый!
mora! (глухимъ голосомъ)
(con voce soffocato)

Сре-ди пол-ночной
Voi al-la tor-re di

p

Онъ пер-вый пусть умретъ. (глухимъ голосомъ)
Si, mo-ra pel pre-mier! *(con voce soffocato*

p

Онъ пер-вый пусть умретъ.
Si, mo-ra pel pre-mier!

С-Б.

тьмы ты самъ всѣхъ разить будь го-товъ тамъ въ башнѣ Не-ля, ты, гдѣ въ сбо-рѣ всѣ вож-
Nes-le o-ve dei tra-di-tori i condottier in-fi-di u-ni-ti so-no in-

С-Б.

ди подъ пред-ло-гомъ тѣхъ празднествъ, что го-товятъ въ честь Марга-риты!
siem, pre-pa-ran-do la fe-sta a Marghe-rita ed al re di Navara!

ХОРЪ.
CORO.

Да, мы всѣ поспѣ-
Nei, al-la torre di

Moderato.

С-Б.

Но скажу вамъ е-ще!
Ascol-ta-te, as-col-ta te!

шимъ!
Nesle!

Да, мы всѣ по-спѣ-шимъ
Noi, al-la tor-re di Nesle!

molto cresc.

Moderato.

Recit.

С-Б.

Солдатъ вашихъ къ бою вы въ молчаньи приго-товь-те, сиг-на-ла о-жи-
Al-lor che di San Germano la prima volta u-dre-te a rimbombar la

fp *pp*

С-Б.

дай-те; ког-да же вдругъ за-зву-читъ въ Сенъ Жер-ме-нѣ у-дарь въ на-
squilla, at-ten-tie mu-ti a quel se-gnal d'al-lar-me sia pron-to il

a tempo moderato

Recit.

С-Б.

батъ, всѣ вы стрѣлой ле-ти-те! И средь об-ща-го смя-
cor, pronte a fe-rir sull'ar-me! Ma, a quel fu-ne-bre

ff *pp*

a tempo moderato

С-Б.

те-нья страхъ во всѣхъ все-ля-я сѣ-ги-те тол-пой!
suon, tu-o-vun-que cor-ri e raddoppia il fu-ror!

ff

Recit. Allegro. Recit.

С-Б. на васъ вполнѣ на - дѣ - юсь! и на-ко-
m'af - fi - do al tuo co - rag - gio! e quando al-

Recit.

pp *f*

С-Б. нецъ, какъ съ Ок - се - руа вновь ко-ло-колъ раз - дает - ся, го-товь - те - ся всѣ къ на-па-
fin dell' Auxerrois il sa-cro bronzo u - dre - te squil-lar per la vol - ta se

Recit.

Allegro vivace.
(con rigore)

С-Б. денью, то будетъ часъ по-слѣд - ній для гу-ге - но-товъ! Впе - редъ тог-да! пусть
con-da del Ciel ven-di - ca - tor, nunziator di ri - go-re, cia - scun l'ac-ciar al-

p *p*

С-Б. каждый взмахъ мечемъ ра-зитъ вра-га и сѣ - етъ смерть кругомъ. Господь на насъ взи-
lor do-vrà brandir, ciascun al-lor de' rei do-vrà perir; quel Dio che quì v'a-

p *p*

С-Б. раетъ, бой бла-го-сло - вля - етъ, мы съ Ги-зомъ вмѣ - - стѣ, дру-зья, васъ по - ве-
scolta e quì vi be-ne - di - ce, fi - di guer-rie - - ri, di scor - ta a voi sa-

p

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. *(da sè)*

С-Б. демъ! О, Бо - же мой, какъ по-мощь мнѣ по-дать? какъ
rà! O Ciel, o Ciel, co - me sal-var lo posso? ei

В. дамъ е-му я средство у - бѣ-жать! съ нимъ не разстанусь я, за нимъ пой-ду по-
tut - to sen - te nè fuggi - re può! a lui correr vor - rei, ma pur non

p

con forza

В. всю - - ду! О Бо - же мой! о - пасность не-из - бѣж - на,
o - - so! pie - to - so Ciel, in tal pe - riglio e - stre - mo,

f *f*

(сдерживаясь)
(reprimendosi)

В. спа-си е - го, спа-си е - го, пусть луч-ше я по-гиб - ну!
sal-va Ra - ul, sal-va Ra - ul, per me, per me non te - mo!

p

(Двери отворяются, входятъ три Капуцина, они несутъ корзины съ бѣлыми шарфами, и медленно приближаются.)

(Si aprono nuovamente le porte in fondo alla scena, e si avanzano lentamente tre frati, recando delle ciarpe bianche.)

СЦЕНА V.
SCENA V. Poco andante.

a mezza voce.

ТРИ МОНАХА. (Партію 1го Монаха можетъ пѣть Теноръ.)
TRE MONACI. *(La parte del primo Monaco debbesi cantare da un Tenore.)*

Сла - - -

- говъ ты по-гу- би, пу-скай ручья-ми кровь струит-ся, внемли, Бо-же все-мо-
san-ti, ched'unreo sanguecim-pu-ro on'or, vi ba-gne-re-te, voi, percuil'E-ter-no

pp ff pp ff

- гу-щій, и съ вы-со-ты нашъ смѣ- лый шагъ бла-го-сло-ви по-бѣ-
strugge uncul-to in-fe-del, o san- ti ac-ciar, voi be-ne-di-ce il Cie-

cresc dim.

pp

(1й монахъ съ Тен. С. БРИ, 2й и 3й монахъ съ Басами.)
(Il 1 MONACO coi Tenori, S.BRIS, il 2 ed il 3 MONACO coi Bassi del CORO.)

- дой! Часъ мес-ти на-сту-
- lo! Sia glo-ria eterna e o-

CORO. Soprani I e II.

Сла- ва- вамъ, часъ мес-ти на-сту-пилъ,

Tenori. - дой! Сла- ва- намъ,

- lo! Glo- ria e-ter-na sia e o-nor,

Glo-

Bassi.

Часъ мес-ти на-сту-пилъ, да, часъ мес-ти на-сту-пилъ,
Sia glo-ria eterna e o-nor, glo-ria, glo-ria eterna e o-nor,

ff

f

Сла- - - - - - - - - - - - - - ва за-

Glo- - - - - - - - - - - - - - -

за-щи-тникамъ от-чиз- - - - - -
sia gloria al buon guer-rie- - - - - -

f f

dim. p f

- щи-тникамъ от-чиз- - - ны,

- ria al buon guerrier fe-del

- ны, кто об-на-жа-етъ мечъ,
- ro al guerrie-ro fe- - - del

ff dim. p

кто об_на_жа_етъ мечъ свой за дѣ_ло
*ch'og_gi l'ac_*

ch'og_gi l'ac_ciar bran_di_ _see

кто об_на_жа_етъ мечъ _____ свой, кто об_на_жа_етъ мечъ за дѣ_ло прав_ды
*ch'og_gi l'ac_ciar bran_di_ _____ see per ob_be_di_re al Ciel, ch'oggi l'ac_ciar bran_*

прав_ды вѣч_ной, то_го прославимъ мы!
ciar brandi _see per ob_be_di_re al Ciel!

то_го прославимъ мы!
per ob_be_di_re al Ciel!

вѣч_ной, то_го прославимъ мы!
_di_ _see per ob_be_di_re al Ciel!

dim.

С.БРИ. (даетъ каждому бѣлый шарфъ съ изображеніемъ креста.)
S.BRIS. *(distribuisce ad ognuno una ciarpa bianca, in cui è impressa una croce.)*

Вотъ э_тотъ бѣлый шарфъ намъ бу_детъ зна_комъ вѣр_нымъ; онъ
*E que_sta bianca ben_da, a que_sta dop_pia cro_ce di_*

толь_ко вѣр_ныхъ бу_детъ у_кра_шать!
_stin_ti sian glie_let_ti del Ciel!

cresc.

С.ЕРИ и 3 MONAXA.
S.BRIS e I 3 MONACI.
unis.

Изъ серд_ца жалость прочь! пусть гнѣ_вотъврагъпре-
Nè gra_zia nè pie_tà, fe_ri_te sen_za

зрѣн_ный! и пав_ше_му вра_гу по_ща_ды не да_
tre_gua chi fug_ge o si di_le_gua; Io vuol, lo chie de il

-вать!
Ciel!

Пхъмо-ле-ні-я
il guerrie-ro in-

Soprani. *ff*

ХОРЪ. Нѣтъ,нѣтъ по-ща-ды ни-ко-му; всѣмъсмерть,всѣмъсмерть!

Ténori. *ff*

CORO. *Fe-riam, fe-riam, fe-riam, fe-riam, fe-riam, fe-riam!*

Bassi. *ff*

Нѣтъ,нѣтъ по-ща-ды ни-ко-му; всѣмъсмерть,всѣмъсмерть!

f

ff

tr

васъ не-долж-ны устра-шать,
-van, do-man-dia voi pie-tà!

ff

По-ща-ды нѣтъ для
fe-riam, fe-riam, fe-

ff

По-ща ды
fe-riam, fe

ff

По-ща-ды нѣтъ для
fe-riam, fe-riam, fe-

ff

ме-чемъ и ог-немъ должны всѣ по-гп-
dal fuo-co e dal-la spa-da, im-mu-ne al cunnon

нихъ!
-riam!

нѣтъ!
-riam!

нихъ!
-riam!

-бать, дѣ-тей и ста-рп-
va-da, ri-spa, miar non si

-ковъ смер-тп всѣхъ пре-дай-те
dè nè la ma-dre nè il fan

вы, прокли - на - - - емъ мы ихъ, — про-кли - на - - - емъ мы
-ciul, a - na - te - - - ma su lor, — a - na - te - - - ma su

про-кли - на - - - емъ мы

a - na - te - - - ma su

про-кли - на - - - емъ мы

cresc.

С. БРИ и 3 МОНАХА одни.
S. BRIS e I 3 MONACI soli.
a mezza voce dim.

ихъ!
lor!

Богъ
Dio,

ихъ, про-кли - на - - - емъ мы ихъ!
lor, a - na - te - - - ma su lor!
ихъ, про-кли - на - - - емъ мы ихъ!

dim.

Allegro furioso.

на смерть ихъ о - - - су - - - - дилъ!
si, Dio li con - - - dan - - - - nò!

Allegro furioso.

p morendo f

(всѣ съ бѣшенствомъ бросаются на авансцену съ поднятыми шпагами.)
(tutti si precipitano con furore verso il davanti della scena e branaiscono le loro spade e i pugnali.)

(con furore)

Soprani e Contralti.

Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ, да, на нихъ па-детъ, по-ща-ды имъ

1ые МОНАХЪ съ Тенорами.
II 1o MONACO coi Tenori del CORO.

Tenori.

Dio lo vuol, Dio l'im - po - ne, sì, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -

С. БРИ. и другіе два МОНАХА съ Басами.
S. BRIS. e i 2 altri MONACI coi Bassi del CORO.

Bassi.

Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ, да, на нихъ па-детъ, по-ща-ды имъ

secco.

нѣтъ, судь-бы сво - ей Гу - ге - нотъ ни о-динъ не уй - детъ!
-gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà!
нѣтъ, судь-бы сво - ей Гу - ге - нотъ ни о-динъ не уй - детъ!

пусть мечемъ по-ги-ба-ютъ, пусть въ ог-нѣ всѣ-го-

dal fuo-co e dal-la spa-da im-mune al-cun non

пусть мечемъ по-ги-ба-ютъ, пусть въ ог-нѣ всѣ-го-

2 Corifei.

p

-ра-ютъ! **CORO.** За то намъ

va-da! co-sì la

-ра-ютъ! За то намъ

p

p

CORO. e Corifei.

всѣ со-грѣ-ше-нья Тво-рецъ не-бес-ный про-

gra-zia ce-le-ste pei fal-li no-stri ot-ter-

всѣ со-грѣ-ше-нья Тво-рецъ не-бес-ный про-

ff

стить! Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ; да, на нихъ на-

ff

-rem; Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, si, si, sen-za pie-

ff

стить! Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ; да, на нихъ на-

cresc.

ff

-детъ, по-ща-ды имъ нѣтъ, судь-бы сво-ей Гу-ге-нотъ ни о-динъ не уй-

-ta de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co-sì la gra-zia s'ot-ter-

-детъ, по-ща-ды имъ нѣтъ, судь-бы сво-ей Гу-ге-нотъ ни о-динъ не уй-

f

ff

-детъ, Богъ ве-литъ такъ, и ги-бель ихъ онъ самъ рѣ-ша-

f

ff

-rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va-

f

-детъ, Богъ ве-литъ такъ, и ги-бель ихъ онъ самъ рѣ-ша-

ff

ff

-ветъ, Богъ ве-литъ такъ, и ги-бель ихъ онъ самъ рѣ - ша -

da, Dio lo vuol, Dio l'im - po-ne, im-mu-ne a-boun non va -

-ветъ, Богъ ве-литъ такъ, и ги-бель ихъ онъ самъ рѣ - ша -

ff

-ветъ, пусть ме - - чемъ по - ги - ба - ютъ, по - ща - ды

-da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri-

-da, пусть ме - - чемъ по - ги - ба - ютъ, по - ща - ды

-ветъ, *col fuo - - co e col - la spa - da non si ri-*

staccato

— не— най-дутъ! Богъ ве-литъ, Богъ ве-

- spar - mi e - tà!

не най - - дутъ! *Dio lo vuol,* *Dio lo*

ff

- spar - mie - - tà! Богъ ве-литъ, Богъ ве-

sempre ff e staccato

-литъ! не-бе-са насъза то на-гра-

vuol, e co-sì il per-don *s'otter-*

-литъ! не-бе-са насъза то на-гра-

s'otter-

С. БРИ.
S. BRI.

p sotto voce.

Дол-жно
Si-len - -

-дятъ, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ! Богъ ве-литъ!

-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

на-гра-дятъ, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ! да!

s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, sì,

-дятъ, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ! Богъ ве-литъ!

-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

pp

1й МОНАХЪ ОДИНЪ.
II 1º MONACO solo. *sotto voce.*

Дол-жно все со-сто-ять-ся,
Si-len - - - zio, a-mi-ci!

С.Б.

все со-сто-ять-ся, и вътай -нѣ глу-бо-кой о-
- - zio, a-mi-ci! nes-sun ru-mo-re ci

un poco meno mosso

1ёМ. нѣтай - - - нѣ глу_бо_кой о - стать_ся; раз_стать_ся намъ по - ра!
nes_sun ru_mo_re ci sco_pra, sia mu_to e il labbro e il piè!

С.Б. - статься; раз_стать_ся намъ по - ра!
sco_pra! sia mu_to e il labbro e il piè!

Soprani I e II.

ХОРЪ. Tenori. мы

CORO. Bassi. мы

2ёи и 3ёи МОНАХЪ съ хоромъ.
Il 2do edil 3º MONACO col CORO.

D'un

un poco meno mosso

1ёМ. на_деж - - до_ю свя_
cie_le - - vie scal - - di

С.Б. на_деж - - до_ю свя_
cie_le - - vie scal - - di

дви - - - жи_мы од - но - ю на_деж - - до_ю свя_

(con entusiasmo.)

sa - - - cro zel l'ar_do_re cie_le - - vie scal - - di

дви - - - жи_мы од - но - ю на_деж - - до_ю свя_

- то - - ю вер_нуть по_кой от_чиз - нѣ, ора - -
l'al - ma, a noi già dan la pal_ma il
- то - - ю вер_нуть по_кой от_чиз - нѣ, ора - -

- зить всѣхъ вра-говъ ко - ро - ля! И дол_го ли_ у_ни_
*Ciel, il Ciel, l'o_no_re, il Re; vac_cen_de un pi_o fu_*
- зить всѣхъ вра-говъ ко - ро - ля! И дол_го ли_ у_ни_

- же - - - нье сно - сить е - ще мы бу - - - демъ? ду.
- ro - - - re sul po_pol em_pie ri - - - o; a
- же - - - нье сно - сить е - ще мы бу - - - демъ? ду.

-ша объ-я- - -та мще-ньемъ, и кровь е- -голишьу-то-

noi giàdan la pal-ma il Ciel, il Ciel, Po-nor e il

-ша объ-я- - -та мще-ньемъ, и кровь е- -голишьу-то-

nf cresc. ff ff

-литъ! чтобъни-кто av-vi-sar не узналъ, pos-sa niun,

re!

-литъ! чтобъни-кто av-vi-sar,

p pp poco a poco morendo pp

(divisi.) чтобъникто av-vi-sar неузналъ, pos-saniun, чтобъни-кто av-vi-sar неузналъ, pos-saniun,

все такъ дол-жно со-сто-ять- -ся, въпол-ной тай- -нѣ ос-та-вать- -ся;

che nes-sun ru- -mor ci sco-pra, mu-to sian il lab-bro e il piè, si,

чтобъни-кто av-vi-sar неузналъ, pos-saniun, чтобъни-кто av-vi-sar неуз- possa

pp e staccato pp

такъ и-демъ! ah partiam,

con furore ff secco.

намъ раз-стать- -ся ужъ по-ра; и-демъ, Богъ ве-литъ! да!

mu-to sian il labbro e il piè, par-tiam, Dio lo vuol, sil

да! si, да! sil

ppp divisi. ff

-налъ, niun, такъ и-демъ, ah partiam, Богъ ве-литъ, Dio lo vuol, да! sil

morendo ff 12 12 12 12 secco.

(толпа расходится въглубокомъ молчаніи, С. Бри также уходитъ)

Bassi. p

Богъ ве-литъ! Dio vuol!

(la folla si dilegua in silenzio e S. Bris parte con essa.)

pp pp

morendo

(Рауль медленно откидываетъ занавѣсь; увѣряясь, что никого нѣтъ, онъ быстро идетъ къ выходнымъ дверямъ. Изъ лѣвыхъ дверей показывается Валентина.)

(Raul solleva lentamente la cortina, si assicura che tutti sono partiti e si slancia verso la porta in fondo, ma s'arresta, sentendola chiudere al di fuori. Allora si dirige verso la porta a manca, e ne vede uscir Valentina.)

pp ppp

timp.

ДУЭТЪ.
DUETTO.

ВАЛЕНТИНА И РАУЛЬ. VALENTINA E RAUL.

№ 24.

Allegro vivace.

ВАЛЕНТИНА. (останавливая Рауля.)
VALENTINA. *(arrestando Raul.)*

Мой Богъ, куда бѣжишь?
O Ciel! dovevai tu?

Allegro vivace.

Ра_уль, мнѣ отвѣ_
Ra_ul, rispondi a

PIANO.

РАУЛЬ.
RAUL.

(прерывающимся голосомъ, поч_
*(con voce soffocata, quasi par_*

_чай!
me!

Я бѣ_гу,
O ve io vo?

Allegro maestoso.

ти говоркомъ.)
lando.)

чтобъ друзья уз_на_ли
a sal_vargli a_mi_ci,

за_го_воръ у_жасный,
a sve_lar im_pe_dir;

чтобъ вра_га о_жи_да_ли,
un de_lit_to in_u_ma_no,

пре_ду_пре_жу
pu_gnar, pe_rir;

мо_гъ бра_тьевъ сей_часъ,
ma col fer_ro al_le man,

гнус_ный врагъ,
di sì rei

точ_но змій,
tra_di_tor

у_яз_
*pre_ve_*

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

_вить, у_яз_вить хо_четъ насъ!
_nir, pre_ve_nir il fu_ror!

Но, ___ межъ тѣхъ вра_говъ
Ma..... so_no fra lor

вѣдь отецъ мой!
il mio pa_dre,

и мужъ мой ко_то_ра_го ___ у_важа_ю, и по_гу_
lo sposo ch'io me'l chia_prez_zar..ordeggi_o, e vorrai

РАУЛЬ.
RAUL.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

РАУЛЬ.
RAUL.

_бить ихъ хо_чешь ты?
tu punir_li an cor?

У_бійцъ мнѣ долгъ ве_литъ от_крыть!
I rei si_ca_rì pu_ni_rò!

О, я мо_лю те_бя!
Gli spingea questo il Ciel! Gi

Но

(проническ.)
(*ironicamente.*)

dimin.

p

въчемъмольбатво_я! _____
spingo a questo il Ciel! _____

Не_ужлижемнѣ
Si, ed ec_co il Dio,

alt

ob

I.

Cello

p

fp

p

fp

Р.

ра_вно_душнымъ о_стать_ся
che il tuo cul_to con_sa_cra,

те_перь,
un Dio

ког_да вбли_зи
che tra fra_tei

ме_
la

fp

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

cresc.

Р.

_ня здѣсьгиб_нутъбратья?
stra_geria comanda!

Ахъ, что ты мнѣ ска_залъ!
Ah! non par_lar_es_sì!

fp

fp

fp

В.

f

съ не_бесной высо_ты
ah! nonparlarcosì!

Гос_подь
e_gli è

бла_го_словитъ
lacui pie_ta

тво_и мля_
vuol pre_ser

fp

В.

_ди_е дни, те_бя опять по_ща_дитъ, ахъ, не_у_хо_ди!
_var in te uval_ma pu_rae for_te, deh! non u_scir!

РАУЛЬ RAUL.

tutti.

f

Тамъ долгъво_
*E mio do_*

ff

f

В.

гн_бельждетъ те_бя ты зна_ешь!
non sai tu che corri_a mor_te?

Р.

ff

_вѣтъ!
_ver!

все рав_но не_мо_
*il re_star e tra_*

ff

ff

Р.

_гу я честь сво_ю гу_бить, о нѣтъ, о нѣтъ! нѣтъ!
_dir l'o_nor e l'a_mi_stà, giammai, giammai, no!

lunga

Allegro moderato.

p
con espressione

p

РАУЛЬ. (мрачно.)
RAUL. (con voce lugubre.)

pp

О, близко вре - мя, ле_тятъ мгно_ве - нья, ахъ, о_ставь, ахъ, о_ставь мед -
Stringe il pe - ri - glio e il tem_po vo - la, la_sciami, la_sciami, la

pp pp fp fp

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

p

- литьпресту - пле_нье! Ты не - из - бѣ_гнешь судьбы у - жас - ной,
- sciami par_tir! Manon di - fe - so cadresti,oh Di - o!

p pp

f

ахъ, за_чѣмъ, ахъ за_чѣмъ, отъ_ме - ня спѣ_шишь! Ра - уль!
per pie_tà, per pie_tà, non vo_ler fug_gir! Ra - ul!

dolce

РАУЛЬ
RAUL

Въ те_бѣ вся жизньмо_я и счастье,
Tumio so - spir,tu l'amor mi - o!

О Бо - же!
Ohi - mè!

изъмѣна тамъ и гибнутъ
imei fra - tei mo_rirvegg'

p legato

crescendo

ужельме - ня ты хо_чешь о - ста - вить! и такъгоръ.
Ab bando - nar_ti sa_ria mo - rir! io ben sa -

бра тья!
i - o!

отъсмерти ихъ хо_чу из - ба - вить,
milascia,ohimè!da te par_tir

molto crescendo

-ка судьба мо - я, о нѣтъя не пу_щу те_бя! внемли мольбѣ,
-prò salvartuoi dì, salvartuoi dì, ah perpietà! ascolta almen,

cresc.

мнѣдолгъве_литъ пчестьзоветъ, мнѣдолгъве_литъ ту_да ид -
m'impon, l'o_nor da te fuggir; mi la_scia, ohimè! milasciaphi

cresc.

f

о внемли мнѣ! я такъ дро_жу за жизньтво_ю,
a_scolta il Ciel! tu l'a_mormio, io ben sa_prò

-ти, мнѣдолгъве - литъ ту_да ид - ти, я долженъ
mè! m'impon l'o - nor da te fug - gir, mi la_scia,ohi -

sfz sfz sfz

В.
Ахъ!
Р.
их_ъ . спа - сти, их_ъ долженъ_спа_сти!
_me! par - _tir; _mim_pon l'o nor!
f
В
_____ те - бя я спа - - су! я_жизнь тво - ю спа_су, спа -
_____ sal - var_____ tuoi dì, io ben sa - prò sal_var tuoi
Р.
мнѣ долгъ__ велитъ и честь__ возвѣтъ,
mim_pon__ l'o_nor da te__ fuggir;
a tempo
col canto
p
ff a tempo
ff
В.
-су! останъ - - ся здѣсь, мо_лю те - бя! внемли моль_бѣ
di, ah per pie_tà! mio sol a_mor; a_scol - - ta almen
Р.
ахъ дол - женъ я ту_дл ид - ти и брать евъ
mi la - scia, ohi_mè! ohi_mè! par_tir; mim_pon l'o_

В.
внем_ли же мнѣ! нѣтъ, нѣтъ,_____ нѣтъ, я спа - -
a scol - - ta il Ciel! no, no,_____ sa - prò sal - -
Р.
тамъ мо_лихъ спа - сти, мнѣ_долгъ ве - литъ ту - -
_nor da te fug - gir; mim_pon l'o - nor da
ff
ff
-су_____ те - бя!
_var_____ tuoi di!
Р.
-да ид - - ти, ид - - ти!
te, da te fug - gir!
ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.
(Рауль бѣжитъ къ двери, Валентина снова удерживаетъ его.)
(Raul corre verso la porta, Valentina lo segue e lo trattiene.)
f
Нѣтъ, кля - нусь! по - рогъ тотъ ро - ко - вой не пе - рей -
No, Ra - ul_____ que - sta so_glia tu var -
p

Recit.

-дешь ты, Ра - уль, не по - ки - нешь ме - ня!
-car non po - trai, non mi stac - co da te

РАУЛЬ.
RAUL.

Вни -
I'u -

Recit.

Allegro.

А я ли не пре - ступна! но не ка - ю - ся
E col - pa è pur la mi - a! ma t'a_scol_to pe -

-мать не должен,
-dir - ti è col - pa!

Ахъ!
Ciel!

Allegro.

adlibitum.

въ томъ! и въчасъ этотъ ужасный забываю я все, помнятолько те -
-rò! in que_sta o_ra su_prema non veggo altri che te, già vi_cino a pe -

Allegro

Recit.

-бя!
-rir!

О, мой Ра - уль, не за те - бя про -
re - sta, o Ra - ul! se non mi spregi an -

p col canto

ff

-шу, мо_люлишь о се - бѣ... если погибнешь ты, и я ум -
-con; io t'implo_ro per me; sappi, se muori, ohimè! io pur mor -

Allegro.

fp

ff

РАУЛЬ.
RAUL.

(задыхаясь.)
(con voce soffocata.)

pp

-ру; останься! о - стань - ся! люб - лю те_бя!
-ro! re - sta! re - sta! io t'a - mo! Presto.

Ты любишь? ты любишь?ты
Tu m'ami? tu m'ami? tu

a piacere

Allegro brillante.

любишь?чтослышу я? о повто - ри слова люб - ви
m'ami? oh qual bri - llo raggio d'a_mor, raggio d'a - mor ce -

-щераяъ! „люблю те - бя,
le-ste: il fa-to mio
отдамъя все
cam - bio;
за в-тотъ звукъ святой не -
fi - a ver! troppo e gio-

-бес - - - ный! теперьмнѣ смертьужъне страшна,
- - - re, vengaorla morte,la morte a me,
уногътвоихъ я буждать е -
dolce sa - ra,dolce sara il mo-

con forza.
con abbandono.
dolcissimo

(бросаясь къ ея ногамъ.)
(gettandosi ai piedi Valentina.)

-е, у ногътво - ихъ я бу - ду, бу - ду ждать е - е, бу - ду
-rir; dol - ce sa - rà, dol - ce sa - rà, dol - ce sa - rà il mo

più cresc.

Recit.
ВАЛЕНТИНА. (въ ужасѣ.)
VALENTINA. *(con terrore.)*

РАУЛЬ.
RAUL.

ждать! Страшнин часъ; Боже правый! О, повто - ри, о, повто -
-rir-ti! O ter - ror! che diss' i - o? Ah,dillo ancor, ah,dillo an-

Recit.

Andante amoroso.

РАУЛЬ.(нѣжно)
RAUL.*(con tenerezza)*

-ри! Ска - за - - ла
- cor! Ah, dil - - lo an -

Andante amoroso.

molto dolce

ppp

ты: люб - лю те -
- cor, tu m'a - -

imitando la voce

-бя! отъ сна ду -
- mi! nel fo - - sco or -

-ша прос - ну - ла - -
-ror, qual stel - la in ciel bril - -

Р.

-бя!
-lò!

Серд-це ра-дость на-пол-
per sem-pre tu-o, se il

Р.

-ня- - - - ет-ъ, и вос-торг-омъ ду-ша о-жи-ва-
bra- - - - mi, per sem-pre tu-o sa-rò,

Р.

quasi parlando

legato

pp

-ет-ъ жизнь сно-ва люб-лю я и сча-стлив-ъ о,— по-вто-
— per sempre, per sempre, per sem-pre! ah,— dil-lo an-

Р.

-ри:
-cor,

люб-лю те-
tu m'a-

pp

Р.

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (da sè)

pp

-бя!
-mì!

Часъ у-жасный, что мнѣ дѣлать? о, Бо-же
Ec-co l'o-ra, che fac-ci i-o? o mio ter-

В.

мой!
-ror!

РАУЛЬ.
RAUL.

con portamento

О— по-вто-ри мнѣ вол-шеб-ны-я зву-ки,
Par-la an-co-ra, e— pro-lun-ga

pp

cresc.

molto cresc.

molto dolce

Р.

сердце ра-до-стью за-би-лось! и ес-ли
del mio cor l'inef-fa-bi-le so-gno! s'è un

pp

marc.

p

(про себя)
(da sè)

В.
Что со
Che fac-

Р.
счастье мо_е толь_ко сонъ то пусть вѣ чно прод_лит_ся онъ!
sogno il ben che pro_vo, fa che ine_ter_no du_rii! dol_ce er_ror!

В.
мно_ю.
i_o?
о, Бо_же пра_вый!
o mio pe_ri_glio!

Р.
по_вто_ри, что ты лю_бишь,
par_la an_co_ra, e pro_lun_ga
сонъ мой про_дли счаст_
di que_sto cor l'eb_

В.
cresc.
что дѣ_лать?
o Di_o,
часъ у_жас_ный!
ec_co l'o_ra!
смерть бли_з_
con la

Р.
cresc.
cresc.
_ли_ вый!
_brez_za!
грезъ пре_крас_ныхъ,
s'è in_gno
свѣтлыхъ, яс_ныхъ,
tal dol_cez_za

stringendo e cresc. fin

В.
_ка, и намъ ужъ воз_вра_та
mor_ sva_ni_sce l'av_ve

Р.
отъ серд_ца о_пять не го_ни, отъ серд_ца о_пять не го_ни,
non re_sti a me av_ve_nir, non re_sti a me av_ve_nir,

stringendo e cresc. fin

В.
qui
ff
нѣтъ!
_nir!
часъ на_
ah, l'o_

Р.
нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, отъ ме_ня не го_ни!
no, no, no, non re_stia me avve_nir!

ff
pp
ff

В.
f
_сталъ,
_ra è,
смерть ужъ къ намъ близ_
con la mor_

Р.
p
о, по_вто_ри:
ah, dil_lo ax_cor.

p
pp
p

B.
-ка,
-te
p
и возвра-та боль - ше
sva - ni - sce l'uv - ve -
pp
P.
люб - лю те - бя!
tu m'a - - - mi!

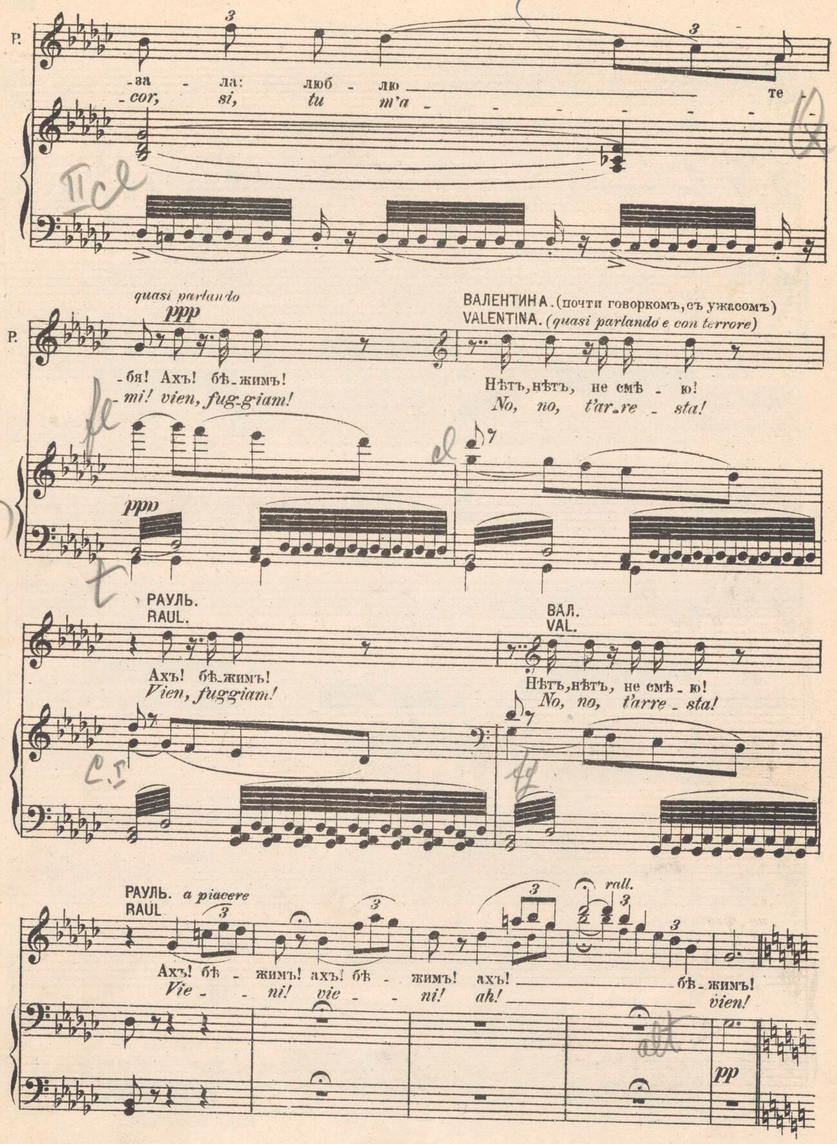
B.
нѣтъ!
-nir!
P.
часъ
Not
счаст-
te
fp
fp
fp
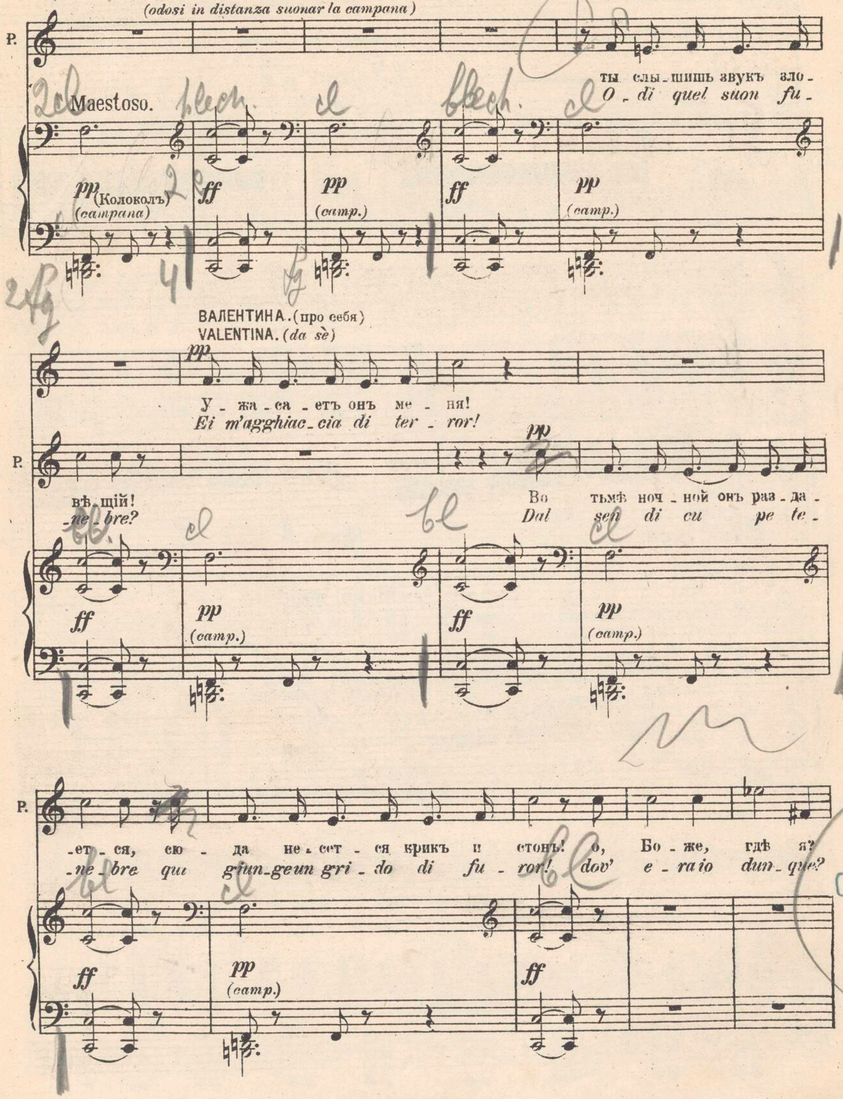
B.
p
О,
Not
ночь
te
стра -
fu -
P.
-ли -
lie -
вый,
ta,
о,
not
ночь
te
бла -
d'a -
fp
fp
fp

B.
-да - - - ній!
ne - - - sta!
P.
-жен - - ства,
mor!
мы
vien,
съ то -
fug -
p
fp
fp
fp

-бой
-gnam
вмѣ - стѣ бѣ -
vie - ni, fug -
fp

ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.
Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
No, no, no, no,
P.
-жимъ!
-gnam!
dolciss.
ты
di
ска
lo an -


Р.
-за - ла: люб - лю те -
-cor, si, tu m'a - - - - - - - -
quasi parlando
ppp
-бя! Ахъ! бѣ-жимъ!
-mi! vien, fug-giam!
ВАЛЕНТИНА. (почти говоркомъ, съ ужасомъ)
VALENTINA. (quasi parlando e con terrore)
Нѣтъ, нѣтъ, не смѣ - ю!
No, no, t'ar-re - sta!
fp
ppp
РАУЛЬ.
RAUL.
Ахъ! бѣ-жимъ!
Vien, fuggiam!
ВАЛ.
VAL.
Нѣтъ, нѣтъ, не смѣ - ю!
No, no, t'arre - sta!
РАУЛЬ. a piacere
RAUL
rall.
Ахъ! бѣ - жимъ! ахъ! бѣ - жимъ! ахъ! бѣ-жимъ!
Vie - - ni! vie - - ni! ah! vien!
pp


(вдали слышенъ звонъ набата)
(odosi in distanza suonar la campana)
Р.
Maestoso.
ты слы-шишь звукъ зло-
O - di quel suon fu-
pp (Колоколъ) (campana)
ff
pp (camp.)
ff
pp (camp.)
ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (da sè)
pp
У - жа - са - етъ онъ ме - ня!
Ei m'agghiac-cia di ter - ror!
Р.
pp
вѣ-щій!
-ne-bre?
Во тьмѣ ноч - ной онъ раз - да -
Dal sen di cu pe te -
ff
pp (camp.)
ff
pp (camp.)
Р.
-ет - ся, сю - да не - сет - ся крикъ и стонъ! О, Бо - же, гдѣ я?
-ne-bre qu gi-un-geun gri - do di fu - ror! dov' e - raio dun-que?
ff
pp (camp.)
ff

ВАЛЕНТИНА. (съ нѣжностію.)
VALENTINA. *(con tenerezza)*

Ты здѣсь со мной, мой Ра -
Vi - ci - - - no a me, Ra -

pp

-уль!
-ul!

f (вскрикивая) *(con grido)*

Ахъ! вспомнилъ я, мой Богъ! звонъ тотъ серд - - це прон -
Ah! sov - ve - nir fa - - tal! del - la stra - ge dei

ff

(camp.) (camp.)

Allegro moderato.

string.

- зилъ! братьевъ смерть вов - вѣ - - стилъ! нѣтъ, нѣтъ,
mie_i è l'or_ri - bil se - - gnal! no, no,

Allegro moderato.

(camp.)

string.

нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, пѣтъ, нѣтъ!
no, no, no, no, no, no!

molto cresc.

po - co a - - - co

Allegro con moto

РАУЛЬ (прерывающимся голосомъ)
RAUL. *(con voce soffocata)*

Я - все - гда — у - мер - ла — нѣж - ность въ серд - цѣ мо - емъ, — и, какъ
Non più lai — non più a - mor — oh ri - mor - so, oh do - lor, — io li

p e stacc.

cresc. con espressione

ад - скимъ ог - немъ, — ду - шу со - вѣсть со - жгла! воз - стать — пре - до
ve - do, oh ter - ror! crudel - men - te pe - rir! ben ba - prò, — ben sa -
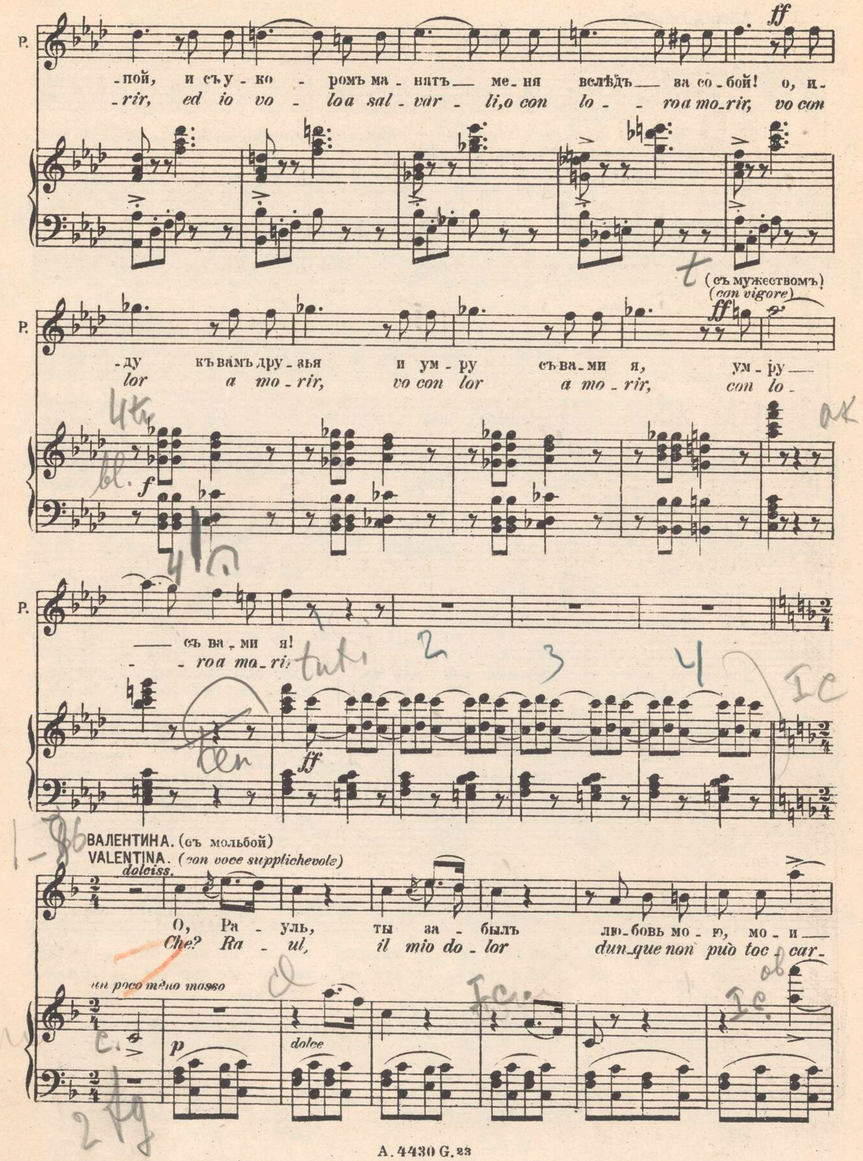
dolce
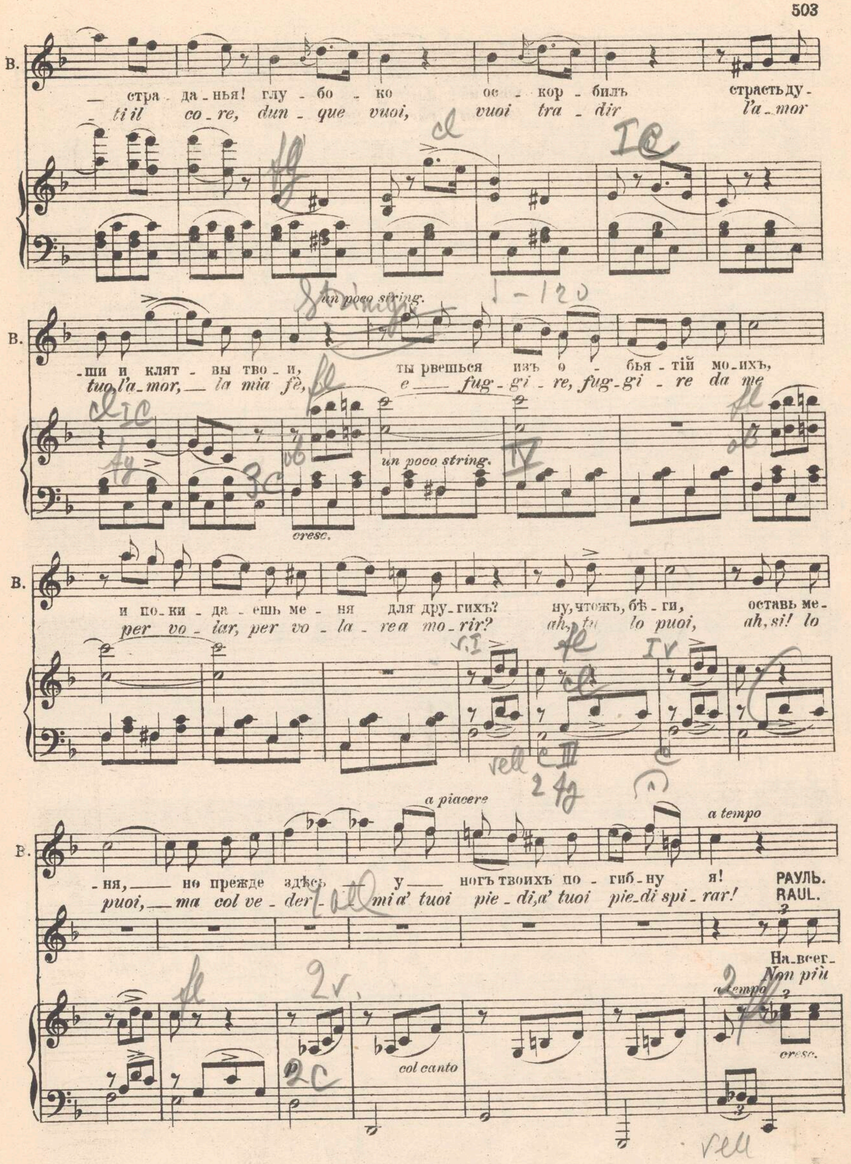
мной — о - кро - вав - лен - ный рой мнѣ зна - ко мыхъ тѣ - ней, — мнѣ зна -
prò — se - gui - tar - - li! or in - van, or in - van, — tu mi

f cresc. e string.

- ко - мыхъ тѣ - ней, то по - гиб - шихъ дру - зей — тѣ - ни вста - ли тол -
par - li, ed io vo - - lo a sal - var - li, o con lo - ro a mo -

f cresc. e string.


Р.
ff
-пой, и съ у - ко - ромъ ма - нятъ — ме - ня велѣдъ — за со - бой! о, и -
-rir, ed io vo - - loa sal - var - li,o con lo - - roa mo_rir, vo con
(съ мужествомъ)
(con vigore)
ff
-ду къ вамъ дру - зья и ум - ру съ ва - ми я, ум - ру —
lor a mo - rir, vo con lor a mo - rir, con lo -
f
— съ ва - ми я!
- roa mo_rir!
ff
ВАЛЕНТИНА. (съ мольбой)
VALENTINA. (con voce supplichevole)
dolciss.
О, Ра - уль, ты за - былъ любовь мо - ю, мо - и —
Che? Ra - ul, il mio do - lor dun_que non può toc - car -
un poco meno mosso
p
dolce


В.
— стра - да - нья! гду - бо - ко ос - кор - билъ страсть ду -
ti il co_re, dun - que vuoi, vuoi tra - dir l'a_mor
un poco string.
-ши и клят - вы тво - и, ты рвешься изъ о - бья - тій мо_ихъ,
tuo l'a_mor, la mia fè, e — fug - gi - re, fug - gi - re da me
un poco string.
cresc.
и по_ки - да - ешь ме - ня для дру - гихъ? ну, что ж, бѣ - ги, оставь ме -
per vo - iar, per vo - la - rea mo_rir? ah, fa lo puoi, ah, si! lo
Р.
a piacere
a tempo
-ня, — но прежде здѣсь у — ногъ твоихъ по - гиб - ну я! РАУЛЬ.
puoi, — ma col ve - der - mi a' tuoi pie - di, a' tuoi pie_di spi - rar! RAUL.
На_всег -
Non più
a tempo
col canto
cresc.

В.
Р.

за - быть у - же́ле ты мо - жешь
e puoi nel tuo do - lo - re

-да по - ги - ба - ешь
lai, non a - mo - re!

нѣжность въ серд - цѣ раз -
oh ri - mor - so, oh ter -

В.
Р.

страсть и нѣж - ность мо - ю, у - вы! у - вы!
ob - bli - ar tan - to a - mo - re, ahi - mè! ahi - mè!

-би - томъ!
-ro - re!

Tempo I.

В.
Р.

— Не гу - би,— не кру - ши вѣ - ру чи - стой ду - ши,— о зя -
— *E per - chè,— e per - chè ob - bli - ar— tan - to a - mo - re, ah for -*

И какъ ад - скимъ ог - немъ —
Io li ve - do, ter - ro - re!

Tempo I

con espressione

В.
Р.

чѣмъ хо - чешь ты — мо - е серд - це раз - бить, на - всег - да — о - мра -
-s'è del mio cor — men cru - del — il mar - tir! il mio duol, — il mio

ду - шу со - вѣсть у ко - ромъ сож - гла; вов - ста - етъ — пре - до
già pe - rir, — cru - del - men - te pe - rir, ben sa - prò, — ben sa -

doloe

В.
Р.

-чать — ра - дость свѣт - лой меч - ты?! тя - же - ло — мнѣ сне - сти — в - ту
auol, — ah, ti par - - li, non vo - ler, — non vo - ler — se - gui -

мной тѣнь у - мер - шихъ дру - зей не мо - гу — я сне - сти — в - ту
-pro — se - gui - tar - - li, or in - vän, — or in - van — tu mi

cresc. stringendo poco a poco

В.
Р.

му - ку ду - ши! о, Ра - уль, — глу - бо - ка — и силь - на — страсть мо -
-tar - - li! ah, Ra - ul! — per pie - tà, — non mi far — quì mo -

му - ку ду - ши! я не слы - шу слов - ъ люб -
par - - li! non più la - i, non a -

cresc.

più cresc.

ff

В. я, о Ра-уль, глу-бо-ка и силь-на страсть мо-я, безъ не-
-rir oh Ra-ul! per pie-tà, non mi far quì mo-rir, non mi

Р. -ви, у-ми-ра-ютъ тамъ о-ни!
-mor, non più la- non a-mor,

ff

В. -я жизнь то-ска: не хо-чу жиз-ни я, за чѣмъ
far per sal-var- -li, al tuo piè quì mo-rir, oh! Ra-ul,

ff *ff*

Р. я хо-чу съ ними вмѣ-стѣ у-ме-реть, съ ними вмѣстѣ я тамъ-
ben sa-pro se-gui-tar-li, ed io vo, ed io vo-con lor, si,

f

(Валентина обнимаетъ Рауля, чтобы удержать его, но онъ все старается освободиться.)
(Valentina cinge Raul colle sue braccia onde impedire che fugga ma questi cerca sempre di liberarsi.)

В. — жизнь тог-да!
— qui mo-rir!

Р. — самъ ум-ру!
— a mo-rir!

Часъ у-жас-ный ужъ-
Ah, corriam, ec-co

ff *f*

(camp.) *(camp.)* *(camp.)*

(внѣ себя)
(fuori di sè)

ff *f*

В. Нѣтъ! нѣтъ!
No! no!

Р. бьетъ, ме-ня къ дол-гу зо-ветъ,
l'o-ra il Ciel vuol or ch'io mo-ra!

(camp.) *(camp.)* *(camp.)*

f

В. нѣтъ,
no,

Р. тамъ дав-но бра-тья ждутъ, и спа-сти ихъ зо-
io sa-prò se-gui-tar-li, ed io vo-lon sal-

Tuba

ff

(camp.) *(camp.)* *(camp.)*

В. нѣтъ, о нѣтъ, мо-лю те-
no, io non ti lascio,ah

Р. -вутъ; ме-ня ведетъ судь-ба!
-var-li, tu mi trat-tie-ni in-van,

(camp.) *(camp.)* *(camp.)* *(camp.)* *(camp.)*

-бя!
no!
сер-ва — у-бей ме- ня, у бе- я жду,
crü-del, — mi squarcia il sen, mi squar-cia il sen,
на-пра-сна-я моль-ба!
tu mi — tratt'ieni in-van!
о, дай мнѣ
oh Ciel! oh

(camp.) *(camp.)* *(camp.)* *(camp.)*

пускай придетъ ко-нецъ!
e sia tu l'uc-ci-sor!

(Подходя къ окну, выходящему на у-лицу.)
(Le accenna dalla finestra ciò che av-viene nella strade.)

силъ, благой мой Тво-рецъ!
Ciel! sostien mio co-rag-gio!
Ви-дишь, льет-ся кровь ихъ ру-
Ve-di, tut-ta è san-gue la

ff *pp*

Ахъ! разумъ я те-
Ah! mia ragion s'in-

-чья-ми, нѣтъ ми-ло-сер-дья надъ на-ми!
Sen-na, di ca-da-ve-ri è pie-na!

ff *p* *ff* *p*

-ря-ю! и ало-дѣй-ство прок-ля-на-ю!
-vo-ta! oh mi-sfat-to e-se cran-do!

ff *p* *ff*

(вскрикиваетъ)
(grido)

Ра-уль! тебя у-бьютъ! ахъ! спа-си! у-ми-
Ra-ul! t'uc-ci-de-ran! ah! pie-tà! io

ff *pp rall.*

ff *meno mosso* *p rall.*

(падаетъ безъ чувствъ)
(sviene)

РАУЛЬ. (почти говоркомъ)
RAUL. *(quasi parlando)*

-ра-ю! ахъ!
mo-ro! ah!

Andantino.

При-ди въ себя!
Ri-tor-na in te!

pp

dim. *pp con espressione* *(silenzio)* *pp*

что дѣлать? — этотъ часъ — такъ у-жа-сенъ! Бо-же!
che far? oh ter-ri-bil mo-men-to! oh-i-me!

pp *pp*

(silenzio) *pp* *(silenzio)*

P.

Allegro.

могуль е-ще теперь мед-лить нѣтъ! бѣ-
po-trei ancor obbli-arla co- no! fug-

Allegro.

pp (silenzio) (silenzio) p

(camp.)

P.

-гу, бѣ-гу, ту-да!
-giam, fuggiam, fug-giam-

tutti

cresc. sempre e strin - -gen -

(camp.)

Largamente.

ff con forza

(Рауль бросается пзъок-на. Валентина вскрики-ваетъ и снова падаетъ въ обморокъ.)

P.

О, Боже ми-ло-сердный, те-бѣ-е вру-чаю!
Dio, veglia a' giorni suoi, Di-o, tu che imploro!

(Raul si slancia dalla finestra. Valentina get-ta un grido il sviene di nuova.)

do

ff colla parte

Allegro.

dimin. p

morendo ff

Конецъ 4го дѣйствія.
Fine dell' Atto Quarto

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ. ATTO QUINTO.

ИНТРОДУКЦІЯ И БАЛЕТЪ.
INTRODUZIONE E BALLO.

№ 25.* СЦЕНА I. SCENA I.

Allegro.

PIANO.

(колоколъ вдали) (campana lontana) p

p

(camp.) p

(camp.)

cresc.

più cresc.

(Занавѣсъ) (si alza la tela)

molto cresc.

*) Смотри Приложеніе стран: 578.
*) Vedi Appendice pag. 578.

БАЛЕТЪ.
BALLO.

Tempo di minuetto, maestoso.

ff e pesante

ff sempre

ff

(танцующіе съ удивленіемъ останавливаются, при-
слушиваясь къ отдаленному звону колокола)
*(i danzatori si arrestano, ed ascoltano con sorpresa il
suono lontano della campana)*

(Колоколъ)

(танцы возобновляются)
(ricomincia la danza)

(camp.)

Allegro con spirito.

leggiero e staccato

più cresc.

cresc.

(leggiero)

pp

8

stringendo

ff

(Рауль бросается въ середину бальной залы, платье его покрыто кровью.)
(Raul, con vestiti insanguinati, si precipita nella sala di ballo.)

(camp.)

fp fp fp

РЕЧИТАТИВЪ И АРІЯ.
RECITATIVO ED ARIA.

№ 26. СЦЕНА II. SCENA II. РАУЛЬ. RAUL.

Allegro con spirito.

PIANO.

f (Танцующіе останавливаются, всѣ окружаютъ Рауля.)
(Cessano le danze, tutti circondano Raul.)

РАУЛЬ. RAUL. Recit.

Къ о - ру - жью, дру - зья, къ о - ру - жью! тамъ гиб - нутъ на - ши
All'. ar - me, a - mi - ci mie - i, stra - ge si fa dei

p

Allegro.

Р.

бра - тья!
no - stri!

f

Recit.

Р.

Бе - регъ Се - ны по - - крыл - ся кро - вью ихъ свя - -
tel - la Sen - na l'op - po - sta ri - va è di san - gue in - non -

p

Allegro.

Recit.

P.

- щен-ной! том-пой не-смѣт-но-ю тамъ вра-ги со-бра-
- da-ta! ca-ter-va prez-zo-la-ta di si-ca-rio-mi-

Recit.

P.

-ли-ся и вѣр-но бу-дутъ адѣсь сей-часъ!
-ci- da è gia per via e quì s'av-vi-a!

Molto moderato.

(задыхаясь)
pp (con voce soffocata)

P.

При свѣ-тѣ а-кел-ловъ яр-ко го-ря-щихъ я ви-дѣлъ
Al-lo splen-dor di lor tor-cie fu-ne-bri vid' i-o, vid' io

P.

не-и-стов-ство страшныхъ вра-жес-кихъ силъ, и слы-шалъ
cor-rer sol-da-ti, sol-da-ti for-sen-na-ti, che ne gri-

P.

я, какъ вра-ги тамъ кри-ча-ли: ра-зи-те! ра-зи-те!
-da va-no in te-ne-bre av-vol-ti: fe-ri-te, fe-ri-te,

P.

Часъ ме-сти про-билъ! и ви-дѣлъ я, какъ смерть не-
Dio, Dio gli con-dan-nò! con-fit-ti al suol guer-rie-ri

cresc.

P.

-слась и ме-счаст-ныхъ дру-зей бра-ла, и ви-дѣлъ
sen-za di-fe-sa ve-du-ti who, di Cō-li-

dim.

P.

я, какъ вор-ва-лась въ домъ Ко-ли-ньи тол-па
-gny, del no-stro ca-po, l'a-si-lo pro-fa-na-

Р. *pp* *cresc.* *f*

Ахъ их кин - жа - лы надъ гла - вой без - за - щит - ной ра - зомъ сверк -
- to, lor pu - gna - li di ven - det - ta as - se - ta - ti di mil - le

p

Р.

- ну - ли, ра - зомъ сверк - ну - ли, мертвымъ палъ Ко - ли - ньи, дру-
col - pi, di mil - le col - pi tra - pas - sar Co - li - gny, e

f *f* *p* *cresc.*

p *p*

Р.

- зья, вотъ кровь е - го!
san - - gue suo quest' è!

Сопр. I и II. (въ ужасѣ)
Sopr. I e II. *(con terrore)*

ХОРЪ. CORO.

pp

Тво - рецъ, то кровь е -

Тенора и Басы.
Tenori e Bassi.

Oh Ciel, suo san - gue e -

p

Andante. (дрожащимъ голосомъ)
(con voce tremante)

Р. *ff* *pp*

да, кровь — е - - го! О — у - жас - на - я — судь -
suo san - gue, suo san - gue, oh — mi - sfat - to, oh cru - del -

го! —
- gli è! —

Andante.

f *p* *pp*

Р.

- ба!
- tà.

Сопр. Sopr. (дрожащимъ голосомъ)
(con voce tremante)

ppp

О — у - жас - на - я — судь - - ба!
oh — mi - sfat - to, oh cru - del - - tà!

Басы. (дрожащимъ голосомъ)
Bassi. *(con voce tremante)*

ppp

О —
oh —

p *p* *pp*

Allegro con moto.

— у - жас - на - я — судь - - ба!
— mi - sfat - to, oh cru - del - - tà!

p *f* *dim.*

p

РАУЛЬ. (глухимъ голосомъ)
RAUL. *(con voce soffocata)*

Ве - дѣ по - жа - ры и у -
Da per tut - toè in - cen - dio e

Р.

- бій - ства,
mor - te,

и ка - пу - цин - ны кро - во - пій - ство
da per tut - to i sa - cer - do - ti,

Р.

бла - го - слов - ля - ютъ, и - ме - немъ Твор - ца къ у - бій - - ству по - сы -
fu - ri - bon die in - siem de - vo - ti, son di stra - gi ec - ci - ta -

Р.

(con voce lamentevole)

- ла - я! нѣтъ дѣ - вѣ ю - - ной со - жа - лѣ - - нья, дѣ - тямъ и старцамъ нѣтъ спа -
- tor! di madre al sen - - l'in - fan - - te, la ver - gi - ne in pre -

(плача)
p (piangendo)

Р.

- се - - нья, их_ъ кин_жалъ ни - что не ща_дитъ, да, их_ъ кин -
- ghie - - ra, nul - la, no, all' em - pi - a schie - ra, no, sot -

fp fp fp fp p

Р.

- жалъ не ща_дитъ. Не - у - жли емо -
- trar - si può! E ve_drem ver -

pp pp

Р.

- трѣть бу_демъ рав_но_душ - но на ги_бель не - счаст - ныхъ брать_евъ? мы
- sar sen - za di - fe - sa, quel san_gue che gri_da ven_det - ta?. quel

cresc.

Р.

кро - вью ихъ за кровь дру_зей за пла - тимъ! Всѣ за
san - gue che gri - - da ven_det - ta! ei l'a -

dimin. pp pp

Р.

мно - - ю! всѣ, ско_рѣй, за мно - ю!
- spet - - ta, si da noi l'a - spet - ta!

pp pp pp

(съ порывомъ)
(con esplosione)

P. *pp* *ff*

по-не-семъ смертьсъсо-бой! Да!— вонъ кин-
ei l'a-vrà, ei l'a-vrà! si!— l'ar-me im-pu-

f
Allegro con spirito.

pp

P. (staccato)

-жа-лы, въсерд-цѣ мще-нье! бѣ-жимъ, ге-ро-евъ и дру-зей сво-
gna-mo, tut-ti mo-ria-mo, mar-ciam i mar-ti-ri, glie-ro-i a

ff *p*

P.

-ихъ спа-сти!
ven-di-car!

Сопр. I и II. Sopr. I e II. *ff*

ХОРЪ. CORO. Вонъ кин-жа-лы! въ серд-цѣ мще-нье! бѣ-

Тен. Ten. *ff*

L'ar-mi im-pu-gna-mo, tut i mo-ria-mo, mar-

Басы. Bassi. *ff*

Вонъ всѣ кин-жа-лы, въ серд-цѣ лишь мще-нье, бѣ-
L'ar-mi im-pu-gno-mo, tut-ti mo-ria-mo, mar

ff *ff*

(прерывающимся голосомъ, значительно)
(con voce soffocata, ma ben marcato)

P. *p*

На-шимъ де-ви-зомъ бу-детъ:
Stra-ge per stra-gea lor ren-

-жимъ ге-ро-евъ и дру-зей сво-ихъ те-перь спа-сти!
-ciam i mar-ti-ri, glie-ro-i, si, a ven-di-car!

-жимъ ге-ро-евъ и дру-зей сво-ихъ те-перь спа-сти!

p *p*

P.

мще-нье! жизнь ихъ возь-мемъ за пре-сту-пле-нье, кро-вью
-dia-mo, i fra-tei no-stri ven-di-chia-mo, de' car-

Сопр. Sopr.

f
мще-нье! мще-нье!

Тен. Ten.

f
stra-ge! stra-ge!

p

P.

вра-же-ской на-по-имъ мы свой слав-ный брян-ный мечъ, мы свой
ne-fi-ci spar-gia-mo l'em-pio san-gue tra-di-tor. l'em-pio

p *fp* *fp*

P.

слав - ный, бран - ный мечъ! вонъ кин-
san - gue tra - di - tor! Par-mi im-pu-

cresc. cresc. ff

- жа - - лы! въ серд - цѣ мще - - нье, бѣ - жимъ, ге - ро - евъ и друзей сво-
- gna - - mo, tut - ti mo - ria - - mo, mar - ciam i mar - ti - ri, gli e - ro - i a

- пхъ спа - сти!
ven - di - car!

Сопр. I и II. Sopr. I e II. ff

вонъ кин - жа - - - лы! въ серд - цѣ мще - - нье, бѣ - -

Тен. Теп.

Par-mi im-pu - gna - - - mo, tut - ti mo - ria - - mo, mar -

Басы. Bassi.

вонъ всѣ кин - жа - лы! въ серд - цѣ лишь мще - нье, бѣ - -
Par-mi im-pu-gna-mo, tut - ti mo - ria - mo, mar -

ff

P.

Да! нашъ де - визъ пусть бу - детъ:
si, stra - ge, stra - ge a lor ren -

- жимъ ге - ро - евъ и друзей сво - ихъ спа - сти!
- cia - mo i mar - ti - ri, gli e - ro - i a ven - di - car!

- жимъ ге - ро - евъ и друзей сво - ихъ спа - сти!

P.

мще - нье, жизнь возь - мемъ за пре - сту - пле - нье, мще - - - -
diam, i fra - tei no - stri ven - di - chia - mo, stra - - - -

P.

- нье! мще - - - нье! жизнь возь - мемъ за пре - сту - пле - - нье, кро - вью
- ge, stra - - ge, i fra - tel - li ven - di - chia - - mo, de car-

P.

мечъ свой на - - по - имъ! мечъ свой кро - вью на - по -
- ne - fi - ci spar - gam Pem - - - - pio san - gue tra - di -

P.

f

имъ! бѣ - жимъ спа - сти ге - ро - - евъ и дру - зей! бѣ - жимъ
tor, a ven - - di - car i mar - - ti - ri, gli e - roi... cor - riam!

f

бѣ - жимъ спа - сти ге - ро - - евъ и дру - зей, бѣ -
a ven - - di car i mar - - ti - ri, gli e - roi cor -

f

бѣ - жимъ спа - сти ге - ро - - евъ и дру - зей, бѣ -

f

P.

ff

дру - зей — сво - ихъ спа - сти! бѣжимъ спасти ге - ро - евъ и дру - зей, бѣжимъ спасти дру -
cor - riam — a ven - di - car i mar - ti - ri, gli eroi a ven - di - car, cor - riamo, a ven - di -

ff

- жимъ дру - зей сво - ихъ спа - сти! бѣжимъ спа - сти ге - ро - евъ и дру - зей, бѣжимъ спа - сти дру -
- riam! cor - riam a ven - di - car i mar - ti - ri, gli e - roi a ven - di - car, cor - ria - mo, a ven - di

ff

- жимъ дру - зей сво - ихъ спа - сти! бѣжимъ спа - сти ге - ро - евъ и дру - зей, бѣжимъ спа - сти дру -

ff

P.

- зей! всѣ бѣ - жимъ!
- car, ven - - - di - car!

(Женщины, блѣдныя отъ ужаса, убѣгаютъ, мужчины обнажаютъ шпаги и уходятъ въ безпорядкѣ.)

I° Sopr. Solo.

- зей! всѣ бѣ - - жимъ!

(Le donne, pallide per lo spavento, fuggono, gli uomini sguainando le loro spade escono in gran di ordine.)

- car, ven - - di - - car!

- зей! всѣ бѣ - - жимъ!

dim.

p dim.

dim.

(сцена перемѣняется.)
(cambiamento di scena.)

pp

pp

pp

СЦЕНА И БОЛЬШОЙ ТЕРЦЕТЪ.
SCENA E GRAN TERZETTO.

№ 27.

СЦЕНА III.
SCENA III.

Allegro.

PIANO.

ff

dolce.

(Гугенотскія женщины съ дѣтьми перебѣгаютъ чрезъ сцену и спасаются въ храмъ.)
(Delle donne Ugonotte fugono traversando la scena e rifugiandosi nel tempio coi loro figli in braccio.)

molto cresc.

pp con espressione

cresc.

dim.

f

РАУЛЬ. (появляется изъ за рѣшетки направо.)
RAUL. *(giunge dal cancello a destra.)*

Ты-ль э - то, мой Мар - сель?—
Sei tu, mio buon Mar - cel - lo;

Recit.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

P.

э - той встрѣчи не ждалъ я!
non cre-dea ri-ve-der-ti!

Ахъ, го-спо - динъ мой!
Ah, mio si - gno - re!

я сно-ва васъ на-шелъ!
io vi ri-tro-vo ancor!

РАУЛЬ.
RAUL.

Но ра-ненъ ты?
Fe - ri - to sei?

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Не зна - ю!
Ri - gno - ro!

РАУЛЬ.
RAUL.

О, мще - нье!
Ven - det - ta!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Но мститъ ко-
Che di - te

fp

М. -му? тьма у-бiицъ о-кру-жи-ла со всѣхъ сто-ронъ на-шихъ ге-
mai? dé co-dar-di as-sas-si-ni, un resto an-cor cin-gon d'e-

f

М. -ро-евъ; здѣсь въ томъ хра-мѣ о-ни всѣ со-бра-ли-ся; тамъ дѣ-ти съ ихъ ма-те-
-ro-i, en-tro quel tem-pio, or-mai ri-fu-gio estremo, di don-ne e di fan-

f

М. -ря-ми въ сле-захъ и вопляхъ ждутъ смерти, имъ спа-се-нья ужъ нѣтъ! пой-демъ ту-
ciul-li la fol-la in pian-ti ac-cor-re, san-ta men-te a mo-rir! an-diam, an-

a tempo ben moderato

М. -да, чтобъ съ ними вмѣ-стѣ ждать сво-е-го кон-ца въ мо-лит-вѣ и пѣ-но-
-diam! l'u-ni-ca sor-te che a noi ri-man è d'in-con-trar la

СЦЕНА IV.
SCENA IV.

М. -пѣ-нье!
mor-te!

Allegro.

f

ВАЛЕНТИНА. (появляется запыхавшись, въ безпорядкѣ.)
VALENTINA. *(giunge scapigliata e tutt'anelante.)*
РАУЛЬ. RAUL.
МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

Ку-да спѣ-шите? Къ сла-вной смер-ти! И къ му-че-нью!
O-ve cor-re-te? Al-la glo-ria! Al mar-ti-rio!

Recit.

М.

Allegro.

f

ВАЛЕНТИНА. Recit.
VALENTINA.

Нѣтъ, нѣтъ, ты не умрешь! Богъ меня сюда направилъ; сюда пришла я, что-
No, no, tu non mor-rai, è il Ciel che m'i-spi-ra e mi condusse: per

Recit.

p

РАУЛЬ. RAUL.

В. -бы спасти тебя! Не-у-жли?
te sal-var io ven-go! E fia ver?

ВАЛЕНТИНА. Recit.
VALENTINA.
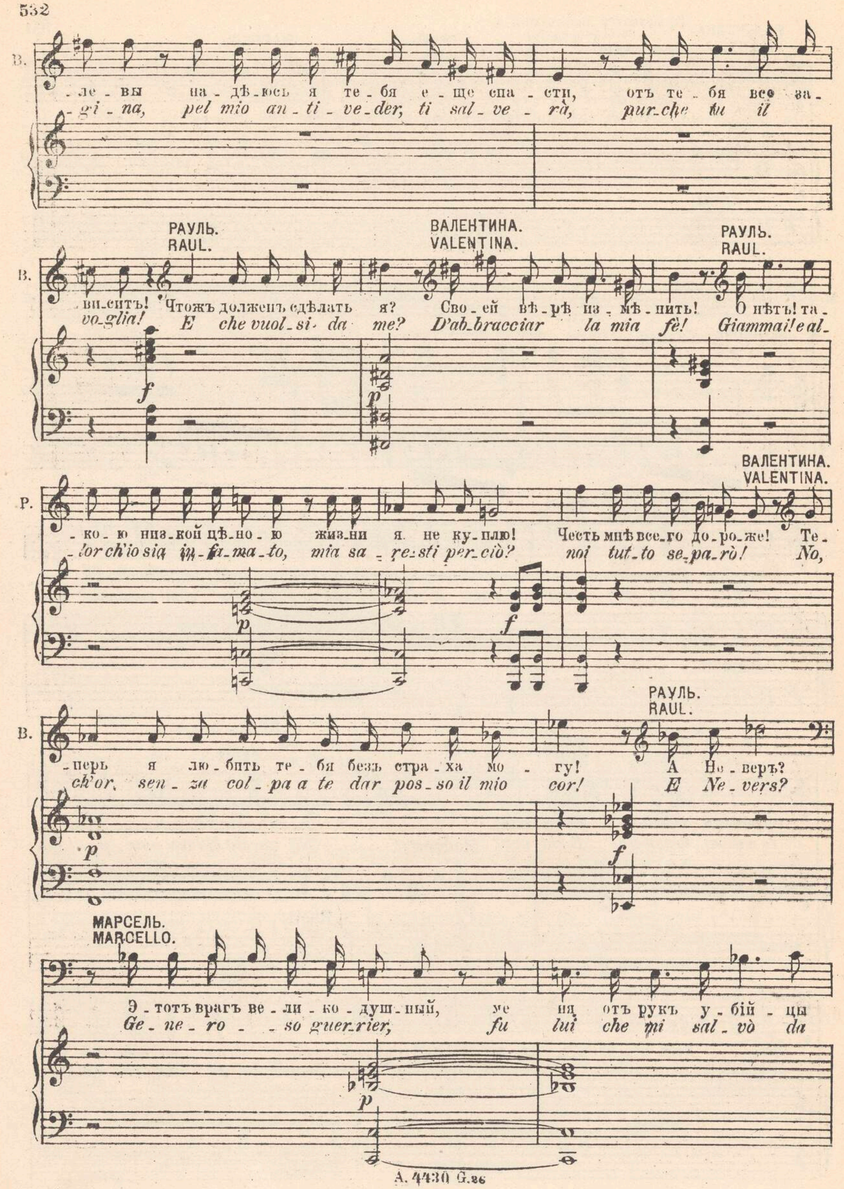
Moderato.
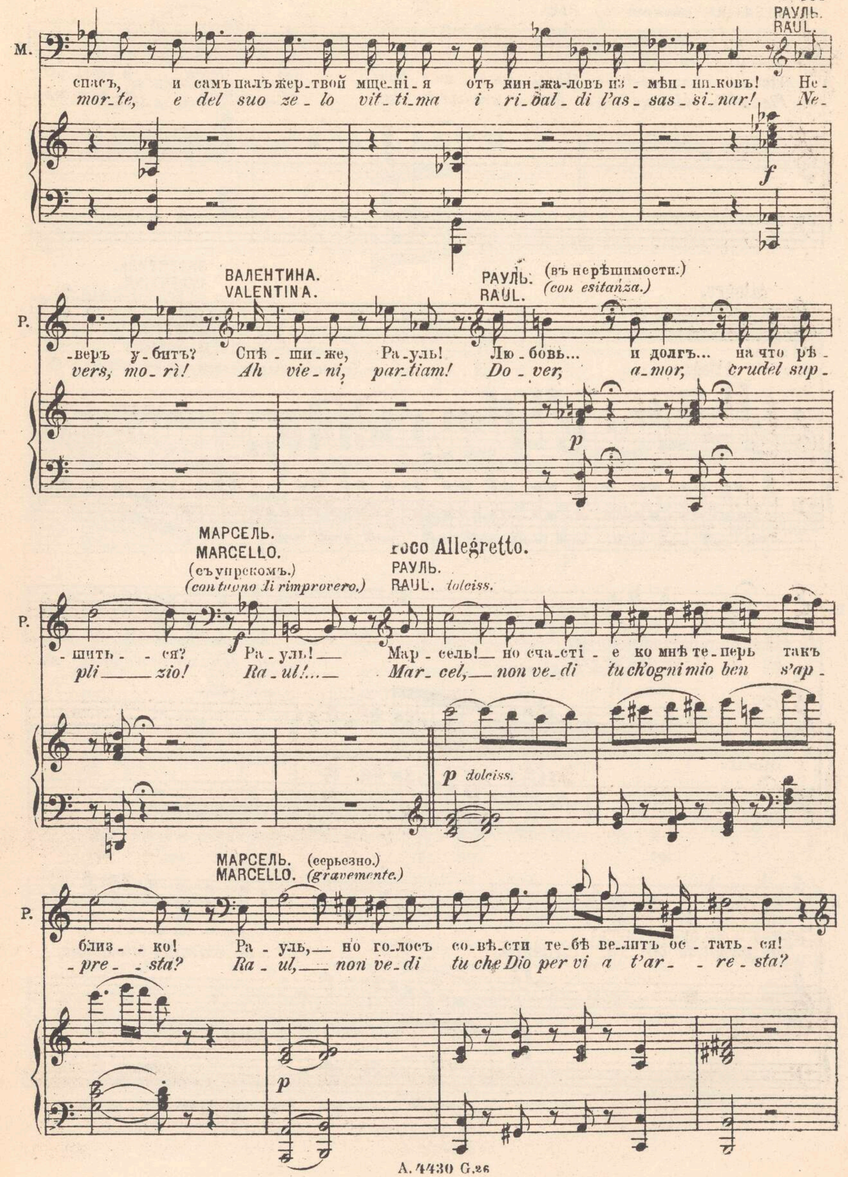
Ты съ алымъ бѣлымъ шарфомъ на ру-
Si, questa bianca ciar-pa al tuo

p

Recit.

В. -кѣ безъ вся-кихъ о-па-се-ній въ Лувръ вой-дешь; съ по-мо-щью Ко-ро-
brac-cio, te con-dur-rà sen-za pe-ri-glio al Louvre, là do-ve la Re-


-ле-вы на-дѣ-юсь я те-бя е-ще спа-сти, отъ те-бя все за-
gi-na, pel mio an-ti-ve-der, ti sal-ve-rò, pur-che tu il
РАУЛЬ. RAUL.
ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.
РАУЛЬ. RAUL.
-нить! Чтожъ должепъ сдѣлать я? Сво-ей вѣ-рѣ из-мѣ-нить! О нѣтъ! та-
vo-glia! E che vuol-si da me? D'ab-bracciar la mia fè! Giammai e al-
ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.
-ко-ю низ-кой цѣ-но-ю жизни я не ку-плю! Честь мнѣ все-го до-ро-же! Те-
-lor ch'io sia in-fa-ma-to, mia sa-rèbbe-sti per-ciò? noi tut-to se-pa-rò! No,
РАУЛЬ. RAUL.
-перь я лю-бить те-бя безъ стра-ха мо-гу! А Не-вѣрь?
ch'or, sen-za col-pa a te dar pos-so il mio cor! E Ne-vers?
МАРСЕЛЬ. MARCELLO.
Э-тотъ врагъ ве-ли-ко-душ-ный, уже ня отъ рукъ у-бій-цы
Ge-ne-ro-so guer-rier, fu lui che mi sal-vò da


РАУЛЬ. RAUL.
спасъ, и самъ палъ жер-твой мще-нія отъ кин-жа-ловъ из-мѣн-никовъ! Не-
mor-te, e del suo ze-lo vit-ti-ma i ri-bal-di l'as-sas-si-nar! Ne-
ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.
РАУЛЬ. (въ нерѣшимости.) RAUL. (con esitanza.)
-верь у-битъ? Спѣ-ши-же, Ра-уль! Лю-бовь... и долгъ... на что рѣ-
vers, mo-rì! Ah vie-ni, par-tiam! Do-ver, a-mor, crudel sup-
МАРСЕЛЬ. MARCELLO. (съупрекомъ.) (con tuono di rimprovero.)
poco Allegretto.
РАУЛЬ. RAUL. (voce)
-шить-ся? Ра-уль! Мар-сель! но сча-сті-е ко мнѣ те-перь такъ
pli-zio! Ra-ul! Mar-cel, non ve-di tu ch'ogni mio ben s'ap-
p dolciss.
МАРСЕЛЬ. (серьезно.) MARCELLO. (gravemente.)
близ-ко! Ра-уль, но го-лосъ со-вѣ-сти те-бѣ велитъ ос-тать-ся!
-pre-sta? Ra-ul, non ve-di tu chè Dio per vi a t'ar-re-sta?

ВАЛЕНТИНА. (робко.)
VALENTINA. *(timidamente.)*

РАУЛЬ.
RAUL.

Что - же, - что - же!
Vie - ni! vie - ne!

Нѣтъ, съ ни - ми быть мнѣ долгъ — и честь ве -
No, pres-so a lui ri - man - go per mo -

Allegro.

Р. - литъ!
- rir!

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

(съ возрастающей экзальтаціей.)
(con un esaltazione crescente sempredipiù.)

Allegro.

И
Co -

В. такъ... по - гибнутьхочешь ты?
- sì, io ti ve-drò pe-rir?

Allegro.

но чтожъ тог - да ме - ня здѣсь
io sen - za te n'andrò ra -

Recit.

Recit.

В. къжиз - ни при - вя - жетъ?
- min - ga sul - la ter - ra!

Allegro.

стра - да - ла мно - го я,
in cui soffer-to ab - biam,

Recit.

В. лю - би - ла лишь те - би!
in cui ci strin-ge a-mor!

(съ страданьемъ.)
(con angoscia.)

О нѣтъ, то свы - ше силъ! Ахъ
e tu pen-sar lo puoi? Ah

Allegro. *f*

Recit.

Allegro vivace.

В. здѣсь такъ рѣд - ко встрѣ - тить въ лю - дяхъ без - ко - неч - ну - ю чис - ту - ю лю -
si! dell' uom ben ra - do un fi - do a - mor pon ra - di - ce nel

Allegro vivace.

(внѣ себя.) *(fuori di sè.)*
stringendo poco a poco

- бовь! те - перь уз - на - ешь ты, какъ лю - бить я у -
cor! Eb - ben co - no - sce - rai or l'a - mor d'u - na

В. - мѣ - ю! и ты бѣжать хо - тѣлъ отъ ме - ня, хоть я сво -
don - na! tu vuoi da me fug - gir, or che tut - - to a noi ar -

cresc.

(съ возрастающей Экзальтаціей.)
(con esaltazione sempre crescente.)

B. -бод-на? пу-скай, я ду-шу за-гу-блю и рай я по-те-ря-ю, но
-ri-de: no, no, no, no, no, no, non so se l'al-ma i o per-do, o

cresc.

sempre cresc. e string.

ни-ког-да съто-бой здѣсь не раз-ста-нусь я; и на
se fia ca-ro al ciel, mai più ti la-sce-rò: il cru-

sempre cresc. e string.

B. что— мнѣ не-бесъ на- - гра-да? мой рай те-бя лю-бить!
de- -le con-tra-sto di quest' al-ma di ra-gion mi pri-vò!

cresc. *fp*

f *p*

B. Ты мо-ю вѣ-ру от-вер-га-ешь?
tu, la mia fè di-sprez-zi?

f *ff*

B. Я...— при-му— те-перь тво-ю! Богъ— все-мо-гу-щимъ
i-o, mi ar-ren-do al-la tua! Di- -o or— ne— può

f *p dolce*

B. сло-вомъ насъ со-е-ди-нитъ съто-бой, отъ ны- -нѣ и— ва
fa-re, chè grande è su-a bon-tà, che uni- -ti sia-mo in

f *p dolce* *p*

pp *rallentando ma pochissimo*

B. гро-бомъ не— раз-лу-читъ съ то-бой, — адѣсь и— ва
ter-ra e— nell' e-ter-ni-tà, — in-siem le-

pp

cresc. dim.

B. гро-бомъ не раз-лу-читъ съто-бой, — не раз-лу-
ga-re e nell' e-ter-ni-tà, — nell' e-ter-ni

con entusiasmo

В. чить, не - раз - лу - чить съто - бой, съто - бой —
-tà, per sempre le-ga-re nell' e-ter-ni-tà,

РАУЛЬ. RAUL. МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

В. — не раз-лу-чить! О Творецъ! Самъ Гос-подь взглядъ е-я свѣ-томъ див-нымъ о-ка-
— l'e-ter-ni-tà! Oh de-lir! Il Si-gnor del suo fuo-co l'ac-cen-de e ir-

ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.

М. -ря - етъ! Гос-подь мнѣ вни-маетъ, о-тецъ от-верг-нетъ дочь сво-
rag-gia! O Ciel, la mia fe-de sei tu! l'uom mi ma-le-di-

Recit.

В. -ю, о, будь же те- от - цемъ мнѣ; Мар-сель, бла-го-сло-
-rà, mio buon Marcel, mio pa-dre, ac-co-gli i vo-ti

РАУЛЬ. RAUL.

В. -ви съ-лю-бо-вi - ю ме-ня! Будь от-цемъ ты ду-хов-нымъ здѣсь для
miei, con-sa-cra il no-stro amor! Nun mi-ni-stro del Ciel hav-vi con

Р. насъ, и нашъ бракъ бла-го-сло-ви предъ са-мимъ Бо-гомъ!
noi, que-sto no-do tu sol puoi be-ne-dir!

Allegro.

f

МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

(торжественно)
(in tuono solenne)

Poco Andante.

Да, съ востор-гомъ я ис-пол-ню же-ла-ні-е ва-ше! Пусть
Si, io con traspor-to ac-cet-to il sa-cro in-car-co! il

p

М. старый твой слу-житель будетъ слу-жи-тель Бо-га и Твор-
ser-vo tuo fe-del sia il mi-ni-stro, il mi-ni-stra del

pp

М.

-ца!
Ciel!

Вы слы - ха - ли,
A - scol - ta - te,

Tempo del Corale.

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. (внутри храма)
CORO DI DONNE. *(nell' interno della chiesa)*

Сопрано I.
Soprani I.

pp (какъ бы въ отдаленіи) *(quasi di lontano)*

Сопрано II.
Soprani II.

Гос подь, за - щит - никъ,
O tu che o - gnor in

Богъ за - - щит - никъ
Dio ch'o - - gnor in

Сопрано III. и контральты. Богъ
Soprani III.e Contralti. *Dio*

Богъ за - - щит - никъ
Dio, ch'o - - gnor in

Tempo del Corale.

М.

тамъ не-счастныхъ тол - па, изъ устъ ихъ хва - ла
l'in-no-cen-za e la fe al-zan lor pre-ci al Ciel,

по-кро - ви - - тель,
guar - dia stai,

у - слы - ши
del gia - sto

и по - - кровъ,
guar - dia stai,

у - слы - ши
del gia - sto

и по - - кровъ,
guar - dia su - i,

у - слы - ши
del gia - sto

М.

къ Творцу ле - титъ и въ о - жи - да - ньи смерти
e del Si - gnor fan ri - suo - nar le lo - di,

нашъ мо - ле - нья гласъ!
che t'a - do - - - ra,

нашъ мо - ле - нья гласъ! зло -
il

pp

М.

вло - дѣ - ямъ грѣхъ про - титъ!
nell' a - spet - tar la morte!

вло - дѣ - - - ямъ грѣхъ про -
il ten - - - ta - - - tor

il ten - - - ta - - - tor ne - pre -

- дѣ - ямъ э - тимъ гнус - - нымъ грѣхъ про -
ten - ta - - tor cru - del ne - pre -

pp

М.

и въ - тотъ страш - ный мигъ, какъ - бы предъ ва - мимъ
in que - sto tri - sto a - sil ri - spon - da il vo - stro

- сти! и ду - шу
me, deh sal - va

- сти! и ду - шу
me, deh sal - va

- сти! и ду - шу
me, deh sal - va

8

pp

М.

Бо - гомъ, от - вѣть - те прав - ду мнѣ!
cor co - me in nan - zi al Si - gnor!

на - щу при - ми!
chi t'im - plo - ra!

на - щу при - ми!
chi t'im - plo - ra!

на - щу при - ми!
chi t'im - plo - ra!

8

pp

ВАЛЕНТИНА, РАУЛЬ и МАРСЕЛЬ. VALENTINA, RAUL e MARCELLO.

БЛАГОСЛОВЕНІЕ.
BENEDIZIONE.

Molto maestoso.

(Валентина и Рауль становятся на колѣни, Марсель стоитъ между ними.)
(Valentina e Raul sono inginocchiati, Marcello sta in mezzo a loro.)

PIANO.

p cresc. f

f pp stringendo pp a tempo

(торжественно)
МАРСЕЛЬ. *(con voce grave e solenne)*
MARCELLO.

f

Зна́й - те вы, что на васъ на - ла - га - ю я у - зы, у - зы бра - ка - на
Nell' u - nir vostre man in tai fo - sche te - ne - bre, io consacro il fe -

f f

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

ppp

Вѣ - римъ
Noi sap -

РАУЛЬ.
RAUL.

ppp

Вѣ - римъ
Noi sap -

М.

вѣкъ и зем - ной вашъ со - юзъ тѣмъ я — ос - вя - ща - ю!
- stin d'un tri - stoud - di - o, ed un no - do fu - ne - bre!

a mezza voce cresc.

В.
мы, что Богъ силъ нашъ со - юзъ о - свя - тилъ.
piam ch'il Ciel sol le nostr' al - me uni - rà!

Р.
мы, что Богъ силъ нашъ со - юзъ о - свя - тилъ.
piam ch'il Ciel sol le nostr' al - me uni - rà!

М.
От - о - гнать отъ се -
Vo_stri cor ri_mu_

М.
-бя вы дол-жны по-мы - шле - нья о мір-ской су - е - тѣ, и въсвятомъ у-ми-
-ziar a le - ga - me mor - ta - le? a mon - da - no spe - rar? in - te - me - ra - ta

a mezza voce

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.
Пре - да - ем - ся мы ду -
Si, la fè so_la_v

РАУЛЬ.
RAUL.
Пре - да - ем - ся мы ду
Si, la fè so_la_v

М.
-де ньи Бо-гу серд-цемъ от - дать - ся!
fè or so_lo in voi pre - va - le?

cresc.
dimin.

В.
-щой вѣрѣ чис-той свя - той!
or ne_i no - stri cor!

Р.
-щой вѣрѣ чис-той свя - той!
or ne_i no - stri cor!

М.
Э-тотъ долгъ на се - бя взя-ли-ль вы безъ бо-
E vi - gor a_vrai tu, i tor_men_ti a_sfi_

-ни? подтвер-ди-те-ль о - пять клятву,вѣчно лю - бить, предъис-тя-заньемъ
-da - re? e la fè d'un sol dì non saprai più ne - gar, a fronte del mar_

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.
Богъ свя-той насъ у-крѣ - пить и насъ онъ со - хра-
Il vi - go - re die_de il ciel quan_do sve - glio l'a-

РАУЛЬ.
RAUL.
Богъ свя-той насъ у-крѣ - пить и насъ онъ со - хра-
Il vi - go - re die_de il ciel quan_do sve - glio l'a-

-ни?
-ti - rio?

dim.

В.
- нить!
- mor!

Р.
- нить!
- mor!

М.
ахъ!
ah!

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. (внутри храма)
CORO DI DONNE. (nell' interno della chiesa.)
(Марсель благословляетъ новобрачныхъ, всѣ трое становятся на колѣни)
(Marcello da la benedizione a Valentina ed a Raul: poi s'inginocchiano tutti tre)

Гос - подь за - - щит - никъ, по - кро - ви - -
O tu che o - - gnor in guar - dia

Tempo del Corale.

pp

pp

(Здѣсь пѣніе внезапно прерывается грозными восклицаніями и большимъ шумомъ)
(Quì il canto viene ad un tratto interrotto da rumor d'armi e alte grida)

В.
Р.
М.

- тель, у - слы - ши нашь мо...
stai del giu - sto che t'a...

ХОРЪ УБІЙЦЪ.
CORO DEGLI ASSASSINI.

Allegro feroce

ХОРЪ ЖЕН. ПРОТЕСТАНТКИ. (внутри храма)
CORO DI DONNE PROTESTANTI. (nello interno della chiesa) (рѣшительно)
Сопрано I и II. Soprani I e II.

f (con risoluzione)

Нѣтъ!
No!

ХОРЪ УБІЙЦЪ (внутри храма)
CORO DEGLI ASSASSINI. (nello interno della chiesa)
Тенора и Басы вмѣстѣ. Tenori e Bassi unisono.

ff

Смерть вамъ всѣмъ, Гу - ге - но - ты, вамъ нѣтъ спа - се - нья! мы кля - лись не - бе - са - ми
A - biu - ra - te, U - go - not - ti, il Ciel l'im - po - ne, a - biu - ra - te, o mor - re - te,

(трубы за кулисами) (trombe di dentro)

ff e staccato

(смотря въ окно)
(Guardando dalla finestra)

ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.

Какъ у - жас - но! такъ,
Ah, cru - de - li, son

f f

нѣтъ! нѣтъ!
no! no!

васъ у - мерт - вить здѣсь! смерть вамъ всѣмъ, Гу - ге но - ты, вамъ нѣтъ спа се - нья!
il Ciel l'im - po - ne! a - biu - ra - te, U - go - not - ti, il Ciel l'im - po - ne,

В.

дѣ-ти,
donne,

ста-ри-ки тамъ,
ah, pie-ta de,

боль-ны-е!
mal-va-gi!

нѣтъ!
no!

мы кля-лись не-бе-са-ми;
a-biu-ra-te, o mor-re-te

вамъ нѣтъ спа-се-нья!
il ciel l'im-po-ne!

нѣтъ спа-се-нья,
a-biu-ra-te,

В.

ахъ,
ah.

ихъ гу-бятъ всѣхъ!
pie-tà! pie-tà!

ff

нѣтъ!
no,

Гос-
Si-

вы всѣ ум-ре-те!
il Ciel l'im-po-ne!

Богъ ве-литъ,
Dio lo vuol,

да!
si!

-подь за-щит-никъ, по-кро-ви-
-gnor, che o-gnor, pro-teg-

ВАЛЕНТИНА. (съ горестью)
VALENTINA. *(con dolore)*

РАУЛЬ.
RAUL.

О-ни все по-ютъ!
Ah, can-ta-no an-cor

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

О-ни
Si can-

(внутри храма раздается выстрѣлъ)
(si ode una scarica di archibugi nella chiesa)

-тель...
-gi...

ff (Orchestra)

p

(смотря въ окно)
(guardando dalla finestra)

В.

ста-ри-ки ихъ мо-лятъ,
quel ve-gliar-do che pre-ga,

Р.

— все по-ютъ!
— ta-no an-cor!

М.

— все по-ютъ!
— ta-no an-cor!

f

нѣтъ!
no!

ff

Смерть вамъ всѣмъ, Гу-ге-но-ты,
A-biu-ra-te, U-go-not-ti,

вамъ нѣтъ спа-се-нья!
il Ciel l'im-po-ne!

ff (трубы за кулисами) *(trombe di dentro)*

В.

мо - нахъ, слу - жи - тель Бо - жій...
quel mo - na - co fu - ri - o - so,

нѣтъ,
no,

мы кля - лись не - бе - са - ми, вамъ нѣтъ спа - се - нья! нѣтъ спа - се - нья,
a - biu - ra - te, o mor - re - te, il Ciel l'im - po - ne! a - biu - ra - te,

В.

ахъ! у - билъ ихъ!
Ciel! l'uc - ci - se!

ff

Гос - - подь за - -
Si - - gnor ne

вы всѣ ум - ре - те, Богъ ве - литъ! да!
il Ciel l'im - po - ne, Dio lo vuol, si,

ff

(снова выстрѣлы внутри храма)
(s'ode una scarica di archibugi nella chiesa)

- щит - никъ, по - кро - ви - - тель!
reg - gi, an - - co - - ra!

ff (Orchestra)

ВАЛЕНТИНА. (съ горестью)
VALENTINA. *(con dolore)*

(на колѣняхъ, молясь)
(in ginocchio pregando)

О - ни — все по - ютъ! Какъ
Ah, can - - ta - no an - cor! o

РАУЛЬ.
RAUL.

О - ни — все по - ютъ!
Si, can - ta - no an - cor!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

(убійцы удаляются)
(partono gli assassini)

О - ни — все по - ютъ!
Si, can - - ta - no an - cor!

p

(трубы за кулисами)
P (trombe di dentro)

(снова выстрѣлы вдали)
(scariche di archibugi lontane)

В.

серд - це но - етъ! о Бо - же, сжаль - ся! о не - бо, свер -
Dio, pie - ta - de! o Ciel, soc - cor - so! o va - - ni miei

(издали)
(da lontano)

p

Басы.
Bassi.

Смерть вамъ всѣмъ,
A - biu - ra - te,

Гу - ге - но - ты!
U - go not - ti!

dim. p dim. pp pp

МАРСЕЛЬ.
pp MARCELLO.

В.

- ши - лось! И смолкли го - ло - са!
vo - ti. O - ra non can - tan più!

(Всѣ трое остаются въ глубокомъ молчаніи, закрывъ лицо руками)
(tutti tre restano in un silenzio funebre, celandosi il volto nelle mani.)

pp ppp

ВИДѢНІЕ.
VISIONE.

Allegro con spirito.

МАРСЕЛЬ. (Марсель какъ бы пораженный видѣніемъ возводитъ глазъ къ небу)
MARCELLO. *(Marcello sorpreso da improvvisa visione e guardando al cielo)*

f

Ахъ!... смо-три-те:
Ah!.. ve-de-te

Allegro con spirito.

pp *cresc.*

f

f (arpe) *p*

pp *cresc.*

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO

(silenzio)

cresc. *cresc.*

(съ восторгомъ)
f (con entusiasmo)

Ахъ! вгля-ни-те:
Ah! ve-de-te il

f *f*

М.

тамъ рас-крыл-ся сводъ не-бе-сный, и— соймъ— свя-
ciel, il ciel s'a-pre e sfa-vil-la, glo-ria a Dio,— glo-ria a

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

(съ восторгомъ)
f (con entusiasmo)

РАУЛЬ.
RAUL.

Ахъ, въгла-захъ е-
Ah, ve-de-te

М.

Ахъ, въгла-захъ е-
Ah, ve-de-te

-тыхъ— по-етъ Твор-цу хва-ле-нье!
Dio,— l'e-te-re a trom-ba squil-la!

В.

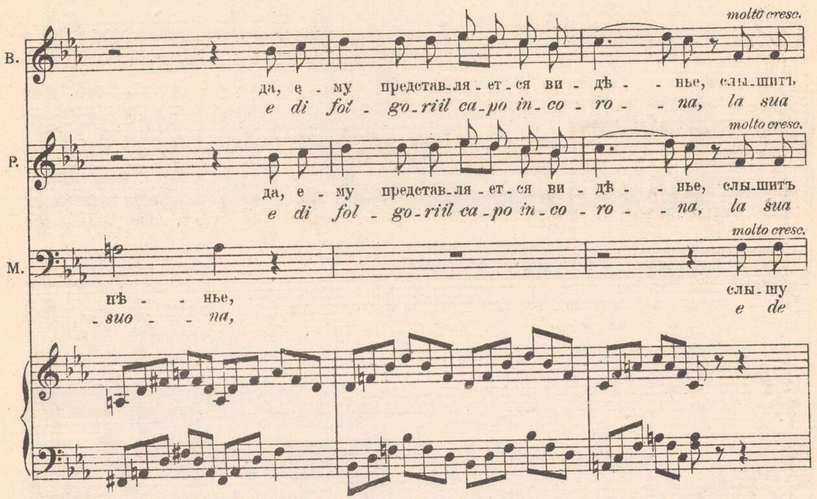
-го свя-то-е вдох-но-ве-нье!
co me il vi-so suo già bril-la!
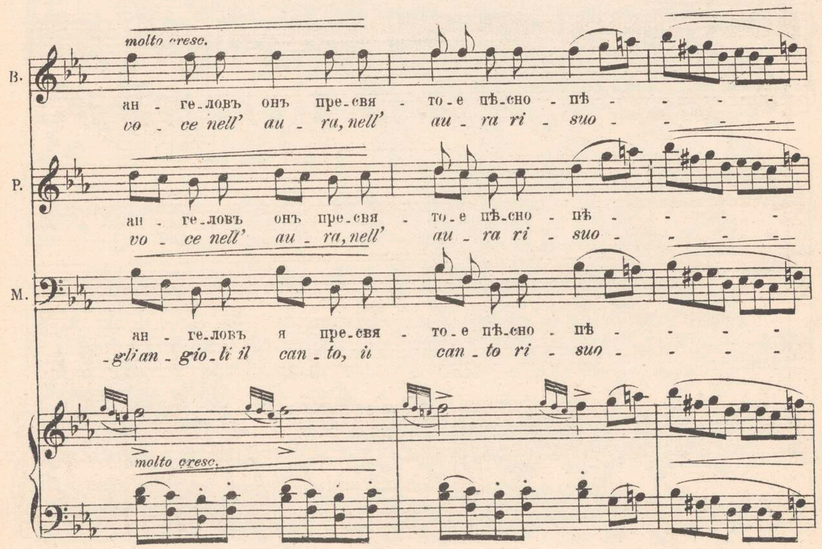
М.
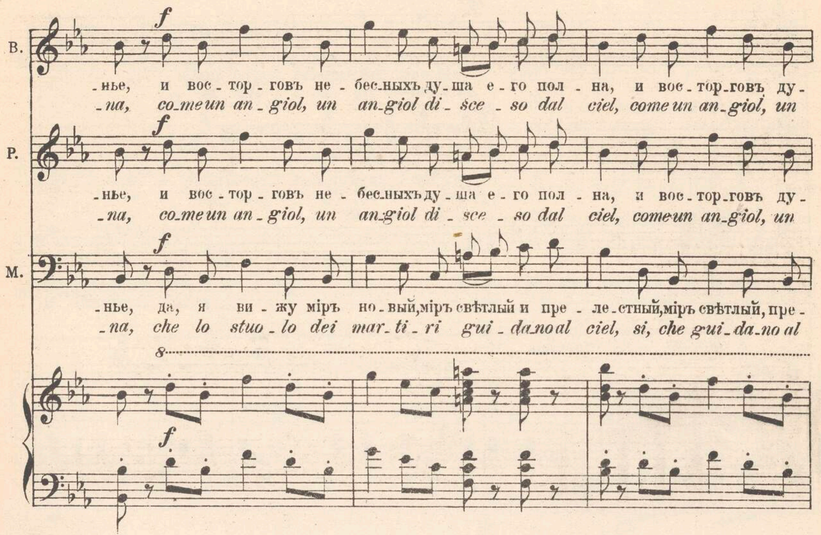
-го свя-то-е вдох-но-ве-нье!
co me il vi-so suo già bril-la!
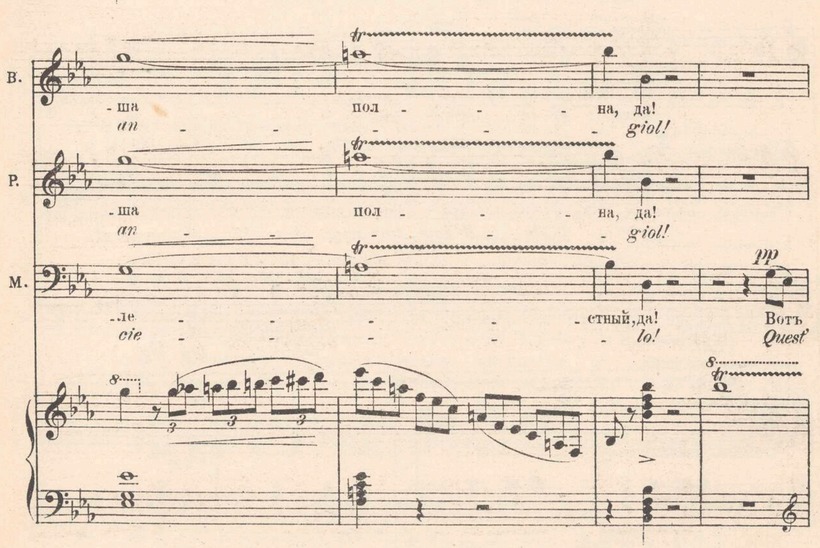
Р.

и— я слы-шу ев-гельско-е
e de-gli an-gio-li il can-to ri-


molto cresc.
В.
да, е - му представ-ля-ет-ся ви-дѣ - - нье, слы-шитъ
e di fol - go-riil ca-po in-co-ro - - na, la sua
Р.
да, е - му представ-ля-ет-ся ви-дѣ - - нье, слы-шитъ
e di fol - go-riil ca-po in-co-ro - - na, la sua
М.
нѣ - - нье, слы-шу
-suo - - na, e de


molto cresc.
В.
ан - ге-ловъ онъ пре-свя - то-е пѣ-сно - пѣ - - - -
co - ce nell' au - ra, nell' au - ra ri - suo - - - -
Р.
ан - ге-ловъ онъ пре-свя - то-е пѣ-сно - пѣ - - - -
co - ce nell' au - ra, nell' au - ra ri - suo - - - -
М.
ан - ге-ловъ я пре-свя - то-е пѣ-сно - пѣ - - - -
-gli an - gio-li il can - to, il can - to ri - suo - - - -
molto cresc.


f
В.
-нье, и вос-тор-говъ не-бес-ныхъ ду-ша е-го пол - на, и вос-тор-говъ ду-
-na, co-me un an-giol, un an-giol di-sce-so dal ciel, come un an-giol, un
Р.
-нье, и вос-тор-говъ не-бес-ныхъ ду-ша е-го пол - на, и вос-тор-говъ ду-
-na, co-me un an-giol, un an-giol di-sce-so dal ciel, come un an-giol, un
М.
-нье, да, я ви-жу міръ но-вый, міръ свѣтлый и пре-ле-стный, міръ свѣтлый, пре-
-na, che lo stuo-lo dei mar-ti-ri gui-da no al ciel, si, che gui-da-no al


В.
-ша пол - - - - на, да!
an - - - - giol!
Р.
-ша пол - - - - на, да!
an - - - - giol!
М.
-ле - - - - стный, да! Вотъ
cie - - - - lo! Quest'
pp

В. Онъ ви - дитъ міръ за - гроб - ный,
L'am - mi - ro, l'a - scol - to,

Р. Онъ ви - дитъ міръ за - гроб - ный,
L'am - mi - ro, l'a - scol - to,

М. ар - фы звукъ раз - дал - ся, онъ къ не - бу не -
ar - pe che a - scol - to, mi ad - di tan la

и — къ не - бу стре - мит - ся, — гдѣ нѣтъ стра -
m'ad - di - ta il sen - tie - re — che al —

и — къ не - бу стре - мит - ся, — гдѣ нѣтъ стра -
m'ad - di - ta il sen - tie - re — che al —

- сется,
vi - a,

тамъ нѣтъ ни пла - ча, —
la — bra - mo, —

cresc.

cresc. *p*

В. да - ній, нѣтъ воз - ды - ха - ній, онъ видитъ ду - шо - ю міръ
cie - lo si a - scen - de; l'am - mi - ro, l'ascol - to, m'ad -

Р. да - ній, нѣтъ воз - ды - ха - ній, онъ видитъ ду - шо - ю міръ
cie - lo si a - scen - de; l'am - mi - ro, l'ascol - to, m'ad -

М. не сте - на - нья, ар фы тамъ зву - ки я слышу и
la — se - g'uo, ah! si, quest' ar - pe che ascol - to, m'ad -

più cresc.

cresc.

В. луч - ший, за - гроб - ный; въ той жизни нѣтъ пла - ча и нѣтъ воз - ды - ха - нья,
- di - ta il sen - tie - re che al cie - lo si ascende, che al cie - lo si ascen - de,

Р. луч - ший, за - гроб - ный; въ той жизни нѣтъ пла - ча и нѣтъ воз - ды - ха - нья,
- di - ta il sen - tie - re che al cie - lo si ascende, che al cie - lo si ascen - de,

М. къ не - бу не - сут - ся; въ той жизни нѣтъ пла - ча и нѣтъ воз - ды - ха - нья, и
- di - tan la vi - a, la bra - mo, la se - guo; la bra - mo, la se - guo; su -

cresc.

B
и жизнь — те - четъ, какъ
su - pre - - mo pia -

P.
и жизнь — те - четъ, какъ
su - pre - - mo pia -

molto cresc.

M.
жизнь — те - четъ, — какъ спо - - ви -
- pre - - mo pia - ce - - re su - pre - - mo pia -

molto cresc.

f

B.
слад - - - - кій —
- ce - - - - - - - - -

P.
слад - - - - кій —
- ce - - - - - - - - -

M.
дѣ - - - - - - - - -
- ce - - - - - - - - -

f

cresc.

ff

B.
сонъ! ско - - - рѣ - - - е смерть из - - - бавь —
re! o mor - - - te già — ti se - - - - - -

P.
сонъ! ско - - - рѣ - - - е смерть из - - - бавь —
re! o mor - - - te già — ti se - - - - - -

M.
нье! ско - - - рѣ - - - е смерть из - - - бавь —
re! o mor - - - te già — ti se - - - - - -

molto dolce.

p

B.
насъ отъ го - - - ря и стра - - -
guo, o ter - - - ra un ad - - -

P.
насъ отъ го - - - ря и стра - - -
guo, o ter - - - ra un ad - - -

M.
насъ отъ го - - - ря и стра - - -
guo, o ter - - - ra un ad - - -

p dolciss.

pp

(толпа убійцъ ломаетъ рѣшетку и бросается на авансцену.)
(S'apre il cancello e varj assassini si precipitano in scena.)

В. -да - - - - - - - - - ній!
-di - - - - - - - - - o!

Р. -да - - - - - - - - - ній!
-di - - - - - - - - - o!

М. -да - - - - - - - - - ній!
-di - - - - - - - - - o!

ff

ХОРЪ УБІЙЦЪ.
CORO DI ASSASSINI.

Tenori e Bassi unisoni.

ff

Смерть вамъ всѣмъ, Гу - ге - но - ты, Вамъ нѣтъ спа - се - нья! мы кля - лись
A - biu - ra - te, U - go - not - ti, il Ciel l'im - po - ne, a - biu - ra -

ff e staccato

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Не - стра - шны намъ му - - че - нья, — намъ
No, no, non ho ti - - mo - re, — nè

РАУЛЬ.
RAUL.

Не стра - шны намъ му -
No, no, non ho ti - -

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Не стра - шны намъ му -
No, no, non ho ti - -

f

не - бе - са - ми васъ не - тре - бить!
- te, o morre - te, il Ciel lo vuol!

Нѣтъ спа - се - нья
a - biu - ra - te,

f

p

смерть у - спо - ко - е - нье, — намъ не - на - ви - стенъ свѣтъ! —
mi restò de - si - o, — no, no, non ho ti - - mor! —

- чень - я, — намъ смерть у - спо - ко - - е - - нье, — да, да! —
- mo re, — nè mi re - sto de - - si - - o, — no, no, —

(a Raul e a Valentina.)

- чень - я, — намъ смерть у - спо - ко - - е - - нье, —
- mo re, — nè mi re - sto de - - si - - o, —

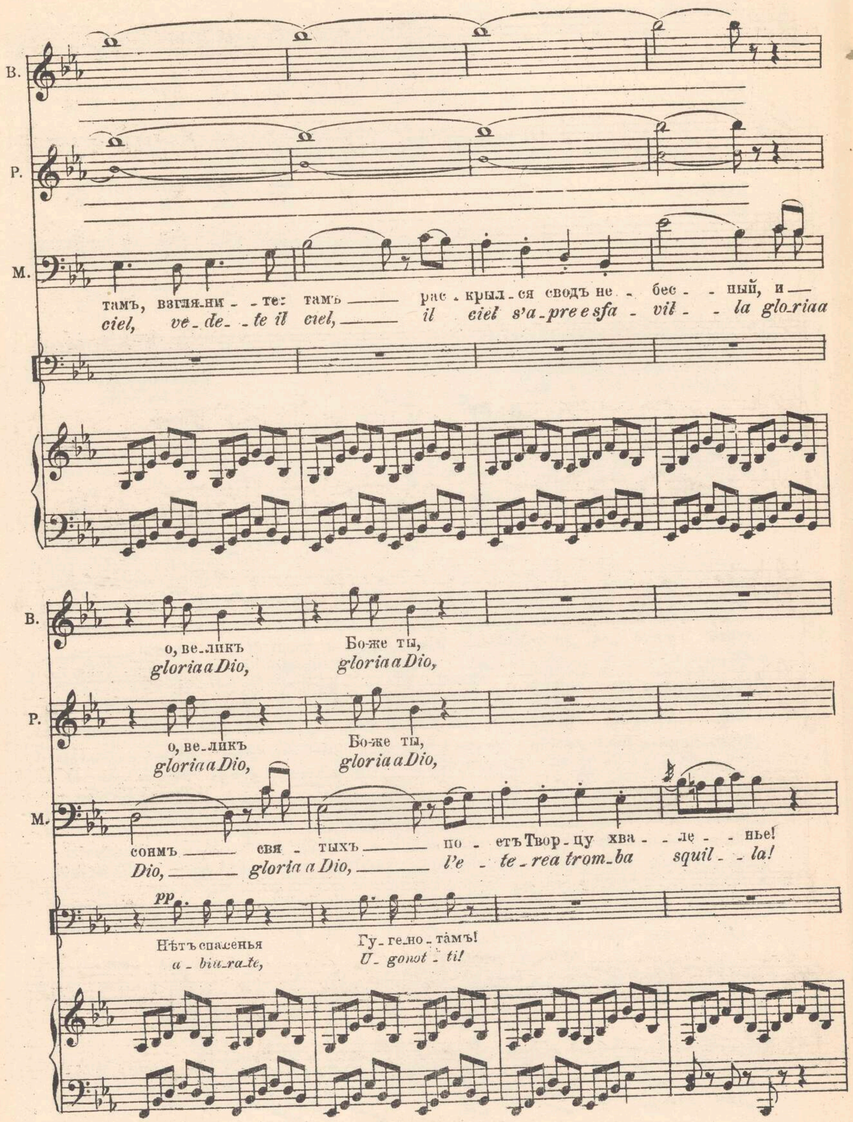
Взгля - ни - те
Ve - de - te il
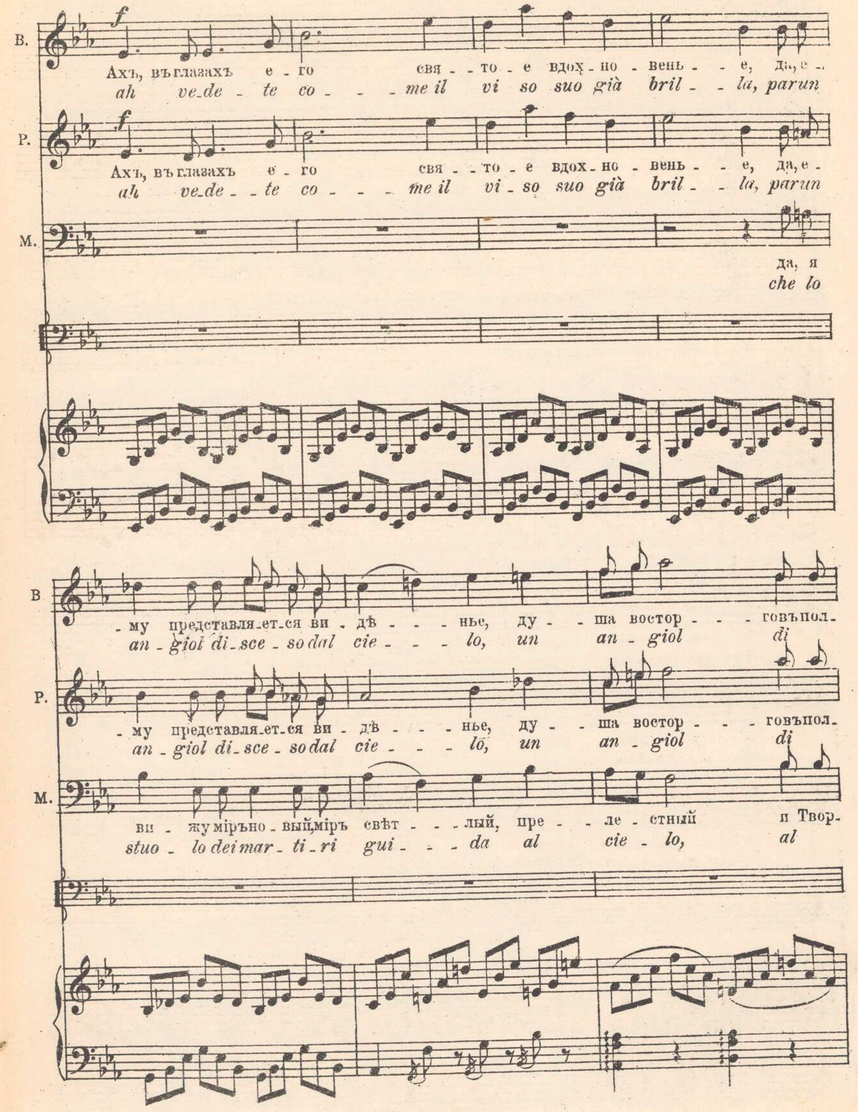
f

Гу - генотамъ!
U - gonot - ti!

f

p *p*


В.
Р.
М.
тамъ, взгля-ни - - те: тамъ —— рас - крыл - ся сводъ не - бес - - ный, и——
ciel, ve - de - - te il ciel, —— il ciel s'a - pre e sfa - vil - - la glo-riaa
о, ве-ликъ Боже ты,
gloria a Dio, gloria a Dio,
о, ве-ликъ Боже ты,
gloria a Dio, gloria a Dio,
сонмъ —— свя - тыхъ —— по - етъ Твор-цу хва - - ле - - нье!
Dio, —— gloria a Dio, —— l'e - te - rea trom-ba squil - - la!
pp
Нѣтъ спасенья
a - bis-sa-te,
Гу-ле-но-тамъ!
U - gonot - ti!


f
В.
Ахъ, въ глазахъ е - го свя - - то - е вдох - но - вень - - е, да, е -
ah ve-de - te co - - - me il vi so suo già bril - - la, parun
Р.
Ахъ, въ глазахъ е - го свя - - то - е вдох - но - вень - - е, да, е -
ah ve-de - te co - - - me il vi - so suo già bril - - la, parun
М.
да, я
che lo
В
- му представля-ет-ся ви - дѣ - - - нье, ду - - ша востор - - - говъпол-
an - giol di-sce - so dal cie - - - lo, un an - giol di
Р.
- му представля-ет-ся ви - дѣ - - - нье, ду - - ша востор - - - говъпол-
an - giol di-sce - so dal cie - - - lo, un an - giol di
М.
ви - жу міръно - вый міръ свѣт - - - лый, пре - - ле - стный и Твор-
stuo - lo dei mar - ti - ri gui - - - da al cie - lo, al

В. -на! не стра-шны намъ всѣ му-
Dio! ti - mo - re non ho, ti -

Р. -на! не - стра - - шны намъ всѣ му-
Dio! ti - mo - - re non ho, ti -

М. -ца! не стра - - шны намъ всѣ му-
ciel! ti - mo - - re non ho, ti -

Смерть вамъ всѣмъ, Гу-ге-но-ты!
A - biu - ra - te, U - go - not - ti!

мы клялись не - бе-са-ми!
a - biu - ra - te, o mor - re - te!

(подаютъ каждому изъ нихъ бѣлый шарфъ, но они рѣшительно отказываются.)
(gli assassini presentano la ciarpa bianca, e tutti la ricusano con fermezza.)

Р. -че-нья, нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
- mo - re non ho, no, no, no, no,

Р. -че - - нья, нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
- mo - - re non ho, no, no, no, no,

М. -че - - нья, нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
- mo - - re non ho, no, no, no, no,

изъ-мѣ-ни-те
a - biu - ra - te!

пусть умри-те!
a - biu - ra - te!

rallentando *a tempo* *ff con entusiasmo*

В. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, О - - - сан - - - на,
no, no, no, no, O - - - san - - - na,

Р. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, О - - - сан - - - на,
no, no, no, no, O - - - san - - - na,

М. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, О - - - сан - - - на,
no, no, no, no, O - - - san - - - na,

rallentando *a tempo* *ff (Arpe.)*

В. въ выш - нихъ Бо - - - - - гу, О - - - сан - - на,
ter - ra ad - di - - - - - o, O - - - san - - na,

Р. въ выш - нихъ Бо - - - - - гу, О - - - сан - - на,
ter - ra ad - di - - - - - o, O - - - san - - na,

М. въ выш - нихъ Бо - - - - - гу, О - - - сан - - на,
ter - ra ad - di - - - - - o, O - - - san - - na,

ff

вы-бирать мы
a - biu - ra - te.

B. смер - - ти здѣсь — мы ждемъ! мы
mor - - te ti — se - - - guo! o

P. смер - - ти здѣсь — мы ждемъ! мы
mor - - te ti — se - - - guo! o

M. смер - - ти здѣсь — мы ждемъ! мы
mor - - te ti — se - - - guo! o

ff
вамъ да-семъ!
Dio lo vuol!

B. жаж - - - демъ ско - - рой смер - - ти!
mor - - - te, vie - ni, ti se - - guo,

P. жаж - - - демъ ско - - рой смер - - ти!
mor - - - te, vie - ni, ti se - - guo,

M. жаж - - - демъ ско - - рой смер - - ти!
mor - - - te, vie - ni, ti se - - guo,

ff
Гу - ге-но-ты
U - go-not - ti

B. чтожъвы?рази - те! чтожъ, ра - зи - те насъ, ра - зи - те насъ! О -
vie - ni, fe-ri - te, or - mai, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, si! O -

P. чтожъвы?рази - те! чтожъ, ра - зи - те насъ, ра - зи - те насъ! О -
vie - ni, fe-ri - te, or - mai, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, si! O -

M. чтожъвы?рази - те! чтожъ, ра - зи - те насъ, ра - зи - те насъ!
vie - ni, fe-ri - te, or - mai, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, si!

на-мѣ-ни-те, пль ум-ри-те! мы по-кля - лись васъ не - тре -
a - biu - ra - te, a - biu - ra - te, il Ciel lo vuol, il Ciel lo

f

B. *dimin.*
- сан - - - - - - - - - - - - - - - на,
- san - - - - - - - - - - - - - - - na,
dimin.

P. - сан - - - - - - - - - - - - - - - на,
- san - - - - - - - - - - - - - - - na,
dimin.

M. О-сан - - на, О-сан - - на, я жаж - - - - ду смер - ти!
O-san - - na, O-san - - na, o mor - - - te, vie - ni,

p
бить!
vuol!

p *pp* *dimin.*

molto dolce *stringendo*

B. О про - сти зем - ля! Не страшны му - ки
ter - ra, ter - ra, ad - dio! no, no, ti - mor non

P. О про - сти зем - ля! Не страшны му - ки
ter - ra, ter - ra, ad - dio! no, no, ti - mor non

M. О про - сти зем - ля! Не страшны му - ки
ter - ra, ter - ra, ad - dio! no, no, ti - mor non

ff *pp* *ff* *stringendo*

Вы из - мѣ - нить
il Ciel lo vuol,

B. намъ! Ра - зи - - - те насъ! не страшны му - ки
ho, fe - ri - - - teor - mai, no, no, ti - mor non

P. намъ! Ра - зи - - - те насъ! не страшны му - ки
ho, fe - ri - - - teor - mai, no, no, ti - mor non

M. намъ! Ра - зи - - - те насъ! не страшны му - ки
ho, fe - ri - - - teor - mai, no, no, ti - mor non

те - перь до - жны, пль смерть, вы из - мѣ - нить
il Ciel lo vuol, si, si, il Ciel lo vuol!

B. намъ, ра - зи - - - те насъ! Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
ho, fe - ri te or - mai! no, no, no, no,

P. намъ, ра - зи - - - те насъ! Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
ho, fe - ri te or - mai! no, no, no, no,

M. намъ, ра - зи - - - те насъ! Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
ho, fe - ri te or - mai! no, no, no, no,

те - перь дол - жны, пль смерть! Богъ ве - литъ, Богъ ве -
il Ciel lo vuol! si, si, Dio lo vuol, Dio lo

B. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
no, no, no, no, no, no, no, no,

P. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
no, no, no, no, no, no, no, no,

M. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,
no, no, no, no, no, no, no, no,

- литъ! Богъ ве - литъ! смерть вамъ всѣмъ, Гуге-но - ты, кля-лись не - бе - са -
vuol! Dio lo vuol! a - biu rate, Ugonot - ti, a - biu - ra - te, o morre -

A.4430 G.26

В. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, о про-
no, no, no, ter - - - ra,

Р. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, о про-
no, no, no, ter - - - ra,

М. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, о про-
no, no, no, ter - - - ra,

- ми, клялись не-бе-са-ми, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ,
- *te, a-biu-ra-te, o mor-re-te, Dio lo vuol, Dio lo vuol,*

8

В. - сти зем-ля!
ter - - - ra ad dio!

Р. - сти зем-ля!
ter - - - ra ad dio!

М. - сти зем-ля! (Всѣ уходитъ, въ ту-же минуту слышатся за сценою нѣсколько выстрѣловъ.)
ter - - - ra ad dio! (Partono tutti, poi si ode scariche d'archibugi.)

смерть всѣмъ вамъ, смерть!
Dio lo vuol, si!

8

(сцена перемѣняется.)
(cambia la scena.)

СЦЕНА V. ФИНАЛЪ.
SCENA V. FINALE.

№28. Allegro feroce.

Piano. *ff*

(за кулисами)
(di dentro)

Тенора. Tenori. *f*

ХОРЪ CORO

Басы. Bassi. *f*

Всѣхъ ог-немъ и ме-чемъ гу-би-те, и ни-ко-го вы
Con il fer - ro e con l'in - cen - dio si, l'em - pia schia - ta e -

ff (трубы за кулисами)
(trombe di teniro)

ff staccato

не ща-ди-те! по-ща-ды нѣтъ! всѣхъ ис-тре-бимъ
ster - - mi - nia - mo! no, non pie - tà, tru - ci - di - am;

(Справа появляется Рауль,
(Vedesi comparire dalla

и смер - - ти страш - ной, лю - той мы ихъ пре - да -

sol - da - - ti del - - la fe - del ster - mi - nio a - glie -

смертельно раненый. Его ведутъ Валентина и Марсель и подаютъ ему помощь.)
destra del teatro, Raul ferito mortalmente. Valentina e Marcello lo conducono e gli prodigano i loro soc-corsi.)

- димъ,— смер - ти лю - той пре - да - димъ!

- re - ti - ci, ster - mi - nio, Dio lo vuol,

Богъ такъ ве - лѣлъ; кро - - ви жаж - демъ мы!

si, ciò chie - de Dio, si, san - gue vuol!

(Рауль, умирая, старается поднять голову.
Валентина зажимаетъ ему ротъ рукою, стараясь помѣшать ему говорить.)
ВАЛЕНТИНА. VALENTINA. *(Raul fa degli sforzi per sollevare la testa sua moribonda, Valentina gli pone la mano sulla bocca per impedirgli di risponderi.)*

Ра-ди Бо - га, ни сло - ва, замол-
Ah in gra - zia, in gra - zia ta-ci,

РАУЛЬ. RAUL.

(С. Бри появляется слѣва во главѣ отряда.)
С-ръ БРИ. S. BRIS. *(S. Bris alla testa di una compagnia d'archibusieri giunge dalla sinistra.)*

Кто и - детъ тамъ?
Chi vi - va?

В. - чи - те!
ta - ci!
(дѣлаетъусиліе и восклицаетъ.)
(fa uno sforzo e grida.)
так-же мы!
E noi pur!

Р. Гу - ге - но - ты!
Gli Ugo - not - ti!
(солдатамъ.)
(ai soldati.)

С.Б. Пре - дай - те смер - ти ихъ!—
Del Re in no - me, fuo - co!

МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

так-же мы!
E noi pur!

(Солдаты стрѣляютъ въ группу и Валентина падаетъ смертельно раненная.)
(I soldati fanno fuoco su quel gruppo e Valentina cade ferita a morte.)

В. О, о - тецъ мой!
Ciel, mio pa - dre! (бросаясь къ дочери.) *(precipitandosi verso la figlia.)*

С.Б. что я вп - жу, то дочь мо - я!
ah, che veg - gio, mia fi - - glia!

Andante.

p

ВАЛЕНТИНА. (съ трудомъ поднимаясь.)
VALENTINA. *(a stento, sollevandosi.)*

Да, о - тецъ, въ мі - - рѣ луч - шемъ бу - - ду я мо - лить - ся за
Si, lo son, che nel cie - - lo a pre - - gar vo, e a in-ter-

pp

(умираетъ.) *(spira.)*

В. васъ Твор - цу не - бесъ!
- ce - der - vi pie - tà!

УРБАНЪ, (кричитъ.) URBANO. *(al di fuori.)*
Мѣ - сто ко - ро - ле - вѣ!
Lar - go al - la Re - gi - na!

pp

(Въ это время по срединѣ сцены показываются носилки Королевы Маргариты, которая возвращается съ бала въ Луврѣ. При видѣ умирающей Валентины она въ ужасѣ вскрикиваетъ и останавливаетъ рукою католическихъ солдатъ.)
(In questo stesso momento comparisce in mezzo del teatro la lettiga della Regina Margherita, che esce dal ballo per ritornare al Louvre. All'aspetto di Valentina spirante ella da un grido di spavento e colla mano fa cenno ai Cattoli ci di desistere dalla strage.)

ХОРЪ. CORO. Тенора. Tenori. *f*
Басы Bassi *f*
Всѣхъ ог - немъ и ме - чемъ гу - би - те, и ни - ко - го вы не ща - ди - те!
Con il fer - ro e con l'in - cen - dio, si, l'em - pia schiatta e - ster - mi - nia - mo!

ff

мы ихъ пре - да - димъ смер - ти лю - той, пре - да - димъ! Богъ такъ ве - лѣлъ,
l'e - re - ti - co in - fa - me, si, immo - lia - mo, Dio lo vuol, Di - - - o cio vuol,

кро ви жаждемъ мы!
Di sangue vuol!
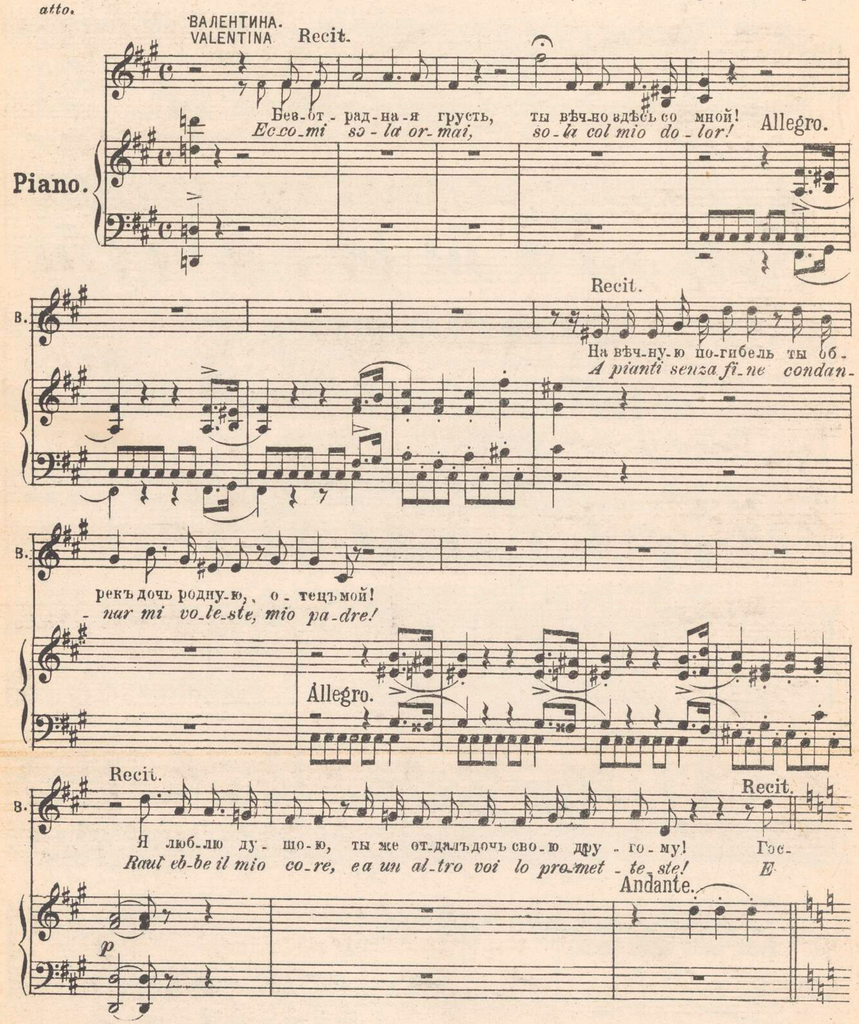
Конецъ оперы.
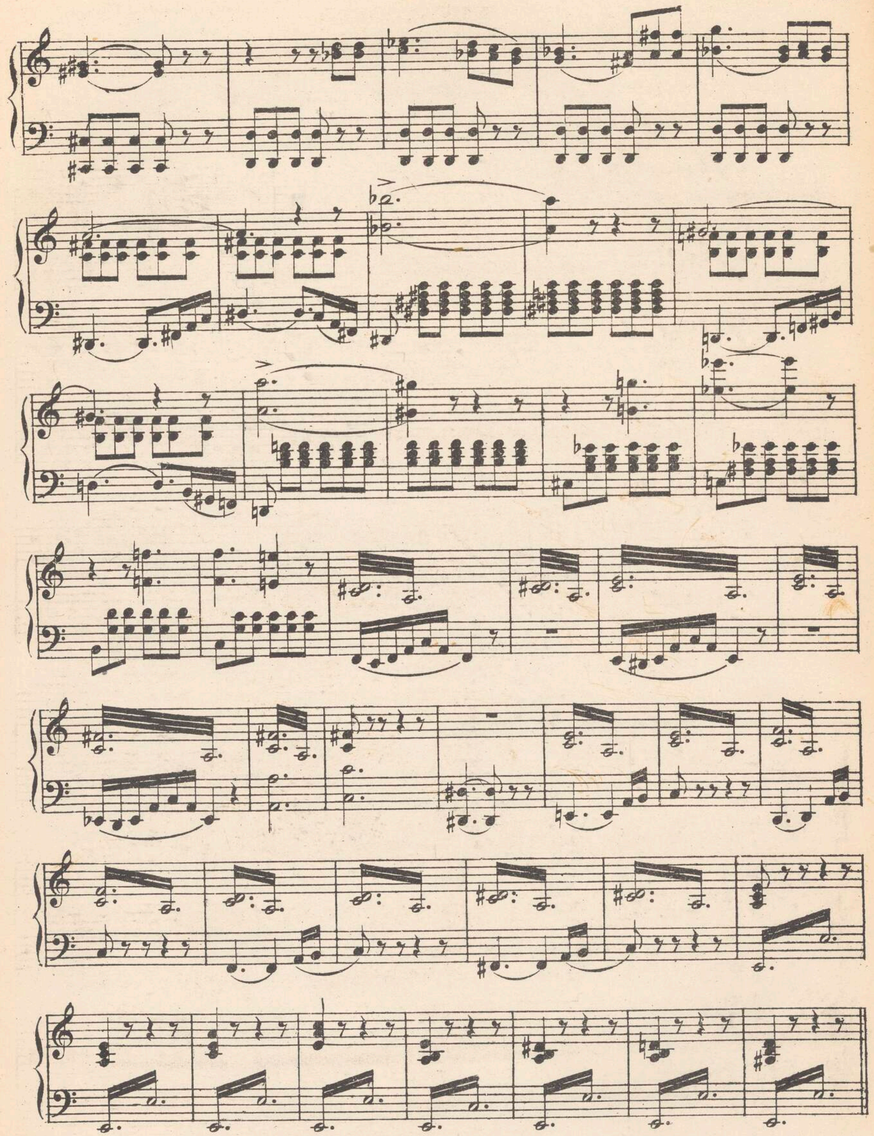
Fine dell' Opera.

ПРИЛОЖЕНІЕ.
APPENDICE.

№ 22. РЕЧИТАТИВЪ, исполняющійся если пропускается Романсъ Валентины въ началѣ 4го дѣйствія

№ 22. RECITATIVO che si sostituisce quando si omette la Romanza di Valentina al principio del quarto atto.





Слѣдуетъ Сцена и большой Терцетъ. Стран. 528
Segue Scena e Gran Terzetto pag. 528.

Дозволено цензурою Москва 15 Октября 1838 г.

MT/XIV/262
akc 18/2008